
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《普塔霍特普训诫》和《凯格姆(the Instruction Of Ptah-hotep And The) 000001

2. 《普塔霍特普训诫》和《凯格姆(the Instruction Of Ptah-hotep And The) 000002

3. 《普塔霍特普训诫》和《凯格姆(the Instruction Of Ptah-hotep And The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《普塔霍特普训诫》和《凯格姆(The Instruction of Ptah-Hotep and the)

[[-] [nəʊt] : [ðə; ði] ['veəriəs] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [hæd; həd] ['veəriɪŋ] [peɪdʒ] ['hedəz] .
[Transcriber's note : the various sections of this book had varying page headers .
[转录员的 笔记 : 这 各种各样的 部分 的 这 书 有 变化 页 标题 .

【转录者注：本书各章节的页眉各不相同。】

[ðəʊz] ['hedəz] [hæv; həv] [biːn] [kə'lektɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['pærəgrɑːfs] .]
Those headers have been collected at the start of each section as introductory paragraphs .]
那些 标题 有 到过 集 在 这 开始 的 每个 部分 作为 引言 段落 .]

这些标题已作为引言段落收集在各章节的开头。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst]
THE WISDOM OF THE EAST
这 智慧 的 这 东方

东方智慧

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
THE INSTRUCTION
这 操作说明

说明

[ɒv; əv] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp]
OF PTAH - HOTEP
的 普塔 - 霍特普

普塔赫-霍特普

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
THE INSTRUCTION OF
这 操作说明 的

指示

-
KE'GEMNI
-

KE'GEMNI

: [ðə; ði] ['əʊldɪst]
: THE OLDEST
: 这 最老

最古老的

[bʊks] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
BOOKS IN THE WORLD .
图书 在 这 世界 .

世界上的书籍。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn]
TRANSLATED FROM THE EGYPTIAN
翻译 从 这 埃及人

译自埃及语

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [ə'pendɪks]
WITH AN INTRODUCTION AND APPENDIX
和 一个 介绍 和 附录

附引言和附录

[baɪ] - [dʒiː] . [gʌn]
BY BATTISCOMBE G . GUNN
经过 - G . 冈恩

作者：巴蒂斯科姆·G·冈恩

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[dʒɒn] ['mʌri] , ['ælbəˌmɑːrl] STREET1906
JOHN MURRAY , ALBEMARLE STREET1906
约翰 默里 , 阿尔伯马尔 STREET1906

约翰·默里，阿尔伯马尔街1906

[tuː; tə]
TO
到

到

[maɪ] ['mʌðə(r)]
MY MOTHER
我的 母亲

我的母亲

[sevn] . [noʊ'vɛmbər] . -
VII . NOV . MCMIV
七 . 十一月 . -

304年11月7日

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] -
INTRODUCTION 11
介绍 -

引言 11

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp] -
THE INSTRUCTION OF PTAH - HOTEP 41
这 操作说明 的 普塔 - 霍特普 -

PTAH-HOTEP 41 的指示

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - -
THE INSTRUCTION OF KE'GEMNI 62
这 操作说明 的 - -

KE'GEMNI 的训诫 62

[ə'pendɪks]
APPENDIX
附录

附录

[nəʊt] [tuː; tə] [ə'pendɪks] -
NOTE TO APPENDIX 65
笔记 到 附录 -

附录 65 的注释

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - -
THE INSTRUCTION OF AMENEMHÊ'ET 67
这 操作说明 的 - -

阿门尼梅特的训诫 67

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nems] -
EXPLANATION OF NAMES 72
解释 的 姓名 -

名称解释 72

[ˌbɪbliˈɒgrəfi] - { - }
BIBLIOGRAPHY 73 { 10 }
参考书目 - { - }

参考书目 73{10}

[ˌedɪ'tɔːriəl] [nəʊt]
EDITORIAL NOTE
社论 笔记

编者按

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['defɪnət] [wʌn] .
The object of the editors of this series is a very definite one .
这 目的 的 这 编辑 的 这 系列 是 一个 非常 定 一 .

本丛书编辑的目标非常明确。

[ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] , [ɪn][ðeə(r)]['hʌmb(ə)l] [wei] ,
They desire above all things that , in their humble way ,
他们 欲望 多于 全部 事物 那 , 在 他们的 谦逊的 方式 ,

他们最渴望的是，以他们谦卑的方式，

[ðiːz] [bʊks] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [æm'bæsədəz] [ɒv; əv] [gʊd] - [wɪl] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twiːn]
these books shall be the ambassadors of good - will and understanding between
这些 图书 将 是 这 大使们 的 好的 - 将要 和 理解 之间
[iːst] [ænd; ənd] [west] ,
East and West ,
东方 和 西方 ,

这些书籍将成为东西方之间友好与理解的使者。

[ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [ɒv; əv] [θɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
the old world of Thought , and the new of Action .
这 老的 世界 的 想法 , 和 这 新的 的 行动 .

旧的思想世界，和新的行动世界。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'devə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [sfɪə(r)] ,
In this endeavour , and in their own sphere ,
在 这 努力 , 和 在 他们的 自己的 领域 ,

在这项努力中，以及在他们自己的领域内，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn][ðə; ði][lænd] .
they are but followers of the highest example in the land .
他们 是 但 追随者 的 这 最高 例子 在 这 土地 .

他们只不过是追随国内最高榜样的追随者而已。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] [diːpə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [aɪ'diəl] [ænd; ənd] ['lɒfti]
They are confident that a deeper knowledge of the great ideals and lofty
他们 是 自信的 那 一个 更深 知识 的 这 伟大的 理想 和 高远
[fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [ˌɔːri'ent(ə)l] [θɔːt] [meɪ] [help] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [truː] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]
philosophy of Oriental thought may help to a revival of that true spirit of
哲学 的 东方 想法 可能 帮助 到 一个 复兴 的 那 真的 精神 的
['tʃærəti] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)] [dɪ'spaɪzɪz] [nɔː(r)] [fɪəz] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [kriːd] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] .
Charity which neither despises nor fears the nations of another creed and colour .
慈善 哪个 两者都不 鄙视 也不 恐惧 这 国家 的 其他 信条 和 颜色 .

他们相信，深入了解东方思想的伟大理想和崇高哲学，有助于复兴真正的博爱精神，这种精神既不鄙视也不畏惧其他信仰和肤色的民族。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[ɪn] ['θæŋkɪŋ] [pres] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['veri] ['kɔːdiəl] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] "
in thanking press and public for the very cordial reception given to the "
在 谢谢 按 和 民众 为了 这 非常 亲切 接待 给定 到 这 "
['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] " ['sɪəriːz] ,
Wisdom of the East " series ,
智慧 的 这 东方 " 系列 ,

在感谢媒体和公众对"东方智慧"系列讲座的热情接待时，

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [nəʊ] [peɪnz] [hæv; həv] [biːn] [speəd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [best] ['speʃəlɪsts]
they wish to state that no pains have been spared to secure the best specialists
他们 希望 到 状态 那 不 疼痛 有 到过 幸存 到 安全的 这 最好的 专家
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] ['sʌbdʒɪkts] [æt; ət] [hænd] .
for the treatment of the various subjects at hand .
为了 这 治疗 的 这 各种各样的 主题 在 手 .

他们希望声明，为了治疗各种相关疾病，他们不遗余力地聘请了最好的专家。

[el] . ['krænmər] - [bɪŋ] .
L . CRANMER - BYNG .
L . 克兰默 - 拜恩 .

L. 克兰默-宾。

[es] . [ə; eɪ] . [kə'pɑːdiːə] .
S . A . KAPADIA .
S . 一个 . 卡帕迪亚 .

SA KAPADIA。

[fɔːr] , ['hɑːkət] ['bɪldɪŋz] ,
4 , HARCOURT BUILDINGS ,
4 , 哈考特 建筑物 ,

4、哈考特大厦

['ɪnə(r)] ['temp(ə)l] ,
INNER TEMPLE ,
内 寺庙 ,

内殿

['lʌndən] . { - }
LONDON . { 11 }
伦敦 . { - }

伦敦。{11}

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ptɑː] - ['həʊ.tep]
THE INSTRUCTION OF PTAH - HOTEP
这 操作说明 的 普塔 - 霍特普

普塔赫-霍特普的指示

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] — [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] — [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp] — [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] — [ðə; ði] ['triːtɪs] [ɒv; əv] - — [deɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] — [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['tʃestəfiːld] — [huː] [wɒz; wəz] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp] ?

Memorials of the Past — The Land of Darkness — The Time of Ptah - Hotep — Concerning the Book — The Treatise of Ke'Gemni — Date of the Manuscript — An Egyptian Chesterfield — Who was Ptah - Hotep ?

纪念碑 的 这 过去的 — 这 土地 的 黑暗 — 这 时间 的 普塔赫 - 霍特普 — 有关 这 书 — 这 论文 的 - — 日期 的 这 手稿 — 一个 埃及人 切斯特菲尔德 — WHO 曾是 普塔赫 - 霍特普 ?

往昔的纪念——黑暗之地——普塔霍特普时代——关于这本书——凯格姆尼的论著——手稿的日期——埃及切斯特菲尔德——普塔霍特普是谁?

— [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] — [v'juːz] [ɒn] ['wɪmɪn] — [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] — ['priːviəs] [træns'leʃən] — [ðə; ði] ['əʊldɪst] [bʊk] [nəʊn]

— His Teaching — Views on Women — The Gods of Egypt — Previous Translations — The Oldest Book Known

— 他的 教学 — 浏览 在 女性 — 这 神 的 埃及 — 以前的 翻译 — 这 最老 书 已知

—他的教义—对女性的看法—埃及诸神—先前的译本—已知最古老的书籍

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [weər'ɒv] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] ,

Is there anything whereof it may be said ,

是 那里 任何事物 其中 它 可能 是 说 ,

有什么可以说的吗?

[siː] , [ðɪs] [ɪz] [njuː] !

See , this is new !

看 , 这 是 新的 !

瞧，这是新的!

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [ɔːl'redi] [ɒv; əv] [əʊld] [taɪm] ,

It hath been already of old time ,

它 有 到过 已经 的 老的 时间 ,

早已是远古时代了,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

Which was before us .

哪个 曾是 前 我们 .

那都是在我们之前发生的。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] ['fɔːmə(r)] [θɪŋz] ;

There is no remembrance of former things ;

那里 是 不 纪念 的 以前的 事物 ;

没有人记得过去的事;

['naɪðə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] [rɪ'membrəns]

Neither shall there be any remembrance

两者都不 将 那里 是 任何 纪念

也不会有任何纪念。

[ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [kʌm]

Of things that are to come

的 事物 那 是 到 来

关于即将发生的事情

[wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['ɑːftə(r)] .
With those that shall come after .
和 那些 那 将 来 后 .

与后人一起。

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] ,
In these days ,
在 这些 天 ,

如今，

[wen] [ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['meməriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [bɪ'kʌm] [nɒt]
when all things and memories of the past are at length become not
什么时候 全部 事物 和 回忆 的 这 过去的 是 在 长度 变得 不是
['əʊnli] [səb'sɜːviənt] [tuː; tə] ,
only subservient to ,
仅有的 顺从的 到 ,

当过去的一切事物和记忆最终不仅都服从于……时，

[bʌt; bət] [səb'mɜːdʒd] [baɪ] , [ðə; ði] ['mætəz] [ænd; ənd] [niːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['prez(ə)nt] ,
but submerged by , the matters and needs of the immediate present ,
但 湮 经过 , 这 事情 和 需求 的 这 即时 展示 ,

但却被眼前的事务和需求所掩盖。

[ðəʊz] [pɑːðz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [liːd] ['ɪntuː] ['riːdʒənz] ['siːmɪŋli] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [niːdz]
those paths of knowledge that lead into regions seemingly remote from such needs
那些 路径 的 知识 那 带领 进入 地区 似乎 偏僻的 从 这样的 需求
[ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [dɪs'kredɪtɪd] ;
are somewhat discredited ;
是 有些 声名狼藉 ;

那些通往看似远离此类需求的地区的知识路径在某种程度上被否定了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [eɪmz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ['wɪðə(r)] [ðeɪ] [liːd] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd]
and the aims of those that follow them whither they lead are regarded
和 这 目标 的 那些 那 跟随 他们 往哪里去 他们 带领 是 认为
[æz; əz] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['riːəl] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [laɪf] .
as quite out of touch with the real interests of life .
作为 相当 出去 的 触碰 和 这 真实的 兴趣 的 生活 .

而那些追随他们的人的目标，无论他们把他们引向何方，都被认为与生活的真正利益完全脱节。

['veri] ['greɪtli] [ɪz] [ðɪs] [səʊ] [wɪð] [ˌɑːki'ɒlədʒi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['kjʊəriəs]
Very greatly is this so with archaeology , and the study of ancient and curious
非常 非常 是 这 所以 和 考古学 , 和 这 学习 的 古老的 和 好奇的
[tʌŋz] ,
tongues ,
舌头 ,

考古学，尤其是对古代奇特语言的研究，更是如此。

[ænd; ənd] ['sɜːtʃɪŋ] ['ɪntuː] [əʊld] [θɔːts] [ɒn] [haɪ] [ænd; ənd] ['evə(r)] - [ɪn'sɪstənt] ['kwestʃənz] ; [ə; eɪ]
and searchings into old thoughts on high and ever - insistent questions ; a
和 搜索 进入 老的 想法 在 高的 和 曾经 - 坚持 问题 ; 一个
['pʌblɪk] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['hɑːdli] [taɪm] [tuː; tə] { - }
public which has hardly time to { 12 }
民众 哪个 有 几乎 时间 到 { - }

以及对高深莫测、永恒不变的问题的旧思想的探究；一个几乎没有时间{12}的公众

[riːd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪts] ['deɪli] ['njuːzpeɪpə(r)] [ænd; ənd] [ɪts] ['wiːkli] ['nɒv(ə)l] [hæz; həz] [dɪ'naʊnst] —
read more than its daily newspaper and its weekly novel has denounced —
读 更多的 比 它是 日常的 报纸 和 它是 每周 小说 有 谴责 —
['ɔːlməʊst] [dɪs'mɪst] — [ðem; ðəm] ,
almost dismissed — them ,
几乎 解雇 — 他们 ,

它阅读的报纸比它的周刊小说还要多，而周刊小说已经谴责——几乎是无视——了它们。

[wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] , [æz; əz] - [ʌn'præktɪkəl] ,
with many other noble and wonderful things , as ' unpractical ,
和 许多 其他 高贵 和 精彩的 事物 , 作为 - 不切实际 ,

以及许多其他高尚而美好的事物，例如“不切实际的”，

- [wɒt'evə(r)] [ðæt] [veɪg] [ænd; ənd] ['hɒləʊ] [wɜːd] [meɪ] [miːn] .
' whatever that vague and hollow word may mean .
- 任何 那 模糊的 和 空洞的 单词 可能 意思是 .

无论这个模糊空洞的词语意味着什么。

[æz; əz][tuː; tə] [ðəʊz] ['mætəz] [wɪtʃ] [laɪ] ['veri] [fɑː(r)] [bæk] , [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][lændz][ɒv; əv] ['sevrəl]
As to those matters which lie very far back , concerning the lands of several
作为 到 那些 事情 哪个 说谎 非常 远的 后退 , 有关 这 土地 的 一些
['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
thousand years ago ,
千 年 前 ,

至于那些年代久远的事情，涉及几千年前的土地，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [held] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)][ænd; ənd][pɪ'kjuːliə(r)] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]
it is very generally held that they are the proper and peculiar province of
它 是 非常 一般来说 握住 那 他们 是 这 恰当的 和 奇特 省 的
['speʃəlɪsts] ,
specialists ,
专家 ,

人们普遍认为，这些都是专家的专属领域。

[draɪ] - [æz; əz] - [dʌsts] , [ænd; ənd] [p'ɜːsənz] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪrɪ'djuːsəbl] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)]
dry - as - dusts , and persons with an irreducible minimum of human nature
干燥 - 作为 - 灰尘 , 和 人 和 一个 不可还原的 最低限度 的 人类 自然
.
:
.

枯燥乏味，毫无人性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] , [nɒt] [ðə; ði][blæŋk] ['ɪgnərəns] [rɪ'gɑːdɪŋ]
It is thought that knowledge concerning them , not the blank ignorance regarding
它 是 想法 那 知识 有关 他们 , 不是 这 空白的 无知 关于
[ðem; ðəm] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['evriweə(r)] [əb'teɪnz] ,
them that almost everywhere obtains ,
他们 那 几乎 到处 获得 ,

人们认为，关于它们的知识，而不是几乎到处都存在的对它们的一无所知，

[ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi]['rɑːðə(r)] [ə'ʃeɪmd] , [ə; eɪ][ˌdetrɪ'ment(ə)l] [pə'zeʃ(ə)n] ; [ɪn][ə; eɪ]
is a thing of which to be rather ashamed , a detrimental possession ; in a
是 一个 事物 的 哪个 到 是 相当 羞愧 , 一个 有害的 拥有 ; 在 一个
[wɜːd] ,
word ,
单词 ,

是一件令人羞愧的事，一件有害的物品；总之，

[ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz][nɒt]['əʊnli] [ʌn'prɒfɪtəbl] ([ə; eɪ] [greɪv] [ə'fens]) , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ʌn'ɪntrəstɪŋ]
that the subject is not only unprofitable (a grave offence) , but also uninteresting
那 这 主题 是 不是 仅有的 无利可图 (一个 严重 罪行) , 但 还 无聊
, [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [kən'temptəbl] .
, and therefore contemptible .
, 和 所以 可鄙 .

该主题不仅无益（这是严重的罪行），而且无趣，因此令人鄙夷。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː]
This is a true estimate of general opinion , although there are those who
这 是 一个 真的 估计 的 一般的 观点 , 虽然 那里 是 那些 WHO
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

这是对普遍民意的真实估计，尽管也有人会持不同意见。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [seik] , [ˌgeɪn'seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
for their own sakes , gainsay it .
为了 他们的 自己的 清酒 , 否定 它 .

为了他们自身的利益，反驳它。

[wen] , ['ðeəfɔː(r)] ,
When , therefore ,
什么时候 , 所以 ,

因此，当

[ai] [steɪt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ˌhɪər'ɪn] [trænz'leɪtɪd] [hæz; həz][æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv] ['nɪəli] [sɪks]
I state that one of the writings herein translated has an age of nearly six
我 状态 那 一 的 这 著作 在此处 翻译 有 一个 年龄 的 几乎 六
['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,
thousand years ,
千 年 ,

我在此声明，本文翻译的其中一篇文献已有近六千年的历史。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [ɪz][bʌt; bət] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['jʌŋgə] ,
and that another is but five hundred years younger ,
和 那 其他 是 但 五 百 年 年轻 ,

而另一个只比她年轻五百岁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] ['meni] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] [ə'genst] ['fɜːðə(r)] [pə'ruːz(ə)l] ,
it is likely that many will find this sufficient reason against further perusal ,
它 是 可能 那 许多 将要 寻找 这 充足的 原因 反对 更远 仔细阅读 ,

很多人可能会认为这是不再继续阅读的充分理由。

['diːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [kæn; kən] [pə'zes] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [nɒt]
deeming it impossible that such things can possess attraction for one not
认为 它 不可能的 那 这样的 事物 能 具有 景点 为了 一 不是
[æn; ən] [ɪn'θjuːziæst] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
an enthusiast for them .
一个 爱好者 为了 他们 .

认为对于非爱好者而言，这类事物不可能具有吸引力。

[jet] [səʊ] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['vɒɪsɪz] [ə'krɒs] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][spæn][ɒv; əv] [j'iəz] [ðæt] [ðəʊz] [ə'mʌŋ]
Yet so few are the voices across so great a span of years that those among
然而 所以 很少 是 这 声音 穿过 所以 伟大的 一个 跨度 的 年 那 那些 之中
[ðem; ðəm] ['hævɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['welkəm] [ɪk'siːdɪŋli] ;
them having anything to tell us should be welcome exceedingly ;
他们 拥有 任何事物 到 告诉 我们 应该 是 欢迎 非常 ;

然而，在如此漫长的岁月里，能听到这些声音的人寥寥无几，因此，任何有故事要告诉我们的人都应该受到热烈欢迎；

[ˌweər'æz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] , [ðeɪ] [hæv; həv] [kraɪd] [ɪn][ðə; ði] { - }
whereas , for the most part , they have cried in the { 13 }
然而 , 为了 这 最多 部分 , 他们 有 哭 在 这 { - }

然而，在大多数情况下，他们都在{13}中哭泣

['wɪldənəs] [ɒv; əv] [nɪ'ɡlekt] [ˌhɪðə'tuː] , [ɔː(r)] ['fɔːlən] [ɒn] [ɪəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['klæmə(r)] [ɒv; əv] [mɔː(r)]
wilderness of neglect hitherto , or fallen on ears filled with the clamour of more
荒野 的 忽视 迄今为止 ，或者 倒下 在 耳朵 已填 和 这 叫嚣 的 更多的
['ɪnstənt] [θɪŋz] .
instant things .
立即的 事物 .

一片荒芜之地，此前无人问津，或落入充斥着喧嚣的、追求即时事物的耳朵里。

[ai][kʊd; kəd] [ʃəʊ] , [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [pleɪs] ,
I could show , if this were a fitting place ,
我 可以 展示 ，如果 这 是 一个 配件 地方 ，

如果这里合适的话，我可以展示一下。

[ðæt] [ˌɑːki'ɒlədʒi] [ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [dɪ'vɔːst] [frɒm; frəm][laɪf] ,
that Archaeology is not at all divorced from life ,
那 考古学 是 不是 在 全部 离婚 从 生活 ，

考古学与生活并非完全脱节。

[nɔː(r)]['iːv(ə)n] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n][æz; əz] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [streɪndʒ] , [æz; əz] [swɪft] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ]
nor even devoid of emotion as subtle and strange , as swift and moving
也不 甚至 缺乏 的 情感 作为 微妙的 和 奇怪的 ，作为 迅速 和 移动
,
,
,

甚至也不缺乏微妙而奇特、迅疾而动人的情感，

[æz; əz] [ðæt] [ɪk'spɪəriənst] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ɑːt] .
as that experienced by those who love and follow Art .
作为 那 经验丰富的 经过 那些 WHO 爱 和 跟随 艺术 .

正如那些热爱和追随艺术的人所体验到的那样。

[ʃiː; ʃi] , [ˌɑːki'ɒlədʒi] , [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] , [fʊl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ;
She , Archaeology , is , for those who know her , full of such emotion ;
她 ，考古学 ，是 ，为了 那些 WHO 知道 她 ，满的 的 这样的 情感 ；
[ɡɑːbd] [ɪn][æn; ən] [ɪm'perɪʃəbl] ['ɡlæmə(r)] ,
garbed in an imperishable glamour ,
盛装 在 一个 不朽的 魅力 ，

她，考古学，对于那些了解她的人来说，充满了如此丰富的情感；她身披永恒的魅力，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [reɪzd] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['tɜːmɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɒn][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv]
she is raised far above the turmoil of the present on the wings of
她 是 提高 远的 多于 这 动荡 的 这 展示 在 这 翅膀 的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
Imagination .
想像力 .

她凭借想象力的翅膀，超脱于当下的纷扰之外。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]['sɒmbə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪzdəm] ['drɪvn] [frɒm; frəm]
Her eyes are sombre with the memory of the wisdom driven from
她 眼睛 是 阴沉 和 这 记忆 的 这 智慧 驱动 从
[hɜː(r); hə(r)] ['skætəd] ['sæŋktʃuːˌeriːz] ;
her scattered sanctuaries ;
她 疏散 保护区 ；

她的眼神黯淡下来，那是对那些从她散落的圣地中被驱逐的智慧的回忆；

[ænd; ənd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][lɪps] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌtərəns] .
and at her lips wonderful things strive for utterance .
和 在 她 嘴唇 精彩的 事物 努力 为了 发声 .

她的唇间涌动着美妙的话语。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)][ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] , [ðə; ði] [fɪəz]
In her are gathered together the longings and the laughter , the fears
在 她 是 聚集 一起 这 渴望 和 这 笑声 , 这 恐惧
[ænd; ənd] ['feljər] ,
and failures ,
和 失败 ,

她身上汇集了渴望与欢笑、恐惧与失败。

[ðə; ði][sɪnz][ænd; ənd] ['splendə(r)] [ænd; ənd] [ɛtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv]
the sins and splendours and achievements of innumerable generations of
这 罪孽 和 辉煌 和 成就 的 无数 几代人 的
[men] ;
men ;
男人 ;

无数代人的罪恶、辉煌和成就;

[ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɔːl][ðə; ði] [ˌelɪ'mentl] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['pæʃ(ə)nz]
and by her we are shown all the elemental and terrible passions
和 经过 她 我们 是 所示 全部 这 元素 和 糟糕的 激情
[ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [səʊl] [ɒv; əv][mæn] ,
of the unchanging soul of man ,
的 这 不变 灵魂 的 男人 ,

通过她，我们得以窥见人类永恒灵魂中所有原始而可怕的激情。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] ['kʌltʃəz] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['gɑːmənts] [tuː; tə][haɪd] [ɪts]
to which all cultures and philosophies are but garments to hide its
到 哪个 全部 文化 和 哲学 是 但 服装 到 隐藏 它是
['neɪkɪdnəs] ;
nakedness ;
裸体 ;

所有文化和哲学都不过是遮蔽其赤裸本质的衣裳;

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][ɪn] [ɑːt] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [meɪ] ['riːəlaɪz] [ɑː'selvz] .
and thus in her , as in Art , some of us may realise ourselves .
和 因此 在 她 , 作为 在 艺术 , 一些 的 我们 可能 意识到 我们自己 .

因此，就像在艺术中一样，我们中的一些人或许能在她身上看到自己。

[wɪ'ðɔːl] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['hevi] - [hɑːtɪd] ,
Withal she is heavy - hearted ,
此外 她 是 重的 - 心地 ,

然而，她心情沉重。

['meɪkɪŋ] [kən'tɪnjuəl] [ˌlæmən'teɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['glɔːri] [ðæt] [hæz; həz] ['wɪðəd] [ænd; ənd][əʊld] [həʊps]
making continual lamentation for a glory that has withered and old hopes
制作 持续的 哀叹 为了 一个 荣耀 那 有 干枯 和 老的 希望
[wɪ'ðaʊt] [fʊl'fɪlmənt] ;
without fulfilment ;
没有 履行 ;

不断哀叹逝去的荣耀和未实现的旧希望;

[ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɑː(r); ə(r)][leɪd] [weɪst] .
and all her habitations are laid waste .
和 全部 她 居住地 是 铺设 浪费 .

她的所有住所都成了废墟。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truː] ['lʌvə(r)][ɒv; əv][ɔːl][əʊld][ænd; ənd] [fə'gɒtn] [θɪŋz] ,
As for the true lover of all old and forgotten things ,
作为 为了 这 真的 情人 的 全部 老的 和 被遗忘的 事物 ,

至于那些真正热爱所有古老和被遗忘事物的人，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi] [sed] [ɒv; əv][hɪm] , [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] , [næsɪtɝ] , [nɒn] [fɪt] .
it may justly be said of him , as of the poet , Nascitur , non fit .
它 可能 公正地 是 说 的 他 , 作为 的 这 诗人 , 新生 , 非 合身 .

可以公正地这样评价他，就像评价诗人纳西图尔一样，不合适。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [driːmz] [ænd; ənd][ðə; ði]['wʌndə(r)][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ; [ænd; ənd][ɪn] ['ɜːli] ['tʃaɪldhʊd] ,
For the dreams and the wonder are with him from the beginning ; and in early childhood ,
为了 这 梦境 和 这 想知道 是 和 他 从 这 开始 ; 和 在 早期的 童年 ,

因为梦想和惊奇从一开始就伴随着他；在幼年时期，

['nəʊɪŋ] [æz; əz] [jet] ['hɑːdli] { - }
knowing as yet hardly { 14 }
会心 作为 然而 几乎 { - }

尚不清楚{14}

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['piːplz] , [hiː; hi][ɪz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [jəːnz] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tə'wɔːd] ,
the names of ancient peoples , he is conscious of , and yearns instinctively toward ,
这 姓名 的 古老的 人民 , 他 是 有意识的 的 , 和 渴望 本能地 朝向 ,

他能意识到古代民族的名字，并本能地渴望着它们。

[æn; ən] [ɪ'mens] [ænd; ənd]['evə(r)] - [ri'siːdɪŋ] [pɑːst] .
an immense and ever - receding past .
一个 巨大 和 曾经 - 消退 过去的 .

一段漫长而不断远去的过去。

[wɪð] [ðə; ði][wʌn] , [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
With the one , as with the other ,
和 这 一 , 作为 和 这 其他 ,

对于其中一个，就像对于另一个一样，

[ðə; ði] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['pæʃ(ə)n] [ɪz][səʊ] ['nɪtɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][səʊl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] ,
the unaccountable passion is so knitted into his soul that it will never ,
这 无法解释 热情 是 所以 针织 进入 他的 灵魂 那 它 将要 绝不 ,

那份无法解释的激情已经深深融入他的灵魂，永远无法摆脱。

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [dɪ'strækʃənz] [ænd; ənd] ['ædvɜːs] ['ɪnfluənsɪz] , [ɪn'taɪəli] [fə'seɪk] [hɪm] ;
among a thousand distractions and adverse influences , entirely forsake him ;
之中 一个 千 分心 和 不利 影响 , 完全 背叛 他 ;

在千般纷扰和不利影响中，彻底抛弃他；

[nɔː(r)][kæn; kən] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][baɪ] ['wɪlɪŋ] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [ɔː(r)][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .
nor can such an one by willing cause it to come or to depart .
也不 能 这样的 一个 一 经过 愿意的 原因 它 到 来 或者 到 离开 .

这样的人也不能凭自己的意志使它来或去。

[hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
He will live much in imagination ,
他 将要 居住 很多 在 想像力 ,

他将生活在丰富的想象中。

[ˌðeər'ɪn] ['tredɪŋ] [feə(r)]['pleɪsɪz] [naʊ] [in'ræp] [ɪn][ðeə(r)][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ʃraʊd] [ɒv; əv][wɪnd] - [bləʊn] [sænd] ;
therein treading fair places now enwrapped in their inevitable shroud of wind - blown sand ;
其中 踩踏 公平的 地方 现在 包裹 在 他们的 不可避免的 裹尸布 的 风 - 吹 沙 ;

那里曾经是美丽的地方，如今却无可避免地被风沙掩埋；

['bɪldɪŋ] [ə'nju:] ['templz] [hu:z] [stəʊnz] ['hɑ:dli] [rɪ'meɪn] [wʌn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

building anew temples whose stones hardly remain one upon the other ,

建筑 重新 寺庙 谁 石头 几乎 保持 一 之上 这 其他 ，

重建的寺庙，其石块几乎无法继续叠放在一起。

['kɒnsɪkreɪt] [tu:; tə] [gɒdz] [ded] [æz; əz] [ðeə(r)] ['mʌlti,tju:d, -,tu:d] [ɒv; əv] ['wə:ʃipə] ; ['həʊldɪŋ] [kən'vɜ:s] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪdʒɪz] [hu:] ,

consecrate to gods dead as their multitudes of worshippers ; holding converse with the sages who ,

供奉 到 神 死的 作为 他们的 众多 的 信徒 ； 保持 交谈 和 这 智者 WHO ，

向逝去的神灵献祭，如同向他们众多的信徒献祭；与智者们交谈，

[wɪð] [ɔ:l] [ðeə(r)] [lɔ:(r)] , [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ə'blɪviən] : [ə; eɪ] [spek'teɪtə(r)] [ɒv; əv] ['splendɪd] ['pædʒənt] ,

with all their lore , could not escape the ultimate oblivion : a spectator of splendid pageants ,

和 全部 他们的 知识 ， 可以 不是 逃脱 这 最终的 遗忘 ： 一个 旁观者 的 灿烂 选美比赛 ，

尽管他们拥有丰富的传说，却也无法逃脱最终的遗忘：沦为盛大庆典的旁观者。

[ə; eɪ] ['mɪnɪstrənt] [æt; ət] [streɪndʒ] [raɪts] , [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tu:; tə] [vɑ:st] ['trædʒədi] ,

a ministrant at strange rites , a witness to vast tragedies ,

一个 部长 在 奇怪的 仪式 ， 一个 证人 到 广阔的 悲剧 ，

一位在奇异仪式中担任祭司的人，一位巨大悲剧的见证者，

[hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] [hæz; həz] [əd'mɪt(ə)ns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mædʒɪk(ə)l] ['kɪŋdəm] ,

he also has admittance to the magical kingdom ,

他 还 有 准入 到 这 神奇 王国 ，

他也获得了进入魔法王国的通行证。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [ðə; ði] ['fri:dəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [rɪ'membrəns] .

to which is added the freedom of the city of Remembrance .

到 哪个 是 额外 这 自由 的 这 城市 的 纪念 .

此外，还授予纪念之城自由。

[hɪz; ɪz] [keə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [tu:; tə] [kən'strʌkt] , ['peɪʃntli] [ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)] ,

His care will be to construct , patiently and with much labour ,

他的 关心 将要 是 到 构造 ， 耐心 和 和 很多 劳动 ，

他将致力于耐心、辛勤地建造……

[ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] ([wɪtʃ] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊtlaɪn]) [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hju:'mænəti] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] ;

a picture (which is often less than an outline) of the conditions of the humanity that has been ;

一个 图片 （ 哪个 是 经常 较少的 比 一个 大纲 ） 的 这 状况 的 这 人类 那 有 到过 ；

描绘人类生存状况的图景（通常连轮廓都算不上）；

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['naɪðə(r)] [rɪ'dʒekts; 'ri:dʒekts] [nɔ:(r)] [dɪ'spaɪzɪz] ['eni] ['relɪk] , [haʊ'evə(r)] ['trɪviəl] [ɔ:(r)] [ˌʌn'lʌvli] , [ðæt] [wɪl] [help] [hɪm] ,

and he neither rejects nor despises any relic , however trivial or unlovely , that will help him ,

和 他 两者都不 拒绝 也不 鄙视 任何 遗迹 ， 然而 琐碎的 或者 不可爱 ， 那 将要 帮助 他 ，

他既不排斥也不鄙视任何对他有帮助的遗物，无论它多么微不足道或不讨人喜欢。

[ɪn][ɪts] [dɪ'griː] , [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['betə(r)] [ðæt] [hjuː'mænəti][ɔː(r)][tuː; tə] [brɪdʒ] [ðə; ði][waɪd]['kæzəm]
in its degree , to understand better that humanity or to bridge the wide chasms
在 它是 程度 , 到 理解 更好的 那 人类 或者 到 桥 这 宽的 深渊
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] .
of his ignorance .
的 他的 无知 .

从某种程度上来说，是为了更好地理解人类，或者弥合他无知的巨大鸿沟。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [greɪt] [eɪdʒ] [h'æləʊz] [ɔːl] [θɪŋz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [miːn] , [ɪn'vestɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð]
Moreover , great age hallows all things , even the most mean , investing them with
而且 , 伟大的 年龄 圣徒 全部 事物 , 甚至 这 最多 意思是 , 投资 他们 和
[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['sæŋktəti] ;
a certain sanctity ;
一个 肯定 圣洁 ;

此外，漫长的岁月能使万物神圣化，即使是最卑微的事物也能被赋予某种神圣性；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sænd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪmləs] { - }
and the little sandal of a nameless { 15 }
和 这 小的 凉鞋 的 一个 无名 { - }

还有无名小凉鞋{15}

[tʃaɪld] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ruːd] ['æmjʊlət] [pleɪst] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [wɪð] ['wiːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stɪl] ['bʊzəm] [ɒv; əv][ə; eɪ]
child , or the rude amulet placed long ago with weeping on the still bosom of a
孩子 , 或者 这 粗鲁的 护身符 放置 长的 前 和 哭泣 在 这 仍然 怀 的 一个
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

孩子，或是很久以前伴着哭泣放在朋友静静胸前的粗糙护身符，

[wɪl] [muːv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [æz; əz] ['strɒŋli] [baɪ][ɪts] [ə'piːl] [æz; əz][ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərɪŋ]
will move his heart as strongly by its appeal as the proud and enduring
将要 移动 他的 心 作为 强烈 经过 它是 上诉 作为 这 自豪的 和 持久
['mɒnjumənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kɒŋkərə(r)] [ɪn'seɪʃəb(ə)l][ɒv; əv] [preɪz] .
monument of a great conqueror insatiable of praise .
纪念碑 的 一个 伟大的 征服者 贪得无厌 的 称赞 .

它将像一座伟大征服者的骄傲而永恒的纪念碑一样，深深打动他的心，让他渴望得到赞誉。

[æt; ət] [taɪmz] ,
At times ,
在 时代 ,

有时，

['muːvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['təukənz][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪəriəd] [ðæt] [ðə; ði] ['rævənəs] [j'iəz] [deə(r)][nɒt] ['həʊlli]
moving among the tokens of a period that the ravenous years dare not wholly
移动 之中 这 代币 的 一个 时期 那 这 贪婪的 年 敢 不是 完全
[ɪ'feɪs] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] ,
efface in passing ,
抹去 在 通过 ,

穿梭于岁月无情掠过却仍不敢彻底抹去的时代印记之间，

[hiː; hi] [h'iəz] , ['kɔːlɪŋ] ['feɪntli] [æz; əz][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] , [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['vɔɪsɪz] — [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv]
he hears , calling faintly as from afar , innumerable voices — the voices of
他 听到 , 呼叫 淡淡的 作为 从 远方 , 无数 声音 — 这 声音 的
[ðəʊz] [huː] ,
those who ,
那些 WHO ,

他听到远处传来微弱的呼喊声，无数的声音——那些人的声音，

['stretʃɪŋ] [fɔːθ] [ɪn] ['ʃiːəul] ['iːgə(r)][hændz] [tə'wɔːd] [laɪf] , ['greɪtli] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [mə'mɔːriəl]
stretching forth in Sheol eager hands toward Life , greatly desire that some memorial
伸展 前进 在 阴间 渴望的 双手 朝向 生活 , 非常 欲望 那 一些 纪念馆
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

在阴间伸出渴望通往生命的双手，他们非常希望留下一些纪念。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ə; eɪ] [neɪm] , [meɪ] [sə'vaɪv] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] . . . .
be it but a name , may survive in the world of men . . . .
是 它 但 一个 姓名 , 可能 存活 在 这 世界 的 男人 . . . .

哪怕只是一个名字，也可能在人世间流传下去……

['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] [feəz] [pə'hæps] ['betə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti][æt; ət][ðə; ði][hændz]
Ancient Egypt fares perhaps better than other countries of antiquity at the hands
古老的 埃及 票价 也许 更好的 比 其他 国家 的 古代 在 这 双手
[ɒv; əv][ðə; ði] - ['dʒen(ə)rəl]['riːdə(r)] ,
of the ' general reader ,
的 这 - 一般的 读者 ,

在"普通读者"眼中，古埃及或许比其他古代国家更容易被接受。

- [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [əb'teɪnz] [ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [wen] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ,
' and sometimes obtains a hearing when they do not ,
- 和 有时 获得 一个 听力 什么时候 他们 做 不是 ,

'有时即使他们没有获得听证机会，也能获得听证机会。

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['ɪntɪmət] ['kɒntækt][æt; ət]['sɜːt(ə)n][pɪərɪədz] [wɪð] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz]
by reason of its intimate contact at certain periods with the nation that has
经过 原因 的 它是 亲密的 接触 在 肯定 时期 和 这 国家 那 有
[brɔːt] [ˌjuː 'es][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] .
brought us the Old Testament .
带来 我们 这 老的 遗嘱 .

由于在某些时期与给我们带来旧约的民族有着密切的联系。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['kɒnstəntli] ,
Because of this the report of it has been with us constantly ,
因为 的 这 这 报告 的 它 有 到过 和 我们 不断地 ,

正因如此，我们一直都有关于此事的报道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nɪəli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] .
and it has nearly become a symbol in religion .
和 它 有 几乎 变得 一个 象征 在 宗教 .

它几乎已经成为宗教中的一个象征。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['məʊzɪz][ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['diːlɪŋz] [ɒv; əv]
The stories of Moses and the magicians , and of the dealings of
这 故事 的 摩西 和 这 魔术师 , 和 的 这 交易 的
['eɪbrəhæm][ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wɪð] ['feərəʊ] ,
Abraham and Joseph with Pharaoh ,
亚伯拉罕 和 约瑟夫 和 法老 ,

摩西与术士的故事，以及亚伯拉罕和约瑟与法老交往的故事，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ruːd] ['wʊdkʌt] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] ['tɑːskmɑːstə(r)][ænd; ənd]['kʌpˌbeərə(r)][ɪn]['fæməli]
together with the rude woodcuts of Egyptian taskmasters and cupbearers in family
一起 和 这 粗鲁的 木刻 的 埃及人 监工 和 侍酒者 在 家庭
[b'aɪbəlz] ,
Bibles ,
圣经 ,

与家谱圣经中埃及监工和侍酒官的粗糙木刻插图一起，

[hæv; həv] [ɪn'vestɪd] [ðə; ði]['venərəb(ə)l][lænd] [wɪð] [ə; eɪ] ['driːmi] ['mɪst(ə)ri] ; [waɪl] ['evri] [wʌn][hæz; həz]
have invested the venerable land with a dreamy mystery ; while every one has
有 投资 这 可敬 土地 和 一个 梦幻般的 神秘 ; 尽管 每一个 一 有
[hɜːd] [ɒv; əv] - ['ræmisiːz] ,
heard of ' Rameses ,
听到 的 - 拉美西斯 ,

赋予这片古老的土地以梦幻般的神秘感；虽然每个人都听说过“拉美西斯”，

[ðə; ði] ['feərəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'preʃn] , - [ænd; ənd] - ['mɛˌnɛpˌtɑː] , [ðə; ði] ['feərəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]
the Pharaoh of the Oppression , ' and ' Meneptah , the Pharaoh of the
这 法老 的 这 压迫 , - 和 - 梅内普塔 , 这 法老 的 这
['eksədəs] . -
Exodus . '
出埃及记 . -

“压迫的法老”和“出埃及记中的法老梅内普塔”。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] { - }
And it is possible that for the sake of such { 16 }
和 它 是 可能的 那 为了 这 清酒 的 这样的 { - }

而且有可能为了这样的{16}

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪf] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [seɪk] , [ptɑː] - ['həʊ.tɛp] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdəd]
association , if not for his own sake , Ptah - hotep will be considered
协会 , 如果 不是 为了 他的 自己的 清酒 , 普塔赫 - 霍特普 将要 是 经过考虑的
['wɜːði] [ɒv; əv] ['nəʊtɪs] .
worthy of notice .
值得 的 注意 .

即使不考虑他自身的利益，Ptah-hotep 的加入也值得关注。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][ɪn'dʒɔɪ]['rɑːðə(r)][mɔː(r)][ˌpɒpju'lærəti]
But in spite of the fact that the Ancient Egyptians enjoy rather more popularity
但 在 尽管如此 的 这 事实 那 这 古老的 埃及人 享受 相当 更多的 人气
[ðæn; ðən][ðeə(r)] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] ,
than their contemporaries ,
比 他们的 同时代人 ,

尽管古埃及人比同时代的人更受欢迎，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [bʊks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rəʊt] [ɑː(r); ə(r)][kləʊzd] [bʊks] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː]
it is evident that the books which they wrote are closed books to those who
它 是 明显 那 这 图书 哪个 他们 写道 是 关闭 图书 到 那些 WHO
[hæv; həv][nɒt][ðə; ði]['glæmə(r)][ɒv; əv] ['vænɪʃd] ['piːplz] ,
have not the glamour of vanished peoples ,
有 不是 这 魅力 的 消失了 人民 ,

显而易见，对于那些不了解已消失民族魅力的人来说，他们所写的书是晦涩难懂的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['maɪti] ['sɪtɪz] [naʊ] [meɪd] ['desələt] , [strɒŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
and the fascination of mighty cities now made desolate , strong upon them .
和 这 魅力 的 强大的 城市 现在 制成 荒凉 , 强的 之上 他们 .

昔日辉煌的城市如今已变得荒凉，但它们的魅力依然强烈地吸引着他们。

[jet] [ɪn][ðə; ði] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)l] ['flɒtsəm] [ðæt] [rɪ'lʌktənt] ['siːz] [hæv; həv] [wɒʃt] [tuː; tə]
Yet in the heterogeneous and pitiful flotsam that reluctant seas have washed to
然而 在 这 异质 和 可怜 废料 那 不情愿的 海域 有 洗过 到
[juː 'es] ['piːsmiːl] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [pɑːst] ,
us piecemeal from a remote past ,
我们 零散地 从 一个 偏僻的 过去的 ,

然而，在遥远过去，不情愿的大海一点一点地将形形色色、令人怜悯的漂浮物冲刷到我们面前的这些碎片中，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ʃəʊn] ['leɪtə(r)] , ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] ,
there are , as will be shown later , many things which ,
那里 是 , 作为 将要 是 所示 之后 , 许多 事物 哪个 ,

正如稍后将要展示的那样，有很多事情是……

[ɔːl'ðəʊ] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['kʌltʃə(r)][ænd; ənd] [məʊdz] [ɒv; əv] [θɔːt] [æz; əz][fɑː(r)] [rɪ'muːvd]

although proceeding from a culture and modes of thought as far removed

虽然 进行中 从 一个 文化 和 模式 的 想法 作为 远的 已移除

[frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [wel] [biː; bi] ,

from our own as they may well be ,

从 我们的 自己的 作为 他们 可能 出色地 是 ,

尽管它们源于与我们自身文化和思维方式截然不同的文化和思维方式，

[[wʌn]] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] , [wɪtʃ] [duː; də][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)]['eni] ['speʃ(ə)l] ['nɒlɪdʒ]

[1] are worth the reading , which do not require any special knowledge

[1] 是 值得 这 阅读 , 哪个 做 不是 要求 任何 特别的 知识

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] ;

for their understanding ;

为了 他们的 理解 ;

[1] 值得一读，理解它们不需要任何特殊知识；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [træns'leʃən] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

and of these are the translations in this book .

和 的 这些 是 这 翻译 在 这 书 .

本书收录的译文即出自这些译文。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] , [wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] - ['dʒen(ə)rəl]['riːdə(r)] ,

The following pages , which , although addressed to the ' general reader ,

这 下列的 页面 , 哪个 , 虽然 已解决 到 这 - 一般的 读者 ,

以下几页虽然是面向“普通读者”，

- [meɪ] [jet] [biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['iːdʒɪpt] , [ɡɪv] ,

' may yet be of some assistance to those especially interested in Egypt , give ,

- 可能 然而 是 的 一些 协助 到 那些 尤其 感兴趣的 在 埃及 , 给 ,

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['mætəz] ,

among other matters ,

之中 其他 事情 ,

或许对那些对埃及特别感兴趣的人来说，这或许会有一些帮助，尤其是在其他方面：

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp][ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] -

the place of the Instructions of Ptah - hotep and Ke'gemni in the '

这 地方 的 这 指示 的 普塔赫 - 霍特普 和 - 在 这 -

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] - [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ; [ðeə(r)] [pleɪs] — [ðeə(r)] { - }

literature ' of Egypt ; their place — their { 17 }

文学 - 的 埃及 ; 他们的 地方 — 他们的 { - }

《普塔霍特普训诫》和《凯格姆尼训诫》在埃及“文献”中的地位；它们的地位——它们的{17}

[ju'niːk] [pleɪs] — [ɪn][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ; [ðeə(r)]['væljuː] [hɪ'stɒrɪkli] ;

unique place — in the literature of the world ; their value historically ;

独特的 地方 — 在 这 文学 的 这 世界 ; 他们的 价值 历史 ;

在世界文学中占有独特的地位；具有历史价值；

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɒkjumənt][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ; [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv]

a description of the document in which they were found ; what is known of

一个 描述 的 这 文档 在 哪个 他们 是 成立 ; 什么 是 已知 的

[ðeə(r)] ['ɔːθəz] ;

their authors ;

他们的 作者 ;

对发现这些文本的文件的描述；关于这些文本作者的已知信息；

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒntents] .

a discussion of their contents .

一个 讨论 的 他们的 内容 .

对它们的内容进行讨论。

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [dɪ'kleəd] [ðæt] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['kʌntri] [held]
The land of which the Father of History declared that no other country held
这 土地 的 哪个 这 父亲 的 历史 声明 那 不 其他 国家 握住
[səʊ] ['meni] ['wʌndər] ,
so many wonders ,
所以 许多 奇迹 ，

历史之父曾宣称，没有哪个国家拥有如此多的奇观。

[hæz; həz] [bi'kwiːð] [ˌjuː 'es] , [baɪ] ['veəriəs] ['tʃæn(ə)lz] , [ðə; ði]['ruːmə(r)][ænd; ənd] ['remnənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
has bequeathed us , by various channels , the rumour and remnant of a
有 遗赠 我们 ， 经过 各种各样的 频道 ， 这 谣言 和 剩 的 一个
[streɪndʒ] ['nɒlɪdʒ] .
strange knowledge .
奇怪的 知识 .

他通过各种渠道，给我们留下了关于一种奇异知识的传闻和残余。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dɪ'vaɪzd] [ˌjuː 'es] [ɪ'nɪɡməz] [ɪn'sɒljəb(ə)l] ,
She has devised us enigmas insoluble ,
她 有 设计 我们 谜团 不溶 ，

她给我们设计了无法解开的谜题，

[ænd; ənd] ['rendəd] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [saɪnz] [ænd; ənd] ['mesɪdʒɪz] [huːz] ['miːnɪŋ] [ɪz] [dɑːk] [fɔː(r); fə(r)]
and rendered up to us signs and messages whose meaning is dark for
和 渲染 向上 到 我们 标志 和 消息 谁 意义 是 黑暗的 为了
[ɔːl] [taɪm] .
all time .
全部 时间 .

并向我们展示了一些符号和信息，其含义永远晦涩难懂。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [left] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] , - [veɪld] [ɪn] ['æləgəri] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['sɪmb(ə)l] ,
And she has left a religion , ' veiled in allegory and illustrated by symbol ,
和 她 有 左边 一个 宗教 ， - 含蓄 在 寓言 和 插图 经过 象征 ，

她留下了一种宗教，这种宗教"披着寓言的外衣，用象征手法加以阐释"。

- [æz; əz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [æz; əz] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ə'prəʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
' as fascinating as impenetrable for those who approach it .
- 作为 迷人 作为 坚不可摧 为了 那些 WHO 方法 它 .

对于试图接近它的人来说，它既引人入胜又难以理解。

[fɔː(r); fə(r)]['ɪntuː]['aʊə(r)][hændz][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [dɪ'lɪvəd] ;
For into our hands the keys of these things have not been delivered ;
为了 进入 我们的 双手 这 钥匙 的 这些 事物 有 不是 到过 发表 ；

因为这些事的钥匙还没有交到我们手里；

['weəfɔː(r)] [mʌtʃ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] ['wɪərinəs] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] ,
wherefore much study of them is a weariness to the flesh ,
因此 很多 学习 的 他们 是 一个 疲劳 到 这 肉 ，

因此，对它们进行过多的研究会使身体感到疲倦。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæzəd] [ɒv; əv] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][end] .
and of the hazarding of interpretations there is no end .
和 的 这 危险 的 解释 那里 是 不 结尾 .

而对各种解释的冒险之举，永无止境。

[bʌt; bət][ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv] [mɪ'θɒlədʒi] ,
But apart from the mazes of mythology ,
但 除 从 这 迷宫 的 神话 ，

但抛开错综复杂的神话体系不谈，

[ðə; ði]['brəʊkən] [weɪz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði] ['empti] ['letə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [feɪθ] ,
the broken ways of history and the empty letter of a dead faith ,
这 破碎的 方式 的 历史 和 这 空的 信 的 一个 死的 信仰 ，

历史的残缺不全和死寂信仰的空洞文字，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [prəu'fes]
there are , as is known to some , and as this little book professes
那里 是 , 作为 是 已知 到 一些 , 和 作为 这 小的 书 声称
[tuː; tə] [ʃəʊ] ,
to show ,
到 展示 ,

正如一些人所知，也正如这本小册子所宣称的那样，确实存在这种情况：

['meni] ['dɒkjumənts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [æn'tiːk] , [bʌt; bət] [nɒt] ['æntɪkweɪtɪd] , [pə'zesɪŋ] ['ɪntrəst] [ə'bʌv]
many documents which are antique , but not antiquated , possessing interest above
许多 文件 哪个 是 古董 , 但 不是 过时的 , 拥有 兴趣 多于
[ðə; ði] ['pjʊəli] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] — [ðə; ði] ['ɪntrəst] [kɔːld] ['hjuːmən] .
the purely archaeological — the interest called human .
这 纯粹 考古学 — 这 兴趣 称为 人类 .

许多古老的文献，但并不过时，具有超越纯粹考古学的意义——即所谓的人文意义。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪliːz] [wɪtʃ] [rɪ'kɔːl] , [ɪn] ['ɪnsɪdənt] [æz; əz] [ɪn] [staɪl] , [ðəʊz] [ɒv; əv]
Of these are the tales which recall , in incident as in style , those of
的 这些 是 这 故事 哪个 记起 , 在 事件 作为 在 风格 , 那些 的
[ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] ,
the immortal collection ,
这 不朽 收藏 ,

这些故事无论在情节还是风格上，都让人想起那部不朽的短篇小说集。

[fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['glæmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [naɪts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪt] .
full of the whole glamour of the East , the Thousand Nights and a Night .
满的 的 这 所有的 魅力 的 这 东方 , 这 千 夜晚 和 一个 夜晚 .
{ - }
{ 18 }
{ - }

充满了东方的魅力，就像《一千零一夜》一样。{18}

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [lʌv] - [sɔːŋz] , [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪə(r)] ; [ðə; ði]
Such are the love - songs , full of the burning utterance of desire ; the
这样的 是 这 爱 - 歌曲 , 满的 的 这 燃烧 发声 的 欲望 ; 这
[pə'θetɪk] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['bɪtə(r)] [dɜːdʒ] ,
pathetic and even bitter dirges ,
可怜的 和 甚至 苦的 挽歌 ,

这就是那些情歌，充满了炽热的欲望之语；这就是那些悲怆甚至苦涩的挽歌。

[huːz] ['sɪŋəz] [hæv; həv] [siːn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sʌn] ,
whose singers have seen all the works that are done under the sun ,
谁 歌手 有 已见 全部 这 作品 那 是 完毕 在下面 这 太阳 ,

他们的歌手们见识过世间一切奇事，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] ['vænəti] [ænd; ənd] [vek'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] .
and found all to be vanity and vexation of spirit .
和 成立 全部 到 是 虚荣 和 烦恼 的 精神 .

结果发现这一切都是虚空和精神上的烦恼。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ɔːlsəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [daɪ'dæktɪk] ['poʊəmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [juːθ] ,
And such also are the didactic poems for the instruction of youth ,
和 这样的 还 是 这 教学 诗歌 为了 这 操作说明 的 青年 ,

这些也是教导青少年的说教诗歌。

[wɪtʃ] — [ɪn] [pəʊ'etɪk] [freɪz] [ænd; ənd] [ɪn] [greɪt] ['diːteɪl] — ['ɪnkʌlkeɪt] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
which — in poetic phrase and in great detail — inculcate , among other things ,
哪个 — 在 诗意的 短语 和 在 伟大的 细节 — 灌输 , 之中 其他 事物 ,

它以诗意的语言和详尽的描述，传达了（除其他事项外）以下信息：

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [raɪt] [kən'dʌkt] [æz; əz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ;
the practice of right conduct as the price of happiness ;
这 实践 的 正确的 执行 作为 这 价格 的 幸福 ;

以正确的行为作为获得幸福的代价;

[ə; eɪ] ['kɜːtəsi] ['hɑːdli] [les] [kən'sɪdərət] [ðæn; ðən] ['aʊə(r)] [əʊn] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tʃærəti] [wɪtʃ] ,
a courtesy hardly less considerate than our own ; and a charity which ,
一个 礼貌 几乎 较少的 周到 比 我们的 自己的 ; 和 一个 慈善机构 哪个 ,

这是一种丝毫不逊于我们自身礼貌的体贴之举;也是一种慈善行为,

[wen] ['sɜːt(ə)n] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)] , [beəz] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð]
when certain inevitable shortcomings are allowed for , bears comparison with
什么时候 肯定 不可避免的 缺点 是 允许 为了 , 熊 比较 和
['ɔːlməʊst] ['eni] ['leɪtə(r)] ['sɪstəm] .
almost any later system .
几乎 任何 之后 系统 .

考虑到某些不可避免的缺陷,它几乎可以与任何后来的系统相媲美。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ðæt] [meɪ] ['prɒpəli] [kleɪm] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪəriːz]
Out of these there are many that may properly claim a place in a series
出去 的 这些 那里 是 许多 那 可能 适当地 宣称 一个 地方 在 一个 系列
['beərɪŋ] [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] ,
bearing the seal of the Wisdom of the East ,
轴承 这 海豹 的 这 智慧 的 这 东方 ,

其中有很多作品完全有资格被列入带有"东方智慧"印记的系列作品中。

[ðəʊ] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔː(r)] [əb'dʒektɪv] [ænd; ənd] - ['præktɪkl] - [saɪd] [ɒv; əv] [ðæt]
though they belong only to the more objective and ' practical ' side of that
尽管 他们 属于 仅有的 到 这 更多的 客观的 和 - 实际的 - 边 的 那
['wɪzdəm] .
Wisdom .
智慧 .

虽然它们只属于智慧中更客观和"实用"的一面。

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [bʊks] [hɪə(r)] [trænz'leɪtɪd] — [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp]
But , as touching the books here translated — the Instructions of Ptah - hotep
但 , 作为 接触 这 图书 这里 翻译 — 这 指示 的 普塔赫 - 霍特普
[ænd; ənd] [ɒv; əv] - — [ðeɪ] [pə'zes] ,
and of Ke'gemni — they possess ,
和 的 - — 他们 具有 ,

但是,就他们所拥有的而言,这里翻译的书籍——《普塔霍特普训诫》和《凯格姆尼训诫》——

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒntents] , [ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst]
apart from the curious nature of their contents , a feature of the greatest
除 从 这 好奇的 自然 的 他们的 内容 , 一个 特征 的 这 最
['ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

除了其内容本身的奇特性质之外,还有一个最引人注目的特点,

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ædɪkwət] [kleɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ɔːl] [p'ɜːsənz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
and an adequate claim on the notice of all persons interested in literature
和 一个 足够的 宣称 在 这 注意 的 全部 人 感兴趣的 在 文学
[ænd; ənd] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
and its history .
和 它是 历史 .

并足以引起所有对文学及其历史感兴趣的人的注意。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['deɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'skrɪpʃn] [ɪn][ðem; ðəm][biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz] ['trʌstwɜːði] (
For if the datings and ascriptions in them be accepted as trustworthy (
为了 如果 这 约会 和 归属 在 他们 是 公认 作为 值得信赖的 (
[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][səʊ] [ək'septɪd]) ,
there is no reason why they should not be so accepted) ,
那里 是 不 原因 为什么 他们 应该 不是 是 所以 公认) ,

因为如果其中的年代和归属被认为是可信的（没有理由不相信它们），

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] ,
they were composed about four thousand years before Christ ,
他们 是 由 关于 四 千 年 前 基督 ,

它们大约创作于公元前四千年。

[ænd; ənd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] , [rɪ'spektɪvli] .
and three thousand five hundred and fifty years before Christ , respectively .
和 三 千 五 百 和 五十 年 前 基督 , 分别 .

分别是公元前3550年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪ'məʊt] [deɪts] [ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊldɪst] { - }
And the significance of those remote dates is , that they are the oldest { 19 }
和 这 意义 的 那些 偏僻的 日期 是 , 那 他们 是 这 最老 { - }

这些遥远的日期之所以重要，是因为它们是最古老的{19}

[bʊks] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ek'stænt] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪtərəri] [ɑːt] .
books in the world , the earliest extant specimens of the literary art .
图书 在 这 世界 , 这 最早 现存 标本 的 这 文学 艺术 .

世界上现存最早的文学艺术作品。

[ðeɪ] [stænd][ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [hə'raɪz(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] ['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd][ɪŋk] [ðæt]
They stand on the extreme horizon of all that ocean of paper and ink that
他们 站立 在 这 极端 地平线 的 全部 那 海洋 的 纸 和 墨水 那
[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [tuː; tə][juː 'es][æz; əz][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] ,
has become to us as an atmosphere ,
有 变得 到 我们 作为 一个 气氛 ,

它们矗立在纸张和墨水海洋的尽头，这片海洋对我们来说已经变成了一种氛围。

[ə; eɪ] [fɪfθ] ['elɪmənt] , [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɒv; əv][laɪf] .
a fifth element , an essential of life .
一个 第五 元素 , 一个 基本的 的 生活 .

第五元素，生命必需品。

[bʊks] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz][hæd; həd][ɒv; əv] [kɔːs] [biːn] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] [ptɑː] -
Books of many kinds had of course been written for centuries before Ptah -
图书 的 许多 种类 有 的 课程 到过 书面 为了 几个世纪 前 普塔赫 -
['həʊ.tep][ɒv; əv] ['memfɪs] [s'ʌməˌraɪzd] ,
hotep of Memphis summarised ,
霍特普 的 孟菲斯 总结 ,

当然，在孟菲斯的普塔霍特普总结之前，各种类型的书籍已经撰写了数个世纪。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] , [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][mə'ræləti]
for the benefit of future generations , the leading principles of morality
为了 这 益处 的 未来 几代人 , 这 领导 原则 的 道德
['kʌrənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ;
current in his day ;
当前的 在 他的 天 ;

为了后代的利益，他阐述了当时流行的道德准则；

['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][vɪ'zɪə(r)] , [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɜːlɪə(r)] ,
even before the Vizier , five hundred years earlier ,
甚至 前 这 维齐尔 , 五 百 年 早些时候 ,

甚至在维齐尔之前，早在五百年前，

[geɪv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [skrəʊl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [praɪzd] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ɒn] [ɜːθ] ;
gave to his children the scroll which they prized above all things on earth ;
给予 到 他的 孩子们 这 滚动 哪个 他们 珍贵的 多于 全部 事物 在 地球 ;

他将那卷书交给了他的孩子们，孩子们视之为世间一切中最珍贵的东西；

[[ˌtuː'tuː]] [bʌt; bət] [ðəʊz] [hæv; həv] ['perɪʃt] [ænd; ənd] [ðiːz] [rɪ'meɪn] .
[2] but those have perished and these remain .
[2] 但 那些 有 遇难 和 这些 保持 .

[2] 但那些已经消失了，而这些仍然存在。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪsts] [ɒv; əv] ['taɪtlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [saʊnd] ,
There are lists of titles which have a large sound ,
那里 是 列表 的 标题 哪个 有 一个 大的 声音 ,

有一些标题听起来很震撼，

[ænd; ənd] [preə(r)z] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] ,
and prayers to the Gods for all good things ,
和 祈祷 到 这 神 为了 全部 好的 事物 ,

并向神灵祈祷，祈求一切美好事物。

[ɒn] [ðə; ði] [tuːmz] [ænd; ənd] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['mægneit] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] - ;
on the tombs and monuments of kings and magnates long before the time of Ke'gemni ;
在 这 陵墓 和 纪念碑 的 国王 和 巨头们 长的 前 这 时间 的 - ;

在凯格姆尼时代之前很久的国王和贵族的陵墓和纪念碑上；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [bʊks] [ɪn] ['eni] [sens] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜːd] .
but those are not books in any sense of that word .
但 那些 是 不是 图书 在 任何 感觉 的 那 单词 .

但从任何意义上说，它们都不是书。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [lɒŋ] ,
Even the long ,
甚至 这 长的 ,

即使是漫长的，

[streɪndʒ] [tʃɑːnts] [ænd; ənd] [spelz] [ɛn'gɹeɪvən] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɪrəmɪdz] ['əʊvə(r)] [ə'genst] ['memfɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['leɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp] ,
strange chants and spells engraven in the Royal Pyramids over against Memphis are later than the time of Ptah - hotep ,
奇怪的 吟唱 和 咒语 雕刻 在 这 皇家 金字塔 超过 反对 孟菲斯 是 之后 比 这 时间 的 普塔赫 - 霍特普 ,

孟菲斯对面的皇家金字塔中刻着的奇怪咒语和符咒，其年代晚于普塔霍特普时期。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [kɔːld] [bʊks] [ɪn] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt] [fɔːm] ,
and cannot be called books in their present form ,
和 不能 是 称为 图书 在 他们的 展示 形式 ,

它们目前的形式不能被称为书籍。

[ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'pærəntli] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['dɪnəsti] . [[θriː]]
although some of them apparently originated before the First Dynasty . [3]
虽然 一些 的 他们 显然 起源于 前 这 第一的 王朝 . [3]

虽然其中一些显然起源于第一王朝之前。[3]

[nɔː(r)] [duː; də] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [bʊks] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] [ə'prəʊtʃ] [ðiːz] [tuː] [ɪn] [æn'tɪkwəti] .
Nor do the oldest books of any other country approach these two in antiquity .
也不 做 这 最老 图书 的 任何 其他 国家 方法 这些 二 在 古代 .

其他任何国家最古老的书籍，其年代也无法与这两本书相提并论。

[tuː; tə] [drɔː] { - }
To draw { 20 }
到 画 { - }

绘制{20}

[kəm'pærəsnz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [let] [ˌjuː 'es] , [ɪn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [pleɪs] [ɑː'selvz] [æt; ət] [ðə; ði]
comparisons between them let us , in imagination , place ourselves at the
比较 之间 他们 让 我们 , 在 想像力 , 地方 我们自己 在 这
['pɪəriəd] [æt; ət] [wɪtʃ] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp] [lɪvd; 'laɪvd] ,
period at which Ptah - hotep lived ,
时期 在 哪个 普塔赫 - 霍特普 居住地 ,

通过对他们的比较，我们可以想象自己置身于普塔霍特普生活的时代。

[ðæt] [ɪz] , [ə'baʊt] [biː] . [siː] . - , - ['ʌndə(r)] [kɪŋ] - , ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] ,
that is , about B . C . 3550 , ' under King Isôsi , living for ever ,
那 是 , 关于 B . C . - , - 在下面 国王 - , 活的 为了 曾经 ,

也就是说，大约在公元前3550年，“在永生的伊索西王统治下”，

- [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [fjuː'tjʊərəti] .
' and take a glance at futurity .
- 和 拿 一个 瞥一眼 在 未来 .

并展望一下未来。

[ðə; ði] [ˌbæbɪ'loʊniənz] [ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðeə(r)] ['lɪtərəri] ['tælənts] ;
The Babylonians are doubtless exercising their literary talents ;
这 巴比伦人 是 毫无疑问 锻炼 他们的 文学 天赋 ;

巴比伦人无疑是在发挥他们的文学才能；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [liːv] ['nʌθɪŋ] ['wɜːði] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [bʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑː(r)] [pɒ'sterəti] [ɒv; əv]
but they will leave nothing worthy the name of book to the far posterity of
但 他们 将要 离开 没有什么 值得 这 姓名 的 书 到 这 远的 后人 的
['fɪfti] - [fɔː(r)] ['sentʃəriz] [hens] .
fifty - four centuries hence .
五十 - 四 几个世纪 因此 .

但他们不会给五十四个世纪后的遥远后代留下任何值得称之为书籍的东西。

[ˌθɜː'tiːn] ['sentʃəriz] [ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [ˌhɑːmu'rɑːbi] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] ,
Thirteen centuries shall pass before Hammurabi , King of Babylon ,
十三 几个世纪 将 经过 前 汉谟拉比 , 国王 的 巴比伦 ,

在巴比伦国王汉谟拉比之前，将过去十三个世纪。

[drɑːfts] [ðə; ði] [kəʊd] [ɒv; əv] [lɔːz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
drafts the code of laws that will be found at that time .
草稿 这 代码 的 法律 那 将要 是 成立 在 那 时间 .

起草当时的法律法规。

['əʊnli] ['ɑːftə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ʃæl; ʃəl] ['məʊzɪz] [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
Only after two thousand years shall Moses write on the origin of things ,
仅有的 后 二 千 年 将 摩西 写 在 这 起源 的 事物 ,

两千年后，摩西才会撰写关于万物起源的著作。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt] [fɔːm] .
and the Vedas be arranged in their present form .
和 这 吠陀经 是 安排 在 他们的 展示 形式 .

并将吠陀经按其现在的形式排列。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hɑːf] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ɒv; əv]
It will be two - and - a - half thousand years before the Great King of
它 将要 是 二 - 和 - 一个 - 一半 千 年 前 这 伟大的 国王 的
[dʒə'ruːsələm] [wɪl] [set] [ɪn] ['ɔːdə(r)] ['meni] ['prɒvɜːbz] [ænd; ənd] [raɪt] [bʊks] [səʊ] [mʌtʃ] [rɪ'zemblɪŋ] ,
Jerusalem will set in order many proverbs and write books so much resembling ,
耶路撒冷 将要 放 在 命令 许多 谚语 和 写 图书 所以 很多 类似 ,

两千五百年后，耶路撒冷的伟大君王才会整理许多箴言，并撰写与此极为相似的书籍。

[ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd] [staɪl] , [ðæt] [ɒv; əv] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp] ;
in form and style , that of Ptah - hotep ;
在 形式 和 风格 , 那 的 普塔赫 - 霍特普 ;

形式和风格与普塔霍特普相同;

[[fɔːr]] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sɔːs] [ænd; ənd] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪl] [raɪt] [hɪz; ɪz]
[4] before the source and summit of European literature will write his
[4] 前 这 来源 和 首脑 的 欧洲的 文学 将要 写 他的
[wɜːld] ['epɪks] .
world epics .
世界 史诗 .

[4] 在欧洲文学的源头和巅峰之前，他将创作他的世界史诗。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [j'iəz] [bɪ'twiːn] ['sɒləmən] [ænd; ənd] [ɑː'selvz] , [greɪt] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
For the space of years between Solomon and ourselves , great though it
为了 这 空间 的 年 之间 所罗门 和 我们自己 , 伟大的 尽管 它
[siːm] ,
seem ,
似乎 ,

所罗门与我们之间的时间跨度虽然看似漫长，但实际上却截然不同。

[ɪz] [nɒt] [səʊ] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [bɪ'twiːn] ['sɒləmən] [ænd; ənd] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp] .
is not so great as that between Solomon and Ptah - hotep .
是 不是 所以 伟大的 作为 那 之间 所罗门 和 普塔赫 - 霍特普 .

不如所罗门和普塔霍特普之间的事那么伟大。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ek'stænt] [teksts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌsəb'dʒɔin] [ɪ'miːdiətli]
The number of extant texts of the class to which the subjoined immediately
这 数字 的 现存 文本 的 这 班级 到 哪个 这 并列 立即地
[bɪ'lɒŋ] [ɪz] [nɒt] [lɑːdʒ] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] [ˌem es 'es] . , { - }
belong is not large in proportion to the rest of Egyptian MSS . , { 21 }
属于 是 不是 大的 在 部分 到 这 休息 的 埃及人 MSS . , { - }

与所附文本直接相关的现存文本数量，相对于其他埃及手稿而言并不多。{21}

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːs] , ['biːɪŋ] [daɪ'vɜːs] [ɪn] [deɪt] [ænd; ənd]
but they seem to be representative of the class , being diverse in date and
但 他们 似乎 到 是 代表 的 这 班级 , 存在 各种各样的 在 日期 和
['sʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,

但它们似乎具有该类论文的代表性，因为它们的日期和主题各不相同。

[bʌt; bət] ['sɪmələ(r)] [ɪn] [fɔːm] .
but similar in form .
但 相似的 在 形式 .

但形式相似。

[ðeə(r)] [ɪz] [greɪt] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] [ɪn] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪn] [ðə; ði]
There is great uniformity in the arrangement of most of them , in the
那里 是 伟大的 均匀性 在 这 安排 的 最多 的 他们 , 在 这
['fɒləʊɪŋ] [rɪ'spekts] .
following respects .
下列的 尊重 .

大多数作品在布局上具有高度的统一性，体现在以下几个方面。

[ðeɪ] [hæv; həv] [æz; əz] ['taɪt(ə)l] [ðə; ði] [wɜːd] - [ɪn'strʌkʃ(ə)n] - (-) ,
They have as title the word ' Instruction ' (seb'ôyet) ,
他们 有 作为 标题 这 单词 - 操作说明 - (-) ,

它们的标题是“指示”（seb'ôyet）一词，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ;
and are written by a father for the advantage of his son ;
和 是 书面 经过 一个 父亲 为了 这 优势 的 他的 儿子 ;

并且是由父亲为儿子写的；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [pəʊ'etɪk][ɪn][ðeə(r)] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] ,
they are very poetic in their arrangement of words and phrases ,
他们 是 非常 诗意的 在 他们的 安排 的 字 和 短语 ,

他们的用词和短语安排非常富有诗意。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [ʃɔːt] ['sekʃənz] [ɔː(r)] ['pærəgrɑːfs] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]
and are usually divided into short sections or paragraphs by the use of
和 是 通常 分割 进入 短的 部分 或者 段落 经过 这 使用 的
[red] [ɪŋk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['sentəns] [ɒv; əv] [iːtʃ] .
red ink for the first sentence of each .
红色的 墨水 为了 这 第一的 句子 的 每个 .

通常用红笔标出每段或每节的第一句话，将文章分成若干小节或段落。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ptɑː] - ['həʊ.tep][ɒn][mə'ræləti] ([ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv][ɪts] [klɑːs]) ;
Such is the Instruction of Ptah - hotep on morality (the finest of its class) ;
这样的 是 这 操作说明 的 普塔赫 - 霍特普 在 道德 (这 最好的 的 它是 班级) ;

这就是普塔霍特普关于道德的训诫（同类训诫中最优秀的训诫之一）；

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ɒn][ðə; ði] ['hɒləʊnəs] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
the Instruction of King Amenemhê'et on the hollowness of friendship and other
这 操作说明 的 国王 - 在 这 空虚 的 友谊 和 其他
['mætəz] ;
matters ;
事情 ;

阿蒙涅姆赫特国王关于友谊的虚伪及其他事项的训诫；

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - , [ɒn][ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ði]
the Instruction of Deu'of , the son of Kherti , on the excellence of the
这 操作说明 的 - , 这 儿子 的 - , 在 这 卓越 的 这
['lɪtərəri] [laɪf] ; [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
literary life ; and others .
文学 生活 ; 和 其他的 .

德乌夫（赫尔提之子）关于文学生活卓越的训诫；以及其他。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['diːteɪlz] [ðeɪ] ['greɪtli] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði][daɪ'dæktɪk] [wɜːks] [ɒv; əv]
In many respects and in many details they greatly resemble the didactic works of
在 许多 尊重 和 在 许多 细节 他们 非常 类似 这 教学 作品 的
[ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] [ænd; ənd] [ə'pɒkrɪfə] .
the Old Testament and Apocrypha .
这 老的 遗嘱 和 伪经 .

在许多方面和许多细节上，它们与旧约和伪经的教诲作品非常相似。

[ðiːz] - [ɪn'strʌkʃənz] - [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] [æz; əz][tekst] - [bʊks] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ]
These ' Instructions ' were held in high esteem as text - books and writing
这些 - 指示 - 是 握住 在 高的 尊重 作为 文本 - 图书 和 写作
['eksəsaɪzɪz][ɪn] [skuːlz] — [ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [əʊ] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
exercises in schools — a circumstance to which we owe the preservation of
练习 在 学校 — 一个 环境 到 哪个 我们 欠 这 保存 的
['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
many of them .
许多 的 他们 .

这些“指导语”在学校里被奉为教科书和写作练习材料，备受推崇——正因如此，我们才能保存下其中的许多篇章。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['pəʊəmz] , ['lɛtəz] ,
For a considerable number of important and interesting poems , letters ,
为了 一个 大量 数字 的 重要的 和 有趣的 诗歌 , 信件 ,

对于相当多的重要且有趣的诗歌、信件，

[ænd; ənd] ['nærətɪvz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [skuːl] ['eksəsaɪz] - [bʊks] .
and narratives are only known to us from school exercise - books .
和 叙事 是 仅有的 已知 到 我们 从 学校 锻炼 - 图书 .

我们对故事的了解仅限于学校练习本。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] - ['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] - [rəʊt] [aʊt] [ə'baʊt] [θriː] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv]
The pupil at the ' Chamber of Instruction ' wrote out about three pages of
这 瞳孔 在 这 - 商会 的 操作说明 - 写道 出去 关于 三 页面 的

[ðiːz] [iːtʃ] [deɪ] ,
these each day ,
这些 每个 天 ,

这位在"指导室"学习的学生每天都要写大约三页这样的作业。

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [staɪl] [ɪn]
as a means of improving his writing , as a model of style in
作为 一个 方法 的 改善 他的 写作 , 作为 一个 模型 的 风格 在

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
composition ,
作品 ,

作为提高写作水平的一种手段，作为作文风格的典范，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] .
and for purposes of edification .
和 为了 目的 的 启迪 .

并用于教化目的。

[ðiːz] ['eksəsaɪzɪz] { - }
These exercises { 22 }
这些 练习 { - }

这些练习{22}

[ə'baʊnd] [ɪn]['erə(r)z][ɒv; əv] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] ['græmə(r)] , ['hævɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['maːstəz]
abound in errors of spelling and grammar , having sometimes the master's
盛产 在 错误 的 拼写 和 语法 , 拥有 有时 这 硕士学位

[kə'rekʃnz] ['elɪgəntli] ['rɪt(ə)n] [ə'bʌv] [ɪn] [red] .
corrections elegantly written above in red .
更正 优雅地 书面 多于 在 红色的 .

书中充斥着拼写和语法错误，有时作者还会用红色字体在上面优雅地写上自己的更正。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] ,
As may be imagined ,
作为 可能 是 想象 ,

可以想象，

[ə; eɪ] ['skuːlˌbɔɪz] [skrɔːl] ['əʊvə(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] [əʊld][ɪz][nəʊ] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [trænz'leɪt] ;
a schoolboy's scrawl over three thousand years old is no easy thing to translate ;
一个 男学生 乱涂 超过 三 千 年 老的 是 不 简单的 事物 到 翻译 ;

翻译三千多年前小学生潦草的字迹绝非易事；

[bʌt; bət] [foʊt] [diː] [mjɜː] [ðə; ði][ˌiːdʒɪp'tɒlədʒɪst] ['welkəm] ['eni] ['vɜːʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst]
but faute de mieux the Egyptologist welcomes any version , even the most
但 法特 德 更好 这 埃及学家 欢迎 任何 版本 , 甚至 这 最多

['bɑːbərəs] .
barbarous .
野蛮 .

但埃及古物学家faute de mieux欢迎任何版本，即使是最野蛮的版本。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ˌem ˈes] . [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðiːz] [trænsˈleɪʃən] [kʌm] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ;
Fortunately , the MS . from which these translations come is not of this kind ;
幸运的是 , 这 多发性硬化症 . 从 哪个 这些 翻译 来 是 不是 的 这 种类 ;

幸运的是，这些译文所依据的手稿并非此类手稿；

[ə; eɪ] [ˈdiːteɪld] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈɪntrəst] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈridər] .
a detailed description of it may interest some of my readers .
一个 详细的 描述 的 它 可能 兴趣 一些 的 我的 读者 .

详细描述或许会吸引一些读者。

[ðə; ði] [prɪs] [pəˈpaɪrəs] ,
The Prisse Papyrus ,
这 普里西 纸莎草 ,

普里西纸莎草纸

[wɪtʃ] [ɪz] [wel] [nəʊn] [baɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈekstrækts; ɪkˈstrækts] [tuː; tə] [ɔːl] [pˈɜːsənz]
which is well known by name and a few extracts to all persons
哪个 是 出色地 已知 经过 姓名 和 一个 很少 提取物 到 全部 人
[kənˈvɜːs(ə)nt] [wɪð] [iˈdʒɪpʃn] [ˈmætəz] ,
conversant with Egyptian matters ,
熟人 和 埃及人 事情 ,

对于熟悉埃及事务的人来说，这本书的名称和部分内容都广为人知。

[wɒz; wəz] [əˈkwaɪəd] [ɪn] [ˈiːdʒɪpt] [baɪ] [em] . [prɪs] [dævənz] , [ə; eɪ] [frentʃ] [ˌɑːkiˈɒlədʒɪst] [ɒv; əv]
was acquired in Egypt by M . Prisse d'Avennes , a French archaeologist of
曾是 获得 在 埃及 经过 M . 普里西 达文纳 , 一个 法语 考古学家 的
[dɪˈstɪŋkʃn] ,
distinction ,
区别 ,

该文物由法国著名考古学家普里斯·达文内先生在埃及获得。

[ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [hɪm] [ɪn] - . [[faɪv]]
and published by him in 1847 . [5]
和 已发布 经过 他 在 - . [5]

并由他于 1847 年出版。[5]

[ðə; ði] [ɪɡˈzækt] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪts] [dɪˈskʌvəri] [ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .
The exact place of its discovery is unknown .
这 精确的 地方 的 它是 发现 是 未知 .

它的确切发现地点尚不清楚。

[em] . [prɪs] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [huːm] [hiː; hi]
M . Prisse is said to have bought it of one of the fellahîn whom he
M . 普里西 是 说 到 有 买 它 的 一 的 这 - 谁 他
[ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌekskəˈveiʃən] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈberiəl] - [ɡraʊnd] [ɒv; əv] [θiːbz] .
employed to make excavations at the burial - ground of Thebes .
受雇 到 制作 挖掘 在 这 葬礼 - 地面 的 底比斯 .

据说普里塞先生是从他雇佣的一名在底比斯墓地进行挖掘的农民手中买下的。

[ðɪs] [mæn] [prɪˈtendɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈfaɪndɪŋ] ,
This man pretended that he had no knowledge of its finding ,
这 男人 假装 那 他 有 不 知识 的 它是 寻找 ,

这个人假装对这一发现一无所知。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [frend] .
as he was trying to sell it for a friend .
作为 他 曾是 尝试 到 卖 它 为了 一个 朋友 .

因为他当时是帮朋友卖的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['ærəb][frɒm; frəm][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv]
It is believed that it was actually taken by the Arab from the tomb of
它 是 相信 那 它 曾是 实际上 已采取 经过 这 阿拉伯 从 这 墓 的
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] - - ; [[sɪks]]
one of the Kings ' Entef ; [6]
一 的 这 国王 - - ; [6]

据信，这件物品实际上是阿拉伯人从国王恩特夫的陵墓中取走的；[6]

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] .
but this is not certain .
但 这 是 不是 肯定 .

但这并不确定。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pə'hæps] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ] ['tɜːmɪnəs] [æd][ˌkjuː juː 'iː] ,
If it were , it would perhaps enable us to fix a terminus ad que ,
如果 它 是 , 它 会 也许 使能够 我们 到 使固定 一个 终点站 广告 que ,

如果真是这样，或许就能解决终点站广告队列的问题了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒpi] , [ɔːl'ðəʊ] [tuːmz] ['ɒf(ə)n] [kən'teɪn] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]['leɪtə(r)]
for the writing of this copy , although tombs often contain objects of later
为了 这 写作 的 这 复制 , 虽然 陵墓 经常 包含 对象 的 之后
[deɪt] .
date .
日期 .

虽然墓葬中经常包含年代较晚的物品，但这份副本的撰写却并非如此。

[ðə; ði][pə'paɪrəs][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [ə'baʊt] - , [baɪ][em] . [prɪs] , [tuː; tə][ðə; ði] { - }
The papyrus was presented in about 1847 , by M . Prisse , to the { 23 }
这 纸莎草 曾是 呈现 在 关于 - , 经过 M . 普里西 , 到 这 { - }

这份纸莎草纸大约在 1847 年由 M. Prisse 赠送给{23}

[ˌbɪbliə'tɛk] [ˌnæʃə'nɑːli] ([ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] [ˌbɪbliə'tɛk] [rɔi'æl]) [æt; ət]['pærɪs] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
Bibliotheque Nationale (in those days the Bibliotheque Royale) at Paris , where it
图书馆 国民 (在 那些 天 这 图书馆 皇家) 在 巴黎 , 在哪里 它
[stɪl] [ɪz] ,
still is ,
仍然 是 ,

巴黎国家图书馆（当时名为皇家图书馆），至今仍在那里。

[dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd] [gleɪzd] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl]['mænə(r)] .
divided and glazed in the usual manner .
分割 和 釉面 在 这 通常 方式 .

按常规方法分割并上釉。

[spred] [aʊt] [flæt] , [ˌaɪ 'tiː] ['meʒəz] [ə'baʊt] - [ˌef 'tiː] . ['sɛvən][ɪn] . ,
Spread out flat , it measures about 23 ft . 7 in . ,
传播 出去 平坦的 , 它 措施 关于 - 英尺 . 7 在 . ,

展开后，它的长度约为 23 英尺 7 英寸。

[wɪð] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [haɪt] [ɒv; əv][faɪv]['sɛvən] / [eit][ɪn] . ,
with an average height of 5 7 / 8 in . ,
和 一个 平均的 高度 的 5 7 / 8 在 . ,

平均高度为5 7/8英寸，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['juːʒuəl] [haɪt] [ɒv; əv][pə'paɪəraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ænd; ənd] [twelfθ]
which is about the usual height of papyri of the Eleventh and Twelfth
哪个 是 关于 这 通常 高度 的 纸莎草 的 这 第十一 和 第十二
['dainəstiz] .
Dynasties .
王朝 .

这大约是第十一、十二王朝纸莎草纸的通常高度。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ˌeɪ'tiːn] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['hevi] [ænd; ənd][bəʊld] [blæk] [ænd; ənd] [red] ['raɪtɪŋ] ,
It contains at present eighteen pages of heavy and bold black and red writing ,
它 包含 在 展示 十八 页面 的 重的 和 大胆的 黑色的 和 红色的 写作 ,

目前它包含十八页粗体醒目的黑红字。

[ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ˌhaɪə'rætɪk]['kærəktə(r)] .
in the so - called hieratic character .
在 这 所以 - 称为 僧侣体 特点 .

以所谓的僧侣体文字。

[æt; ət][fɜːst] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['pɜːfɪkt] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ,
At first sight it appears to be in perfect preservation ,
在 第一的 视线 它 出现 到 是 在 完美的 保存 ,

乍一看，它似乎保存得非常完好。

['biːɪŋ] [ɪn'taɪəli] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kræks] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] [wɪtʃ] [mɑː(r)] ['meni] [faɪn] ['mænjʊskrɪpts] [ɒv; əv][fɑː(r)]['leɪtə(r)] [deɪt] ;
being entirely free from the cracks and decay which mar many fine manuscripts of far later date ;
存在 完全 自由的 从 这 裂缝 和 衰变 哪个 马尔 许多 美好的 手稿 的 远的 之后 日期 ;

完全没有后期许多精美手稿所出现的裂缝和腐烂；

[bʌt; bət][æn; ən][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ʃəʊz] [ðæt] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['kwɒntəti] [hæz; həz] [biːn] [tɔːn] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] .
but an examination of the contents shows that an unknown quantity has been torn off from the commencement .
但 一个 考试 的 这 内容 演出 那 一个 未知 数量 有 到过 撕裂 离开 从 这 开始 .

但检查内容后发现，开头部分被撕掉了一部分，具体数量不明。

[ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði][rəʊl] [kən'teɪnd] [æt; ət] [liːst] [tuː] [bʊks] ,
Originally the roll contained at least two books ,
起初 这 卷 包含 在 至少 二 图书 ,

原本这个卷轴里至少装着两本书，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
of which we have the latter part of one and the whole of the other .
的 哪个 我们 有 这 后者 部分 的 一 和 这 所有的 的 这 其他 .

其中我们有其中一部分的后半部分和另一部分的全部。

[bɪ'twiːn] [ðiːz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][blæŋk] [speɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm] - [ɪn] .
Between these there is a blank space of some 53 in .
之间 这些 那里 是 一个 空白的 空间 的 一些 - 在 .

两者之间有大约 53 英寸的空白。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [meɪd] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɔːlweɪz] [kə'rekt] ,
The characters are clearly and carefully made , but are not always correct ,
这 人物 是 清楚地 和 小心 制成 , 但 是 不是 总是 正确的 ,

人物形象清晰、刻画细致，但并非总是准确无误。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['kɒpiɪst] [hæd; həd][ə; eɪ]['bædli] ['rɪt(ə)n] [ɔː(r)] ['veri] ['kɜːsɪv] ['kɒpi] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
as though the copyist had a badly written or very cursive copy before him ,
作为 尽管 这 抄写员 有 一个 糟糕 书面 或者 非常 草书 复制 前 他 ,

就好像抄写员面前是一份字迹潦草或草书很重的副本一样。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['spelɪŋ] .
and was not always sure of his spelling .
和 曾是 不是 总是 当然 的 他的 拼写 .

而且他的拼写并不总是准确无误。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [bʊks] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['əʊnli][ðə; ði][lɑːst] [tuː] ['peɪdʒɪz] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][juː 'es] ,
The first of these books , of which only the last two pages remain to us ,
这 第一的 的 这些 图书 , 的 哪个 仅有的 这 最后的 二 页面 保持 到 我们 ,

这些书中的第一本，如今只剩下最后两页了。

[ɪz][ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn] [dɪ'pɔːtmənt] , [ænd; ənd][ɪz][hɪə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
is a treatise on deportment , and is here called the Instruction of Ke'gemni .
是 一个 论文 在 仪态 , 和 是 这里 称为 这 操作说明 的 - .

这是一部关于行为举止的论著，在这里被称为《凯格姆尼训诫》。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [sɪns] [ɪts] [dɪ'skʌvəri] ,
It has always been attributed to this person since its discovery ,
它 有 总是 到过 归因于 到 这 人 自从 它是 发现 ,

自发现以来，它一直被认为是此人所作。

[bʌt; bət][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [æz; əz][ɪɡ'zɪsts] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
but examination of as much of the book as exists will show that it is
但 考试 的 作为 很多 的 这 书 作为 存在 将要 展示 那 它 是
[nɒt] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm] .
not said to have been written by him .
不是 说 到 有 到过 书面 经过 他 .

但对现存部分的考察表明，该书并非据称由他所著。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] { - }
Because { 24 }
因为 { - }

因为{24}

[hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] , [ˌiːdʒɪp'tɒlədʒɪst][hæv; həv][kən'kluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]
his is the only name mentioned , Egyptologists have concluded that he is the
他的 是 这 仅有的 姓名 提及 , 埃及学家 有 结束 那 他 是 这
['ɔːθə(r)] .
author .
作者 .

由于只有他的名字被提及，埃及学家们得出结论，他就是作者。

[ðə; ði] [ˌʌn'neɪmd] [vɪ'zɪə(r)] , [huː] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hɪm] , [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] - ,
The unnamed Vizier , who called his children to him , can hardly be Ke'gemni ,
这 无名氏 维齐尔 , WHO 称为 他的 孩子们 到 他 , 能 几乎 是 - ,

那位召集子女到他身边的无名维齐尔，不太可能是凯格姆尼。

[huː] [wɒz; wəz][nɒt] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][vɪ'zɪə(r)][ænd; ənd] ['ɡʌvənə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪti] [ʌn'tɪl]
who was not raised to the rank of Vizier and Governor of a city until
WHO 曾是 不是 提高 到 这 秩 的 维齐尔 和 州长 的 一个 城市 直到
['ɑːftəwədz] .
afterwards .
然后 .

直到后来他才被擢升为维齐尔和城市总督。

- [meɪ] [wel] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
Ke'gemni may well have been a son of the author .
- 可能 出色地 有 到过 一个 儿子 的 这 作者 .

Ke'gemni很可能是作者的儿子。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [haʊ'evə(r)] ,
This is not of material importance , however ,
这 是 不是 的 材料 重要性 , 然而 ,

但这并非实质性问题。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] - ,
as the date of writing is given as the end of the reign of Heuni ,
作为 这 日期 的 写作 是 给定 作为 这 结尾 的 这 在位 的 - ,

由于写作日期被定为赫乌尼统治末期，

[ðə; ði][lɑːst] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['dɪnəsti] , [huː] [daɪd] [ə'baʊt] - [biː] . [siː] .
the last King of the Third Dynasty , who died about 3998 B . C .
这 最后的 国王 的 这 第三 王朝 , WHO 死亡 关于 - B . C .

第三王朝的最后一位国王，约卒于公元前3998年。

[ðɪs] [bʊk] , [ðen] , [wɪtʃ] ['ɑːgjuːz] [ə; eɪ][sə'saɪəti][ɒv; əv][sʌm; səm] [rɪ'faɪnmənt] , [ɪz] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] ,
This book , then , which argues a society of some refinement , is , so far as it goes ,
这 书 , 然后 , 哪个 论点 一个 社会 的 一些 精炼 , 是 , 所以 远的 作为 它 去 ,

因此，这本书虽然论证了一个较为文明的社会，但就其本身而言，

[ðə; ði]['əʊldɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
the oldest in the world .
这 最老 在 这 世界 .

世界上最古老的。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [stretʃ] [ɒv; əv][blæŋk][pə'paɪrəs] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θɜːd] [bʊk] [hæz; həz] [pə'hæps] [biːn] [ɪ'reɪzd] ,
After a long stretch of blank papyrus , from which a third book has perhaps been erased ,
后 一个 长的 拉紧 的 空白的 纸莎草 , 从 哪个 一个 第三 书 有 也许 到过 已擦除 ,

在一大片空白的莎草纸之后，或许第三本书已经被擦掉了，

[wiː; wi] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp][ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti] , [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['sekʃənz] [baɪ] [red] ['raɪtɪŋ] ,
we come upon the Instruction of Ptah - hotep in its entirety , divided into sections by red writing ,
我们 来 之上 这 操作说明 的 普塔赫 - 霍特普 在 它是 整体 , 分割 进入 部分 经过 红色的 写作 ,

我们看到了完整的普塔霍特普训诫，它被分成若干部分，用红色字体标出。

[æz; əz] [ə'fɔːsed] . [['sɛvən]]
as aforesaid . [7]
作为 上述 . [7]

如前所述。[7]

[ɪn] [ðɪs] , ['ɔːlsəʊ] , [wiː; wi] [get][ə; eɪ] ['defɪnət] [deɪt] ,
In this , also , we get a definite date ,
在 这 , 还 , 我们 得到 一个 定 日期 ,

此外，我们还能得到一个确切的日期。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [lɜːn] [ɪn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [laɪnz] [ðæt] [ɪts] ['ɔːθə(r)] ([ɔː(r)][kəm'paɪlə(r)]) [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] - .
for we learn in the opening lines that its author (or compiler) lived in the reign of King Isôsi .
为了 我们 学习 在 这 开幕 线条 那 它是 作者 (或者 编译器) 居住地 在 这 在位 的 国王 - .

因为我们从开篇几行就得知，它的作者（或编纂者）生活在伊索西国王统治时期。

[naʊ] - [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst]['ruːlə(r)][bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['dɪnəsti] , [ænd; ənd] [ruːld]
Now Isôsi was the last ruler but one of the Fifth Dynasty , and ruled
现在 - 曾是 这 最后的 统治者 但 一 的 这 第五 王朝 , 和 裁决
['fɔːti] - [fɔː(r)] [j'iəz] ,
forty - four years ,
四十 - 四 年 ,

伊索西是第五王朝倒数第二位统治者，统治了四十四年。

[frɒm; frəm] [ə'baʊt] - [tuː; tə] - [biː] . [siː] .
from about 3580 to 3536 B . C .
从 关于 - 到 - B . C .

大约公元前3580年至3536年

[ðʌs] [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ə'baʊt] - [æz; əz][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp] .
Thus we may take about 3550 as the period of Ptah - hotep .
因此 我们 可能 拿 关于 - 作为 这 时期 的 普塔赫 - 霍特普 .

因此，我们可以将公元前 3550 年左右定为普塔霍特普的时代。

[ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [kɪŋz] [ðeə(r)][ɪz] ['hɑːdli] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Of these two kings there is hardly anything to say .
的 这些 二 国王 那里 是 几乎 任何事物 到 说 .

关于这两位国王，几乎没什么好说的。

- [ɪz]['əʊnli] [nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ;
Heuni is only known to us by mention of his name ;
- 是 仅有的 已知 到 我们 经过 提到 的 他的 姓名 ;

我们只听说过赫尼这个名字；

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['eni] [ækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] . { - }
we have no record of any act of his . { 25 }
我们 有 不 记录 的 任何 行为 的 他的 . { - }

我们没有他的任何行为记录。{25}

[ɒv; əv] - [ðə; ði]['əʊnli][ɪk'splɔɪt] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɪz] [ðɪs] : [ðæt] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['treʒərə(r)] ,
Of Isôsi the only exploit that remains is this : that he sent his Treasurer ,
的 - 这 仅有的 开发 那 遗迹 是 这 : 那 他 发送 他的 财务主管 ,

伊索西唯一留下的功绩是：他派出了他的财务主管，

- , [tuː; tə][səu'mɑːlilænd] [[eit]] [tuː; tə][əb'teɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][kaɪnd][ɒv; əv] [dwɔːf]
Be'wêrded , to Somaliland [8] to obtain for him a certain kind of dwarf
- , 到 索马里兰 [8] 到 获得 为了 他 一个 肯定 种类 的 矮人
; [ðɪs] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [brɔːt] [bæk] ,
; this the Treasurer brought back ,
; 这 这 财务主管 带来 后退 ,

贝维尔德前往索马里兰[8]为他弄来某种侏儒；财政官把侏儒带了回来，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [mʌtʃ] [rɪ'wɔːd] ['ðerfɔː] .
and received much reward therefor .
和 已收到 很多 报酬 因此 .

并因此获得了丰厚的回报。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tuː] [kɪŋz] , [huː] [ruːld] [lɒŋ] ,
That is all that is left of the reigns of two kings , who ruled long ,
那 是 全部 那 是 左边 的 这 统治 的 二 国王 , WHO 裁决 长的 ,

这就是两位统治时期漫长的国王留下的全部遗产。

[huː] [pə'hæps] [ruːld] ['greɪtli] [ænd; ənd] ['waɪzli] ,
who perhaps ruled greatly and wisely ,
WHO 也许 裁决 非常 和 明智地 ,

他或许是一位伟大而睿智的统治者，

['hævɪŋ] [dʒʌst] [kɔːz] [tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [ðeə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gʊd] [diːdz] [maɪt] ['nevə(r)] [pɑːs] [ə'weɪ] .
having just cause to hope that their fame and the report of their good deeds might never pass away .
拥有 只是 原因 到 希望 那 他们的 名声 和 这 报告 的 他们的 好的 契约 可能 绝不 经过 离开 .

有充分理由希望他们的名声和善行永远不会被遗忘。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [kɪŋz] .
Such is the fate of kings .
这样的 是 这 命运 的 国王 .

这就是君王的命运。

[ðə; ði] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃənz] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] , [ðə; ði] ['əʊnli] [kəm'pliːt] ['kɒpi] ,
The copy of these Instructions that we have , the only complete copy ,
这 复制 的 这些 指示 那 我们 有 , 这 仅有的 完全的 复制 ,

我们所拥有的这份说明书副本，是唯一完整的副本，

[[naɪn]] [ɪz] [fɑː(r)] ['leɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [deɪts] .
[9] is far later than the later of these dates .
[9] 是 远的 之后 比 这 之后 的 这些 日期 .

[9] 比这些日期中较晚的要晚得多。

[æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʃəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['dɪnəsti] ,
An examination of the writing shows that it is not earlier than the Eleventh Dynasty ,
一个 考试 的 这 写作 演出 那 它 是 不是 早些时候 比 这 第十一 王朝 ,

对文字的考察表明，其年代不早于第十一王朝。

[ænd; ənd] [ɪz] ['prɒbəbli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelfθ] . [-] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] ; [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,
and is probably of the Twelfth . [10] More than this cannot be said ; where it was written ,
和 是 大概 的 这 第十二 . [-] 更多的 比 这 不能 是 说 ; 在哪里 它 曾是 书面 ,

很可能属于第十二世纪。[10] 除此之外，无法再多说；据记载，

[baɪ] [huːm] , [ænd; ənd] [wen] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['steɪtɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] .
by whom , and when , are not stated , as they are in many cases .
经过 谁 , 和 什么时候 , 是 不是 声明 , 作为 他们 是 在 许多 案例 .

与其他许多情况不同，本文并未说明是谁以及何时进行的。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [læk] [ðə; ði] [faɪn] [ˌregju'lærəti] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [skraɪbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelfθ] ['dɪnəsti] ,
The writing lacks the fine regularity of that of the professional scribes of the Twelfth Dynasty ,
这 写作 缺乏 这 美好的 规律性 的 那 的 这 专业的 抄写员 的 这 第十二 王朝 ,

这种书写方式缺乏第十二王朝专业抄写员那种精细的规范性。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['meni] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːdʒəns] [ˌðeə'frɒm] ;
and has many points of divergence therefrom ;
和 有 许多 积分 的 发散 由此 ;

并且与此有许多分歧点；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pə'paɪrəs] [ɪz] [ə'saɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [best] ['dʒʌdʒɪz] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɪəriəd] .
but the papyrus is assigned by the best judges to this period .
但 这 纸莎草 是 分配 经过 这 最好的 法官 到 这 时期 .

但权威人士将这份纸莎草文献归于这一时期。

[ðɪs] [ɡɪvz] [ˌaɪ ˈtiː][æn; ən][ænˈtɪkwəti][ɒv; əv][əˈbaʊt][fɔː(r)] [ˈθaʊz(ə)nd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [jˈɪəz] ;
This gives it an antiquity of about four thousand five hundred years ;
这 给予 它 一个 古代 的 关于 四 千 五 百 年 ;
据此推断，它的历史大约有四千五百年；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ɡʊd] [tuː; tə][lɑːst][æz; əz] [lɒŋ] [əˈɡen] ,
and it looks good to last as long again ,
和 它 看起来 好的 到 最后的 作为 长的 再次 ,
看起来它能再次使用很长时间。

[ɪf] [ˈəʊnli][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][nɒt] [ɪɡˈzæmɪnd] [ˈəʊvə(r)] - [mʌtʃ] [nɔː(r)] [brɔːt] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [lait] [tuː] [ˈɒf(ə)n]
if only it be not examined over - much nor brought out into the light too often
如果 仅有的 它 是 不是 检查 超过 - 很多 也不 带来 出去 进入 这 光 也 经常
. { - }
. { 26 }
. { - }
只要不要过度审视，也不要过于频繁地将其公之于众。{26}

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] [ˈriːdəb(ə)l] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] .
It is as fresh and readable as in the year after it was written .
它 是 作为 新鲜的 和 可读 作为 在 这 年 后 它 曾是 书面 .
它和刚出版一年后一样，依然新鲜易读。

[wɪl] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][taɪm] [lɑːst][wʌn] - [tenθ] [səʊ] [lɒŋ] ?
Will the books of our time last one - tenth so long ?
将要 这 图书 的 我们的 时间 最后的 一 - 第十 所以 长的 ?
我们这个时代的书籍能保存多久，只有过去十分之一的时间？

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɔː] , [ˈiːv(ə)n][ɒv; əv] [ˈsædnəs] ,
It is not without a feeling of awe , even of sadness ,
它 是 不是 没有 一个 感觉 的 敬畏 , 甚至 的 悲伤 ,
这其中不乏敬畏之情，甚至还有一丝悲伤。

[ðæt] [wʌn] [wɪð] [ˈeni] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwʌndə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [geiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɒn]
that one with any sense of the wonder of things gazes for the first time on
那 一 和 任何 感觉 的 这 想知道 的 事物 凝视 为了 这 第一的 时间 在
[ðə; ði][əʊld] [bʊk] ,
the old book ,
这 老的 书 ,
任何一个对世间万物充满敬畏之心的人，第一次凝视着这本古书时，

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ɒv; əv][ɔːl][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [səˈvaivd] .
and thinks of all it has survived .
和 思考 的 全部 它 有 幸存下来 .
并想起它所经历的一切。

[səʊ] [ˈmeni] [ˈɛmpaɪəz][hæv; həv][əˈrɪz(ə)n][ænd; ənd] [ɡɒn] [daʊn] [sɪns] [ðəʊz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [pen] ,
So many empires have arisen and gone down since those words were penned ,
所以 许多 帝国 有 出现 和 已消失 向下 自从 那些 字 是 撰写 ,
自这些文字写下以来，无数帝国兴衰更迭。

[səʊ] [ˈmeni] [ɡreɪt] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] .
so many great and terrible things have been .
所以 许多 伟大的 和 糟糕的 事物 有 到过 .
这里发生过太多伟大的和可怕的事情。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈfɔːtʃənət] [ɪnˈdiːd] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz] [ðɪs] [ɒv; əv] [ptɑː] -
And we are fortunate indeed in having such a book as this of Ptah -
和 我们 是 幸运 的确 在 拥有 这样的 一个 书 作为 这 的 普塔赫 -
[ˈhəʊ.tɛp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈeɪnʃənt] [kəmˈpliːt] [ˈlɪtərəri] [wɜːk] [ekˈstænt] .
hotep for the most ancient complete literary work extant .
霍特普 为了 这 最多 古老的 完全的 文学 工作 现存 .
我们非常幸运，能够拥有像普塔霍特普的这本著作，它是现存最古老的完整文学作品。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [baɪ] ['eni] ['mædʒɪk(ə)l] [teksts] , [ɔː(r)] [hɪmz] [ænd; ənd] [preə(r)z] ,
For not by any magical texts , or hymns and prayers ,
为了 不是 经过 任何 神奇 文本 ， 或者 赞美诗 和 祈祷 ，

并非通过任何魔法经文、赞美诗或祈祷文，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [biː; bi] [səʊ] [wel] [ʃəʊn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɜːli] [taɪm] ; [bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['mɒrəlɪst] ,
should we be so well shown the conditions of that early time ; but our moralist ,
应该 我们 是 所以 出色地 所示 这 状况 的 那 早期的 时间 ； 但 我们的 道德家 ，

我们是否应该如此清楚地了解早期时代的状况；但是我们的道德家，

[baɪ] [əd'vɑːnsɪŋ] ['kaunsəl] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [kən'tɪndʒənsi] , [hæz; həz] [left] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] .
by advancing counsels of perfection for every contingency , has left us a faithful record of his age .
经过 前进 律师 的 完美 为了 每一个 应急措施 ， 有 左边 我们 一个 忠实 记录 的 他的 年龄 .

他为应对各种突发情况提出了完善的建议，为我们留下了他那个时代的忠实记录。

[ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [faɪv] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hɑːf] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɪz] [rent] ,
The veil of five - and - a - half thousand years is rent ,
这 面纱 的 五 - 和 - 一个 - 一半 千 年 是 租 ，

五千五百年的帷幕已被撕开。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'mestɪk] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [əʊld] ['kɪŋdəm] . -
and we are met with a vivid and a fascinating picture of the domestic and social life of the ' Old Kingdom . '
和 我们 是 遇见 和 一个 生动 和 一个 迷人 图片 的 这 国内的 和 社会的 生活 的 这 - 老的 王国 . -

于是，我们看到了“古王国”生动而迷人的家庭和社会生活图景。

[wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪf] , [huː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['triːtɪd] ['kaɪndli] [æt; ət] [ɔːl] [kɒsts] ;
We read of the wife , who must be treated kindly at all costs ;
我们 读 的 这 妻子 ， WHO 必须 是 治疗 亲切地 在 全部 成本 ；

我们读到，妻子必须不惜一切代价善待；

[ðə; ði] ['dʒiːniəl] [ˌdʒenə'rɒsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skaʊlɪŋ] [bʊə(r)] ,
the genial generosity of the rich man , and the scowling boor ,
这 和蔼可亲 慷慨 的 这 富有的 男人 ， 和 这 皱眉 莽汉 ，

富人的和蔼慷慨，和粗鲁阴沉的家伙，

[ə; eɪ] [θɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] - [stɒk] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] ;
a thorn in the side of his friends and relations , the laughing - stock of all men ;
一个 刺 在 这 边 的 他的 朋友们 和 关系 ， 这 笑 - 库存 的 全部 男人 ；

他是亲朋好友的眼中钉，是所有人的笑柄；

[ðə; ði] [ʌn'kwentʃəbl] ['tɔːkə] [ɒv; əv] ['evri] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] , [huː] ['ɑːgjuː] [haɪ] , [huː] ['ɑːgjuː] [ləʊ] ,
the unquenchable talkers of every station in life , who argue high , who argue low ,
这 无法熄灭的 谈话者 的 每一个 车站 在 生活 ， WHO 争论 高的 ， WHO 争论 低的 ，

生活中各个阶层那些喋喋不休的人，无论他们高谈阔论还是低谈阔论，

[huː] ['ɔːlsəʊ] ['ɑːgjuː] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [æz; əz] ['kɒmən] [æz; əz] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ,
who also argue round about them , as common as now in the East ,
WHO 还 争论 圆形的 关于 他们 ， 作为 常见的 作为 现在 在 这 东方 ，

他们也经常就此争论不休，这种情况在东方也很常见。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌstɪd] ['kaʊnsələ(r)] , [weɪɪŋ] ['evri] [wɜːd] ; [ðə; ði] ['ɒbstɪnət] [ˌɪgnə'reɪməs] [huː] [siːz]
and the trusted councillor , weighing every word ; the obstinate ignoramus who sees
和 这 可信 议员 , 称重 每一个 单词 ; 这 顽固 无知者 WHO 看到
{ - }
{ 27 }
{ - }

还有那位值得信赖的顾问，斟酌着每一个字；还有那位固执的无知者，他看到了{27}

['evriθɪŋ] [ɪn'vɜːtɪd] , ['lɪsənɪŋ] ['əʊpən] - [maʊðd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪs'dʒɔɪntɪd] ['gɒsɪp] [ɒv; əv] [ðəʊz]
everything inverted , listening open - mouthed to the disjointed gossip of those
一切 倒 , 聆听 打开 - 嘴巴 到 这 脱节的 闲话 的 那些
[nɪə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skɒlə(r)] ,
near him , and the scholar ,
靠近 他 , 和 这 学者 ,

一切都颠倒了，他张着嘴听着身边的人，还有那位学者，断断续续地闲聊着。

[kən'vəːsɪŋ] ['friːli] [wɪð] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd][ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd][ə'laɪk] , ['rekəgnaɪz] [ðæt] ,
conversing freely with learned and unlearned alike , recognising that ,
对话 自由 和 学习 和 未受过教育的 同样 , 识别 那 ,

与博学之士和无学之士自由交谈，并认识到：

['meʒəd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]
measured against the infinite possibilities of knowledge and skill , we are all
测量 反对 这 无限 可能性 的 知识 和 技能 , 我们 是 全部
[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['stætʃə(r)] ;
much of the same stature ;
很多 的 这 相同的 身材 ;

从知识和技能的无限可能性来看，我们所有人都差不多；

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɔː(r)] ['prɒvɪns] ,
the master of the estate or province ,
这 掌握 的 这 财产 或者 省 ,

庄园或省份的主人，

['triːtɪd] [wɪð] ['ɪnfɪnət] [rɪ'spekt] [baɪ][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [ɪn][ræŋk][ænd; ənd] [welθ] ,
treated with infinite respect by his subordinates in rank and wealth ,
治疗 和 无限 尊重 经过 他的 下属 在 秩 和 财富 ,

他的下属，无论地位高低、家境富裕，都对他无比尊敬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [peɪd] ['sɜːvənts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)]['sætɪsfaɪd] , [huː] [liːv] ['ɑːftə(r)]['prez(ə)nts]
and the paid servants that are never satisfied , who leave after presents
和 这 有薪酬的 仆人 那 是 绝不 使满意 , WHO 离开 后 礼物
[hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ðem; ðəm] ;
have been made them ;
有 到过 制成 他们 ;

还有那些永远不会满足的雇工，即使收到了礼物也会离开；

[ðə; ði][hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] [klɑːk] [huː] [kɑːsts] [ə'kaʊnts] [ɔːl] [deɪ] ,
the hard - working clerk who casts accounts all day ,
这 难的 - 在职的 职员 WHO 演员 账户 全部 天 ,

那位整天辛勤记账的职员，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪdzmən] [huː] [wɪl] [pə'hæps] [gɪv] [juː; jʊ]['kredɪt] [wen] ['mʌni] [ɪz][dɪə(r)] ,
and the tradesmen who will perhaps give you credit when money is dear ,
和 这 商人 WHO 将要 也许 给 你 信用 什么时候 钱 是 亲爱的 ,

还有那些在资金紧张时或许会赊账给你的商贩，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['priːviəsli] [meɪd] [frendz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [wel] - [bred]['daɪnə(r)] - [aʊt] ,
if you have previously made friends of them ; the well - bred diner - out ,
如果 你 有 之前 制成 朋友们 的 他们 ; 这 出色地 - 繁殖 餐馆 - 出去 ,
['laɪtli] ['pɑːsɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [dɪʃ] ,
lightly passing on his favourite dish ,
轻轻 通过 在 他的 最喜欢的 盘子 ,

如果你之前已经和他们成了朋友；这位举止优雅的外出就餐者，会轻描淡写地将自己最喜欢的菜肴递给客人，

[英 [kən'tent] 美 ['kɑntɛnt]] [hɪm'self] [wɪð] [pleɪn] [feə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʊəmənd] [huː] ['vɪzɪts][hɪz; ɪz]
contenting himself with plain fare , and the gourmand who visits his
内容 他自己 和 清楚的 票价 , 和 这 美食家 WHO 访问 他的
[frendz] [æt; ət] [miːl] - [taɪmz] ,
friends at meal - times ,
朋友们 在 一顿饭 - 时代 ,

一个满足于清淡的食物，另一个则在用餐时间拜访朋友，美食家

[dɪ'pɑːtɪŋ] ['əʊnli] [wen] [ðə; ði] ['lɑːdə(r)] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ɪg'zɔːstɪd] .
departing only when the larder is entirely exhausted .
离开 仅有的 什么时候 这 食品储藏室 是 完全 筋疲力尽的 .

只有当食品储藏室里的食物全部吃光时才会离开。

[nɒt] ['əʊnli][duː; də][wiː; wi][faɪnd] [sʌtʃ] ['kærəktəz] [æz; əz] [ðiːz] [ɪn] [ptɑː] - - [hænd] - [bʊk] ,
Not only do we find such characters as these in Ptah - hotep's hand - book ,
不是 仅有的 做 我们 寻找 这样的 人物 作为 这些 在 普塔赫 - - 手 - 书 ,

我们不仅在普塔霍特普的手册中发现了这样的人物，

[bʌt; bət] ['ɪntrəstɪŋ] [siːnz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [nɪə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] - [riːd] [ɒv; əv]
but interesting scenes are brought near to us by the writing - reed of
但 有趣的 场景 是 带来 靠近 到 我们 经过 这 写作 - 芦苇 的
[ðæt] [praɪ'miːvl] ['tʃestəfiːld] .
that primaeval Chesterfield .
那 原始 切斯特菲尔德 .

但正是那把古老的切斯特菲尔德琴的书写簧片，将有趣的场景带到了我们眼前。

[wiː; wi][faɪnd] [ɑː'selvz] ['teɪkɪŋ] ['sʌpə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
We find ourselves taking supper at the table of a great man .
我们 寻找 我们自己 采取 晚餐 在 这 桌子 的 一个 伟大的 男人 .

我们发现自己正在一位伟人的餐桌旁共进晚餐。

[hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [sɪt] [raʊnd] , ['skeəsli] ['deərɪŋ][tuː; tə] [reɪz] [ðeə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [fuːd] ,
His subordinates sit round , scarcely daring to raise their eyes from their food ,
他的 下属 坐 圆形的 , 几乎 大胆 到 增加 他们的 眼睛 从 他们的 食物 ,

他的下属们围坐在一起，几乎不敢把目光从食物上移开。

[nɒt] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][həʊst] [ʌn'tɪl] ['spəʊkən][tuː; tə] .
not speaking to their host until spoken to .
不是 请讲 到 他们的 主持人 直到 说 到 .

除非主人主动和他们说话，否则他们不会主动和主人交谈。

[hiː; hi] [sɜːvz] [ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['laɪkɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [gest] ;
He serves the food that is before him according to his liking for each guest ;
他 服务 这 食物 那 是 前 他 根据 到 他的 喜欢 为了 每个 客人 ;

他根据每位客人的喜好，将面前的食物上菜；

[ænd; ənd][ðə; ði] [les] ['feɪvəd] [faɪnd] ['sɒləs] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]
and the less favoured find solace in the reflection that even the distribution of
和 这 较少的 受青睐 寻找 慰藉 在 这 反射 那 甚至 这 分配 的
[fuːd] [ɪz] { - }
food is { 28 }
食物 是 { - }

而那些不太受优待的人则从这样的思考中得到安慰：即使是食物的分配也是{28}

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['prɒvɪdəns] .
according to Providence .
根据 到 普罗维登斯 .

根据天意。

[wiː; wi] [pɑːs] [ɒn] .
We pass on .
我们 经过 在 .

我们继续前行。

[naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv]['kaʊns(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz][ænd; ənd]
Now we are in the hall of council with the other overseers and
现在 我们 是 在 这 大厅 的 理事会 和 这 其他 监督者 和
[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] ,
officials of the province ,
官员 的 这 省 ,

现在我们和其他省里的官员和督导员一起在议会大厅里。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['əʊvəlɔːd] [prɪ'zaɪdɪŋ] .
and our overlord presiding .
和 我们的 霸王 主持 .

以及我们的统治者在主持。

[wiː; wi]['nəʊtɪs] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [sə'lemnəti] [ænd; ənd] [strɪkt] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv]
We notice with astonishment the extreme solemnity and strict observance of
我们 注意 和 惊讶 这 极端 严肃 和 严格的 观察 的
['kʌstəm] [ænd; ənd] ['presɪdəns] [ɪn] [ðɪs] [ɑː'keɪɪk] ['pɪəriəd] .
custom and precedence in this archaic period .
风俗 和 优先权 在 这 古老的 时期 .

我们惊讶地发现，在这个古老的时期，人们对习俗和惯例表现出极大的庄严和严格的遵守。

['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [met] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði] ['mætəz] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] ,
Many of those who have met report on the matters under their charge ,
许多 的 那些 WHO 有 遇见 报告 在 这 事情 在下面 他们的 收费 ,

许多与会人员汇报了他们负责的事项。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [dɪ'beɪt] [ɒn][ðem; ðəm] .
and others debate on them .
和 其他的 辩论 在 他们 .

其他人则对此进行辩论。

[ðə; ði][wʌn] [naʊ] ['spiːkɪŋ] [ɪz] [dɪ'skʌsɪŋ] [ə; eɪ] [treɪd] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] ,
The one now speaking is discussing a trade about which he knows nothing ,
这 一 现在 请讲 是 讨论 一个 贸易 关于 哪个 他 知道 没有什么 ,

现在说话的这个人正在谈论他一无所知的行业。

[ænd; ənd][æn; ən]['ekspɜːt]['raɪzɪz][ænd; ənd] [meɪks] ['veri] [ʃɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts]
and an expert rises and makes very short work of his opponent's
和 一个 专家 上升 和 制作 非常 短的 工作 的 他的 对手的
['ɑːgjʊm(ə)nts] .
arguments .
论点 .

一位专家站出来，迅速驳斥了对手的论点。

[naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ʌp] ['prɒpəti] .
Now we are among some people dividing up property .
现在 我们 是 之中 一些 人们 分割 向上 财产 .

现在我们和一些人一起分割财产。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [traɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
One of them has tried , of course ,
一 的 他们 有 尝试 , 的 课程 ,

当然，其中一人已经尝试过了。

[tuː; tə] ['bʊli] [hɪz; ɪz] [frendz] ['ɪntuː] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [djuː] [ʃeə(r)] , [ænd; ənd] ,
to bully his friends into giving him more than his due share , and ,
到 欺负 他的 朋友们 进入 给予 他 更多的 比 他的 到期的 分享 , 和 ,

他胁迫朋友们给他超出他应得的份额，并且

['hævɪŋ] [feɪld] , [liːvz] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] .
having failed , leaves the house in a rage .
拥有 失败的 , 树叶 这 房子 在 一个 愤怒 .

失败后，他怒气冲冲地离开了家。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtə(r)] .
He will regret it later .
他 将要 后悔 它 之后 .

他以后会后悔的。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
And so on .
和 所以 在 .

等等。

['nʌθɪŋ] ['defɪnət] [ɪz] [nəʊn] [kən'sɜːnɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['nəublz] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [ɪz] [sed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [wɜːks] .
Nothing definite is known concerning these two nobles beyond what is said of them in their works .
没有什么 定 是 已知 有关 这些 二 贵族 超过 什么 是 说 的 他们 在 他们的 作品 .

除了他们著作中的记载之外，人们对这两位贵族一无所知。

[ə; eɪ] [faɪn] [tuːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] - [ɪg'zɪsts] [æt; ət] ['memfɪs] ; [hɪz; ɪz] ['taɪtlz] ,
A fine tomb of a certain Ke'gemni exists at Memphis ; his titles ,
一个 美好的 墓 的 一个 肯定 - 存在 在 孟菲斯 ; 他的 标题 ,

孟菲斯有一座名为凯格姆尼的精美陵墓；他的头衔是：

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] [æsə'teind] , [-] [ɑː(r); ə(r)] : [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [kɔːt] :
so far as can be ascertained , [11] are : Judge of the High Court :
所以 远的 作为 能 是 已确定 , [-] 是 : 法官 的 这 高的 法庭 :

据目前所知，[11] 包括：高等法院法官：

['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɪts] ['lɪmɪt] , [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔːθ] : [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] ['evri] [kə'mɑːnd] .
Governor of the Land unto its Limit , South and North : Director of every Command .
州长 的 这 土地 到 它是 限制 , 南 和 北 : 导演 的 每一个 命令 .

统治这片土地直至其南北边界的总督；统领一切命令的指挥官。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [biːn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] ['aʊə(r)] - ; { - }
He has sometimes been supposed to be identical with our Ke'gemni ; { 29 }
他 有 有时 到过 据称 到 是 完全相同的 和 我们的 - ; { - }

他有时被认为是我们的凯格姆尼的化身；{29}

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][baɪ] [ðəʊz] [məʊst] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə][dʒʌdʒ] [ðæt] [ðɪs] [tuːm] ['kænɒt]
but I am assured by those most competent to judge that this tomb cannot
但 我 是 保证 经过 那些 最多 胜任的 到 法官 那 这 墓 不能

[biː; bi] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɪfθ] ['dɪnəsti] ([ə; eɪ] [gʊd] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
be earlier than the Fifth Dynasty (a good three hundred years from the
是 早些时候 比 这 第五 王朝 (一个 好的 三 百 年 从 这

[deɪt] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɒrəlɪst]) ,
date assigned to the moralist) ,
日期 分配 到 这 道德家) ,

但最有资格评判的人向我保证，这座陵墓的年代不可能早于第五王朝（比道德家给出的日期早了整整三百年）。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][wʌn]['pɜːs(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [dɪs'mɪst] [æz; əz] ['haɪli]
so that the theory that they are one person may be dismissed as highly
所以 那 这 理论 那 他们 是 一 人 可能 是 解雇 作为 高度

[ɪm'prɒbəbl] .
improbable .
不太可能 .

因此，他们是同一个人的理论可以被认为极不可能而被驳斥。

[nəʊ]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [nəʊn] .
No other person of the name is known .
不 其他 人 的 这 姓名 是 已知 .

没有其他同名人士。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp] .
The position is much the same with Ptah - hotep .
这 位置 是 很多 这 相同的 和 普塔赫 - 霍特普 .

Ptah-hotep 的立场也大致相同。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] ['memfɪs] [ðə; ði] [tuːmz] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['nəublz][ɒv; əv] [ðɪs] [neɪm] ,
There are near Memphis the tombs of several nobles of this name ,
那里 是 靠近 孟菲斯 这 陵墓 的 一些 贵族 的 这 姓名 ,

孟菲斯附近有几位同名贵族的陵墓。

[ɒv; əv] [huːm] [tuː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] - ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
of whom two lived in the reign of Isôsi ; and in this case ,
的 谁 二 居住地 在 这 在位 的 - ; 和 在 这 案件 ,

其中两人生活在伊索西统治时期；而就此而言，

[ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə'sjuːmd] [ðæt] [wʌn] [-] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]
again , it has been assumed that one [12] of these two must be the
再次 , 它 有 到过 假定 那 一 [-] 的 这些 二 必须 是 这

['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
writer of the Instruction .
作家 的 这 操作说明 .

再次，人们认为[12]这两人中必有一人是该训诫的作者。

[bʌt; bət][ɪn]['naɪðə(r)] ['ɪnstəns] [duː; də][ðə; ði]['taɪtlz][ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ɔː(r)] [ɪn'kluːd] [ðəʊz] [ə'saɪnd] [tuː; tə]
But in neither instance do the titles coincide with or include those assigned to
但 在 两者都不 实例 做 这 标题 重合 和 或者 包括 那些 分配 到

[hɪm] .
him .
他 .

但无论哪种情况，这些头衔都与分配给他的头衔不符，也不包括分配给他的头衔。

[ðə; ði] [haɪɪst] ['taɪt(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [beəz] , ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
The highest title which he bears , Eldest Son of the King ,
这 最高 标题 哪个 他 熊 , 长子 儿子 的 这 国王 ,

他所拥有的最高头衔是：国王的长子。

[dʌz] [nɒt] ['eniweə(r)] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðiːz] [tuːmz] .
does not anywhere appear in these tombs .
做 不是 任何地方 出现 在 这些 陵墓 .

在这些墓葬中均未出现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [wɒz; wəz] [hə'redɪt(ə)ri] [tʃiːf] ;
It is true that one of these contemporaries was Hereditary Chief ;
它 是 真的 那 一 的 这些 同时代人 曾是 遗传 首席 ;

的确，这些同时代的人中有一位是世袭酋长；

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmən] [neɪm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
but we know that Ptah - hotep was a common name at this time ,
但 我们 知道 那 普塔赫 - 霍特普 曾是 一个 常见的 姓名 在 这 时间 ,

但我们知道，在当时，普塔霍特普是一个常见的名字。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][mɔː(r)]['sɜːt(ə)n] [pruːf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [əb'steɪn]
and in the absence of more certain proof it will be well to abstain
和 在 这 缺席 的 更多的 肯定 证明 它 将要 是 出色地 到 弃权
[frɒm; frəm][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][laɪk] [nems] [ə'pɒn] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [graʊndz] .
from the identification of like names upon insufficient grounds .
从 这 鉴别 的 喜欢 姓名 之上 不足的 理由 .

在没有更确凿证据的情况下，最好不要在理由不充分的情况下将相似的名字联系起来。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [tʃɑːns] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðɪs] { - }
Thus it is only by the chance discovery of this { 30 }
因此 它 是 仅有的 经过 这 机会 发现 的 这 { - }

因此，这仅仅是偶然发现的{30}

[skrəʊl] [ðæt] [ðiːz] [tuː] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][əʊld] [taɪm] ,
scroll that these two princes of old time ,
滚动 那 这些 二 王子们 的 老的 时间 ,

卷轴上写着这两位古代王子，

[huːz] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bləʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dezət] [dʌst] [ðiːz] ['meni] ['sentʃəriz] , [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'kjʊəd]
whose bodies are blown about the desert dust these many centuries , are secured
谁 身体 是 吹 关于 这 沙漠 灰尘 这些 许多 几个世纪 , 是 安全
[frɒm; frəm]['ʌtə(r)] [ə'blɪviən] ;
from utter oblivion ;
从 说出 遗忘 ;

几个世纪以来，他们的遗体在沙漠尘埃中飘荡，却因此免于彻底遗忘；

[men] - [sʌtʃ] [æz; əz][dɪd][beə(r)] [ruːl] [ɪn][ðeə(r)] ['kɪŋdəmz] , [men] [rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['paʊə(r)] ,
men ' such as did bear rule in their kingdoms , men renowned for their power ,
男人 - 这样的 作为 做过 熊 规则 在 他们的 王国 , 男人 著名 为了 他们的 力量 ,

那些"在各自王国中统治的人，那些以权力著称的人"，

['gɪvɪŋ] ['kaʊnsl] [baɪ][ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪkl'eəɹɪŋ] ['prɒfisiz] : ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
giving counsel by their understanding , and declaring prophecies : Leaders of the
给予 法律顾问 经过 他们的 理解 , 和 声明 预言 : 领导人 的 这
['piːp(ə)l] [baɪ][ðeə(r)] ['kaunsəl] ,
people by their counsels ,
人们 经过 他们的 律师 ,

他们凭着自己的智慧提出建议，宣告预言；他们凭着自己的建议成为人民的领袖。

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [waɪz] [ænd; ənd]
and by their knowledge of learning meet for the people , wise and
和 经过 他们的 知识 的 学习 见面 为了 这 人们 , 明智的 和
['eləkwənt] [ɪn][ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] . -
eloquent in their instructions . '
雄辩 在 他们的 指示 . -

他们学识渊博，适合为人民服务，他们的教诲既睿智又雄辩。

[ænd; ənd] [ə'genst] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] , [ðæt] [frɒm; frəm] [rɪ'məʊt] [j'iəz] - [hæv; həv] [left] [ə; eɪ] [neɪm] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

And against such as these , that from remote years ' have left a name behind them ,

和 反对 这样的 作为 这些 , 那 从 偏僻的 年 - 有 左边 一个 姓名 在后面 他们 ,

而对于这些从遥远年代就“留下名声”的人来说，

[ðæt] [ðeə(r)] ['preɪzɪz] [mait] [biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] , - [haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] - [wɪtʃ] [hæv; həv] [nəʊ] [mə'mɔːriəl] ;

that their praises might be reported , ' how many are there ' which have no memorial ;

那 他们的 赞扬 可能 是 据报道 , - 如何 许多 是 那里 - 哪个 有 不 纪念馆 ;

好让他们的功绩被传颂，有多少人没有留下纪念呢？

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['perɪʃt] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] ;

who are perished , as though they had never been ;

WHO 是 遇难 , 作为 尽管 他们 有 绝不 到过 ;

那些消逝的人，仿佛从未存在过一样；

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [bɔːn] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] . - [-]

and are become as though they had never been born ; and their children after them . ' [13]

和 是 变得 作为 尽管 他们 有 绝不 到过 出生 ; 和 他们的 孩子们 后 他们 . - [-]

他们仿佛从未出生过一样；他们的后代也是如此。[13]

[ai] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [ə'næləsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] [sens] [ɒv; əv] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp] [ænd; ənd] - ,

I had intended to make a detailed analysis of the moral sense of Ptah - hotep and Ke'gemni ,

我 有 故意的 到 制作 一个 详细的 分析 的 这 道德 感觉 的 普塔赫 - 霍特普 和 - ,

我原本打算对普塔霍特普和凯格姆尼的道德观念进行详细分析，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ; [sɪns] [ðeɪ] [gɪv] [ðeə(r)] [əd'vaɪs] [səʊ] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['sɪmpli] ,

but it appears unnecessary ; since they give their advice so clearly and simply ,

但 它 出现 不必要 ; 自从 他们 给 他们的 建议 所以 清楚地 和 简单地 ,

但这似乎没有必要；因为他们给出的建议如此清晰简洁。

[ðeɪ] [meɪ] ['seɪfli] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

they may safely be left to speak for themselves .

他们 可能 安全 是 左边 到 说话 为了 他们自己 .

可以放心地让他们自己发言。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ɪ'speʃəli] ['nəʊtwɜːði] [ai] [wʊd] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪʃəs] ['tɒlərəns] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [in'dʒɔin] [ɪn] § [wʌn] ([ptɑː] - ['həʊ.tɛp]) ,

But as especially noteworthy I would point to the gracious tolerance of ignorance enjoined in § 1 (Ptah - hotep) ,

但 作为 尤其 值得注意 我 会 观点 到 这 亲切 宽容 的 无知 禁止 在 § 1 (普塔赫 - 霍特普) ,

但尤其值得注意的是第 1 节（Ptah-hotep）中规定的对无知的宽容态度，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪn] ['riːz(ə)n] ['gɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪn'dʒʌŋkʃn] ,

and the fine reason given for that injunction ,

和 这 美好的 原因 给定 为了 那 禁令 ,

以及该禁令所给出的充分理由，

[ɪn]['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [skɔːn] [ɪk'sprest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒbstɪnət] [fuːl] ([ˌpiː 'eɪtʃ] . -) ;
in contrast with the scorn expressed for the obstinate fool (Ph . 40) ;
在 对比 和 这 轻蔑 表达 为了 这 顽固 傻子 (菲尔 . -) ;

与对顽固愚人的鄙夷形成鲜明对比（腓立比书 40）；

[ðə; ði][keə(r)] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ][waɪf] ([ˌpiː 'eɪtʃ] . -) ,
the care due to a wife (Ph . 21) ,
这 关心 到期的 到 一个 妻子 (菲尔 . -) ,

妻子应尽的照顾（Ph. 21），

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['sɪgnəl]['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['iːstən] ['neɪʃnz] [ɪn] [ðɪs] { - }
which is in signal contrast to the custom of other Eastern nations in this { 31 }
哪个 是 在 信号 对比 到 这 风俗 的 其他 东 国家 在 这 { - }

这与其他东方国家的习俗形成了鲜明的对比{31}

[rɪ'spekt] ; [-] [ðə; ði] [greɪt] [stres] [leɪd][ɒn]['fɪliəl] ['djuːtiz] ([ˌpiː 'eɪtʃ] . - , - , - ,
respect ; [14] the great stress laid on filial duties (Ph . 38 , 39 , 41 ,
尊重 ; [-] 这 伟大的 压力 铺设 在 孝 职责 (菲尔 . - , - , - ,

尊重；[14] 非常重视孝道（腓立比书 38、39、41，

- , -) ; [ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)] [ə'biːdiəns] , [ɪk'sprest] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɑːgən][ɒv; əv] [pʌnz] (
42 , 43) ; the enthusiasm for obedience , expressed in a jargon of puns (
- , -) ; 这 热情 为了 服从 , 表达 在 一个 行话 的 双关语 (
[ˌpiː 'eɪtʃ] . -) ,
Ph . 38) ,
菲尔 . -) ,

42, 43）；对顺服的热情，用双关语的行话表达出来（腓立比书 38），

[wɪtʃ] , [wʌns][ðə; ði] [haɪ] - ['wɔːtəmɑːk] [ɒv; əv] [staɪl] [ə'mʌŋ] [i'dʒɪpʃn] [ˌlɪtə'rɑːti] , [hæz; həz] [lɒŋ] [sɪns]
which , once the high - watermark of style among Egyptian literati , has long since
哪个 , 一次 这 高的 - 水印 的 风格 之中 埃及人 文人墨客 , 有 长的 自从
[lɒst] [ɪts]['seɪvə(r)] ;
lost its savour ;
丢失的它是 品尝 ;

这种风格曾经是埃及文人雅士的时尚标杆，但早已失去了往日的魅力；

[ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['mætə(r)][ɒn] ['mænəz] [æt; ət]['teɪb(ə)l] (['kɪləˌgræm] . [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . ['sevən] ,
the interesting matter on manners at table (Kg . 2 , 3 , Ph . 7 ,
这 有趣的 事情 在 礼仪 在 桌子 (公斤 . 2 , 3 , 菲尔 . 7 ,
[naɪn]) ,
9) ,
9) ,

关于餐桌礼仪的有趣问题（Kg. 2, 3, Ph. 7, 9），

[ɪn][sə'saɪəti] (['kɪləˌgræm] . [fɔːr] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . - , - , - , -) , [ænd; ənd][ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃnz] ([ˌpiː 'eɪtʃ]
in society (Kg . 4 , Ph . 14 , 18 , 20 , 34) , and in official positions (Ph
在 社会 (公斤 . 4 , 菲尔 . - , - , - , -) , 和 在 官方的 职位 (菲尔
. [faɪv] , [eit] , - , - , - , - , - , -) .
. 5 , 8 , 13 , 15 , 16 , 17 , 24 , 28) .
. 5 , 8 , - , - , - , - , - , -) .

在社会中（Kg. 4, Ph. 14, 18, 20, 34），以及在官方职位上（Ph. 5, 8, 13, 15, 16, 17, 24, 28）。

[ə; eɪ] [rʌf] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn'kluːdɪŋ] ['meni] ['sekʃənz] [ɪz][hɪə(r)]['gɪv(ə)n] :
A rough classification including many sections is here given :
一个 粗糙的 分类 包括 许多 部分 是 这里 给定 :

这里给出一个包含多个部分的粗略分类：

['djuːtiz] [tə'wɔːd] [sjuː'pɪəriəz] ([ˌpiː 'eɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] , ['sevən] , [eit] , - , - , - , -) .
Duties toward superiors (Ph . 2 , 7 , 8 , 10 , 16 , 27 , 31) .
职责 朝向 上级 (菲尔 . 2 , 7 , 8 , - , - , - , -) .

对上级的职责（Ph. 2, 7, 8, 10, 16, 27, 31）。

['dju:tiz] [tə'wɔ:d] ['i:kwəlz] ([θri:] , [sɪks] , - , - , - , - , - , - , - , -) .
Duties toward equals (3 , 6 , 14 , 18 , 20 , 26 , 29 , 33 , 35 , 37) .
职责 朝向 等于 (3 , 6 , - , - , - , - , - , - , - , -) .

对同级人员的义务（3、6、14、18、20、26、29、33、35、37）。

['dju:tiz] [tə'wɔ:d] [in'fiəriəz] ([wʌn] , [fɔ:r] , [faɪv] , - , - , -) .
Duties toward inferiors (1 , 4 , 5 , 16 , 17 , 22) .
职责 朝向 下等人 (1 , 4 , 5 , - , - , -) .

对下属的义务（1、4、5、16、17、22）。

[ðə; ði] [həʊl] ['ti:tʃɪŋ] [ri'zɔlv] ['ɪntu:][ðə; ði]['mæksɪm] , " [bi:; bi] [gʊd] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]
The whole teaching resolves into the maxim , " Be good , and you will be
这 所有的 教学 解决 进入 这 格言 , " 是 好的 , 和 你 将要 是
['hæpi] ;
happy ;
快乐的 ;

整个教义可以归结为一句格言：“行善，你就会快乐；

" [nɒt][æt; ət][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] ['vɜ:tʃu:][ɪz][ɪts] [əʊn] [rɪ'wɔ:d] — [ai][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt]
" not at all in the sense that virtue is its own reward — I do not think that that
" 不是 在 全部 在 这 感觉 那 美德 是 它是 自己的 报酬 — 我 做 不是 思考 那 那
[wʊd] [hæv; həv] [si:md] [æn; ən] ['ædɪkwət] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ptɑ:] - ['həʊ.tɛp] — [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [sens]
would have seemed an adequate return to Ptah - hotep — but in the sense
会 有 似乎 一个 足够的 返回 到 普塔赫 - 霍特普 — 但 在 这 感觉
[ɒv; əv][mə'tɪəriəl]['welfeə(r)] [rɪ'wɔ:dɪŋ] ,
of material welfare rewarding ,
的 材料 福利 有回报 ,

“完全不是说美德本身就是一种回报——我不认为这对普塔霍特普来说是合适的回报——而是说物质福利是一种回报。”

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] , [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [laɪf] .
as a matter of course , an honourable life .
作为 一个 事情 的 课程 , 一个 光荣的 生活 .

理所当然地，过着体面的生活。

['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ri:zənɪŋ] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][bi:; bi] [ə'bi:diənt] [æz; əz][ə; eɪ][sʌn] , [pʌŋk'tɪliəs] [æz; əz]
Following his reasoning , if a man be obedient as a son , punctilious as
下列的 他的 推理 , 如果 一个 男人 是 听话 作为 一个 儿子 , 一丝不苟 作为
[ə; eɪ] ['sɜ:vənt] ,
a servant ,
一个 仆人 ,

按照他的逻辑，如果一个人像儿子一样顺从，像仆人一样尽责，

['dʒenərəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] , [ænd; ənd] ['kɜ:tiəs] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,
generous and gentle as a master , and courteous as a friend ,
慷慨的 和 温和的 作为 一个 掌握 , 和 有礼貌 作为 一个 朋友 ,

像主人一样慷慨温和，像朋友一样彬彬有礼。

[ðen] [ɔ:l] [gʊd] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl][fɔ:l][tu:; tə][hɪm] ,
then all good things shall fall to him ,
然后 全部 好的 事物 将 落下 到 他 ,

那么，一切美好的事物都将降临到他身上。

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [gri:n] [əʊld][eɪdʒ] ['ɒnəd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
he shall reach a green old age honoured by the King ,
他 将 抵达 一个 绿色的 老的 年龄 荣幸 经过 这 国王 ,

他将安享晚年，受到国王的尊崇。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meməri] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
and his memory shall be long in the land .
和 他的 记忆 将 是 长的 在 这 土地 .

他的事迹将长久流传于世。

[ðɪs] ['θɪəri] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] { - }
This theory , which is not { 32 }
这 理论 , 哪个 是 不是 { - }

这一理论，并非{32}

[faʊnd] [ˌsætɪs'fæktəri] [ɪn] ['aʊə(r)] [deɪ] , [ɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [baɪ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mɔrəlist] ,
found satisfactory in our day , is insisted on by most of the ancient moralists ,
成立 令人满意的 在 我们的 天 , 是 坚持 在 经过 最多 的 这 古老的 道德家 ,

在今天看来令人满意的做法，也是大多数古代道德家所坚持的。

[huː] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] , [nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnʃəns] ,
who appear to regard it , not as a substitute for conscience ,
WHO 出现 到 看待 它 , 不是 作为 一个 代替 为了 良心 ,

他们似乎并不认为它是良心的替代品，

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['reɪzən] - [ɔː(r)] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] .
but rather as a raison d'être or justification thereof .
但 相当 作为 一个 理性 - 或者 理由 其中 .

而是作为其存在的理由或理由。

[jet] , ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [hæd; həd] [siːn] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd]
Yet , centuries before a King of Israel had seen all things that are , and
然而 , 几个世纪 前 一个 国王 的 以色列 有 已见 全部 事物 那 是 , 和
[faʊnd] [ðem; ðəm] ['vænəti] ,
found them vanity ,
成立 他们 虚荣 ,

然而，早在几个世纪以前，一位以色列国王就已洞悉世间万物，并发现它们都是虚空。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [gʊd]
a King of Egypt had left it on record that he had done all good
一个 国王 的 埃及 有 左边 它 在 记录 那 他 有 完毕 全部 好的
[θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] ,
things for his subjects ,
事物 为了 他的 主题 ,

一位埃及国王曾留下记录，称他为他的臣民做了所有好事。

[ænd; ənd] [ðæt] - [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ˌðeər'ɪn] . -
and that ' there was no satisfaction therein . '
和 那 - 那里 曾是 不 满意 其中 . -

“其中没有任何令人满意的地方。”

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [sed] [wɪð] [sʌm; səm] [truːθ] [ɒv; əv] [kəʊdz] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] [ænd; ənd] [lɔːz] [ðæt] [wɒt]
It has been said with some truth of codes of morals and laws that what
它 有 到过 说 和 一些 真相 的 代码 的 德 和 法律 那 什么
[ɪz] [əʊ'mɪtɪd] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz] [wɒt] [ɪz] [ɪn'kluːdɪd] .
is omitted is almost as important as what is included .
是 省略 是 几乎 作为 重要的 作为 什么 是 包括 .

有人说，在道德规范和法律中，省略的内容几乎与包含的内容同等重要，这种说法有一定的道理。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] ['kæri] [ðɪs] [tuː] [fɑː(r)] ;
But we must not carry this too far ;
但 我们 必须 不是 携带 这 也 远的 ;

但我们不能走得太远；

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ɪn'diːd] [dɪd][wiː; wi] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðəʊz] [θɪŋz] [əʊ'mɪtɪd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ]
we should be foolish indeed did we assert that those things omitted from such
我们 应该 是 愚蠢 的确 做过 我们 断言 那 那些 事物 省略 从 这样的
[ə; eɪ] [kəʊd] [æz; əz] [ptɑː] - - [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['præktɪst] [ɔː(r)] [nɒt] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn]
a code as Ptah - hotep's were not practised or not held to be important in
一个 代码 作为 普塔赫 - - 是 不是 已实践 或者 不是 握住 到 是 重要的 在
[hɪz; ɪz] [deɪ] .
his day .
他的 天 .

如果我们断言像普塔霍特普的法典中省略的那些事情在他那个时代没有被实践或不被认为是重要的，那我们真是愚蠢至极。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [hiː; hi] - [nəʊz] ['nʌθɪŋ] - — [æz; əz] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['krɪtɪk] [wʊd] [seɪ] — [ɒv; əv]
For example , he ' knows nothing ' — as a Higher Critic would say — of
为了 例子 , 他 - 知道 没有什么 - — 作为 一个 更高 评论家 会 说 — 的
['kaɪndnəs] [tuː; tə] ['ænɪmlz] ;
kindness to animals ;
仁慈 到 动物 ;

例如，正如一位高等批评家所说，他对善待动物"一无所知"；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ['triːtɪd] ['ænɪmlz] ['kaɪndli]
but we know from many things that the Egyptians treated animals kindly
但 我们 知道 从 许多 事物 那 这 埃及人 治疗 动物 亲切地
[ænd; ənd] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [pets] .
and made much of them as pets .
和 制成 很多 的 他们 作为 宠物 .

但从很多方面我们都知道，埃及人善待动物，并把它们当作宠物饲养。

[ɪn] [ðə; ði] ['veri] [tuːm] [ɒv; əv] [ðæt] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] , [-] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['aʊə(r)]
In the very tomb of that Ptah - hotep mentioned above , [15] who may be our
在 这 非常 墓 的 那 普塔赫 - 霍特普 提及 多于 , [-] WHO 可能 是 我们的
['ɔːθə(r)] ,
author ,
作者 ,

在上述提到的普塔霍特普的陵墓中[15]，他可能就是我们的作者，

[ɪz] [di'pikt] [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] [dɒgz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [teɪm] ['mʌŋki] [tuː; tə] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi]
is depicted the bringing of three dogs and a tame monkey to him while he
是 描绘 这 带来 的 三 狗 和 一个 驯服 猴 到 他 尽管 他
[ɪz] ['dresɪŋ] ;
is dressing ;
是 敷料 ;

画面描绘了三只狗和一只驯养的猴子在他穿衣服时来到他身边的情景；

['pɒsəbli] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [fiːd] [ðem; ðəm] [hɪm'self] .
possibly so that he may feed them himself .
可能 所以 那 他 可能 喂养 他们 他自己 .

或许是为了亲自喂养它们。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kaɪndli] ['fiːlɪŋ] [əb'teɪnd] [θruː'aʊt] [i'dʒɪpʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
And this kindly feeling obtained throughout Egyptian history .
和 这 亲切地 感觉 获得 自始至终 埃及人 历史 .

这种友善的情感贯穿了整个埃及历史。

[ðeɪ] ['triːtɪd] ['ænɪmlz] [mɔː(r)] [æz; əz] - [dʌm] [frendz] - [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðæn; ðən] [mait] [hæv; həv] [biːn]
They treated animals more as ' dumb friends ' in those days than might have been
他们 治疗 动物 更多的 作为 - 哑的 朋友们 - 在 那些 天 比 可能 有 到过
{ - }
{ 33 }
{ - }

那时候人们对待动物更多的是把它们当作"愚蠢的朋友"，而不是像现在这样{33}

[ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd][mɔː(r)] , [pə'hæps] , [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn'tɪkwəti] .
a priori expected , and more , perhaps , than any other nation of antiquity .
一个 先验 预期的 , 和 更多的 , 也许 , 比 任何 其他 国家 的 古代 .

事先就已预料到，而且或许比古代任何其他国家都更甚。

[ə'gen] , [hiː; hi] - [nəʊz] ['nʌθɪŋ] - [ɒv; əv] ['djuːtiz] [tuː; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)] ,
Again , he ' knows nothing ' of duties to the mother ,
再次 , 他 - 知道 没有什么 - 的 职责 到 这 母亲 ,

他再次声称自己"一无所知"，对母亲负有责任。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][səʊ] [ɪn'sɪstənt] [ɒn] ['djuːtiz] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ;
although he is so insistent on duties to the father ;
虽然 他 是 所以 坚持 在 职责 到 这 父亲 ;

虽然他非常坚持对父亲的责任；

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌmeɪtri'ɑːkl] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ə'pəʊz] ['eni]
but the high position of women and their matriarchal privileges oppose any
但 这 高的 位置 的 女性 和 他们的 母系社会 特权 反对 任何
[dɪ'dʌkʃn] [ðæt] [i'dʒɪpʃn] ['mænəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [tuː; tə] [siːk] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .
deduction that Egyptian manners were somewhat to seek in this direction .
扣除 那 埃及人 礼仪 是 有些 到 寻找 在 这 方向 .

但女性的高地位和她们的母系特权否定了埃及礼仪在某种程度上追求这一方向的任何推断。

\- [sez] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'səʊʃəbl] [mæn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [griːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
Ke'gemni says of the unsociable man that he is a grief to his mother ,
\- 说道 的 这 不善交际 男人 那 他 是 一个 悲伤 到 他的 母亲 ,

Ke'gemni 谈到这个不合群的男人时说，他让他的母亲很伤心。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ['mɒrəlɪst] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)n] [deɪt] ([pə'hæps] [twelfθ] ['dɪnəsti] , [ə'baʊt] [biː] . [siː] .
and another moralist of uncertain date (perhaps Twelfth Dynasty , about B . C .
和 其他 道德家 的 不确定 日期 (也许 第十二 王朝 , 关于 B . C .
\-) , [nemd] - [ini] ,
2700) , named ' Eney ,
\-) , 命名 - eNeY ,

还有一位年代不明的道德家（可能是第十二王朝，大约公元前2700年），名叫埃尼，

[ɪz][ɪk'splɪsɪt][ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
is explicit on this matter .
是 显式 在 这 事情 .

对此有明确规定。

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , - [ai] [geɪv] [ðiː] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ðæt] [bɔː(r)] [ðiː] [wɪð] [mʌtʃ]
He says to his son , ' I gave thee thy mother , she that bore thee with much
他 说道 到 他的 儿子 , - 我 给予 你 你的 母亲 , 她 那 钻孔 你 和 很多
['sʌfərɪŋ] . . . .
suffering . . . .
痛苦 . . . .

他对儿子说："我把你母亲给了你，她生你时受了很多苦……"

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðiː] [æt; ət][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðaɪn]
She placed thee at the Chamber of Instruction for the sake of thine
她 放置 你 在 这 商会 的 操作说明 为了 这 清酒 的 你的
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [bʊks] ;
instruction in books ;
操作说明 在 图书 ;

她将你安排在教书室，是为了让你学习书籍；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kɒnstənt] [tuː; tə] [ðiː] ['deɪli] , ['hævɪŋ] [ləʊvz] [ænd; ənd][bɪə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
she was constant to thee daily , having loaves and beer in her house .
她 曾是 持续的 到 你 日常的 , 拥有 面包 和 啤酒 在 她 房子 .

她每天都陪伴着你，家里常备面包和啤酒。

[wen] [ðaʊ] [ɑːt] [ɡrəʊn] , [ænd; ənd][hæst]['teɪkən][tuː; tə] [ðiː] [ə; eɪ][waɪf] , ['biːɪŋ] ['mɑːstə(r)][ɪn][ðaɪ]
When thou art grown , and hast taken to thee a wife , being master in thy
什么时候 你 艺术 生长 ， 和 哈斯特 已采取 到 你 一个 妻子 ， 存在 掌握 在 你的
[haʊs] ,
house ,
房子 ，

当你长大成人，娶妻成家，成为一家之主时，

[kɑːst] [ðaɪn] [aɪz] [ɒn][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɡeɪv] [ðiː] [bɜːθ] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [ðiː] [wɪð] [ɔːl] [ɡʊd]
cast thine eyes on the one that gave thee birth and provided thee with all good
投掷 你的 眼睛 在 这 一 那 给予 你 出生 和 假如 你 和 全部 好的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ，

仰望那位赐予你生命并给予你一切美好事物的人吧。

[æz; əz][dɪd] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] .
as did thy mother .
作为 做过 你的 母亲 .

就像你母亲一样。

[let] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [rɪ'prəʊtʃ] [ðiː] , [lest] [ʃiː; ʃi] [lɪft] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡɒd] ,
Let her not reproach thee , lest she lift up her hands to the God ,
让 她 不是 责备 你 ， 免得 她 举起 向上 她 双手 到 这 上帝 ，

不要让她责备你，免得她向神举手。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)] . -
and He hear her prayer . '
和 他 听到 她 祷告 . -

他听见了她的祷告。

[ænd; ənd] , [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [ə'mɪʃnz] , [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [sed] [æz; əz] [tuː; tə] ['djuːtiz]
And , most remarkable of all omissions , there is nothing said as to duties
和 ， 最多 卓越 的 全部 遗漏 ， 那里 是 没有什么 说 作为 到 职责
[tuː; tə] [ðə; ði] [ɡɒdz] .
to the Gods .
到 这 神 .

最令人惊讶的是，其中完全没有提及对神的义务。

[ɪn] ['iːdʒɪpt] , [huːz] [ɡɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] ['kaʊntɪŋ] , [weə(r)] ['ɔːlməʊst] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
In Egypt , whose Gods are beyond counting , where almost everybody was a
在 埃及 ， 谁 神 是 超过 计数 ， 在哪里 几乎 大家 曾是 一个
[priːst] ,
priest ,
牧师 ，

在埃及，神灵多得数不清，几乎人人都是祭司，

[ptɑː] - ['həʊ.tɛp] — [hɪm'self] [ə; eɪ] - ['həʊli] ['fɑːðə(r)] - [ænd; ənd] - [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡɒd] - — [hæz; həz]
Ptah - hotep — himself a ' Holy Father ' and ' Beloved of the God ' — has
普塔赫 - 霍特普 — 他自己 一个 - 圣 父亲 - 和 - 心爱 的 这 上帝 - — 有
[nəʊ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [ɒn] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɑːblɪ'ɡeɪʃnz] ,
no word to say on religious obligations ,
不 单词 到 说 在 宗教 义务 ，

普塔霍特普——他本人自称“圣父”和“上帝所爱的人”——对宗教义务却不予置评。

[di'vəut] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] ['djuːti] [tuː; tə] [wʌnz]
devoting his work entirely to the principles of charity and duty to one's
奉献 他的 工作 完全 到 这 原则 的 慈善机构 和 责任 到 一个人的
['neɪbə(r)] .
neighbour .
邻居 .

他将自己的全部精力都投入到慈善和对邻里尽责的原则中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] { - }
It is { 34 }
它 是 { - }

它是{34}

['siːmɪŋli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [wʌn] [duː; də] [ðə; ði] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
seemingly sufficient to him that one do the right in this world ,
似乎 充足的 到 他 那 一 做 这 正确的 在 这 世界 ,

在他看来，只要在这个世界上行善就足够了。

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ˌəʊvə'mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
without thinking overmuch about the other .
没有 思维 过多 关于 这 其他 .

不去过多考虑对方。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['kjʊəriəs] [ɪn] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['raɪtər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] [hæv; həv] ['meni]
This is the more curious in that other writers of the same class have many
这 是 这 更多的 好奇的 在 那 其他 作家 的 这 相同的 班级 有 许多
[ɪn'dʒʌŋkʃnz] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪs] ;
injunctions regarding worship and sacrifice ;
禁令 关于 崇拜 和 牺牲 ;

更令人费解的是，同类作家中有很多关于崇拜和献祭的训诫；

[ænd; ənd] [səʊ] [kəm'pliːt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɜːv] ['tʌtʃɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)] , [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz]
and so complete is his reserve touching this matter , so important in the eyes
和 所以 完全的 是 他的 预订 接触 这 事情 , 所以 重要的 在 这 眼睛
[ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
of other Egyptians ,
的 其他 埃及人 ,

他对这件在其他埃及人眼中如此重要的事情，却始终保持着如此彻底的缄默。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'tenʃən(ə)l] .
that it is easy to believe that it was intentional .
那 它 是 简单的 到 相信 那 它 曾是 故意 .

人们很容易相信这是故意的。

[wiː; wi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [dɪ'sɜːn] [ɪn] [hɪm] [ə; eɪ] [prə'tægənɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] - ['eθɪk(ə)l] [skuːl] ,
We may even discern in him a protagonist of the modern ' Ethical School ,
我们 可能 甚至 辨别 在 他 一个 主角 的 这 现代的 - 伦理道德 学校 ,

我们甚至可以从他身上看到现代“伦理学派”的代表人物。

- [huːz] [əd'hiərənt] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðeə(r)] [vjuːz] [ɪm'plɪsɪtli] [held] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ]
' whose adherents may be interested to find their views implicitly held so long ago
- 谁 信徒 可能 是 感兴趣的 到 寻找 他们的 浏览 隐式地 握住 所以 长的 前
.
:
.

其拥护者可能会很感兴趣地发现，他们的观点在很久以前就已经被隐晦地表达出来了。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪŋgju'lærəti] , [hiː; hi] [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv] ['deɪəti; 'diːəti] .
Notwithstanding this singularity , he is by no means unmindful of Deity .
虽然 这 奇点 , 他 是 经过 不 方法 漫不经心 的 神 .

尽管他有此特殊之处，但他绝非不敬畏神明。

[wiː; wi] ['nəʊtɪs] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] ['sevrəl] [taɪmz] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [gɒd] - [-]
We notice that he has occasion to speak several times of ' the God ' [16]
我们 注意 那 他 有 场合 到 说话 一些 时代 的 - 这 上帝 - [-]
[ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hjuː'mænəti] [ænd; ənd] ['hjuːmən] [ə'feəz] .
in His relation to humanity and human affairs .
在 他的 关系 到 人类 和 人类 事务 .

我们注意到，他曾多次谈到“上帝”[16]与人类和人类事务的关系。

[ɪf] [wiː; wi] [kə'lekt] [ðiːz] ['refərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd] ,
If we collect these references to the God ,
如果 我们 收集 这些 参考 到 这 上帝 ,

如果我们收集这些关于上帝的记载，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [hɪm] .
we shall find that the following qualities are attributed to Him .
我们 将 寻找 那 这 下列的 品质 是 归因于 到 他 .

我们将发现，以下品质被归于祂。

[hiː; hi] [rɪ'wɔːdz] ['dɪlɪdʒəns] ([naɪn] , -) [ænd; ənd] ['pʌniʃ] [sɪn] ([sɪks] , - ; ['ɔːlsəʊ]['kɪləˌgræm] . [faɪv])
He rewards diligence (9 , 10) and punishes sin (6 , 10 ; also Kg . 5)
他 奖励 勤勉 (9 , -) 和 惩罚 罪 (6 , - ; 还 公斤 . 5)
;
;
;

他奖赏勤奋（9, 10），惩罚罪恶（6, 10；另见王5）；

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['gɪvə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] ([ˌpiː 'eɪtʃ] . - , - , -) , [dɪ'spensɪz] [feɪt] [ænd; ənd]
He is the giver of good things (Ph . 22 , 30 , 43) , dispenses fate and
他 是 这 赠予者 的 好的 事物 (菲尔 . - , - , -) , 分发 命运 和
[ˌpriːɔː'dein] [ɪ'vents] ([sɪks] ,
preordains events (6 ,
预定 活动 (6 ,

他是赐予美好事物的神（腓立比书 22、30、43），掌管命运，预定事件（6、

['sɛvən] , [naɪn] , -) , [lʌvz] [hɪz; ɪz][kri'eɪʃ(ə)n] (-) , [əb'zəːvz] [menz] ['ækʃ(ə)nz] (-) ,
7 , 9 , 26) , loves His creation (26) , observes men's actions (10) ,
7 , 9 , -) , 爱 他的 创建 (-) , 观察 男士 行动 (-) ,

7、9、26），爱祂的创造物（26），观察人类的行为（10），

[dɪ'zaɪr] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['fruːtf(ə)l][ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ] (-) .
desires them to be fruitful and multiply (12) .
欲望 他们 到 是 卓有成效 和 乘 (-) .

希望他们繁衍增多（12）。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ɪn] [kəm'pliːt] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒən] — [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌkrɪsti'ænəti]
All this is in complete accord with the belief of other religions — including Christianity
全部 这 是 在 完全的 符合 和 这 信仰 的 其他 宗教 — 包括 基督教
— [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['gɒdhed] .
— regarding the Godhead .
— 关于 这 神格 .

这一切都与包括基督教在内的其他宗教关于神性的信仰完全一致。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi] [tʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] ['pliːzɪŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst] ['eɪnʃənt] [ɒv; əv]
And here we touch another pleasing characteristic of this most ancient of
和 这里 我们 触碰 其他 令人愉悦 特征 的 这 最多 古老的 的
[bʊks] — [ɪts] ['kæθlɪk] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv] [ðəʊz] { - }
books — its catholic spirit and disregard of those { 35 }
图书 — 它是 天主教 精神 和 漠视 的 那些 { - }

在这里，我们触及了这本最古老的书籍的另一个令人愉悦的特点——它的包容精神和对那些{35}的漠视

[ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd][ˌiːsə'terɪk] ['rɪdlz] [ðæt] [məʊst] [i'dʒɪpʃn] [wɜːks] [prə'paʊnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
mythological and esoteric riddles that most Egyptian works propound to us
神话 和 深奥的 谜语 那 最多 埃及人 作品 举 到 我们
[kən'tɪnjuəli] .
continually .
持续 .

大多数埃及作品不断地向我们提出神话和深奥的谜题。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] - [ðə; ði] [gɒd] - [ɪz] [nɒt] ['eniweə(r)] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [neɪm] .
It will be noticed that ' the God ' is not anywhere mentioned by name .
它 将要 是 注意到 那 - 这 上帝 - 是 不是 任何地方 提及 经过 姓名 .

值得注意的是，文中并未提及“上帝”的名字。

[əʊ'saɪərɪs] ([faɪv]) [ænd; ənd] ['hɔːrəs] (-) [ɑː(r); ə(r)] [ə'ljuːd] [tuː; tə] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [hɪ'stɒrɪkli] ,
Osiris (5) and Horus (41) are alluded to , but only historically ,
奥西里斯 (5) 和 荷鲁斯 (-) 是 暗示 到 , 但 仅有的 历史 ,

奥西里斯（5）和荷鲁斯（41）被提及，但仅限于历史记载。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ruːl] [ə'pɒn] [ɜːθ] , [nɒt] [æz; əz] ['prez(ə)nt] [p'aʊəz] .
in respect of their rule upon earth , not as present powers .
在 尊重 的 他们的 规则 之上 地球 , 不是 作为 展示 权力 .

指的是他们在地球上的统治，而不是指他们现在的权力。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [gɒdz] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [greɪt] [gɒdz] ,
The reason is this , that at that time the Gods , even the great Gods ,
这 原因 是 这 , 那 在 那 时间 这 神 , 甚至 这 伟大的 神 ,

原因在于，当时的众神，甚至是伟大的神祇，

[wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] ['ləʊk(ə)l] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ðeə(r)] ['wɜːʃɪp] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n]
were only local , that is to say , their worship was confined to certain
是 仅有的 当地的 , 那 是 到 说 , 他们的 崇拜 曾是 受限 到 肯定
[taʊnz] [ɔː(r)] ['dɪstrɪkts] (- [nəʊm] -) ,
towns or districts (' nomes ') ,
城镇 或者 地区 (- 诺姆斯 -) ,

他们的宗教活动仅限于地方，也就是说，他们的崇拜活动仅限于某些城镇或地区（“诺姆”）。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðeə(r)] [nems] [lɒst] [ðæt] ['paʊə(r)] [ænd; ənd]
and beyond the boundaries of these their names lost that power and
和 超过 这 边界 的 这些 他们的 姓名 丢失的 那 力量 和
['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ig'zəːtid] [ɪn] [ðeə(r)] [pɪ'kjuːliə(r)] ['prɒvɪnsɪz] .
influence which they exerted in their peculiar provinces .
影响 哪个 他们 施加 在 他们的 奇特 省份 .

而超出这些边界之后，他们的名字就失去了在各自领地内所拥有的力量和影响力。

[ə; eɪ] [bʊk] , ['ðeəfɔː(r)] ,
A book , therefore ,
一个 书 , 所以 ,

因此，一本书

[wɪtʃ] [spəʊk] [ɒv; əv] [wʌn] [gɒd] ['əʊnli] — [baɪ] [neɪm] — [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [mʌtʃ] ['lɪmɪtɪd]
which spoke of one God only — by name — would have been found much limited
哪个 辐 的 一 上帝 仅有的 — 经过 姓名 — 会 有 到过 成立 很多 有限的
[æz; əz] [tuː; tə] [ˌpɒpju'lærəti] [ænd; ənd] [juːz] .
as to popularity and use .
作为 到 人气 和 使用 .

如果只提及一位神——只提及祂的名字——那么它在流行度和使用方面就会受到很大限制。

[hens] [ðə; ði] [əʊld] ['mɔrəlist] [ænd; ənd] [daɪ'dæktɪk] ['raɪtər] , [wɒt'evə(r)] [gɒd] [ðeɪ] [mait] [ðəm'selvz]
Hence the old moralists and didactic writers , whatever God they might themselves
因此 这 老的 道德家 和 教学 作家 , 任何 上帝 他们 可能 他们自己
['wɜːʃɪp] ,
worship ,
崇拜 ,

因此，古代的道德家和说教作家，无论他们自己信奉什么神，

[fɔrbɔr] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [hɪm] , [sɪns] [baɪ] ['meni] ['ridər] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [æz; əz]
forebore to mention Him , since by many readers He would not be recognised as
前缘 到 提到 他 , 自从 经过 许多 读者 他 会 不是 是 已确认 作为
['pærəmaʊnt] ;
paramount ;
派拉蒙 ;

因为许多读者不会认为他是最重要的，所以就不提他了；

[ðeɪ] [rəʊt] [ɪn'sted] , - [ðə; ði] [gɒd] , - [ðæt] [ɪz] , - [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'liːdʒəns] , [huː'evə(r)]
they wrote instead , ' The God , ' that is , ' the God of your allegiance , whoever
他们 写道 反而 , - 这 上帝 , - 那 是 , - 这 上帝 的 你的 忠诚 , 谁
[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] . -
He may be . '
他 可能 是 . -

他们改写为"上帝"，也就是"你所效忠的上帝，无论他是谁"。

[ðʌs] , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [,hiːli'ɔpəlis] , [hɪz; ɪz] [gɒd] [wʊd] [biː; bi] - ,
Thus , were the reader a native of Heliopolis , his God would be Atômu ,
因此 , 是 这 读者 一个 本国的 的 赫利奥波利斯 , 他的 上帝 会 是 - ,

因此，如果读者是赫利奥波利斯人，那么他的神就是阿托姆。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ; [ɒv; əv] ['memfɪs] , [ptɑː] , [ðə; ði] [rɪ'viːlə] ; [ɒv; əv] [hɜːr'mɑːpəlɪs] , [tot] ,
the Setting Sun ; of Memphis , Ptah , the Revealer ; of Hermopolis , Thoth ,
这 环境 太阳 ; 的 孟菲斯 , 普塔赫 , 这 揭示者 ; 的 赫尔莫波利斯 , 托特 ,

落日；孟菲斯的普塔，启示者；赫尔莫波利斯的托特

['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [wɜːdz] [ænd; ənd] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪt] .
Master of Divine Words and Chief of the Eight .
掌握 的 神圣的 字 和 首席 的 这 八 .

神圣言语大师，八大天王之首。

[,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [,ʌn'nəʊn] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] -
It was for this reason that the unknown author of what is called the '
它 曾是 为了 这 原因 那 这 未知 作者 的 什么 是 称为 这 -
['negətɪv] [kən'feʃ(ə)n] - [-] [meɪks] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [seɪ] ,
Negative Confession ' [17] makes the deceased say ,
消极的 忏悔 - [-] 制作 这 死者 说 ,

正因如此，这位不知名的作者在所谓的"否定性供述"[17]中让死者说出：

- [ai] [hæv; həv] [nɒt] [skɔːnd] [ðə; ði] { - }
' I have not scorned the { 36 }
- 我 有 不是 被鄙视 这 { - }

我没有轻视{36}

[gɒd] [ɒv; əv] [maɪ] [taʊn] . -
God of my town . '
上帝 的 我的 镇 . -

我所在城镇的神。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [səʊ] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['pjʊəli] [dʌz] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [ðæt]
And , indeed , so simply and purely does Ptah - hotep speak of the God that
和 , 的确 , 所以 简单地 和 纯粹 做 普塔赫 - 霍特普 说话 的 这 上帝 那
[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['riːdə(r)] [kæn; kən] ,
the modern reader can ,
这 现代的 读者 能 ,

的确，普塔霍特普对神的描述如此简洁纯粹，以至于现代读者也能理解。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ'diəl] , [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [æz; əz] [rɪ'fɜːrɪŋ]
without the least degradation of his ideals , consider the author as referring
没有 这 至少 降解 的 他的 理想 ， 考虑 这 作者 作为 指
[tuː; tə][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv]['mɒnəʊθiːɪzəm] ,
to the Deity of monotheism ,
到 这 神 的 一神论 ，

在丝毫不违背其理想的前提下，可以将作者理解为指一神论的神。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ɒv; əv] ['krɪsndəm] , [riːd] [gɒd] ; [ɪf] [ɒv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] , [riːd] ['ælə; ə'lɑː] ;
and if he be of Christendom , read God ; if of Islam , read Allah ;
和 如果 他 是 的 基督教世界 ， 读 上帝 ；如果 的 伊斯兰教 ， 读 真主 ；
[ɪf] [ɒv; əv]['dʒʊəri] , [dʒə'həʊvə] . [-]
if of Jewry , Jehovah . [18]
如果 的 犹太人 ， 耶和华 ． [-]

如果他是基督教徒，就读作"上帝"；如果他是伊斯兰教徒，就读作"安拉"；如果他是犹太教徒，就读作"耶和华"。[18]

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [gʌlf] [fɪkst] [bɪ'twiːn] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['præktɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [greɪt] [ðen]
No doubt the gulf fixed between teaching and practice was as great then
不 怀疑 这 海湾 固定的 之间 教学 和 实践 曾是 作为 伟大的 然后
[æz; əz] [naʊ] .
as now .
作为 现在 ．

毫无疑问，当时的教学与实践之间存在着巨大的鸿沟，就像现在一样。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] , [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʌrənt] [ɔːl]['əʊvə(r)]
We have the teaching , we know that the teaching was current all over
我们 有 这 教学 ， 我们 知道 那 这 教学 曾是 当前的 全部 超过
['iːdʒɪpt][ɪn] ['veəriəs] [fɔːmz] ,
Egypt in various forms ,
埃及 在 各种各样的 表格 ，

我们有相关的教义，我们知道这种教义曾以各种形式在埃及各地流传。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [wiː; wi] [nəʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] .
but of the practice we know very little .
但 的 这 实践 我们 知道 非常 小的 ．

但我们对这种做法却知之甚少。

['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] ,
Human nature being much the same at all times and places ,
人类 自然 存在 很多 这 相同的 在 全部 时代 和 地方 ，

人性在任何时代和任何地方都大同小异。

[wiː; wi][mʌst; məst][bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði][wʌn][baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [baɪ][ðə; ði]
we must beware of measuring the one by the other , the unknown by the
我们 必须 提防 的 测量 这 一 经过 这 其他 ， 这 未知 经过 这
[nəʊn] ,
known ,
已知 ，

我们必须警惕用已知来衡量未知，用未知来衡量未知。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《普塔霍特普训诫》和《凯格姆(The Instruction of Ptah-Hotep and the)

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi]['kɒntent][tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] ['kaunsəl][æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] —
and must be content to take such counsels as showing the Egyptian —
和 必须 是 内容 到 拿 这样的 律师 作为 显示 这 埃及人 —

并且必须满足于接受这样的建议，即向埃及人表明——

[nɒt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] .
Not what he was , but what he should have been .
不是 什么 他 曾是 ， 但 什么 他 应该 有 到过 .

不是他现在的样子，而是他本该成为的样子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['kaɪndli] , [piːs] - ['lʌvɪŋ] ['piːp(ə)l] , ['dʒiːniəl][ænd; ənd] ['kɔːtli] ;
It is established that they were a kindly , peace - loving people , genial and courtly ;
它 是 已确立的 那 他们 是 一个 亲切地 ， 和平 - 爱 人们 ， 和蔼可亲 和 宫廷式 ；

据记载，他们是善良、爱好和平、和蔼可亲且彬彬有礼的民族；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] .
but whether law - abiding is another matter .
但 无论 法律 - 遵守 是 其他 事情 .

但是否守法则是另一回事。

[wiː; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [lɔːz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] { - }
We know nothing about their laws , but we know { 37 }
我们 知道 没有什么 关于 他们的 法律 ， 但 我们 知道 { - }

我们对他们的法律一无所知，但我们知道{37}

[ðæt] [ðə; ði] [lɔː] - [kɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [ðæt] ['liːg(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] ,
that the law - courts were busy , and that legal officials were numerous ; and we know ,
那 这 法律 - 法院 是 忙碌的 ， 和 那 合法的 官员 是 很多的 ； 和 我们 知道 ，

法院非常繁忙，法律官员众多；而且我们知道，

['fɜːðə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)][djuː'plɪsəti][ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv] [ˌstreɪt'fɔːwədnəs] [wɜː(r); wə(r)] [prə'vɜːbiəl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd]['rəʊmənz] ,
further , that their duplicity and lack of straightforwardness were proverbial among the Greeks and Romans ,
更远 ， 那 他们的 表里不一 和 缺少 的 直率 是 谚语 之中 这 希腊人 和 罗马书 ，

此外，他们的两面三刀和缺乏坦诚在希腊人和罗马人中是众所周知的。

[ænd; ənd][pə'sist, -'zist][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
and persists to this day .
和 持续 到 这 天 .

这种情况一直持续至今。

[ai][hæv; həv]['nəʊtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]
I have noted above the resemblance of the Egyptian Instructions to the
我 有 著名的 多于 这 相似 的 这 埃及人 指示 到 这
['dʒuːɪʃ] [daɪ'dæktɪk] [bʊks] (['prɒvɜːbz] [ænd; ənd] [ɪˌkliːzɪ'æstiːz] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] ,
Jewish didactic books (Proverbs and Ecclesiastes in the Old Testament ,
犹太人 教学 图书 (箴言 和 传道书 在 这 老的 遗嘱 ,

我已在上文中指出埃及训诫与犹太教教诲书籍（旧约中的《箴言》和《传道书》）的相似之处，

['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['sɒləmən] [ænd; ənd] [i,kli:zi'æstikəs] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɒkrɪfə]) ; [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ['ɒbviəs]
Wisdom of Solomon and Ecclesiasticus in the Apocrypha) ; this will be obvious
智慧 的 所罗门 和 传道书 在 这 伪经) ; 这 将要 是 明显的
[tuː; tə][ɔːl] ['ridər] .
to all readers .
到 全部 读者 .

《所罗门智慧书》和《德训篇》（在伪经中）；这对所有读者来说都是显而易见的。

[kəm'peə(r)] , [iː] . [dʒiː] . , [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp] (§ [biː]) [wɪð] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv]
Compare , e . g . , the opening of Ptah - hotep (§ B) with the opening of
比较 , e . 克 . , 这 开幕 的 普塔赫 - 霍特普 (§ B) 和 这 开幕 的
['prɒvɜːbz] .
Proverbs .
箴言 .

例如，比较《普塔霍特普》（§B）的开头和《箴言》的开头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['pærəlels] [ɪn]['diːteɪl] .
It is not necessary to point out all the parallels in detail .
它 是 不是 必要的 到 观点 出去 全部 这 平行线 在 细节 .

无需详细指出所有相似之处。

[ai] [kʌm] , ['lɑːstli] , [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [træns'leʃən] . [-]
I come , lastly , to speak of other translations . [19]
我 来 , 最后 , 到 说话 的 其他 翻译 . [-]

最后，我要谈谈其他译本。[19]

[ðə; ði][fɜːst]['ɪntuː]['eni] ['læŋgwɪdʒ][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . [diː] . [ai] . [hiːθ] ,
The first into any language was that of the Rev . D . I . Heath ,
这 第一的 进入 任何 语言 曾是 那 的 这 牧师 . D . 我 . 希思 ,

第一个被翻译成任何语言的是D.I. Heath牧师的语言。

['vɪkə(r)][ɒv; əv] ['breɪdɪŋ] , [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] .
Vicar of Brading , Isle of Wight .
牧师 的 编织 , 小岛 的 怀特岛 .

怀特岛布雷丁教区牧师。

[ðɪs] ['vɜːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [fɜːst] [ə'pɪəd] [ɪn] - ,
This version , which first appeared in 1856 ,
这 版本 , 哪个 第一的 出现 在 - ,

这个版本最早出现在1856年，

[wɒz; wəz] ['ruːɪnd] [baɪ][ðə; ði] [træns'leɪtərz] ['θɪəri] [ðæt] [ðə; ði] [prɪs] [pə'paɪrəs] [kən'teɪnd] ['refərənsɪz]
was ruined by the translator's theory that the Prisse Papyrus contained references
曾是 毁坏 经过 这 译者的 理论 那 这 普里西 纸莎草 包含 参考
[tuː; tə][ðə; ði]['eksədəs] ,
to the Exodus ,
到 这 出埃及记 ,

译者认为普里西纸莎草纸上记载了出埃及记，这一理论毁了这部译作。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] - ['ʃepəd] - [kɪŋ] , - - .
and was written by the ' Shepherd - King , ' Aphobis .
和 曾是 书面 经过 这 - 牧羊人 - 国王 , - - .

本书由“牧羊王”阿弗比斯所作。

[haʊ] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðæt] [neɪm] [frɒm; frəm] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp] , [haʊ] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['eksədəs]['ɪntuː]
How he obtained that name from Ptah - hotep , how he read the Exodus into
如何 他 获得 那 姓名 从 普塔赫 - 霍特普 , 如何 他 读 这 出埃及记 进入
[hɪz; ɪz] [bʊk] ,
his book ,
他的 书 ,

他是如何从普塔霍特普那里得到这个名字的，以及他是如何将《出埃及记》读进他的书中的。

[ɔː(r)] [haʊ] [hiː; hi] [ɡɒt] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] .
or how he got three - fourths of his translation , it is not possible to say .
或者 如何 他 得到 三 - 第四部分 的 他的 翻译 , 它 是 不是 可能的 到 说 .

至于他如何完成四分之三的翻译，我们无从得知。

['rɪt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [staɪl] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'saɪfəmənt] ,
Written in a style which is in itself a matter for decipherment ,
书面 在 一个 风格 哪个 是 在 本身 一个 事情 为了 破译 ,

其写作风格本身就值得解读。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [əb'səːdəti] [ænd; ənd] [ɡrə'tjuːɪtəs] [mɪ'steɪks] , [ænd; ənd] { - }
it is full of absurdities and gratuitous mistakes , and { 38 }
它 是 满的 的 荒谬之处 和 无偿的 错误 , 和 { - }

它充满了荒谬之处和无谓的错误，并且{38}

[ɪz] [ɪn'taɪəli] ['wɜːθləs] .
is entirely worthless .
是 完全 毫无价值 .

完全没有价值。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][mɔː(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][lə'mentəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [ə'raɪz] [wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð]
It is one more instance of the lamentable results that arise when a person with
它 是 一 更多的 实例 的 这 令人惋惜的 结果 那 出现 什么时候 一个 人 和
[ə; eɪ] [ˌpriːkən'siːvd] ['bɪblɪkl] ['θɪəri] ['kʌmz] ['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] [i'dʒɪpʃn] ['rekɔːdz] .
a preconceived Biblical theory comes into contact with Egyptian records .
一个 先入为主的 圣经 理论 来 进入 接触 和 埃及人 记录 .

这又一次证明了当一个带着先入为主的圣经理论的人接触到埃及文献时，会产生令人遗憾的结果。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][em] . [tʃɑːbəz] [dɪd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'paɪrəs]['ɪntuː] [frentʃ] ,
In the following year M . Chabas did part of the papyrus into French ,
在 这 下列的 年 M . 查巴斯 做过 部分 的 这 纸莎草 进入 法语 ,

次年，M. Chabas 将部分纸莎草文献翻译成了法语。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][æn; ən][ˌiːdʒɪp'tɒlədʒɪst][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'teɪnmənts] ,
and , as might be expected of an Egyptologist of such attainments ,
和 , 作为 可能 是 预期的 的 一个 埃及学家 的 这样的 成就 ,

而且，正如人们对一位拥有如此成就的埃及学家所预期的那样，

[hɪz; ɪz] ['vɜːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] ['ækjərət] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɔːɡəʊɪŋ] .
his version was infinitely more accurate than the foregoing .
他的 版本 曾是 无限地 更多的 准确的 比 这 前文 .

他的版本比前面的版本准确得多。

[ɪn] - [her] [laʊθ] [meɪd] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n] — ['ɔːlsəʊ]['pɑːʃ(ə)l] — ['ɪntuː]['lætɪn] , [ænd; ənd][ɪn] - ;
In 1869 Herr Lauth made a translation — also partial — into Latin , and in 1884 ;
在 - 先生 劳斯 制成 一个 翻译 — 还 部分的 — 进入 拉丁 , 和 在 - ;

1869 年，劳特先生将其部分翻译成拉丁文；1884 年，他又进行了另一次翻译。

[em] . [fɪ'liːp] [vairi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][bəuθ]
M . Philippe Virey published a careful study and complete translation of both
M . 菲利普 维雷 已发布 一个 小心 学习 和 完全的 翻译 的 两个都
[bʊks] .
books .
图书 .

M. Philippe Virey 出版了这两本书的详尽研究和完整译本。

[hɪz; ɪz] ['rendərɪŋ] [-] [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ([wɪð]
His rendering [20] was subsequently translated into English and published (with
他的 渲染 [-] 曾是 随后 翻译 进入 英语 和 已发布 (和
[sʌm; səm] [ˌɔːltə'reiʃəns]) [ɪn] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] ,
some alterations) in Records of the Past ,
一些 变化) 在 记录 的 这 过去的 ,

他的译文[20]随后被翻译成英文，并（经过一些修改）发表在《往事记录》中。

- , [ænd; ənd] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] ['əʊnli] [kəm'pliːt] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
1890 , and has remained the only complete translation in English .
- , 和 有 剩余 这 仅有的 完全的 翻译 在 英语 .

1890 年，至今仍是唯一完整的英文译本。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] ['bɒdɪli] (['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['fʊtnoʊt]) ['ɪntuː] ['maɪərz] ['əʊldɪst] [bʊks] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
It has been taken bodily (even the footnotes) into Myer's Oldest Books in the World ,
它 有 到过 已采取 身体上的 (甚至 这 脚注) 进入 迈尔斯 最老 图书 在 这 世界 ,

它被完整地（甚至包括脚注）收录进了迈尔的《世界上最古老的书籍》一书中。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] [pʊt] ['ɪntuː] ['tʃɑːmɪŋ] [vɜːs] [baɪ] ['kænən] ['rɔːnzli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nəʊts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪl] .
and has been put into charming verse by Canon Rawnsley in his Notes for the Nile .
和 有 到过 放 进入 迷人 诗 经过 佳能 罗恩斯利 在 他的 笔记 为了 这 尼罗河 .

兰斯利牧师在他的《尼罗河笔记》中用优美的诗歌形式将其写成了诗歌。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] , [ɪn] [ə; eɪ] [sens] , [ðə; ði] ['stændəd] ['vɜːʃ(ə)n] .
Thus it appears to be , in a sense , the standard version .
因此 它 出现 到 是 , 在 一个 感觉 , 这 标准 版本 .

因此，从某种意义上说，它似乎是标准版本。

[ˌnevəðə'les] , [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ækjərəsi] ,
Nevertheless , it leaves very much to be desired in point of accuracy ,
尽管如此 , 它 树叶 非常 很多 到 是 想要的 在 观点 的 准确性 ,

然而，就准确性而言，它还有很大的改进空间。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [sens] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːt] .
although the general sense of each section is usually caught .
虽然 这 一般的 感觉 的 每个 部分 是 通常 捕捉 .

虽然通常都能把握每个部分的总体意思。

[ɒv; əv] ['leɪtə(r)] [j'iəz] ['mɪstə(r)] . ['grɪfɪθ] [hæz; həz] [dʌn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [ɒn] [ðɪs] [tekst] ,
Of later years Mr . Griffith has done important work on this text ,
的 之后 年 先生 . 格里菲斯 有 完毕 重要的 工作 在 这 文本 ,

近年来，格里菲斯先生对这部文本进行了重要的研究工作。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [træns'leʃən] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['ridɪŋ] .
and I am indebted to his translations for several readings .
和 我 是 负债累累 到 他的 翻译 为了 一些 阅读 .

我非常感谢他的译本，它们帮助我阅读了多部作品。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['vɜːʃ(ə)n] [hɪə(r)] ['ɒfəd] ,
As regards the version here offered ,
作为 问候 这 版本 这里 提供 ,

至于这里提供的版本，

[ai] [wɪl] ['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [keə(r)] , { - }
I will only say that it has been done with considerable care , { 39 }
我 将要 仅有的 说 那 它 有 到过 完毕 和 大量 关心 , { - }

我只能说，这项工作做得非常细致。{39}

[wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθədz] [ɒv; əv]
without prejudice , and , it is thought , in accordance with scientific methods of
没有 偏见 , 和 , 它 是 想法 , 在 根据 和 科学 方法 的
[trænz'leɪʃ(ə)n] ;
translation ;
翻译 ;

不带偏见，并且，人们认为，是按照科学的翻译方法进行的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kəm'peəd] [wɪð] [ɔːl] ['priːviəs] ['rendərɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]
and that it has been compared with all previous renderings , and will be
和 那 它 有 到过 比较的 和 全部 以前的 效果图 , 和 将要 是
[faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ,
found to be ,
成立 到 是 ,

并且已经与之前所有的渲染图进行了比较，结果发现：

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ðə; ði][məʊst] ['ækjərət] [ðæt] [hæz; həz] [jet] [ə'pɪəd] .
on the whole , the most accurate that has yet appeared .
在 这 所有的 , 这 最多 准确的 那 有 然而 出现 .

总体而言，这是迄今为止最准确的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɪl] [liːv] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp][tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
And now I will leave Ptah - hotep to speak for himself .
和 现在 我 将要 离开 普塔赫 - 霍特普 到 说话 为了 他自己 .

现在，就让普塔霍特普自己发言吧。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [æt; ət] [tuː] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] ;
It may be thought that he has been introduced at too great length ;
它 可能 是 想法 那 他 有 到过 介绍 在 也 伟大的 长度 ;

有人可能会觉得对他的介绍篇幅过长；

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bʊk] [hæz; həz] [biːn] ['streɪndʒli] [ˌəʊvə'lʊkt] [baɪ][ðə; ði]
but I would point out that his book has been strangely overlooked by the
但 我 会 观点 出去 那 他的 书 有 到过 奇怪的 被忽视的 经过 这
['edʒukeɪtɪd]['pʌblɪk] [ˌhɪðə'tuː] ,
educated public hitherto ,
受过教育 民众 迄今为止 ,

但我想指出的是，他的这本书迄今为止一直被受过教育的公众所忽视，这很奇怪。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['əʊvə(r)] - ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [tuː; tə]
although it would be difficult to over - estimate its importance , to
虽然 它 会 是 难的 到 超过 - 估计 它是 重要性 , 到
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][æz; əz][ðə; ði]['əʊldɪst] [kəm'pliːt] [bʊk] [nəʊn] ,
literature as the oldest complete book known ,
文学 作为 这 最老 完全的 书 已知 ,

虽然很难高估它对文学的重要性，因为它是已知最古老的完整书籍，

[tuː; tə] ['eθɪks] [ænd; ənd] [θi'ɒlədʒi] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [wiː; wi] [neɪm]
to ethics and theology as the earliest expression of the mystery we name
到 伦理 和 神学 作为 这 最早 表达 的 这 神秘 我们 姓名
['kɒnʃəns] ,
Conscience ,
良心 ,

伦理学和神学是良知这一奥秘的最早表达形式，我们称之为良知。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['lʌvəz] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd]
and to lovers of antiquity as one of the most instructive and
和 到 恋人 的 古代 作为 一 的 这 最多 有指导意义的 和
['tʌtʃɪŋ] ['relɪks][ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['paʊə(r)] [ðæt] [wʌns][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [ænd; ənd]
touching relics of a people and a power that once were great and
接触 遗物 的 一个 人们 和 一个 力量 那 一次 是 伟大的 和
[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [brɔːt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
are now brought to nothing .
是 现在 带来 到 没有什么 .

对于古代文明爱好者来说，它是最能启发人心、最令人感动的遗迹之一，它见证了一个曾经伟大而如今已消亡的民族和力量。

[baɪ][ə; eɪ] ['hæpi] [tʃɑːns] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][seɪdʒ][hæv; həv] [biːn] ['dʒʌstɪfaɪd] , [ɪn] [ðæt] [hiː; hi]
By a happy chance the words of our sage have been justified , in that he
经过 一个 快乐的 机会 这 字 的 我们的 圣人 有 到过 合理的 , 在 那 他
[sed] ,
said ,
说 ,

幸运的是，我们先贤的话得到了印证，正如他所说：

- [nəʊ] [wɜːd] [ðæt] [hæθ] [hɪə(r)] [biːn] [set] [daʊn] [ʃæl; ʃəl] [siːs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] . -
' No word that hath here been set down shall cease out of the land for ever . '
- 不 单词 那 有 这里 到过 放 向下 将 停止 出去 的 这 土地 为了 曾经 . -

“凡在此所记之言，必将永世流传于世。”

[wʊd] [ɪn'diːd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][mɔː(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz] [ðɪs] ,
Would indeed that we had more of such books as this ,
会 的确 那 我们 有 更多的 的 这样的 图书 作为 这 ,

但愿我们能有更多像这样的书籍。

[weə'baɪ] [wiː; wi] [meɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['laɪtn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ðæt] [laɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['raiziŋ][ɒv; əv][ə; eɪ]
whereby we may a little lighten the darkness that lies behind the risings of a
由此 我们 可能 一个 小的 减轻 这 黑暗 那 谎言 在后面 这 上升 的 一个
['mɪljən] [sʌnz] ;
million suns ;
百万 太阳 ;

由此，我们或许可以稍微驱散百万颗太阳升起背后那片黑暗；

[ænd; ənd] [lɜːn] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['hjuːmən]
and learn how little the human heart , and the elements of human
和 学习 如何 小的 这 人类 心 , 和 这 元素 的 人类
['ɪntəkɔːs] , ['ɔːltə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
intercourse , alter throughout the ages .
交往 , 改变 自始至终 这 年龄 .

并了解人类的内心以及人类性行为的要素在漫长的历史长河中变化甚微。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['raɪtər] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] ,
And what of the other writers of that time ,
和 什么 的 这 其他 作家 的 那 时间 ,

那么，同时代的其他作家呢？

[huːz] [wɜːks] [ænd; ənd] [huːz] ['veri] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [swept] [ə'weɪ] ?
whose works and whose very names are entirely swept away ?
谁 作品 和 谁 非常 姓名 是 完全 扫荡 离开 ?

他们的作品和名字都被彻底抹去了？

[tuː; tə] [ðɪs] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['betə(r)] ['ɑːnsə(r)] [meɪd] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [ˌlæmən'teɪʃn] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði]
To this there is no better answer made than in the lamentation made by the
到 这 那里 是 不 更好的 回答 制成 比 在 这 哀叹 制成 经过 这
['hɑːpə(r)] [kləʊz] [ə'pɒn] [faɪv] { - }
harper close upon five { 40 }
哈珀 关闭 之上 五 { - }

对此，没有比竖琴师在五点钟附近的哀歌更好的回答了{40}

['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] [kɪŋ] - - :
thousand years ago , which was written up in the tomb of King ' Entef :
千 年 前 ， 哪个 曾是 书面 向上 在 这 墓 的 国王 - - :

一千年前，这段文字被记载在恩特夫国王的陵墓中：

[ðəʊz] [ðæt] [bɪlt] [ðem; ðəm] [tuːmz] , [hiː; hi] [sæŋ] , [hæv; həv] [naʊ] [nəʊ] ['restɪŋ] - [pleɪs] .
Those that built them tombs , he sang , have now no resting - place .
那些 那 建造 他们 陵墓 ， 他 唱 ， 有 现在 不 休息 - 地方 .

他唱道，那些为他们建造陵墓的人，如今却无处安息。

[ləʊ] !
Lo !
洛 ！

瞧！

[wɒt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [diːdz] ?
what of their deeds ?
什么 的 他们的 契约 ？

他们的所作所为又如何呢？

[ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ɒv; əv] - , [huːz] ['seɪɪŋz] [men]
I have heard the words of Yemhotep and of Hardedef , whose sayings men
我 有 听到 这 字 的 - 和 的 - ， 谁 谚语 男人
[rɪ'piːt] [kən'tɪnjuəli] .
repeat continually .
重复 持续 .

我听过叶姆霍特普和哈尔德夫的话语，人们不断传颂他们的名言。

[bɪ'həʊld] !
Behold !
看哪 ！

看！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ə'bəud] ?
where are their abodes ?
在哪里 是 他们的 住所 ？

他们的住所在哪里？

[ðeə(r)] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊvə(r)] - [θrəʊn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðəʊ]
Their walls are over - thrown , and their places are not , even as though
他们的 墙壁 是 超过 - 抛掷 ， 和 他们的 地方 是 不是 ， 甚至 作为 尽管
[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] . -
they had not been . '
他们 有 不是 到过 . -

他们的城墙被推倒了，他们的居所却还在，仿佛从未存在过一样。

[ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] .
The burden of Egypt .
这 负担 的 埃及 .

埃及的重担。

- [dʒiː] . [gʌn] .
BATTISCOMBE G . GUNN .
- G . 冈恩 .

巴蒂斯科姆·G·冈恩。

[θriː] , [pɑːk] [hɪl] [rəʊd] , ['krɔɪdən] .
3 , PARK HILL ROAD , CROYDON .
3 , 公园 爬坡道 路 , 克罗伊登 .

克罗伊登公园山路3号。

[[wʌn]] [mʌtʃ] [ˌɪndʒə'njuːəti] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'spendɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [i'dʒɪpʃn] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,
[1] Much ingenuity has been expended to show that Egyptian manners and customs ,
[1] 很多 独创性 有 到过 已支出 到 展示 那 埃及人 礼仪 和 海关 ,

[1] 人们花费了大量精力来证明埃及的礼仪和习俗，

[bʊks] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [wɜː(r); wə(r)] " [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] " [æz; əz] ['aʊə(r)] [əʊn] ,
books , and other things , were " much the same " as our own ,
图书 , 和 其他 事物 , 是 " 很多 这 相同的 " 作为 我们的 自己的 ,

书籍和其他物品都和我们自己的“非常相似”。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ˌsɪmə'lærəti] [rɪ'flektɪd] ['eni] ['kredɪt] ['aɪðə(r)] [ɒn] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [ɒn] [ˌjuː 'es] .
as though the supposed similarity reflected any credit either on them or on us .
作为 尽管 这 据称 相似 反映 任何 信用 任何一个 在 他们 或者 在 我们 .

仿佛这种所谓的相似之处能给他们或我们带来任何赞誉似的。

[ɪk'sept] [ɪn] ['kʌstəmz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [tuː; tə] [ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] , [æz; əz] ['drɪŋkɪŋ] [bɪə(r)] ,
Except in customs which are common to all times and places , as drinking beer ,
除了 在 海关 哪个 是 常见的 到 全部 时代 和 地方 , 作为 喝 啤酒 ,

除了那些在任何时代和任何地方都普遍存在的习俗，例如喝啤酒之外，

['raɪtɪŋ] [lʌv] - ['lɛtəz] , ['meɪkɪŋ] [wɪlz] , ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ˌænti'siːdəntli] ['prɒbəb(ə)l] ,
writing love - letters , making wills , going to school , and other things antecedently probable ,
写作 爱 - 信件 , 制作 遗嘱 , 去 到 学校 , 和 其他 事物 先前 可能 ,

写情书、立遗嘱、上学以及其他先前可能发生的事情，

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [laɪf] [kæn; kən] [ʃəʊ] ['veri] [fjuː] ['pærəlels] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] .
the Egyptian life can show very few parallels to the life of to - day .
这 埃及人 生活 能 展示 非常 很少 平行线 到 这 生活 的 到 - 天 .

埃及人的生活与现代人的生活几乎没有什么相似之处。

[[ˌtuː'tuː]] [ðə; ði] ['mɔnjuments] [liːv] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] .
[2] The monuments leave no doubt of this .
[2] 这 纪念碑 离开 不 怀疑 的 这 .

[2] 这些纪念碑无疑证明了这一点。

[pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['dɪnəsti] ,
Pen and ink were used in the First Dynasty ,
笔 和 墨水 是 用过的 在 这 第一的 王朝 ,

第一王朝时期就已使用笔墨。

[ænd; ənd] [spiːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['vɪzəb(ə)l] [saɪnz] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] .
and speech had been reduced to visible signs before that .
和 演讲 有 到过 减少 到 可见的 标志 前 那 .

在此之前，语言已经退化为可见的符号。

[[θriː]] [ə'baʊt] [biː] . [siː] . - .
[3] About B . C . 1770 .
[3] 关于 B . C . - .

[3] 大约公元前 1770 年。

[ɪn] [ɔːl] [i'dʒɪpʃn] [deɪts] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ai] ['fɒləʊ] [prə'fesə(r)] ['piːtriz] [krə'nɒlədʒi] .
In all Egyptian dates given in this book I follow Professor Petrie's chronology .
在 全部 埃及人 日期 给定 在 这 书 我 跟随 教授 佩特里的 时间顺序 .

本书中给出的所有埃及年代均遵循佩特里教授的年表。

[[fɔːr]] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [raʊnd] ['fɪgəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['sɒləmən]
[4] These are round figures , of course , and in the case of Solomon
[4] 这些 是 圆形的 数据 , 的 课程 , 和 在 这 案件 的 所罗门
[ænd; ənd] ['məʊzɪz] [trə'dɪʃən(ə)l] [deɪts] .
and Moses traditional dates .
和 摩西 传统的 日期 .

[4] 当然，这些都是整数，而且就所罗门和摩西而言，这些都是传统日期。

['mɒd(ə)n] ['krɪtɪsɪzəm] ['pleɪsɪz] ['dʒenəsɪs] [ænd; ənd] ['prɒvɜːbz] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] [ðæn; ðən] - [ænd; ənd] -
Modern criticism places Genesis and Proverbs much later than 1500 and 1000
现代的 批评 地方 创世纪 和 箴言 很多 之后 比 - 和 -
[biː] . [siː] .
B . C .
B . C .

现代学术研究认为，《创世记》和《箴言》的成书时间远晚于公元前1500年和1000年。

[[faɪv]] [siː] [ə'pendɪks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'paɪrəs] .
[5] See Appendix for the literature of this papyrus .
[5] 看 附录 为了 这 文学 的 这 纸莎草 .

[5] 有关此纸莎草文献，请参阅附录。

[[sɪks]] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['dɪnəsti] , [ə'baʊt] - [biː] . [siː] .
[6] These were kings of the Eleventh Dynasty , about 2986 B . C .
[6] 这些 是 国王 的 这 第十一 王朝 , 关于 - B . C .

[6] 这些是第十一王朝的国王，大约公元前2986年。

[['sɛvən]] [ɪn] [ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ðiːz] [dɪ'vɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]
[7] In the translation these divisions are indicated , for purposes of
[7] 在 这 翻译 这些 部门 是 表明的 , 为了 目的 的
['refrəns] , [baɪ] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] ['lɛtəz] ,
reference , by numbers and letters ,
参考 , 经过 数字 和 信件 ,

[7] 为了便于参考，译文中用数字和字母标明了这些章节。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
which are not , of course , in the original .
哪个 是 不是 , 的 课程 , 在 这 原来的 .

当然，这些内容在原文中并不存在。

[səʊ] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ([ə'pendɪks]) .
So also in the Instruction of Amenemhê'et (Appendix) .
所以 还 在 这 操作说明 的 - (附录) .

《阿蒙涅姆赫特训诫》（附录）中也有类似记载。

[[eit]] - : [ðə; ði] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] .
[8] Pwenet : the identification is not certain .
[8] - : 这 鉴别 是 不是 肯定 .

[8] Pwenet：身份无法确定。

[[naɪn]] ['frægmənts] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
[9] Fragments of another are in the British Museum .
[9] 片段 的 其他 是 在 这 英国 博物馆 .

[9] 另一件作品的碎片收藏于大英博物馆。

[-] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ([ə'baʊt] -
[10] It has been thought to be as late as the Seventeenth (about 1600
[-] 它 有 到过 想法 到 是 作为 晚的 作为 这 第十七 (关于 -
[biː] . [siː] .) ,
B . C .) ,
B . C .) ,

[10] 有人认为它出现得晚至十七世纪（约公元前1600年），

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] ['feɪvəz] [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['pɪəriəd] .
but the balance of opinion favours the above - mentioned period .
但 这 平衡 的 观点 恩惠 这 多于 - 提及 时期 .

但多数意见倾向于上述时期。

[-] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [ænd; ənd] ['skʌlptʃəz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [tuːm] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn]
[11] The inscriptions and sculptures from this tomb have not yet been
[-] 这 铭文 和 雕塑 从 这 墓 有 不是 然而 到过
['pʌblɪʃt] ,
published ,
已发布 ,

[11] 这座墓中的铭文和雕塑尚未发表，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [wɜːk] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃɔːtli] [ə'pɪə(r)] .
but a work dealing with it will shortly appear .
但 一个 工作 处理 和 它 将要 不久 出现 .

但不久之后就会有一部专门探讨这个问题的著作问世。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['taɪtlz] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] , [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['lɛpsiəs] , - [eɪ'juː'ɛs]
The above titles , excepting the first , are from Lepsius , Denkmäler aus
这 多于 标题 , 除外 这 第一的 , 是 从 莱普修斯 , - 澳大利亚
- [ˌjuː en 'diː] - , - .
Ägypten und Äthiopien , Abth .
- 和 - , - .

除第一个标题外，上述标题均来自 Lepsius, Denkmäler aus ägypten und äthiopien, Abth。

[ˌaɪ 'aɪ] . - , [bɜː'lɪn] , - - - .
II . 48 , Berlin , 1849 - 68 .
二 . - , 柏林 , - - - .

II. 48，柏林，1849-68 年。

[-] [kɔːld] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp][ai] . [baɪ][ˌiːdʒɪp'tɒlədʒɪst] .
[12] Called Ptah - hotep I . by Egyptologists .
[-] 称为 普塔赫 - 霍特普 我 . 经过 埃及学家 .

[12] 埃及学家称之为普塔霍特普一世。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuːm] , [siː] [ˌmɛri'ɛt] , [ə; eɪ] . , [lez] ['mæstəbə] [diː] [lɑnsiːɛn]
For a description of his tomb , see Mariette , A . , Les Mastabas de l'Ancien
为了 一个 描述 的 他的 墓 , 看 玛丽埃特 , 一个 . , 莱斯 马斯塔巴墓 德 古老的
['empaɪə(r)] ,
Empire ,
帝国 ,

有关他的坟墓的描述，请参阅 Mariette, A., Les Mastabas de l'Ancien Empire，

['pærɪs] , - , [diː] . - .
Paris , 1889 , D . 62 .
巴黎 , - , D . - .

巴黎，1889 年，D. 62。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp]['ʌndə(r)] - , [siː] ['kwɪbəl] , [dʒeɪ] . [iː] . , [ænd; ənd] ['grɪfɪθ] ,
For the other Ptah - hotep under Isôsi , see Quibell , J . E . , and Griffith ,
为了 这 其他 普塔赫 - 霍特普 在下面 - , 看 吹笛人 , J . E . , 和 格里菲斯 ,
[ef] . [el] . ,
F . L . ,
F . L . ,

关于伊索西 (Isôsi) 之下的其他 Ptah-hotep，请参阅 Quibell, JE 和 Griffith, FL。

[i'dʒɪpʃn] [rɪ'sɜːtʃ] [ə'kaʊnt] ; [ðə; ði] [reɪmsiːəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp] ,
Egyptian Research Account ; The Ramesseum and the Tomb of Ptah - Hotep ,
埃及人 研究 帐户 ; 这 拉美西斯神庙 和 这 墓 的 普塔赫 - 霍特普 ,
['lʌndən] , - .
London , 1898 .
伦敦 , - .

埃及研究报告；拉美西斯神庙和普塔赫霍特普陵墓，伦敦，1898 年。

['ɔːlsəʊ] ['deɪvɪs] , [en] . [diː][dʒiː] . , [ænd; ənd] ['grɪfɪθ] , [ef] . [el] . , ['iːdʒɪpt][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [fʌnd] ;
Also Davies , N . de G . , and Griffith , F . L . , Egypt Exploration Fund ;
还 戴维斯 , N . 德 G . , 和 格里菲斯 , F . L . , 埃及 勘探 基金 ;

还有 Davies, N. de G. 和 Griffith, FL，埃及勘探基金；

[ðə; ði]['mæstəbə][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [æt; ət] [sə'kɑːrə] , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] . , ['lʌndən] ,
The Mastaba of Ptahhetep and Akhethetep at Saqqara , 2 vols . , London ,
这 马斯塔巴 的 - 和 - 在 萨卡拉 , 2 卷 . , 伦敦 ,
- , - .
1900 , 1901 .
- , - .

萨卡拉的 Ptahhetep 和 Akhthetep 的马斯塔巴，第 2 卷，伦敦，1900 年、1901 年。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɪgə(r)][ɒn][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][frɒm; frəm] [ðɪs] [tuːm] .
The little figure on the cover of this book is from this tomb .
这 小的 数字 在 这 覆盖 的 这 书 是 从 这 墓 .

本书封面上的小雕像就出自这座墓穴。

[-] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['sairæk] , [tʃæp] .
[13] The Wisdom of the Son of Sirach , chap .
[-] 这 智慧 的 这 儿子 的 德训篇 , 小伙子 .

[13] 德训篇，第13章

[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
xliv .
xliv .

xliv。

[-] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [mə'nɒgəmɪst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [ɪn'dʒɔɪd]
[14] The Egyptians were monogamists at this time , and the wife enjoyed
[-] 这 埃及人 是 一夫一妻制 在 这 时间 , 和 这 妻子 享受
['səʊʃ(ə)l] [i'kwɒləti] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
social equality with her husband .
社会的 平等 和 她 丈夫 .

[14] 当时的埃及人实行一夫一妻制，妻子与丈夫享有平等的社会地位。

[-] [peɪdʒ] - , ['fʊtnəʊt] .
[15] Page 29 , footnote .
[-] 页 - , 脚注 .

[15] 第 29 页，脚注。

[-] - .
[16] Nôter .
[-] - .

[16] 诺特尔。

[-] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ɑːbɪtrəri] [neɪm] [nɒt] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
[17] This is an arbitrary name not existing in the original .
[-] 这 是 一个 随意的 姓名 不是 现存的 在 这 原来的 .

[17] 这是原文中不存在的任意名称。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [nemd] - [ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] . -
It would be better named ' The Declaration of Innocence . '
它 会 是 更好的 命名 - 这 宣言 的 无辜 . -

或许应该叫《无罪宣言》。

[-] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [θɔːt] [baɪ] ['meni] [ˌiːdʒɪp'tɒlədʒɪst] [ðæt] - [ðə; ði][gɒd] - ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs]
[18] It has been thought by many Egyptologists that ' the God ' mentioned in this
[-] 它 有 到过 想法 经过 许多 埃及学家 那 - 这 上帝 - 提及 在 这
[ænd; ənd]['ʌðə(r)][teksts][ɪz][ə; eɪ] ['neɪmləs] [ˌmɒnəʊθi'ɪstɪk] [æb'strækʃn] [træn'sendɪŋ] [ɔːl] [nemd] [gɒdz] .
and other texts is a nameless monotheistic abstraction transcending all named gods .
和 其他 文本 是 一个 无名 一神论 抽象 超越 全部 命名 神 .

[18] 许多埃及学家认为，本文及其他文献中提到的"神"是一个无名的一神论抽象概念，超越了所有有名的神。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['θɪəri] [hæz; həz][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['meni] [greɪt] [nems] ,
Although this theory has the support of many great names ,
虽然 这 理论 有 这 支持 的 许多 伟大的 姓名 ,

尽管这一理论得到了许多名人的支持，

[ai]['ventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dɒktrɪn] [ɪz][ɪn][ðə; ði]
I venture to say that the evidence for such an important doctrine is in the
我 风险投资 到 说 那 这 证据 为了 这样的 一个 重要的 教义 是 在 这
[haɪɪst] [dɪ'griː] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .
highest degree unsatisfactory .
最高 程度 不令人满意 .

我认为，对于如此重要的理论，其证据极其不足。

[-] [ðə; ði] [bʊks] ['menʃ(ə)nd] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][set] [fɔːθ] [ɪn]['diːteɪl][ɪn][ðə; ði] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] .
[19] The books mentioned here are set forth in detail in the Bibliography .
[-] 这 图书 提及 这里 是 放 前进 在 细节 在 这 参考书目 .

[19] 这里提到的书籍在参考书目中有详细记载。

[-] ['əʊnli][ɒv; əv] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp] . { - }
[20] Only of Ptah - hotep . { 41 }
[-] 仅有的 的 普塔赫 - 霍特普 . { - }

[20] 仅指普塔霍特普。{41}

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp]
THE INSTRUCTION OF PTAH - HOTEP
这 操作说明 的 普塔 - 霍特普

普塔赫-霍特普的指示

[ðə; ði] ['eθɪks] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] — ['mænəz] [fɔː(r); fə(r)] [gests] — [frɒm; frəm]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [sʌn] —
The Ethics of Argument — Manners for Guests — From Father to Son —
这 伦理 的 争论 — 礼仪 为了 客人 — 从 父亲 到 儿子 —
[ə; eɪ][dʒʌst] [dʒʌdʒ] — [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] — ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] — [ðə; ði] [test]
A Just Judge — The Treatment of Servants — Duties of the Great — The Test
一个 只是 法官 — 这 治疗 的 仆人 — 职责 的 这 伟大的 — 这 测试
[ɒv; əv] ['frendʃɪp] — [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] — [wʌn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] — [huːm]
of Friendship — The Beauty of Obedience — One Generation to Another — Whom
的 友谊 — 这 美丽 的 服从 — 一 一代 到 其他 — 谁
[ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːnɝɛθ]
the King Honoureth
这 国王 荣誉

论证的伦理——待客之道——父子相传——公正的法官——对待仆人的方式——伟人的职责——友谊的考验——服从之美——代代相传——君王尊崇之人

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪti] , [ðə; ði][vɪ'zɪə(r)] , [ptɑː] - ['həʊ.tɛp] ,
The Instruction of the Governor of his City , the Vizier , Ptah - hotep ,
这 操作说明 的 这 州长 的 他的 城市 , 这 维齐尔 , 普塔赫 - 霍特普 ,

他的城邦总督，维齐尔，普塔霍特普的指示

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)]['iːdʒɪpt] , - , ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] ,
in the Reign of the King of Upper and Lower Egypt , Isôsi , living for ever ,
在 这 在位 的 这 国王 的 上 和 降低 埃及 , - , 活的 为了 曾经 ,

在上下埃及国王伊索西的统治下，永生不灭。

[tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] [taɪm] .
to the end of Time .
到 这 结尾 的 时间 .

直到时间的尽头。

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪti] , [ðə; ði][vɪ'zɪə(r)] , [ptɑː] - ['həʊ.tɛp] , [hiː; hi] [sed] : - [əʊ] [prɪns] , [maɪ] [lɔːd] ,
The Governor of his City , the Vizier , Ptah - hotep , he said : ' O Prince , my Lord ,
这 州长 的 他的 城市 , 这 维齐尔 , 普塔赫 - 霍特普 , 他 说 : - 哦 王子 , 我的 主 ,

他的城邦总督，维齐尔，普塔霍特普说道："哦，王子，我的君主，

[ðə; ði][end][ɒv; əv][laɪf][ɪz][æt; ət][hænd] ; [əʊld][eɪdʒ] [dɪsɛndɪθ] [[ə'pɒn][ˌem 'iː]] ; ['fiːblnəs] ['kʌmɪθ] ,
the end of life is at hand ; old age descendeth [upon me] ; feebleness cometh ,
这 结尾 的 生活 是 在 手 ; 老的 年龄 下降 [之上 我] ; 虚弱 到来 ,

生命的终点近了；衰老降临；虚弱来临，

[ænd; ənd] ['tʃaɪldɪʃnəs] [ɪz] [rɪ'njuːd] .
and childishness is renewed .
和 童心 是 更新 .

幼稚之心又回来了。

[hiː; hi] [[ðæt] [ɪz][əʊld]] [liːθ] [daʊn] [ɪn] ['mɪzəri] ['evri] [deɪ] .
He [that is old] lieth down in misery every day .
他 [那 是 老的] 谎言 向下 在 苦难 每一个 天 .

他（年老的人）每天都痛苦地躺着。

[ðə; ði] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] ; [ðə; ði] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [def] .
The eyes are small ; the ears are deaf .
这 眼睛 是 小的 ; 这 耳朵 是 聋 .

眼睛很小；耳朵聋了。

['enədʒi] [ɪz] [dɪ'mɪnɪʃt] , [ðə; ði] [hɑːt] [hæθ] [nəʊ] [rest] .
Energy is diminished , the heart hath no rest .
活力 是 减少 , 这 心 有 不 休息 .

精力衰退，心脏无法安宁。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪz]['saɪlənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['spiːkəθ] [nəʊ] [wɜːd] ; [ðə; ði] [hɑːt] [stɑːpɪθ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪmɛmbɝɛθ] [nɒt] ['jestədeɪ] .
The mouth is silent , and he speaketh no word ; the heart stoppeth , and he remembereth not yesterday .
这 嘴 是 沉默的 , 和 他 说话 不 单词 ; 这 心 斯托佩斯 , 和 他 记住 不是 昨天 .

他的嘴巴沉默不语，心脏停止跳动，他也不记得昨天发生的事。

[ðə; ði] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪnf(ə)l] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['bɒdi] ; [gʊd] ['tɜːrnɪθ] ['ʌntə; 'ʌntu] ['iːv(ə)l] .
The bones are painful throughout the body ; good turneth unto evil .
这 骨头 是 痛苦 自始至终 这 身体 ; 好的 转身 到 邪恶的 .

全身骨骼疼痛；善行反倒成了恶行。

[ɔːl] [teɪst] [dɪpɑːrtɪθ] .
All taste departeth .
全部 品尝 离开 .

所有味觉都会消失。

[ðiːz] [θɪŋz] ['duːɪθ] [əʊld] [eɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [mæn'kaɪnd] , ['biːɪŋ] ['iːv(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] .
These things doeth old age for mankind , being evil in all things .
这些 事物 做 老的 年龄 为了 人类 , 存在 邪恶的 在 全部 事物 .

这些事物使人类衰老，因为它们在一切事上都是邪恶的。

[ðə; ði] [nəʊz] [ɪz] [stɒpt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [brɛθɪθ] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['wiːknəs] (?) , ['weðə(r)]
The nose is stopped , and he breatheth not for weakness (?) , whether
这 鼻子 是 停止 , 和 他 呼吸 不是 为了 弱点 (?) , 无论
['stændɪŋ] [ɔː(r)] ['sɪtɪŋ] .
standing or sitting .
常设 或者 坐着 .

鼻子堵塞，无论站着还是坐着，都因虚弱而无法呼吸。

- [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] , [ðaɪ] ['sɜːvənt] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [meɪk] ['əʊvə(r)] [maɪ] ['prɪnsli] [ɔː'θɒrəti] [[tuː; tə]
' Command me , thy servant , therefore , to make over my princely authority [to
- 命令 我 , 你的 仆人 , 所以 , 到 制作 超过 我的 王子 权威 [到
[maɪ] [sʌn]] .
my son] .
我的 儿子] .

因此，请命令我，你的仆人，将我的王权[移交给我的儿子]。

[let] [ˌem 'iː] [spiːk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] ['hɑːkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnsl]
Let me speak unto him the words of them that hearken to the counsel
让 我 说话 到 他 这 字 的 他们 那 倾听 到 这 法律顾问
[ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [əʊld] [taɪm] ;
of the men of old time ;
的 这 男人 的 老的 时间 ;

让我向他转述那些听从古人忠告之人的话语；

[ðəʊz] [ðæt] { - }
those that { 42 }
那些 那 { - }

那些{42}

['hɑːkən] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [gɒdz] .
hearkened unto the gods .
听见了 到 这 神 .

听从了神的指示。

[ai] [preɪ] [ðiː] , [let] [ðɪs] [θɪŋ] [biː; bi] [dʌn] ,
I pray thee , let this thing be done ,
我 祈祷 你 , 让 这 事物 是 完毕 ,

我恳求你，让这件事成真吧。

[ðæt] [sɪn] [meɪ] [biː; bi] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ðæt] [ðaʊ] [meɪ]
that sin may be banished from among persons of understanding , that thou may
那 罪 可能 是 被放逐 从 之中 人 的 理解 , 那 你 可能
[ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði] [lændz] . -
enlighten the lands . '
开导 这 土地 . -

愿罪恶从有识之士中被驱逐，愿你启迪大地。

[sed] [ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv] [ðɪs] [gɒd] : [[wʌn]] - [ɪn'strʌkt] [hɪm] , [ðen] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][əʊld]
Said the Majesty of this God : [1] ' Instruct him , then , in the words of old
说 这 威严 的 这 上帝 : [1] - 指示 他 , 然后 , 在 这 字 的 老的
[taɪm] ;
time ;
时间 ;

这位神明的威严说道：[1]"那么，就用古时的话语教导他吧；

[meɪ] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ]['wʌndə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] ,
may he be a wonder unto the children of princes ,
可能 他 是 一个 想知道 到 这 孩子们 的 王子们 ,

愿他成为王子子孙的奇迹。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['entə(r)][ænd; ənd] ['hɑːkən] [wɪð] [hɪm] .
that they may enter and hearken with him .
那 他们 可能 进入 和 倾听 和 他 .

使他们可以进去与他一同聆听。

[meɪk] [streɪt] [ɔːl][ðeə(r)] [hɑːts] ; [ænd; ənd] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] , [wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ] ['wɪərinəs] . -
Make straight all their hearts ; and discourse with him , without causing weariness . '
制作 直的 全部 他们的 心 ; 和 话语 和 他 , 没有 导致 疲劳 . -

使他们的心归正；与他交谈，不要使他们疲倦。

[biː] . [hɪə(r)] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['prɒvɜːbz] [ɒv; əv][feə(r)] [spiːtʃ] , ['spəʊkən][baɪ][ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] [tʃiːf] , [ðə; ði]
B . Here begin the proverbs of fair speech , spoken by the Hereditary Chief , the
B . 这里 开始 这 谚语 的 公平的 演讲 , 说 经过 这 遗传 首席 , 这
['həʊli]['fɑːðə(r)] , [[ˌtuː'tuː]]
Holy Father , [2]
圣 父亲 , [2]

B. 此处开始讲述世袭领袖圣父所讲的关于公义的谚语，[2]

[bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒd] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
Beloved of the God , the Eldest Son of the King , of his body ,
心爱 的 这 上帝 , 这 长子 儿子 的 这 国王 , 的 他的 身体 ,

上帝所爱的，国王的长子，他肉身所生的

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪti] , [ðə; ði] - , [ptɑː] - ['həʊ.tɛp] ,
the Governor of his City , the Vezier , Ptah - hotep ,
这 州长 的 他的 城市 , 这 - , 普塔赫 - 霍特普 ,

他所在城市的统治者，维齐尔，普塔霍特普，

[wen] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪg'zæktnəs] [ɪn][feə(r)] - ['spiːkɪŋ] ;
when instructing the ignorant in the knowledge of exactness in fair - speaking ;
什么时候 指导 这 无知 在 这 知识 的 精确 在 公平的 - 请讲 ;
[ðə; ði]['glɔːri] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [oʊbeɪθ] ,
the glory of him that obeyeth ,
这 荣耀 的 他 那 服从 ,

教导无知者如何以公正的言语表达，使其获得准确知识；顺服者的荣耀，

[ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [trænzgrɛsɛθ] [ðem; ðəm] .
the shame of him that transgresseth them .
这 耻辱 的 他 那 违背 他们 .

违背这些规则的人将蒙羞。

[hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz][sʌn] :
He said unto his son :
他 说 到 他的 儿子 :

他对儿子说：

[wʌn] . [biː; bi] [nɒt] [praʊd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [ɑːt] ['lɜːnɪd] ; [bʌt; bət] ['dɪskɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [mæn] ,
1 . Be not proud because thou art learned ; but discourse with the ignorant man ,
1 . 是 不是 自豪的 因为 你 艺术 学习 ; 但 话语 和 这 无知 男人 ,

1. 不要因为自己学识渊博而骄傲；反而要与无知的人辩论，

[æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪdʒ] .
as with the sage .
作为 和 这 圣人 .

就像圣贤那样。

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['lɪmɪt] [kæn; kən] [biː; bi] [set] [tuː; tə] [skɪl] , ['naɪðə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['krɑːftsmən] [ðæt] [pɑːzɛsɛθ] [fʊl] [əd'væntɪdʒ] .
For no limit can be set to skill , neither is there any craftsman that possesseth full advantages .
为了 不 限制 能 是 放 到 技能 , 两者都不 是 那里 任何 工匠 那 拥有 满的 优势 .

技艺没有极限，也没有哪个工匠能拥有全部的优势。

[feə(r)] [spiːtʃ] [ɪz] [mɔː(r)] [reə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['emərəld] [ðæt] [ɪz] [faʊnd] [baɪ] [sleɪv] - ['meidnz] [ɒn] [ðə; ði] ['peb(ə)lz] . [ˌtuː'tuː] .
Fair speech is more rare than the emerald that is found by slave - maidens on the pebbles . 2 .
公平的 演讲 是 更多的 稀有的 比 这 翠 那 是 成立 经过 奴隶 - 少女们 在 这 鹅卵石 . 2 .

2. 公道的言辞比奴隶少女在鹅卵石上发现的祖母绿还要稀有。

[ɪf] [ðaʊ] [faɪnd] [æn; ən] ['ɑːgjuːə(r)] ['tɔːkɪŋ] , [wʌn] [ðæt] [ɪz] [wel] [dɪ'spəʊzd] [ænd; ənd] ['waɪzə(r)] [ðæn; ðən] [ðaʊ] ,
If thou find an arguer talking , one that is well disposed and wiser than thou ,
如果 你 寻找 一个 争论者 说 , 一 那 是 出色地 处置 和 更明智 比 你 ,

如果你遇到一个与你争论的人，他心地善良，而且比你更有智慧，

[let] [ðaɪn] [ɑːmz] { - }
let thine arms { 43 }
让 你的 武器 { - }

让你的双臂{43}

[fɔːl] , [bend] [ðaɪ] [bæk] , [[θriː]] [biː; bi] [nɒt] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ə'griː] (?
fall , bend thy back , [3] be not angry with him if he agree (?
落下 , 弯曲 你的 后退 , [3] 是 不是 生气的 和 他 如果 他 同意 (?

跌倒，弯下腰，[3]如果他同意，不要生他的气（?

) [nɒt] [wɪð] [ðiː] .
) not with thee .
) 不是 和 你 .

不与你同在。

[rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['spiːkɪŋ] ['iːvəli] ; [ə'pəʊz] [hɪm] [nɒt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [wen] [hiː; hi] ['spiːkəθ] .
Refrain from speaking evilly ; oppose him not at any time when he speaketh .
避免 从 请讲 邪恶地 ; 反对 他 不是 在 任何 时间 什么时候 他 说话 .

不要说他的坏话；当他说话时，无论何时都不要反对他。

[ɪf] [hiː; hi] [ə'dres] [ðiː] [æz; əz][wʌn] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] , [ðaɪn] ['hʌmbəlnɪs] [ʃæl; ʃəl][beə(r)]
If he address thee as one ignorant of the matter , thine humbleness shall bear
如果 他 地址 你 作为 一 无知 的 这 事情 ， 你的 谦逊 将 熊
[ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [kən'tenʃ(ə)n] . [θriː] .
away his contentions . 3 .
离开 他的 争论 . 3 .

如果他把你当作对此事一无所知的人来对待，你的谦卑将驳倒他的论点。3.

[ɪf] [ðaʊ] [faɪnd][æn; ən]['ɑːgjuːə(r)] ['tɔːkɪŋ] , [ðaɪ] ['feləʊ] , [wʌn] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] [riːtʃ] ,
If thou find an arguer talking , thy fellow , one that is within thy reach ,
如果 你 寻找 一个 争论者 说 ，你的 同伴 ， 一 那 是 之内 你的 抵达 ，

如果你发现有人在争论，而你的同伴就在你触手可及的地方，

[kiːp] [nɒt] ['saɪləns] [wen] [hiː; hi] [seθ] [ɔːt] [ðæt] [ɪz]['iːv(ə)l] ; [səʊ] [ʃælt] [ðaʊ] [biː; bi]['waɪzə(r)][ðæn; ðən]
keep not silence when he saith aught that is evil ; so shalt thou be wiser than
保持 不是 沉默 什么时候 他 赛斯说 零 那 是 邪恶的 ; 所以 应 你 是 更明智 比
[hiː; hi] .
he .
他 .

当他说恶言恶语时，不要保持沉默；这样你就会比他更有智慧。

[greɪt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ə'plɔːz] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪsnər] ,
Great will be the applause on the part of the listeners ,
伟大的 将要 是 这 掌声 在 这 部分 的 这 听众 ，

听众们一定会报以热烈的掌声。

[ænd; ənd] [ðaɪ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] . [fɔːr] .
and thy name shall be good in the knowledge of princes . 4 .
和 你的 姓名 将 是 好的 在 这 知识 的 王子们 . 4 .

你的名在君王的认知中必得美名。4.

[ɪf] [ðaʊ] [faɪnd][æn; ən]['ɑːgjuːə(r)] ['tɔːkɪŋ] , [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [nɒt] [ðaɪn]
If thou find an arguer talking , a poor man , that is to say not thine
如果 你 寻找 一个 争论者 说 ， 一个 贫穷的 男人 ， 那 是 到 说 不是 你的
['iːkwəl] ,
equal ,
平等的 ，

如果你发现有人在争论，那他是个穷人，也就是说，他不如你。

[biː; bi] [nɒt]['skɔːnf(ə)l] [tə'wɔːd] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] ['ləʊli] .
be not scornful toward him because he is lowly .
是 不是 轻蔑的 朝向 他 因为 他 是 卑微的 .

不要因为他卑微就轻视他。

[let] [hɪm] [ə'ləʊn] ; [ðen] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [kən'faʊnd] [hɪm'self] .
Let him alone ; then shall he confound himself .
让 他 独自的 ； 然后 将 他 混杂 他自己 .

让他自生自灭吧；否则他会自取其辱。

['kwestʃən] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [pliːz] [ðaɪn] [hɑːt] ,
Question him not to please thine heart ,
问题 他 不是 到 请 你的 心 ，

不要为了取悦自己而质疑他，

['naɪðə(r)][pɔː(r)] [aʊt] [ðaɪ] [rɒθ] [ə'pɒn] [hɪm] [ðæt] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] ;
neither pour out thy wrath upon him that is before thee ;
两者都不 倒 出去 你的 愤怒 之上 他 那 是 前 你 ；

不要将你的愤怒倾泻在你面前的人身上；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃeɪmfl] [tuː; tə] [kən'fjuːz] [ə; eɪ] [miːn] [maɪnd] .
it is shameful to confuse a mean mind .
它 是 可耻 到 迷惑 一个 意思是 头脑 .

迷惑心胸狭隘的人是可耻的。

[ɪf] [ðaʊ] [biː; bi] [ə'baʊt] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðaɪn] [hɑːt] ,
If thou be about to do that which is in thine heart ,
如果 你 是 关于 到 做 那 哪个 是 在 你的 心 ，

如果你打算去做你心里所想的，

[ˌəʊvə'kʌm] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [rɪ'dʒektɪd] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] . [faɪv] .
overcome it as a thing rejected of princes . 5 .
克服 它 作为 一个 事物 拒绝 的 王子们 . 5 .

把它当作君王所不齿之物来克服吧。5.

[ɪf] [ðaʊ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] , [æz; əz] [wʌn] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ,
If thou be a leader , as one directing the conduct of the multitude ,
如果 你 是 一个 领导者 ， 作为 一 导演 这 执行 的 这 民众 ，

如果你是一位领袖，作为指挥大众行为的人，

[ɪn'devə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['greɪʃəs] , [ðæt] [ðaɪn] [əʊn] [kən'dʌkt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['diːfekt] .
endeavour always to be gracious , that thine own conduct be without defect .
努力 总是 到 是 亲切 ， 那 你的 自己的 执行 是 没有 缺点 .

要时刻努力表现得和蔼可亲，使自己的行为毫无瑕疵。

[greɪt] [ɪz] [truːθ] , [ə'pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [pɑːθ] ; ['nevə(r)] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ˌəʊvə'θrəʊn] [sɪns] [ðə; ði]
Great is Truth , appointing a straight path ; never hath it been overthrown since the
伟大的 是 真相 ， 任命 一个 直的 小路 ； 绝不 有 它 到过 被推翻 自从 这
{ - }
{ 44 }
{ - }

真理伟大，指引正道；自{44}年以来，它从未被推翻。

[reɪn] [ɒv; əv] [əʊ'saɪərɪs] . [[fɔː(r)]] [wʌn] [ðæt] - [ðə; ði] [lɔːz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
reign of Osiris . [4] One that oversteppeth the laws shall be punished .
在位 的 奥西里斯 . [4] 一 那 - 这 法律 将 是 受到惩罚 .

奥西里斯统治时期。[4] 任何违反法律的人都将受到惩罚。

['əuvəstepɪŋ] [ɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌvətəs] [mæn] ; [bʌt; bət] [ˌdegrə'deɪʃnz] (?) [beə(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] ,
Overstepping is by the covetous man ; but degradations (?) bear off his riches ,
越界 是 经过 这 贪婪的 男人 ； 但 降解 (?) 熊 离开 他的 财富 ，

贪婪之人越界，而堕落之人（？）则耗尽其财富。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['iːv(ə)l] - ['duːɪŋ] [siːsɛθ] [nɒt] .
for the season of his evil - doing ceaseth not .
为了 这 季节 的 他的 邪恶的 - 正在做 停止 不是 .

因为他作恶的季节永不停息。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [seθ] , - [ai] [wɪl] [əb'teɪn] [baɪ] [maɪ'self] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] , - [ænd; ənd] [seθ] [nɒt] ,
For he saith , ' I will obtain by myself for myself , ' and saith not ,
为了 他 赛斯说 ， - 我 将要 获得 经过 我 为了 我 ， - 和 赛斯说 不是 ，

因为他说：“我要靠自己得着”，却不说：“我要靠自己得着”。

- [ai] [wɪl] [əb'teɪn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'laʊd] . -
' I will obtain because I am allowed . '
- 我 将要 获得 因为 我 是 允许 . -

“我之所以能获得，是因为我被允许。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['stedfɑːst] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [rɪpitɪθ]
But the limits of justice are steadfast ; it is that which a man repeateth
但 这 限制 的 正义 是 坚定不移 ； 它 是 那 哪个 一个 男人 重复
[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] . [sɪks] .
from his father . 6 .
从 他的 父亲 . 6 .

但正义的界限是坚定的；它是一个人从他父亲那里继承下来的。6.

[kɔ:z] [nɒt] [fɪə(r)] [ə'mʌŋ] [men] ; [fɔ:(r); fə(r)] [[ðɪs]] [ðə; ði] [gɒd] ['laɪkwaɪz] .
Cause not fear among men ; for [this] the God punisheth likewise .
原因 不是 害怕 之中 男人 ; 为了 [这] 这 上帝 惩罚 同样地 .

不要使人恐惧，因为上帝会惩罚这种行为。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [seθ] , - [ˌðeər'ɪn] [ɪz] [laɪf] - ;
For there is a man that saith , ' Therein is life ' ;
为了 那里 是 一个 男人 那 赛斯说 , - 其中 是 生活 - ;

因为有人说："生命就在其中。"

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] [bɪ'reft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bred] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
and he is bereft of the bread of his mouth .
和 他 是 失去 的 这 面包 的 他的 嘴 .

他连口粮都吃不上了。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [seθ] , - ['paʊə(r)] [[ɪz] [ˌðeər'ɪn]] - ; [ænd; ənd] [hi:; hi] [seθ] ,
There is a man that saith , ' Power [is therein] ' ; and he saith ,
那里 是 一个 男人 那 赛斯说 , - 力量 [是 其中] - ; 和 他 赛斯说 ,

有人说："能力就在其中"；他还说，

- [ai] [si:z] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ'self] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [pə'si:v] . -
' I seize for myself that which I perceive . '
- 我 抢占 为了 我 那 哪个 我 感知 . -

"我将我所感知的事物据为己有。"

[ðʌs] [ə; eɪ] [mæn] ['spi:kəθ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] ['smɪtn] [daʊn] .
Thus a man speaketh , and he is smitten down .
因此 一个 男人 说话 , 和 他 是 迷恋 向下 .

人一开口，就被打倒。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [baɪ] ['gɪvɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ðæt] [hæθ] [nɒt] ;
It is another that attaineth by giving unto him that hath not ;
它 是 其他 那 达到 经过 给予 到 他 那 有 不是 ;

另一种获得的方式是给予那些一无所有的人；

[nɒt] [hi:; hi] [ðæt] ['kɔ:zɪθ] [men] [dred] .
not he that causeth men dread .
不是 他 那 原因 男人 恐惧 .

不是他，而是令世人恐惧的那一个。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [hæpɪnɪθ] [ðæt] [wɒt] [ðə; ði] [gɒd] [hæθ] [kə'mɑ:nd] , ['i:v(ə)n] [ðæt] [θɪŋ] ['kʌmɪθ]
For it happeneth that what the God hath commanded , even that thing cometh
为了 它 发生 那 什么 这 上帝 有 命令 , 甚至 那 事物 到来
[tu:; tə] [pɑ:s] .
to pass .
到 经过 .

因为凡是神所命定的，都必成就。

[lɪv; laɪv] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kaɪndlinəs] , [ænd; ənd] [men] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd] [gɪv]
Live , therefore , in the house of kindliness , and men shall come and give
居住 , 所以 , 在 这 房子 的 善良 , 和 男人 将 来 和 给
[gɪfts] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] . ['sɛvən] .
gifts of themselves . 7 .
礼物 的 他们自己 . 7 .

因此，要住在仁慈的家中，人们就会前来，并慷慨地给予他们自己。7.

[ɪf] [ðaʊ] [bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðaʊ] ,
If thou be among the guests of a man that is greater than thou ,
如果 你 是 之中 这 客人 的 一个 男人 那 是 更大的 比 你 ,

如果你是比你地位高的人的客人，

[ək'sept] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['gɪvɛθ] [ðiː] , ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðaɪ] [lɪps] .
accept that which he giveth thee , putting it to thy lips .
接受 那 哪个 他 给予 你 , 推杆 它 到 你的 嘴唇 .

接受他所赐予你的，送到你的唇边。

[ɪf] [ðaʊ] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [ðæt] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] ([ðaɪn] [həʊst]) , [pɪəs] [hɪm] [nɒt] { - }
If thou look at him that is before thee (thine host) , pierce him not { 45 }
如果 你 看 在 他 那 是 前 你 (你的 主持人) , 刺穿 他 不是 { - }

如果你注视你面前的那位（你的军队），不要刺穿他{45}

[wɪð] ['meni] ['glɑːnsɪz] .
with many glances .
和 许多 眼神 .

许多人投来目光。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'hɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [[faɪv]] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət][hɪm] .
It is abhorred of the soul [5] to stare at him .
它 是 令人厌恶 的 这 灵魂 [5] 到 盯 在 他 .

凝视他是灵魂所厌恶的[5]。

[spiːk] [nɒt] [tɪl] [hiː; hi] [ə'dres] [ðiː] ; [wʌn] ['noʊɪθ] [nɒt] [wɒt] [meɪ] [biː; bi]['iːv(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .
Speak not till he address thee ; one knoweth not what may be evil in his opinion .
说话 不是 直到 他 地址 你 ; 一 知道 不是 什么 可能 是 邪恶的 在 他的 观点 .

在他开口之前不要说话；你不知道他眼中的恶是什么。

[spiːk] [wen] [hiː; hi] [ðiː] ; [səʊ][ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] [spiːtʃ] [biː; bi] [gʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .
Speak when he questioneth thee ; so shall thy speech be good in his opinion .
说话 什么时候 他 问题 你 ; 所以 将 你的 演讲 是 好的 在 他的 观点 .

当他询问你时，你要回答；这样，你的话语在他看来才会是好的。

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [huː] ['sɪθəθ] [bɪ'fɔː(r)] [fuːd] [dɪvɪdɪθ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [səʊl] ['muːvəθ] [hɪm] ;
The noble who sitteth before food divideth it as his soul moveth him ;
这 高贵 WHO 西特斯 前 食物 分割 它 作为 他的 灵魂 移动 他 ;

坐在食物前的贵族，会根据自己的心意分配食物；

[hiː; hi] ['gɪvɛθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['feɪvə(r)] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
he giveth unto him that he would favour — it is the custom of the
他 给予 到 他 那 他 会 偏爱 — 它 是 这 风俗 的 这
['iːvnɪŋ] [miːl] .
evening meal .
晚上 一顿饭 .

他把礼物送给他所喜爱的人——这是晚餐的习俗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][səʊl] [ðæt] [gaɪdɪθ] [hɪz; ɪz][hænd] .
It is his soul that guideth his hand .
它 是 他的 灵魂 那 指南 他的 手 .

是他的灵魂指引着他的手。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [ðæt] , [nɒt][ðə; ði] ['ʌndəlɪŋ] [ðæt] .
It is the noble that bestoweth , not the underling that attaineth .
它 是 这 高贵 那 赋予 , 不是 这 下属 那 达到 .

是高尚的人给予，而不是卑微的人获得。

[ðʌs] [ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ɒv; əv] [bred] [ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] ;
Thus the eating of bread is under the providence of the God ;
因此 这 吃 的 面包 是 在下面 这 普罗维登斯 的 这 上帝 ;

因此，吃面包是上帝的旨意；

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ɪgnərənt] [mæn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] . [eit] .
he is an ignorant man that disputeth it . 8 .
他 是 一个 无知 男人 那 争议 它 . 8 .

质疑此事的人是个无知之人。8.

[ɪf] [ðaʊ] [bi:; bi][æn; ən] ['emɪsəri] [sent] [frɒm; frəm][wʌn]['nəʊb(ə)l][tu:; tə][ə'nʌðə(r)] ,
If thou be an emissary sent from one noble to another ,
如果 你 是 一个 使者 发送 从 一 高贵 到 其他 ，

如果你是奉命从一位贵族传唤到另一位贵族的使者，

[bi:; bi][ɪg'zækt]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [sent] [ði:] ,
be exact after the manner of him that sent thee ,
是 精确的 后 这 方式 的 他 那 发送 你 ，

要完全按照差遣你的那一位的方式去做。

[gɪv] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [hæθ] [sed] [ˌaɪ 'ti:] .
give his message even as he hath said it .
给 他的 信息 甚至 作为 他 有 说 它 .

照他所说的话传达他的信息。

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['enməti] [baɪ] [ðaɪ] [wɜ:dz] , ['setɪŋ] [wʌn]['nəʊb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ]
Beware of making enmity by thy words , setting one noble against the other by
提防 的 制作 敌意 经过 你的 字 ， 环境 一 高贵 反对 这 其他 经过

[pə'vɜ:t] [tru:θ] .
perverting truth .
变态 真相 .

切勿以言语挑起仇恨，歪曲事实，使高尚的人彼此敌对。

[ˌəʊvə'step] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] , ['naɪðə(r)] [rɪ'pi:t] [ðæt] [wɪtʃ] ['eni] [mæn] , [bi:; bi][hi:; hi] [prɪns] [ɔ:(r)] ['pez(ə)nt] ,
Overstep it not , neither repeat that which any man , be he prince or peasant ,
超越 它 不是 ， 两者都不 重复 那 哪个 任何 男人 ， 是 他 王子 或者 农民 ，

不要越界，也不要重复任何人，无论是王子还是平民，所说的话。

[seθ] [ɪn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:t] ; [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [əb'hɒrənt] [tu:; tə][ðə; ði] [səʊl] . [naɪn] .
saith in opening the heart ; it is abhorrent to the soul . 9 .
赛斯说 在 开幕 这 心 ； 它 是 令人憎恶的 到 这 灵魂 . 9 .

敞开心扉时说；这令灵魂感到厌恶。9.

[ɪf] [ðaʊ] [hæv; həv] [plau] , ['gæðə(r)] [ðaɪn] ['hɑ:vɪst] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,
If thou have ploughed , gather thine harvest in the field ,
如果 你 有 耕作 ， 收集 你的 收成 在 这 场地 ，

如果你已经耕种，就当在田里收割庄稼。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒd] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [greɪt] ['ʌndə(r)] [ðaɪn] [hænd] .
and the God shall make it great under thine hand .
和 这 上帝 将 制作 它 伟大的 在下面 你的 手 .

上帝必使它在你手中兴盛。

[fɪl] [nɒt] [ðaɪ] [maʊθ] [æt; ət] [ðaɪ] ['neɪbɜ:rz] - ['teɪb(ə)l] . . . .
Fill not thy mouth at thy neighbours ' table . . . .
充满 不是 你的 嘴 在 你的 邻居 - 桌子 . . . .

不要在邻座的餐桌上饱餐一顿……

[[sɪks]] [ɪf] [ə; eɪ]['krɑ:fti][mæn][bi:; bi][ðə; ði] { - }
[6] If a crafty man be the { 46 }
[6] 如果 一个 狡猾 男人 是 这 { - }

[6] 如果一个狡猾的人是{46}

[pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [welθ]
possessor of wealth
拥有者 的 财富

财富拥有者

, [hi:; hi] [stelɪθ] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pri:sts] .
, he stealeth like a crocodile from the priests .
， 他 隐形 喜欢 一个 鳄鱼 从 这 神父 .

他像鳄鱼一样从祭司们身边偷走东西。

[let] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [biː; bi] ['enviəs] [ðæt] [hæθ] [nəʊ] ['tʃɪldrən] ;
Let not a man be envious that hath no children ;
让 不是 一个 男人 是 羡慕 那 有 不 孩子们 ;

没有孩子的人不要嫉妒;

[let] [hɪm] [biː; bi] ['naɪðə(r)] ['daʊnkɑːst] [nɔː(r)] ['kwɒrəlsəm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
let him be neither downcast nor quarrelsome on account of it .
让 他 是 两者都不 沮丧 也不 爱争吵的 在 帐户 的 它 .

不要因此而垂头丧气，也不要因此而争吵。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] , [ðəʊ] [greɪt] , [meɪ] [biː; bi] [griːvd] ; [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,
For a father , though great , may be grieved ; as to the mother of children ,
为了 一个 父亲 , 尽管 伟大的 , 可能 是 伤心 ; 作为 到 这 母亲 的 孩子们 ,

父亲虽伟大，也会悲伤；至于孩子的母亲，

[ʃiː; ʃi] [hæθ] [les] [piːs] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] .
she hath less peace than another .
她 有 较少的 和平 比 其他 .

她比其他人更缺乏安宁。

['verɪli] , [iːtʃ] [mæn] [ɪz] [kri'eɪtɪd] [[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['destəni]] [baɪ] [ðə; ði] [gɒd] ,
Verily , each man is created [to his destiny] by the God ,
确实 , 每个 男人 是 创建 [到 他的 命运] 经过 这 上帝 ,

诚然，每个人都是真主创造的（并被赋予了他的命运），

[huː] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [traɪb] , ['trʌstfʊl] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] . - .
Who is the chief of a tribe , trustful in following him . 10 .
WHO 是 这 首席 的 一个 部落 , 值得信赖的 在 下列的 他 . - .

谁是部落的首领，值得信赖地追随他。10.

[ɪf] [ðaʊ] [biː; bi] ['ləʊli] , [sɜːv] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ,
If thou be lowly , serve a wise man ,
如果 你 是 卑微的 , 服务 一个 明智的 男人 ,

卑微者当侍奉智者，

[ðæt] [ɔːl] [ðaɪn] ['ækʃ(ə)nz] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [gɒd] .
that all thine actions may be good before the God .
那 全部 你的 行动 可能 是 好的 前 这 上帝 .

愿你的一切行为在神面前都是良善的。

[ɪf] [ðaʊ] [hæv; həv] [nəʊn] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [nʌn] [ə'kaʊnt] [ðæt] [hæθ] [biːn] [əd'vɑːnst] [ɪn] [ræŋk] ,
If thou have known a man of none account that hath been advanced in rank ,
如果 你 有 已知 一个 男人 的 没有任何 帐户 那 有 到过 先进的 在 秩 ,

如果你认识一个名不见经传的人，却升职加薪，

[biː; bi] [nɒt] ['hɔːti] [tə'wɔːd] [hɪm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [nəʊ] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm] ;
be not haughty toward him on account of that which thou knowest concerning him ;
是 不是 傲慢 朝向 他 在 帐户 的 那 哪个 你 最了解 有关 他 ;

不要因为你了解他的一些情况就对他傲慢自大；

[bʌt; bət] ['ɒnə(r)] [hɪm] [ðæt] [hæθ] [biːn] [əd'vɑːnst] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [bɪ'kʌm] .
but honour him that hath been advanced , according to that which he hath become .
但 荣誉 他 那 有 到过 先进的 , 根据 到 那 哪个 他 有 变得 .

但要尊重那些晋升的人，要按照他所取得的成就。

[bɪ'həʊld] , ['rɪtʃɪz] [kʌm] [nɒt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðeə(r)] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðæt] [dɪ'zaɪərɛθ] [ðem; ðəm] .
Behold , riches come not of themselves ; it is their rule for him that desireth them .
看哪 , 财富 来 不是 的 他们自己 ; 它 是 他们的 规则 为了 他 那 渴望 他们 .

看哪，财富不是从天而降的；它为那些渴望它的人所定下的规矩。

[ɪf] [hiː; hi] [bɪ'stɜː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðem; ðəm] [hɪm'self] , [ðə; ði] [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [hɪm] ['prɒspərəs] ;
If he bestir him and collect them himself , the God shall make him prosperous ;
如果 他 振作 他 和 收集 他们 他自己 , 这 上帝 将 制作 他 繁荣 ;

如果他努力奋斗，自己去收集，上帝必使他富裕；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] ['pʌnɪʃ] [hɪm] , [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] ['sləʊθf(ə)l] . - .
but He shall punish him , if he be slothful . 11 .
但 他 将 惩治 他 , 如果 他 是 懒惰 . - .

但他若懒惰，祂必惩罚他。11.

['fɒləʊ] [ðaɪn] [hɑːt] ['djʊərɪŋ] [ðaɪ] ['laɪftaɪm] ; [duː; də] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪz] [kə'mɑːnd] [ðiː] .
Follow thine heart during thy lifetime ; do not more than is commanded thee .
跟随 你的 心 期间 你的 寿命 ; 做 不是 更多的 比 是 命令 你 .

一生要遵从你的内心；不要做任何超出诫命范围的事。

[dɪ'mɪnɪʃ] [nɒt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əb'hɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] ,
Diminish not the time of following the heart ; it is abhorred of the soul ,
减少 不是 这 时间 的 下列的 这 心 ; 它 是 令人厌恶 的 这 灵魂 ,

不要缩短追随内心的时间；这是灵魂所厌恶的。

[ðæt] [ɪts] [taɪm] [[ɒv; əv] [iːz]] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
that its time [of ease] be taken away .
那 它是 时间 [的 舒适] 是 已采取 离开 .

让其安逸的时光被剥夺。

['ʃɔːt(ə)n] [nɒt] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪz] ['niːdfl] [tuː; tə] { - }
Shorten not the daytime more than is needful to { 47 }
缩短 不是 这 白天 更多的 比 是 需要 到 { - }

不要过度缩短白天时间{47}

[meɪn'teɪn] [ðaɪn] [haʊs] .
maintain thine house .
维持 你的 房子 .

维护好你的房子。

[wen] ['rɪtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [geɪnd] , ['fɒləʊ] [ðə; ði] [hɑːt] ; [fɔː(r); fə(r)] ['rɪtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [ə'veɪl] [ɪf] [wʌn] [biː; bi] ['wɪəri] . - .
When riches are gained , follow the heart ; for riches are of no avail if one be weary . 12 .
什么时候 财富 是 获得 , 跟随 这 心 ; 为了 财富 是 的 不 可用 如果 一 是 厌倦 . - .

获得财富后，要顺从内心；因为如果一个人疲惫不堪，财富就毫无用处。12.

[ɪf] [ðaʊ] ['wʊdɪst] [biː; bi] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , [bɪ'get] [ə; eɪ] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] .
If thou wouldest be a wise man , beget a son for the pleasing of the God .
如果 你 最 是 一个 明智的 男人 , 产生 一个 儿子 为了 这 令人愉悦 的 这 上帝 .

如果你想成为一个智者，就生个儿子来取悦上帝。

[ɪf] [hiː; hi] [meɪk] [streɪt] [hɪz; ɪz] [kɔːs] ['ɑːftə(r)] [ðaɪn] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪf] [hiː; hi] [ə'reɪndʒ] [ðaɪn] [ə'feəz]
If he make straight his course after thine example , if he arrange thine affairs
如果 他 制作 直的 他的 课程 后 你的 例子 ，如果 他 安排 你的 事务
[ɪn] [djuː] ['ɔːdə(r)] ,
in due order ,
在 到期的 命令 ，

如果他效法你的榜样，走正路，如果他妥善安排你的事务，

[duː; də]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [gʊd] , [fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] [sʌn] [ɪz][hiː; hi] , [bɪ'gɒtn] [ɒv; əv] [ðaɪn] [əʊn]
do unto him all that is good , for thy son is he , begotten of thine own
做 到 他 全部 那 是 好的 ， 为了 你的 儿子 是 他 ， 所生的 的 你的 自己的
[səʊl] .
soul .
灵魂 .

你要善待他，因为他是你的儿子，是你亲生的。

['sʌndə(r)][nɒt] [ðaɪn] [hɑːt] [frɒm; frəm][hɪm] , [ɔː(r)] [ðaɪn] [əʊn] [bɪ'gɒtn] [ʃæl; ʃəl] [kɜːs] [[ðiː]] .
Sunder not thine heart from him , or thine own begotten shall curse [thee] .
桑德 不是 你的 心 从 他 ，或者 你的 自己的 所生的 将 诅咒 [你] .

不可将你的心与他分离，否则你的亲生儿子会诅咒你。

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi] ['hiːdləs] [ænd; ənd] ['trespəs] [ðaɪ] [ruːlz] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd][ɪz]['vaɪələnt] ;
If he be heedless and trespass thy rules of conduct , and is violent ;
如果 他 是 鲁莽 和 侵入 你的 规则 的 执行 ， 和 是 暴力 ；

如果他不注意分寸，违背你的行为准则，并且有暴力倾向；

[ɪf] ['evri] [spiːtʃ] [ðæt] ['kʌmɪθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [biː; bi][ə; eɪ] [vaɪl] [wɜːd] ; [ðen] [biːt] [ðaʊ]
if every speech that cometh from his mouth be a vile word ; then beat thou
如果 每一个 演讲 那 到来 从 他的 嘴 是 一个 卑鄙的 单词 ； 然后 打 你
[hɪm] ,
him ,
他 ，

如果他口中说出的全是污秽之语，那么你就鞭打他。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [meɪ] [biː; bi] ['fɪtɪŋ] .
that his talk may be fitting .
那 他的 讲话 可能 是 配件 .

他的讲话或许很合适。

[kiːp] [hɪm][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ðæt] [meɪk] [laɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kə'mɑːnd] ,
Keep him from those that make light of that which is commanded ,
保持 他 从 那些 那 制作 光 的 那 哪个 是 命令 ，

让他远离那些轻视诫命的人。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [ðæt] [meɪk] [hɪm] [rɪ'beljəs] . [['sɛvən]]
for it is they that make him rebellious . [7]
为了 它 是 他们 那 制作 他 叛逆的 . [7]

因为正是他们使他变得叛逆。[7]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['gaɪdɪd] [gəʊ][nɒt] [ə'streɪ] ,
And they that are guided go not astray ,
和 他们 那 是 引导 去 不是 误入歧途 ，

那些受到引导的人不会迷失方向。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [luːz] [ðeə(r)] ['berɪŋ] ['kænɒt] [faɪnd][ə; eɪ] [streɪt] [kɔːs] . - .
but they that lose their bearings cannot find a straight course . 13 .
但 他们 那 失去 他们的 轴承 不能 寻找 一个 直的 课程 . - .

但迷失方向的人无法找到直线前进的道路。13.

[ɪf] [ðaʊ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv]['kaʊns(ə)l] ,
If thou be in the chamber of council ,
如果 你 是 在 这 房间 的 理事会 ，

如果你身处议事厅，

[ækt] [ˈɔːlweɪz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [steps] [inˈdʒɔin] [ɒn] [ðiː] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
act always according to the steps enjoined on thee at the beginning of the
行为 总是 根据 到 这 步骤 禁止 在 你 在 这 开始 的 这
[deɪ] .
day .
天 .

始终按照一天之初分配给你的步骤行事。

[biː; bi] [nɒt] [ˈæbsənt] , [ɔː(r)] [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪkˈspeld] ; [bʌt; bət] [biː; bi] [ˈredi] [ɪn] [ˈentərɪŋ] [ænd; ənd]
Be not absent , or thou shall be expelled ; but be ready in entering and
是 不是 缺席的 , 或者 你 将 是 被驱逐 ; 但 是 准备好 在 进入 和
[ˈmeɪkɪŋ] [rɪˈpɔːt] .
making report .
制作 报告 .

不得缺席，否则将被驱逐；但要做好进入并汇报的准备。

[waɪd] [[eit]] [ɪz] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [wʌn] [ðæt] [hæθ] [meɪd] [əˈdres] .
Wide [8] is the seat of one that hath made address .
宽的 [8] 是 这 座位 的 一 那 有 制成 地址 .

Wide[8] 是发表讲话的人的座位。

[ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] - [ˈtʃeɪmbə(r)] [baɪ] [strɪkt] [ruːl] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] [plænz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns]
The council - chamber acteth by strict rule ; and all its plans are in accordance
这 理事会 - 房间 行动 经过 严格的 规则 ; 和 全部 它是 计划 是 在 根据
[wɪð] [ˈmeθəd] .
with method .
和 方法 .

议事厅行事有条不紊，所有计划都符合既定程序。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ɡɒd] [ðæt] { - }
It is the God that { 48 }
它 是 这 上帝 那 { - }

是神{48}

[wʌn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [siːt] [ˌðeərˈɪn] ; [ðə; ði] [laɪk] [ɪz] [nɒt] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] . - .
advanceth one to a seat therein ; the like is not done for elbowers . 14 .
进步 一 到 一个 座位 其中 ; 这 喜欢 是 不是 完毕 为了 肘击者 . - .

允许一人入座；但不允许肘击者入座。14.

[ɪf] [ðaʊ] [biː; bi] [əˈmʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] , [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪˈself] [lʌv] , [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ænd; ənd] [end]
If thou be among people , make for thyself love , the beginning and end
如果 你 是 之中 人们 , 制作 为了 你自己 爱 , 这 开始 和 结尾
[ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] .
of the heart .
的 这 心 .

如果你身处人群之中，就让自己拥有爱，爱是心灵的开始和结束。

[wʌn] [ðæt] [ˈnoʊɪθ] [nɒt] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ɪn] [hɪmˈself] ([ˈsiːɪŋ] [ðiː]) ,
One that knoweth not his course shall say in himself (seeing thee) ,
一 那 知道 不是 他的 课程 将 说 在 他自己 (看到 你) ,

不知自己道路的人，看见你，心里会说：

- [hiː; hi] [ðæt] [ɔrdɝɪθ] [hɪmˈself] [ˈdjuːli] [bɪˈkʌmɪθ] [ðə; ði] [ˈəʊnə(r)] [ɒv; əv] [welθ] ; [ai] [ʃæl; ʃəl] [ˈkɒpi] [hɪz; ɪz]
' He that ordereth himself duly becometh the owner of wealth ; I shall copy his
- 他 那 秩序 他自己 正式地 变成 这 所有者 的 财富 ; 我 将 复制 他的
[kənˈdʌkt] . -
conduct . '
执行 . -

“凡是自律自强的人，必能拥有财富；我将效仿他的行为。”

[ðaɪ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [gʊd] , [ðəʊ] [ðaʊ] [spiːk] [nɒt] ; [ðaɪ] ['bɒdi] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fed] ;
Thy name shall be good , though thou speak not ; thy body shall be fed ;
你的 姓名 将 是 好的 , 尽管 你 说话 不是 ; 你的 身体 将 是 美联储 ;

你虽不说话，你的名仍必蒙福；你的身体必得饱足；

[ðaɪ] [feɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [[siːn]] [ə'mʌŋ] [ðaɪ] ['neɪbɜːrz] ; [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [wɒt] [ðaʊ] [læk] .
thy face shall be [seen] among thy neighbours ; thou shalt be provided with what thou lackest .
你的 脸 将 是 [已见] 之中 你的 邻居 ; 你 应 是 假如 和 什么 你 缺乏 .

你的脸必被邻舍看见；你所缺乏的，必得着。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huːz] [hɑːt] [oʊbeɪθ] [hɪz; ɪz] ['beli] , [hiː; hi] ['kɔːzɪθ] [dɪs'gʌst] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [lʌv] .
As to the man whose heart obeyeth his belly , he causeth disgust in place of love .
作为 到 这 男人 谁 心 服从 他的 腹部 , 他 原因 厌恶 在 地方 的 爱 .

至于那些心听从肚腹之欲的人，他带来的不是爱，而是厌恶。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz] ['retʃɪd] (?) , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪz] [grəʊs] (?) ,
His heart is wretched (?) , his body is gross (?) ,
他的 心 是 可怜 (?) , 他的 身体 是 总的 (?) ,

他内心悲惨（？），他的身体肮脏（？），

[hiː; hi][ɪz] ['ɪnsələnt] [tə'wɔːd] [ðəʊz] [ɪn'daʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] .
he is insolent toward those endowed of the God .
他 是 傲慢的 朝向 那些 捐赠 的 这 上帝 .

他对那些蒙受神恩的人无礼。

[hiː; hi] [ðæt] [oʊbeɪθ] [hɪz; ɪz] ['beli] [hæθ] [æn; ən] ['enəmi] . [[naɪn]] - .
He that obeyeth his belly hath an enemy . [9] 15 .
他 那 服从 他的 腹部 有 一个 敌人 . [9] - .

顺从自己肚腹的人有敌人。[9]15.

[rɪ'pɔːt] [ðaɪn] ['ækʃ(ə)nz] [wɪ'ðaʊt] [kən'siːlmənt] ; [dɪ'skʌvə(r)] [ðaɪ] [kən'dʌkt] [wen] [ɪn]['kaʊns(ə)l] [wɪð] [ðaɪn] ['əʊvəlɔːd] .
Report thine actions without concealment ; discover thy conduct when in council with thine overlord .
报告 你的 行动 没有 隐蔽 ; 发现 你的 执行 什么时候 在 理事会 和 你的 霸王 .

坦诚汇报你的行为；向你的君主坦白你的举止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['iːv(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['envɔɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [biː; bi][nɒt] ['ɑːnsə(r)d] ,
It is not evil for the envoy that his report be not answered ,
它 是 不是 邪恶的 为了 这 使者 那 他的 报告 是 不是 回答 ,

使节的报告未得到答复，这并非他的过错。

- [jeɪ] , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , - [baɪ][ðə; ði] [prɪns] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['noʊɪθ] [nɒt] [[ðɪs]] .
' Yea , I know it , ' by the prince ; for that which he knoweth includeth not [this] .
- 是的 , 我 知道 它 , - 经过 这 王子 ; 为了 那 哪个 他 知道 包括 不是 [这] .

“是的，我知道，”王子说；因为他所知道的并不包括[这件事]。

[ɪf] [hiː; hi] ([ðə; ði] [prɪns]) [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ə'pəʊz] [hɪm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
If he (the prince) think that he will oppose him on account of it ,
如果 他 (这 王子) 思考 那 他 将要 反对 他 在 帐户 的 它 ,

如果他（王子）认为他会因此而反对他，

[[hiː; hi] ['θɪŋkɪθ]] - [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['saɪlənt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv]['spəʊkən] . - [-] - .
[he thinketh] ' He will be silent because I have spoken . ' [10] 16 .
[他 思考] - 他 将要 是 沉默的 因为 我 有 说 . - [-] - .

[他认为]"他会保持沉默，因为我已经说过话了。"[10]16.

[ɪf] [ðaʊ] [biː; bi][ə; eɪ]['liːdə(r)] , [kɔːz] [ðæt] [ðə; ði] [ruːlz] { - }
If thou be a leader , cause that the rules { 49 }
如果 你 是 一个 领导者 , 原因 那 这 规则 { - }

如果你是领导者，就应该遵守规则{49}

[ðæt] [ðaʊ] [hæst] [in'dʒɔin] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] ;
that thou hast enjoined be carried out ;
那 你 哈斯特 禁止 是 携带 出去 ;

你所吩咐的，必须执行；

[ænd; ənd][duː; də][ɔːl] [θɪŋz] [æz; əz][wʌn] [ðæt] [rɪmɛmbɚɛθ] [ðə; ði] [deɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)] , [wen]
and do all things as one that remembereth the days coming after , when
和 做 全部 事物 作为 一 那 记住 这 天 未来 后 , 什么时候
[spiːtʃ] [ə'veɪləθ] [nɒt] .
speech availeth not .
演讲 可用 不是 .

凡事都要谨记未来的日子，那时言语已无用处。

[biː; bi][nɒt] ['lævɪʃ] [ɒv; əv] ['feɪvəz] ; [ˌaɪ 'tiː] ['liːdəθ] [tuː; tə] [sɜː'vɪləti] (?) , [prə'djuːsɪŋ] ['slæknəs] . - .
Be not lavish of favours ; it leadeth to servility (?) , producing slackness . 17 .
是 不是 奢华的 的 恩惠 ; 它 利德斯 到 奴性 (?) , 生产 松懈 . - .

不要过度施恩；这会导致奴性（？），产生懒惰。17.

[ɪf] [ðaʊ] [biː; bi][ə; eɪ]['liːdə(r)] , [biː; bi] ['greɪʃəs] [wen] [ðaʊ] ['hɑːk(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv]
If thou be a leader , be gracious when thou hearkenest unto the speech of
如果 你 是 一个 领导者 , 是 亲切 什么时候 你 倾听者 到 这 演讲 的
[ə; eɪ] ['sʌpliənt] .
a suppliant .
一个 请求者 .

如果你是领导者，在倾听求助者的诉求时，要宽容大度。

[let] [hɪm] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][hɪm'self][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [θɔːt] [tuː; tə] [tel]
Let him not hesitate to deliver himself of that which he hath thought to tell
让 他 不是 犹豫 到 递送 他自己 的 那 哪个 他 有 想法 到 告诉
[ðiː] ;
thee ;
你 ;

让他不要犹豫，把他想告诉你的事告诉他；

[bʌt; bət][biː; bi][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɪndʒəri] .
but be desirous of removing his injury .
但 是 渴望 的 移除 他的 受伤 .

但他渴望消除他的伤势。

[let] [hɪm] [spiːk] ['friːli] , [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [meɪ] [biː; bi]
Let him speak freely , that the thing for which he hath come to thee may be
让 他 说话 自由 , 那 这 事物 为了 哪个 他 有 来 到 你 可能 是
[dʌn] .
done .
完毕 .

让他畅所欲言，好让他来找你的目的得以实现。

[ɪf] [hiː; hi] ['hezɪteɪt] [tuː; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
If he hesitate to open his heart , it is said ,
如果 他 犹豫 到 打开 他的 心 , 它 是 说 ,

据说，如果他犹豫不决，不愿敞开心扉，

- [ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ([ðə; ði] [dʒʌdʒ]) ['duːɪθ] [ðə; ði] [rɒŋ] [ðæt] [nəʊ] [ɪn'triːti] [ɑː(r); ə(r)]
' Is it because he (the judge) doeth the wrong that no entreaties are
- 是 它 因为 他 (这 法官) 做 这 错误的 那 不 恳求 是
[meɪd] [tuː; tə][hɪm] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [hæpɪnɪθ] ? -
made to him concerning it by those to whom it happeneth ? '
制成 到 他 有关 它 经过 那些 到 谁 它 发生 ? -

“难道是因为法官犯了错，所以受害者才不向他求情吗？”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [wel] - [tɔːt] [hɑːt] [hɑːrkənɪθ] ['redɪli] . - .
But a well - taught heart hearkeneth readily . 18 .
但 一个 出色地 - 教授 心 倾听 容易 . - .

但一颗受过良好教育的心很容易听从。18.

[ɪf] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['frendʃɪp] [ɪn] ['eni] [ə'bəʊd] [weər'ɪn] [ðaʊ] ['entə] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]
If thou desire to continue friendship in any abode wherein thou enterest , be it
如果 你 欲望 到 继续 友谊 在 任何 住所 其中 你 进入 , 是 它
[æz; əz]['mɑːstə(r)] ,
as master ,
作为 掌握 ,

如果你希望无论身处何地，即使作为主人，都能继续保持友谊，

[æz; əz]['brʌðə(r)] , [ɔː(r)][æz; əz] [frend] ; [weəsəʊ'evə] [ðaʊ] ['gəʊɪst] , [bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['kɔnsɔːt] [wɪð]
as brother , or as friend ; wheresoever thou goest , beware of consorting with
作为 兄弟 , 或者 作为 朋友 ; 无论在何处 你 去 , 提防 的 结社 和
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

无论是兄弟还是朋友，无论你走到哪里，都要小心远离与女性交往。

[nəʊ] [pleɪs] [prɑːspɝɪθ] [weər'ɪn] [ðæt] [ɪz] [dʌn] .
No place prospereth wherein that is done .
不 地方 繁荣 其中 那 是 完毕 .

凡行此之事，地方必不兴盛。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
Nor is it prudent to take part in it ;
也不 是 它 谨慎 到 拿 部分 在 它 ;

参与其中也不明智；

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [hæv; həv] [biːn] ['ruːɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ʃɔːt]
a thousand men have been ruined for the pleasure of a little time short
一个 千 男人 有 到过 毁坏 为了 这 乐趣 的 一个 小的 时间 短的
[æz; əz][ə; eɪ] [driːm] .
as a dream .
作为 一个 梦 .

为了短暂如梦的欢愉，成千上万的人毁了性命。

['iːv(ə)n] [deθ] [ɪz] [riːtʃt] [ˌðeə'baɪ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['retʃɪd] [θɪŋ] .
Even death is reached thereby ; it is a wretched thing .
甚至 死亡 是 达到 从而 ; 它 是 一个 可怜 事物 .

甚至死亡也是由此而来；这真是一件悲惨的事。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l]['lɪvə(r)] , [wʌn] [liːvθ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] ['duːɪθ] , [hiː; hi][ɪz]
As for the evil liver , one leaveth him for what he doeth , he is
作为 为了 这 邪恶的 肝 , 一 叶子 他 为了 什么 他 做 , 他 是
[ə'vɔɪdɪd] .
avoided .
避免 .

至于作恶多端的人，人们会因为他的所作所为而远离他，避之不及。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] [biː; bi] [nɒt] ['ɡrætɪfaɪd] , [hiː; hi] [rəɡɑːrdɪθ] (?)
If his desires be not gratified , he regardeth (?)
如果 他的 欲望 是 不是 满意 , 他 考虑 (?)

如果他的愿望没有得到满足，他会考虑（？）

[nəʊ] [lɔːz] . { - } - .
no laws . { 50 } 19 .
不 法律 . { - } - .

没有法律。{50}19.

[ɪf] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðaɪn] ['ækʃ(ə)nz] [meɪ] [biː; bi] [ɡʊd] , [seɪv] [ðaɪ'self] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['mælɪs] ,
If thou desire that thine actions may be good , save thyself from all malice ,
如果 你 欲望 那 你的 行动 可能 是 好的 , 节省 你自己 从 全部 恶意 ,

如果你希望自己的行为是善的，就当远离一切恶意。

[ænd; ənd] [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] ['kʌvətəsnəs] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['ɡriːvəs] ['ɪnə(r)] (?) ['mælədi] .
and beware of the quality of covetousness , which is a grievous inner (?) malady .
和 提防 的 这 质量 的 贪婪 , 哪个 是 一个 严重的 内 (?) 弊病 .

并要警惕贪婪的品质，这是一种严重的内在疾病。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [tʃɑːns] [ðæt] [ðaʊ] [fɔːl] [ˌðeər'ɪntuː] .
Let it not chance that thou fall thereinto .
让 它 不是 机会 那 你 落下 其中 .

不要让自己落入其中。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɛtɪθ] [æt; ət] ['veəriəns] ['fɑːðəz] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪnzmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ;
It setteth at variance fathers - in - law and the kinsmen of the daughter - in - law ;
它 塞特 在 方差 父亲们 - 在 - 法律 和 这 亲属 的 这 女儿 - 在 - 法律 ;

它使岳父和儿媳的亲属关系产生冲突；

[ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] .
it sundereth the wife and the husband .
它 桑德雷斯 这 妻子 和 这 丈夫 .

它使夫妻分离。

[ˌaɪ 'tiː] [ɡæθɚɪθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɪt'self] [ɔːl] ['iːvəlz] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['ɡɜːdl] [ɒv; əv] [ɔːl] ['wɪkɪdnəs] . [-]
It gathereth unto itself all evils ; it is the girdle of all wickedness . [11]
它 聚集 到 本身 全部 罪恶 ; 它 是 这 腰带 的 全部 邪恶 . [-]

它聚集了一切邪恶；它是一切罪恶的腰带。[11]

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [flɝːɪʃɪθ] ; [truːθ] ['ɡəʊɪθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['meɪkɪθ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ˌðeər'ɪn] ,
But the man that is just flourisheth ; truth goeth in his footsteps , and he maketh habitations therein ,
但 这 男人 那 是 只是 繁荣 ; 真相 戈特 在 他的 脚步声 , 和 他 制造 居住地 其中 ,

但公正之人必兴旺发达；真理伴随他前行，他必在其中安家。

[nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌvətəsnəs] . - .
not in the dwelling of covetousness . 20 .
不是 在 这 住宅 的 贪婪 . - .

不在贪婪的居所。20.

[biː; bi] [nɒt] ['kʌvətəs] [æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] [ʃer] , [ɪn] ['siːzɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ðaɪn] [əʊn] ['prɒpəti] .
Be not covetous as touching shares , in seizing that which is not thine own property .
是 不是 贪婪的 作为 接触 分享 , 在 抓住 那 哪个 是 不是 你的 自己的 财产 .

不要贪婪，不要占有不属于自己的东西。

[biː; bi] [nɒt] ['kʌvətəs] [tə'wɔːd] [ðaɪ] ['neɪbɜːrz] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [mæn] [preɪz] [ə'veɪləθ]
Be not covetous toward thy neighbours ; for with a gentle man praise availeth
是 不是 贪婪的 朝向 你的 邻居 ; 为了 和 一个 温和的 男人 称赞 可用
[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [maɪt] .
more than might .
更多的 比 可能 .

不要贪恋邻舍，因为对一个温和的人来说，赞美比力量更有用。

[hiː; hi] [[ðæt] [ɪz] ['kʌvətəs]] ['kʌmɪθ] ['empti] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] , ['biːɪŋ] [vɔɪd] [ɒv; əv]
He [that is covetous] cometh empty from among his neighbours , being void of
他 [那 是 贪婪的] 到来 空的 从 之中 他的 邻居 , 存在 空白 的
[ðə; ði] [pə'sweɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .
the persuasion of speech .
这 劝说 的 演讲 .

贪婪的人从邻舍那里空手而来，因为他缺乏劝说的口才。

[wʌn] [hæθ] [rɪ'mɔːs] [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kʌvətəsnəs] [wen] [hɪz; ɪz] ['beli] . - .
One hath remorse for even a little covetousness when his belly cooleth . 21 .
一 有 悔恨 为了 甚至 一个 小的 贪婪 什么时候 他的 腹部 库莱斯 . - .

当人的肚子凉了，他就会为自己哪怕一点点的贪婪感到后悔。21.

[ɪf] [ðaʊ] ['wʊdɪst] [biː; bi] [waɪz] , [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪn] [haʊs] ,
If thou wouldest be wise , provide for thine house ,
如果 你 最 是 明智的 , 提供 为了 你的 房子 ,

如果你想明智，就应该为你的家做好准备。

[ænd; ənd] [lʌv] [ðaɪ] [waɪf] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðaɪn] [ɑːmz] .
and love thy wife that is in thine arms .
和 爱 你的 妻子 那 是 在 你的 武器 .

要爱你怀里的妻子。

[fɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['stʌmək] , [kləʊð] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ; [ɔɪl] [ɪz] [ðə; ði] ['remədi] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] .
Fill her stomach , clothe her back ; oil is the remedy of her limbs .
充满 她 胃 , 衣服 她 后退 ; 油 是 这 补救 的 她 四肢 .

给她填饱肚子，给她穿上衣服；油是她四肢的良药。

['glædn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['djʊərɪŋ] [ðaɪ] ['laɪftaɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'steɪt] ['prɒfɪtəb(ə)l]
Gladden her heart during thy lifetime , for she is an estate profitable
格拉登 她 心 期间 你的 寿命 , 为了 她 是 一个 财产 有利可图
['ʌntə; 'ʌntu] [ɪts] [lɔːd] .
unto its lord .
到 它是 主 .

在你的一生中，要让她开心，因为她是她主人的宝贵财富。

[biː; bi] [nɒt] [hɑːʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒent(ə)lnəs] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [streŋθ] .
Be not harsh , for gentleness mastereth her more than strength .
是 不是 残酷的 , 为了 温柔 Mastereth 她 更多的 比 力量 .

不要苛责她，因为温柔比强硬更能征服她。

[gɪv] (?) [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ðæt] [tə'wɔːd] [wɪtʃ]
Give (?) to her that for which she sigheth and that toward which
给 (?) 到 她 那 为了 哪个 她 叹息 和 那 朝向 哪个
[hɜː(r); hə(r)] { - }
her { 51 }
她 { - }

把她叹息所渴望的，以及她所向往的{51}

[aɪ] ['lʊkəθ] ; [səʊ] [ʃælt] [ðaʊ] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðaɪn] [haʊs] . . . . - .
eye looketh ; so shalt thou keep her in thine house . . . . 22 .
眼睛 看看 ; 所以 应 你 保持 她 在 你的 房子 . . . . - .

眼睛若看见，你就当把她留在你家里……22.

['sætɪsfaɪ] [ðaɪn] ['haɪəd] ['sɜːvənts] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðaʊ] [hæst] ;
Satisfy thine hired servants out of such things as thou hast ;
满足 你的 雇用 仆人 出去 的 这样的 事物 作为 你 哈斯特 ;

要用你所有的，使你的雇工们满意；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][wʌn] [ðæt] [hæθ] [biːn] ['feɪvəd] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] .
it is the duty of one that hath been favoured of the God .
它 是 这 责任 的 一 那 有 到过 受青睐 的 这 上帝 .

这是蒙神恩宠之人的职责。

[ɪn] [suːθ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]['haɪəd] ['sɜːvənts] .
In sooth , it is hard to satisfy hired servants .
在 舒缓 , 它 是 难的 到 满足 雇用 仆人 .

事实上，要让雇佣的仆人满意并不容易。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [-] [seθ] , - [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['lævɪʃ] ['pɜːs(ə)n] ; [wʌn] ['noʊɪθ] [nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪ]
For one [12] saith , ' He is a lavish person ; one knoweth not that which may
为了 一 [-] 赛斯说 , - 他 是 一个 奢华的 人 ; 一 知道 不是 那 哪个 可能
[kʌm] [[frɒm; frəm][hɪm]] . -
come [from him] . '
来 [从 他] . -

因为有人说：“他是个慷慨的人；你不知道他会给你什么。”

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [hiː; hi] ['θɪŋkɪθ] , - [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ɪg'zæktɪtjuːd] (['pɑːsɪməni])
But on the morrow he thinketh , ' He is a person of exactitude (parsimony)
但 在 这 明天 他 思考 , - 他 是 一个 人 的 精确度 (节俭)
, ['kɒntent] [ˌðeər'ɪn] . -
, content therein . '
, 内容 其中 . -

但第二天他又想：“他是一个严谨的人（节俭的人），并对此感到满足。”

[ænd; ənd] [wen] ['feɪvəz] [hæv; həv] [biːn] [ʃəʊn] ['ʌntə; 'ʌntu] ['sɜːvənts] , [ðeɪ] [seɪ] , - [wiː; wi][gəʊ] . -
And when favours have been shown unto servants , they say , ' We go . '
和 什么时候 恩惠 有 到过 所示 到 仆人 , 他们 说 , - 我们 去 . -

当仆人得到恩惠时，他们会说：“我们走吧。”

[piːs] ['dwɛlɪθ] [nɒt][ɪn][ðæt] [taʊn] [weər'ɪn] [dwel] ['sɜːvənts] [ðæt][ɑː(r); ə(r)] ['retʃɪd] . - .
Peace dwelleth not in that town wherein dwell servants that are wretched . 23 .
和平 居住 不是 在 那 镇 其中 住 仆人 那 是 可怜 . - .

平安不在那些有苦难仆人的城里。23.

[rɪ'piːt] [nɒt] [ɪk'strævəgənt] [spiːtʃ] , ['naɪðə(r)]['lɪs(ə)n] [ˌðeə'tuː] ;
Repeat not extravagant speech , neither listen thereto ;
重复 不是 靡 演讲 , 两者都不 听 到 ;

不要重复夸张的言辞，也不要听从这种言辞；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒdi] ['hiːtɪd] [baɪ] [rɒθ] .
for it is the utterance of a body heated by wrath .
为了 它 是 这 发声 的 一个 身体 加热 经过 愤怒 .

因为这是怒火中烧之人的言语。

[wen] [sʌtʃ] [spiːtʃ] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə] [ðiː] , ['hɑːkən] [nɒt] [ˌðeə'tuː] , [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði][graʊnd] .
When such speech is repeated to thee , hearken not thereto , look to the ground .
什么时候 这样的 演讲 是 重复 到 你 , 倾听 不是 到 , 看 到 这 地面 .

当有人对你重复这样的话时，不要听，看向地面。

[spiːk] [nɒt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [meɪ] [nəʊ] ['wɪzdəm] .
Speak not regarding it , that he that is before thee may know wisdom .
说话 不是 关于 它 , 那 他 那 是 前 你 可能 知道 智慧 .

不要谈论此事，好让在你面前的那个人获得智慧。

[ɪf] [ðaʊ] [biː; bi] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θeft] ,
If thou be commanded to do a theft ,
如果 你 是 命令 到 做 一个 盗窃 ，
如果你奉命去偷窃，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [biː; bi]['teɪkən] [ɒf] [ðiː] ,
bring it to pass that the command be taken off thee ,
带来 它 到 经过 那 这 命令 是 已采取 离开 你 ，
务必促成此事，使你不再受此命令的约束。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['heɪtfl] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] .
for it is a thing hateful according to law .
为了 它 是 一个 事物 可恶 根据 到 法律 .
因为按照法律，这是可憎之事。

[ðæt] [wɪtʃ] [dɪstrɔɪɛθ] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɪz][ðə; ði][veɪl]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] . - .
That which destroyeth a vision is the veil over it . 24 .
那 哪个 摧毁 一个 想象 是 这 面纱 超过 它 . - .
遮蔽异象的，就是遮盖异象的幔子。24.

[ɪf] [ðaʊ] ['wʊdɪst] [biː; bi][ə; eɪ][waɪz][mæn] , [ænd; ənd][wʌn] ['sɪtɪŋ] [ɪn]['kaʊns(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['əʊvəlɔːd] ,
If thou wouldest be a wise man , and one sitting in council with his overlord ,
如果 你 最 是 一个 明智的 男人 ， 和 一 坐着 在 理事会 和 他的 霸王 ，
如果你想成为一个智者，一个与你的君主同席商议的人，

[ə'plai] [ðaɪn] [hɑːt] ['ʌntə; 'ʌntu] [pə'fekʃ(ə)n] .
apply thine heart unto perfection .
申请 你的 心 到 完美 .
竭尽全力追求完美。

['saɪləns] [ɪz][mɔː(r)]['prɒfɪtəb(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ðæn; ðən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .
Silence is more profitable unto thee than abundance of speech .
沉默 是 更多的 有利可图 到 你 比 丰富 的 演讲 .
沉默比多言更有益于你。

[kən'sɪdə(r)] { - }
Consider { 52 }
考虑 { - }
考虑{52}

[haʊ] [ðaʊ] [meɪ] [biː; bi] [ə'pəʊzd] [baɪ][æn; ən]['ekspɜːt] [ðæt] ['spiːkəθ] [ɪn]['kaʊns(ə)l] .
how thou may be opposed by an expert that speaketh in council .
如何 你 可能 是 反对 经过 一个 专家 那 说话 在 理事会 .
你可能会受到在议会中发言的专家的反对。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ɒn] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] ,
It is a foolish thing to speak on every kind of work ,
它 是 一个 愚蠢 事物 到 说话 在 每一个 种类 的 工作 ，
对每一种工作都妄加评论是愚蠢的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ðæt] [ðaɪ] [wɜːdz] [ʃæl; ʃəl][pʊt][ðem; ðəm]['ʌntə; 'ʌntu] [pruːf] . - .
for he that disputeth thy words shall put them unto proof . 25 .
为了 他 那 争议 你的 字 将 放 他们 到 证明 . - .
因为质疑你话语的人，必能证明它们是正确的。25.

[ɪf] [ðaʊ] [biː; bi] ['paʊəf(ə)l] , [meɪk] [ðaɪ'self] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒnəd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]
If thou be powerful , make thyself to be honoured for knowledge and
如果 你 是 强大的 ， 制作 你自己 到 是 荣幸 为了 知识 和
[fɔː(r); fə(r)]['dʒent(ə)lnəs] .
for gentleness .
为了 温柔 .
如果你拥有权力，就应该因知识和温柔而受人尊敬。

[spiːk] [wɪð] [ɔː'θɒrəti] , [ðæt] [ɪz] , [nɒt] [æz; əz] [ɪf] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] ,
Speak with authority , that is , not as if following injunctions ,
说话 和 权威 , 那 是 , 不是 作为 如果 下列的 禁令 ,

说话要带着权威感，而不是像在执行命令一样。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] ['hʌmb(ə)l] ([wen] ['haɪli] [pleɪst]) ['fɔːləθ] ['ɪntuː] ['erə(r)z] .
for he that is humble (when highly placed) falleth into errors .
为了 他 那 是 谦逊的 (什么时候 高度 放置) 坠落 进入 错误 .

因为身居高位却谦卑的人容易犯错。

[ɪg'zɔːlt] [nɒt] [ðaɪn] [hɑːt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [nɒt] [brɔːt] [ləʊ] . [-]
Exalt not thine heart , that it be not brought low . [13]
崇高 不是 你的 心 , 那 它 是 不是 带来 低的 . [-]

不要高举你的心，免得它降卑。[13]

[biː; bi] [nɒt] ['saɪlənt] , [bʌt; bət] [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['ɑːnsərɪŋ] [wɜːdz] [wɪð] [hiːt] .
Be not silent , but beware of interruption and of answering words with heat .
是 不是 沉默的 , 但 提防 的 中断 和 的 回答 字 和 热 .

不要保持沉默，但要小心不要打断别人，也不要用激烈的言辞回应。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðiː] ; [kən'trəʊl] [ðaɪ'self] .
Put it far from thee ; control thyself .
放 它 远的 从 你 ; 控制 你自己 .

把它远离你；控制好自己。

[ðə; ði] ['rɒθfl] [hɑːt] ['spiːkəθ] ['faɪəri] [wɜːdz] ; [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [piːs] [ðæt] [əproʊtʃɛθ] ,
The wrathful heart speaketh fiery words ; it darteth out at the man of peace that approacheth ,
这 愤怒的 心 说话 火热 字 ; 它 达特斯 出去 在 这 男人 的 和平 那 接近 ,

愤怒的心发出烈火般的言语；它猛烈地攻击那接近它的和平之人。

['stɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] .
stopping his path .
停止 他的 小路 .

阻止他前进。

[wʌn] [ðæt] [rɛkənɛθ] [ə'kaʊnts] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] ['pæsəθ] [nɒt] [æn; ən] ['hæpi] ['məʊmənt] .
One that reckoneth accounts all the day passeth not an happy moment .
一 那 计算 账户 全部 这 天 经过 不是 一个 快乐的 片刻 .

终日斤斤计较的人，片刻也感受不到快乐。

[wʌn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
One that gladdeneth his heart all the day provideth not for his house .
一 那 格拉德内斯 他的 心 全部 这 天 普罗维德 不是 为了 他的 房子 .

终日享乐的人，不为家中操劳。

[ðə; ði] ['baʊmən] [ðə; ði] [mɑːk] , [æz; əz] [ðə; ði] ['stɪəzmən] [riːtʃɪθ] [lænd] , [baɪ] [daɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [eɪm] .
The bowman hitteth the mark , as the steersman reacheth land , by diversity of aim .
这 弓箭手 希特斯 这 标记 , 作为 这 舵手 到达 土地 , 经过 多样性 的 目的 .

弓箭手射中目标，就像舵手靠岸一样，都是通过不同的瞄准方式。

[hiː; hi] [ðæt] [oʊbeɪθ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ʃæl; ʃəl] [kə'mɑːnd] . [-] - .
He that obeyeth his heart shall command . [14] 26 .
他 那 服从 他的 心 将 命令 . [-] - .

顺从自己内心的人必发出命令。[14]26.

[let] [nɒt] [ə; eɪ] [prɪns] [biː; bi] ['hindəd] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] ;
Let not a prince be hindered when he is occupied ;
让 不是 一个 王子 是 受阻 什么时候 他 是 占领 ;

君主在公务繁忙时，不应受阻。

['naɪðə(r)] [ə'pres] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [ɪz] [ɔːl'redi] ['leɪdn] .
neither oppress the heart of him that is already laden .
两者都不 压迫 这 心 的 他 那 是 已经 满载 .

不要加重他那颗已经背负重担的心。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['hɒstaɪl] [tə'wɔːd] [wʌn] [ðæt] [dɪleɪθ] [hɪm] , [bʌt; bət] [ʃæl; ʃəl] [beə(r)] [hɪz; ɪz]
For he shall be hostile toward one that delayeth him , but shall bare his
为了 他 将 是 敌对的 朝向 一 那 延迟 他 , 但 将 裸 他的
[səʊl] { - }
soul { 53 }
灵魂 { - }

因为他必敌视耽搁他的人，但必袒露自己的灵魂{53}

['ʌntə; 'ʌntu] [wʌn] [ðæt] ['lʌvθ] [hɪm] .
unto one that loveth him .
到 一 那 爱 他 .

献给爱他的人。

[ðə; ði] [dɪ'spəʊz(ə)l] [ɒv; əv] [səʊlz] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [gɒd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['lʌvθ] [ɪz] [hɪz; ɪz]
The disposal of souls is with the God , and that which He loveth is His
这 处理 的 灵魂 是 和 这 上帝 , 和 那 哪个 他 爱 是 他的
[kri'eɪʃ(ə)n] .
creation .
创建 .

灵魂的处置权在上帝手中，祂所喜爱的便是祂的创造物。

[set] [aʊt] , ['ðeəfɔː(r)] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] ['kwɒrəl] ;
Set out , therefore , after a violent quarrel ;
放 出去 , 所以 , 后 一个 暴力 争吵 ;

因此，在激烈争吵之后，出发吧；

[biː; bi] [æt; ət] [piːs] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [ɪz] ['hɒstaɪl] ['ʌntə; 'ʌntu] [[ðiː]] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] .
be at peace with him that is hostile unto [thee] his opponent .
是 在 和平 和 他 那 是 敌对的 到 [你] 他的 对手 .

要与你的敌人（即你的对手）和平相处。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sʌtʃ] [səʊlz] [ðæt] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə] [grəʊ] . - .
It is such souls that make love to grow . 27 .
它 是 这样的 灵魂 那 制作 爱 到 生长 . - .

正是这样的灵魂，通过爱来成长。27.

[ɪn'strʌkt] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [biː; bi] ['prɒfɪtəb(ə)l] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ;
Instruct a noble in such things as be profitable unto him ;
指示 一个 高贵 在 这样的 事物 作为 是 有利可图 到 他 ;

教导贵族那些对他有益的事情；

[kɔːz] [ðæt] [hiː; hi] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [ə'mʌŋ] [men] .
cause that he be received among men .
原因 那 他 是 已收到 之中 男人 .

使他被世人接纳。

[let] [hɪz; ɪz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [fɔːl] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [prə'vɪʒ(ə)n] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]
Let his satisfaction fall on his master , for thy provision dependeth upon his
让 他的 满意 落下 在 他的 掌握 , 为了 你的 条款 取决于 之上 他的
[wɪl] .
will .
将要 .

让他的满足归于他的主人，因为你的供给取决于他的意愿。

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðaɪ] ['beli] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sætɪsfaɪd] ; [ðaɪ] [bæk] [wɪl] [biː; bi] [kləʊðd] [ˌðeə'baɪ] .
By reason of it thy belly shall be satisfied ; thy back will be clothed thereby .
经过 原因 的 它 你的 腹部 将 是 使满意 ; 你的 后退 将要 是 穿着衣服 从而 .

因着它，你的肚子必得饱足；你的背必得遮蔽。

[let] [hɪm] [rɪ'siːv] [ðaɪn] [hɑːt] ,
Let him receive thine heart ,
让 他 收到 你的 心 ,

让他接受你的心，

[ðæt] [ðaɪn] [haʊs] [meɪ] ['flʌrɪʃ] [ænd; ənd] [ðaɪn] ['ɒnə(r)] — [ɪf] [ðaʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['flʌrɪʃ] — [ˌðeə'baɪ] .
that thine house may flourish and thine honour — if thou wish it to flourish — thereby .
那 你的 房子 可能 繁荣 和 你的 荣誉 — 如果 你 希望 它 到 繁荣 — 从而 .

愿你的家室兴旺发达，愿你的荣耀——如果你愿意的话——也因此而兴旺发达。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][ɪk'stend] [ðiː] [ə; eɪ]['kaɪndli][hænd] .
He shall extend thee a kindly hand .
他 将 延长 你 一个 亲切地 手 .

他会向你伸出援手。

['fɜːðə(r)] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][ɪm'plɑːnt][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðaɪ] [frendz] .
Further , he shall implant the love of thee in the bodies of thy friends .
更远 , 他 将 注入 这 爱 的 你 在 这 身体 的 你的 朋友们 .

此外，他还会将对你的爱植入你朋友的身体里。

[fə'suːθ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][səʊl] ['lʌvɪŋ] [tuː; tə] ['hɑːkən] . [-] - .
Forsooth , it is a soul loving to hearken . [15] 28 .
真的 , 它 是 一个 灵魂 爱 到 倾听 . [-] - .

确实，这是一个值得倾听的灵魂。[15]28。

[ɪf] [ðaʊ] [biː; bi][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] ,
If thou be the son of a man of the priesthood ,
如果 你 是 这 儿子 的 一个 男人 的 这 圣职 ,

如果你是祭司的儿子，

[ænd; ənd][æn; ən] ['envɔɪ] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] , ... [-] [spiːk] [ðaʊ] [wɪ'ðaʊt] ['feɪvərɪŋ] [wʌn][saɪd] .
and an envoy to conciliate the multitude , ... [16] speak thou without favouring one side .
和 一个 使者 到 和解 这 民众 , ... [-] 说话 你 没有 偏爱 一 边 .

并派遣使者去安抚民众，......[16] 你要说话，不要偏袒任何一方。

[let] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi] [sed] , - [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəublz] ,
Let it not be said , ' His conduct is that of the nobles ,
让 它 不是 是 说 , - 他的 执行 是 那 的 这 贵族 ,

不要让人说：“他的行为是贵族的行为”，

['feɪvərɪŋ] [wʌn][saɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] . -
favouring one side in his speech . '
偏爱 一 边 在 他的 演讲 . -

他在演讲中偏袒一方。

[tɜːn] [ðaɪn] [eɪm] [tə'wɔːd] [ɪg'zækt]['dʒʌdʒmənts] . { - } - .
Turn thine aim toward exact judgments . { 54 } 29 .
转动 你的 目的 朝向 精确的 判决 . { - } - .

将你的目标转向准确的判断。{54}29.

[ɪf] [ðaʊ] [hæv; həv] [biːn] ['ɡreɪʃəs] [æt; ət][ə; eɪ]['fɔːmə(r)][taɪm] , ['hævɪŋ] [fə'ɡivn] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə]
If thou have been gracious at a former time , having forgiven a man to
如果 你 有 到过 亲切 在 一个 以前的 时间 , 拥有 已原谅 一个 男人 到
[ɡaɪd] [hɪm] [ə'raɪt] ,
guide him aright ,
指导 他 好的 ,

如果你以前曾宽恕过一个人，并引导他走上正路，

[ʃʌn] [hɪm] ,
shun him ,
回避 他 ,

疏远他，

[rɪ'maɪnd][hɪm][nɒt]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] ['saɪlənt][tuː; tə] [ðiː] [[kən'sɜːnɪŋ]
remind him not after the first day that he hath been silent to thee [concerning
提醒 他 不是 后 这 第一的 天 那 他 有 到过 沉默的 到 你 [有关
[ˌaɪ 'tiː]] . - .
it] . 30 .
它] . - .

第一天之后，不要再提醒他，他一直对你保持沉默。30.

[ɪf] [ðaʊ] [biː; bi] [ɡreɪt] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [nʌn] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd][hæst] ['ɡɒtn] ['rɪtʃɪz] ['ɑːftə(r)]
If thou be great , after being of none account , and hast gotten riches after
如果 你 是 伟大的 , 后 存在 的 没有任何 帐户 , 和 哈斯特 获得 财富 后
['skwɒlə(r)] ,
squalor ,
肮脏不堪 ,

如果你从一无所有到功成名就，从贫困潦倒到富甲一方，

['biːɪŋ] ['fɔːməʊst] [ɪn] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][hæst] ['nɒlɪdʒ] [kən'sɜːnɪŋ] ['juːsf(ə)l] ['mætəz] ,
being foremost in these in the city , and hast knowledge concerning useful matters ,
存在 首先 在 这些 在 这 城市 , 和 哈斯特 知识 有关 有用 事情 ,

他是城里这方面的佼佼者，并且对有用的事情有所了解。

[səʊ] [ðæt] [prə'məʊʃ(ə)n][ɪz] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ; [ðen] [sweɪð] [nɒt] [ðaɪn] [hɑːt] [ɪn] [ðaɪn] [hɔːd] ,
so that promotion is come unto thee ; then swathe not thine heart in thine hoard ,
所以 那 晋升 是 来 到 你 ; 然后 布林 不是 你的 心 在 你的 囤 ,

如此，晋升之日已至；那时，切莫将你的心藏于财富之中。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['stjuːəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'daʊmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒd] .
for thou art become the steward of the endowments of the God .
为了 你 艺术 变得 这 管家 的 这 捐赠基金 的 这 上帝 .

因为你已成为上帝恩赐的管家。

[ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [ðə; ði][lɑːst] ; [ə'nʌðə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðaɪn] ['iːkwəl] ,
Thou art not the last ; another shall be thine equal ,
你 艺术 不是 这 最后的 ; 其他 将 是 你的 平等的 ,

你并非最后一个；将来还会有另一个与你比肩的人。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ðə; ði][laɪk] [['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n]] . - .
and to him shall come the like [fortune and station] . 31 .
和 到 他 将 来 这 喜欢 [财富 和 车站] . - .

他必将获得同样的命运和地位。31.

[bend] [ðaɪ] [bæk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪ] [tʃiːf] , [ðaɪn] ['əʊvəsɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] ,
Bend thy back unto thy chief , thine overseer in the King's palace ,
弯曲 你的 后退 到 你的 首席 , 你的 监工 在 这 国王学院 宫殿 ,

向你的首领，你的宫廷总管俯首称臣吧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪn] [haʊs] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [welθ] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['weɪdʒɪz][ɪn][ðeə(r)] ['siːz(ə)n] .
for thine house dependeth upon his wealth , and thy wages in their season .
为了 你的 房子 取决于 之上 他的 财富 , 和 你的 工资 在 他们的 季节 .

因为你的家业仰赖他的财富，你的工价也靠他按时得来。

[haʊ] ['fuːlɪʃ] [ɪz][wʌn] [ðæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['lɪvəθ] ['əʊnli] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['greɪʃəs] . . . .
How foolish is one that quarrelleth with his chief , for one liveth only while he is gracious . . . .
如何 愚蠢 是 一 那 争吵 和 他的 首席 ， 为了 一 活着 仅有的 尽管 他 是 亲切 . . . .

与上级争吵的人是多么愚蠢啊，因为人只有仁慈才能活下去......

['plʌndə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['tenənts] ; ['naɪðə(r)] [stiːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frend] ,
Plunder not the houses of tenants ; neither steal the things of a friend ,
掠夺 不是 这 房屋 的 租户 ； 两者都不 偷 这 事物 的 一个 朋友 ，

不可掠夺佃户的房屋；也不可偷窃朋友的财物。

[lest] [hiː; hi] [ə'kjuːz] [ðiː] [ɪn] [ðaɪn] ['hɪərɪŋ] , [wɪtʃ] [bæk] [ðə; ði] [hɑːt] . [-] [ɪf] [hiː; hi] [nəʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
lest he accuse thee in thine hearing , which thrusteth back the heart . [17] If he know of it ,
免得 他 控 你 在 你的 听力 ， 哪个 推力 后退 这 心 . [-] 如果 他 知道 的 它 ，

免得他在你耳边控告你，使你心灰意冷。[17] 如果他知道这件事，

[hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [ðiː] [æn; ən]['ɪndʒəri] .
he will do thee an injury .
他 将要 做 你 一个 受伤 .

他会伤害你。

['kwɒrəlɪŋ] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] . { - } - .
Quarrelling in place of friendship is a foolish thing . { 55 } 32 .
争吵 在 地方 的 友谊 是 一个 愚蠢 事物 . { - } - .

以争吵代替友谊是愚蠢的。{55}32.

[[kən'sɜːnɪŋ] ['kɒntɪnəns]] . - .
[Concerning continence] . 33 .
[有关 尿失禁] . - .

[关于排便控制]。33.

[ɪf] [ðaʊ] ['wʊdɪst] [siːk] [aʊt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] ,
If thou wouldest seek out the nature of a friend ,
如果 你 最 寻找 出去 这 自然 的 一个 朋友 ，

如果你想探寻朋友的本质，

[ɑːsk][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ɒv; əv]['eni] [kəm'pænjən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ; [bʌt; bət] [pɑːs] [ə; eɪ] [taɪm] [wɪð] [hɪm] [ə'ləʊn] ,
ask it not of any companion of his ; but pass a time with him alone ,
问 它 不是 的 任何 伴侣 的 他的 ； 但 经过 一个 时间 和 他 独自的 ，

不要向他的同伴询问，而要单独和他待一会儿。

[ðæt] [ðaʊ] ['ɪndʒə(r)] [nɒt] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] .
that thou injure not his affairs .
那 你 损伤 不是 他的 事务 .

愿你不要损害他的事务。

[dɪ'beɪt] [wɪð] [hɪm]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['siːz(ə)n] ; [test] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪn][æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [spiːtʃ] .
Debate with him after a season ; test his heart in an occasion of speech .
辩论 和 他 后 一个 季节 ； 测试 他的 心 在 一个 场合 的 演讲 .

赛季结束后与他辩论；在演讲场合考验他的诚意。

[wen] [hiː; hi] [hæθ] [təʊld] [ðiː] [hɪz; ɪz][pɑːst][laɪf] ,
When he hath told thee his past life ,
什么时候 他 有 讲述 你 他的 过去的 生活 ，

当他向你讲述完他的前世之后，

[hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðæt] [ðaʊ] [meɪ] ['aɪðə(r)][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɔː(r)]
he hath made an opportunity that thou may either be ashamed for him or
他 有 制成 一个 机会 那 你 可能 任何一个 是 羞愧 为了 他 或者
[biː; bi][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [hɪm] .
be familiar with him .
是 熟悉的 和 他 .

他给了你一个机会，你可以选择为他感到羞耻，也可以选择与他熟识。

[biː; bi][nɒt] [rɪ'zɜːvd] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hi]['oʊpənɛθ] [spiːtʃ] , ['naɪðə(r)]['ɑːnsə(r)][hɪm]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
Be not reserved with him when he openeth speech , neither answer him after a
是 不是 预订的 和 他 什么时候 他 openeth 演讲 , 两者都不 回答 他 后 一个
['skɔːnf(ə)l]['mænə(r)] .
scornful manner .
轻蔑的 方式 .

当他开口说话时，不要冷淡对待他，也不要用轻蔑的态度回答他。

[wɪð'drɔː] [nɒt] [ðaɪ'self] [frɒm; frəm][hɪm] , ['naɪðə(r)] [ˌɪntə'rʌpt] (?)
Withdraw not thyself from him , neither interrupt (?)
提取 不是 你自己 从 他 , 两者都不 打断 (?)

不要离开他，也不要打断他（？）

[hɪm] [huːz] ['mætə(r)][ɪz][nɒt] [jet] [endid] , [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['benɪfɪt] . - .
him whose matter is not yet ended , whom it is possible to benefit . 34 .
他 谁 事情 是 不是 然而 结束 , 谁 它 是 可能的 到 益处 . - .

他的事还没有结束，还有可能从中受益。34.

[let] [ðaɪ] [feɪs] [biː; bi] [braɪt] [wɒt] [taɪm] [ðaʊ] [l'aɪvst] .
Let thy face be bright what time thou livest .
让 你的 脸 是 明亮的 什么 时间 你 活的 .

愿你一生容光焕发。

[ðæt] [wɪtʃ] ['gəʊɪθ]['ɪntuː][ðə; ði] ['stɔːhaʊs] [mʌst; məst] [kʌm] [aʊt] [ˌðeə'frɒm] ; [ænd; ənd] [bred] [ɪz]
That which goeth into the storehouse must come out therefrom ; and bread is
那 哪个 戈特 进入 这 库 必须 来 出去 由此 ; 和 面包 是
[tuː; tə][biː; bi] [ʃeəd] .
to be shared .
到 是 共享 .

凡进入仓库的，必从那里出来；食物也应当分享。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] ['grɑːspɪŋ] [ɪn] [ˌentə'teɪnmənt] [ʃæl; ʃəl][hɪm'self][hæv; həv][æn; ən] ['empti] ['beli] ;
He that is grasping in entertainment shall himself have an empty belly ;
他 那 是 抓握 在 娱乐 将 他自己 有 一个 空的 腹部 ;

贪图享乐的人，必将饥肠辘辘；

[hiː; hi] [ðæt] ['kɔːzɪθ] [straɪf] ['kʌmɪθ] [hɪm'self] [tuː; tə] ['sɒrəʊ] .
he that causeth strife cometh himself to sorrow .
他 那 原因 冲突 到来 他自己 到 悲哀 .

挑起纷争者，必自遭祸患。

[teɪk] [nɒt] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] [kəm'pænjən] .
Take not such an one for thy companion .
拿 不是 这样的 一个 一 为了 你的 伴侣 .

不要选择这样的人做你的伴侣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mænz]['kaɪndli][ækts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'membəd] [ɒv; əv][hɪm][ɪn][ðə; ði] [j'iəz] ['ɑːftə(r)]
It is a man's kindly acts that are remembered of him in the years after
它 是 一个 男人的 亲切地 行为 那 是 记得 的 他 在 这 年 后
[hɪz; ɪz][laɪf] . [-] - .
his life . [18] 35 .
他的 生活 . [-] - .

一个人的善行会在他去世后的岁月里被人们铭记。[18]35.

[nəʊ] [wel] [ðaɪ] ['mɜːrtʃənt] ; [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðaɪn] [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['iːv(ə)l] [keɪs] ,
Know well thy merchants ; for when thine affairs are in evil case ,
知道 出色地 你的 商人 ; 为了 什么时候 你的 事务 是 在 邪恶的 案件 ,

要深知你的商人；因为当你的生意陷入困境时，

[ðaɪ] [gʊd] [rɪ'pjuːt] [ə'mʌŋ] [ðaɪ] [frendz] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] (?) [wɪtʃ] [ɪz] [fɪld] .
thy good repute among thy friends is a channel (?) which is filled .
你的 好的 声誉 之中 你的 朋友们 是 一个 渠道 (?) 哪个 是 已填 .

你在朋友中的良好声誉就像一个充满水的管道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] ['dignəti] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ; [ænd; ənd] { - }
It is more important than the dignities of a man ; and { 56 }
它 是 更多的 重要的 比 这 尊严 的 一个 男人 ; 和 { - }

这比一个人的尊严更重要；并且{56}

[ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][wʌn] ['pæsəθ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
the wealth of one passeth to another .
这 财富 的 一 经过 到 其他 .

一个人的财富会转移到另一个人身上。

[ðə; ði] [gʊd] [rɪ'pjuːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] [sʌn] [ɪz][ə; eɪ] ['glɔːri] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ;
The good repute of a man's son is a glory unto him ;
这 好的 声誉 的 一个 男人的 儿子 是 一个 荣耀 到 他 ;

儿子的美名是父亲的荣耀；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['kærəktə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'membrəns] . - .
and a good character is for remembrance . 36 .
和 一个 好的 特点 是 为了 纪念 . - .

良好的品格令人铭记。36.

[kə'rekt] ['tʃiːfli] ; [ɪn'strʌkt] [kən'fɔːməbli] [[ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ]] .
Correct chiefly ; instruct conformably [therewith] .
正确的 主要 ; 指示 顺应地 [由此] .

主要纠正；按此指示。

[vaɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [drɔːn] [aʊt] , [ðæt] ['vɜːtʃuː] [meɪ] [rɪ'meɪn] .
Vice must be drawn out , that virtue may remain .
副 必须 是 绘制 出去 , 那 美德 可能 保持 .

恶习必须被根除，美德才能得以长存。

[nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˌgeɪn'seɪər] [bɪ'kʌmɪθ]
Nor is this a matter of misfortune , for one that is a gainsayer becometh
也不 是 这 一个 事情 的 不幸 , 为了 一 那 是 一个 反驳者 变成
[ə; eɪ] [straɪf] - ['meɪkə(r)] . - .
a strife - maker . 37 .
一个 冲突 - 制造商 . - .

这并非不幸之事，因为反对者必将成为纷争的制造者。37.

[ɪf] [ðaʊ] [meɪk] [ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] , ['wɒntən][ɒv; əv] [hɑːt] ,
If thou make a woman to be ashamed , wanton of heart ,
如果 你 制作 一个 女士 到 是 羞愧 , 放肆 的 心 ,

你若使一个女人羞愧，使她心肠放荡，

[wʌn] [nəʊn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['taʊnzfəʊk] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːlsli] [pleɪst] , [biː; bi][kaɪnd]['ʌntə; 'ʌntu]
one known by her townsfolk to be falsely placed , be kind unto
一 已知 经过 她 镇民 到 是 错误地 放置 , 是 种类 到
[hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [speɪs] ,
her for a space ,
她 为了 一个 空间 ,

镇上的人都知道她是被错误安置的，请对她宽容一些。

[send] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [ə'weɪ] , [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [iːt] .
send her not away , give her to eat .
发送 她 不是 离开 , 给 她 到 吃 .

不要赶她走，给她吃的。

[ðə; ði] ['wɒntənnəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'stiːm] [ðaɪ] ['ɡaɪd(ə)ns] .
The wantonness of her heart shall esteem thy guidance .
这 放荡 的 她 心 将 尊重 你的 指导 .

她那放荡不羁的心会感激你的指引。

[siː] . [ɪf] [ðaʊ] [ə'beɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ,
C . If thou obey these things that I have said unto thee ,
C . 如果 你 服从 这些 事物 那 我 有 说 到 你 ,

C. 你若听从我所说的这些话，

[ɔːl] [ðaɪ] [dɪ'miːnə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ; [fɔː(r); fə(r)] , ['verɪli] ,
all thy demeanour shall be of the best ; for , verily ,
全部 你的 风度 将 是 的 这 最好的 ; 为了 , 确实 ,

你的举止必须尽善尽美；因为，的确，

[ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['eksələns] .
the quality of truth is among their excellences .
这 质量 的 真相 是 之中 他们的 卓越 .

诚实是他们的诸多优点之一。

[set] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]
Set the memory of them in the mouths of the people ; for their
放 这 记忆 的 他们 在 这 嘴 的 这 人们 ; 为了 他们的
['prɒvɜːbz] [ɑː(r); ə(r)] [ɡʊd] .
proverbs are good .
谚语 是 好的 .

要将他们的名号传扬在人们的口中，因为他们的箴言是好的。

[nɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] ['eni] [wɜːd] [ðæt] [hæθ] [hɪə(r)] [biːn] [set] [daʊn] [siːs] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)]
Nor shall any word that hath here been set down cease out of this land for ever
也不 将 任何 单词 那 有 这里 到过 放 向下 停止 出去 的 这 土地 为了 曾经
,
,
,

这里所记载的任何话语，都不会永远从这片土地上消失。

[bʌt; bət] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [weə'baɪ] ['prɪnsɪz] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [wel] .
but shall be made a pattern whereby princes shall speak well .
但 将 是 制成 一个 图案 由此 王子们 将 说话 出色地 .

但要以此为榜样，使君王们能够好好说话。

[ðeɪ] ([maɪ] [wɜːdz]) [ʃæl; ʃəl] [ɪn'strʌkt] [ə; eɪ] [mæn] ; [haʊ] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæθ]
They (my words) shall instruct a man ; how he shall speak , after he hath
他们 (我的 字) 将 指示 一个 男人 ; 如何 他 将 说话 , 后 他 有
[hɜːd] [ðem; ðəm] ;
heard them ;
听到 他们 ;

我的话语必教导人，使他听见后怎样说话；

[jeɪ] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [wʌn] ['skɪlfl] [ɪn] [əu'bei] , ['eksələnt] [ɪn] ['spiːkɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi]
yea , he shall become as one skilful in obeying , excellent in speaking , after he
是的 , 他 将 变得 作为 一 熟练 在 服从 , 出色的 在 请讲 , 后 他
[hæθ] [hɜːd] [ðem; ðəm] .
hath heard them .
有 听到 他们 .

是的，他听了他们的话之后，必能熟练地服从，能言善辩。

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'fɔːl] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk] .
Good fortune shall befall him , for he shall be of the highest rank .
好的 财富 将 降临 他 ， 为了 他 将 是 的 这 最高 秩 .

他将获得好运，因为他将拥有至高无上的地位。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['greɪʃəs] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ; [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] { - }
He shall be gracious to the end of his life ; he shall be { 57 }
他 将 是 亲切 到 这 结尾 的 他的 生活 ； 他 将 是 { - }

他一生都将仁慈待人；他必{57}

[kən'tentɪd] ['ɔːlweɪz] .
contented always .
满足 总是 .

总是感到满足。

[hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz] [gaɪd] (?) ['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti] ,
His knowledge shall be his guide (?) into a place of security ,
他的 知识 将 是 他的 指导 （ ？ ） 进入 一个 地方 的 安全 ，

他的知识将指引他走向安全之地。

[weər'ɪn] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['prɒspə(r)] [waɪl] [ɒn] [ɜːθ] .
wherein he shall prosper while on earth .
其中 他 将 繁荣 尽管 在 地球 .

他在世时必将兴盛。

[ðə; ði]['skɒlə(r)] [-] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['kɒntent][ɪn][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] .
The scholar [19] shall be content in his knowledge .
这 学者 [-] 将 是 内容 在 他的 知识 .

学者[19]应当满足于自己的知识。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] , [fə'suːθ] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] , [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [meɪd] [streɪt] .
As to the prince , in his turn , forsooth , his heart shall be happy , his tongue made straight .
作为 到 这 王子 ， 在 他的 转动 ， 真的 ， 他的 心 将 是 快乐的 ， 他的 舌头 制成 直的 .

至于王子，他自己，他的心必将快乐，他的言语也必将变得清晰。

[ænd; ənd] [[ɪn] [ðiːz] ['prɒvɜːbz]] [hɪz; ɪz][lɪps][ʃæl; ʃəl] [spiːk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] [siː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] ,
And [in these proverbs] his lips shall speak , his eyes shall see , and his ears shall hear ,
和 [在 这些 谚语] 他的 嘴唇 将 说话 ， 他的 眼睛 将 看 ， 和 他的 耳朵 将 听到 ，

他的嘴唇要说，他的眼要看，他的耳朵要听。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['prɒfɪtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sʌn] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [diːl] ['dʒʌstli] , [vɔɪd] [ɒv; əv] [dɪ'siːt] . - .
that which is profitable for his son , so that he deal justly , void of deceit . 38 .
那 哪个 是 有利可图 为了 他的 儿子 ， 所以 那 他 交易 公正地 ， 空白 的 欺骗 . - .

为儿子谋取利益，使他行事公正，毫无欺诈。38.

[ə; eɪ]['splendɪd] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ɒv; əv][æn; ən][ə'biːdiənt] [sʌn] ; [hiː; hi] ['kʌmɪθ] [ɪn][ænd; ənd] [ə'biːdiəntli] .
A splendid thing is the obedience of an obedient son ; he cometh in and listeneth obediently .
一个 灿烂 事物 是 这 服从 的 一个 听话 儿子 ； 他 到来 在 和 倾听 顺从地 .

孝顺的儿子的顺从是美好的事；他进来后就乖乖地听话。

['eksələnt] [ɪn] ['hɪərɪŋ] , ['eksələnt] [ɪn] ['spiːkɪŋ] , [ɪz] ['evri] [mæn] [ðæt] [oʊbeɪθ] [wɒt] [ɪz]['nəʊb(ə)l] ;
Excellent in hearing , excellent in speaking , is every man that obeyeth what is noble ;
出色的 在 听力 , 出色的 在 请讲 , 是 每一个 男人 那 服从 什么 是 高贵 ;

凡服从高尚之人，都听得好，说话好；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ɒv; əv][æn; ən][oʊ'beɪər][ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [θɪŋ] .
and the obedience of an obeyer is a noble thing .
和 这 服从 的 一个 服从者 是 一个 高贵 事物 .

服从者的服从是一种高尚的行为。

[ə'biːdiəns] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] ['meɪkɪθ] [gʊd] - [wɪl] .
Obedience is better than all things that are ; it maketh good - will .
服从 是 更好的 比 全部 事物 那 是 ; 它 制造 好的 - 将要 .

服从胜过一切；它能赢得人心。

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðæt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
How good it is that a son should take that from his father by which he
如何 好的 它 是 那 一个 儿子 应该 拿 那 从 他的 父亲 经过 哪个 他
[hæθ] [riːtʃt] [əʊld][eɪdʒ] ([ə'biːdiəns]) .
hath reached old age (Obedience) .
有 达到 老的 年龄 (服从) .

儿子继承父亲赖以生存的事业，这真是件好事（服从）。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] [baɪ][ðə; ði][gɒd] [ɪz] [ə'biːdiəns] ; [ˌdɪsə'biːdiəns] [ɪz] [əb'hɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] .
That which is desired by the God is obedience ; disobedience is abhorred of the God .
那 哪个 是 想要的 经过 这 上帝 是 服从 ; 不服从 是 令人厌恶 的 这 上帝 .

上帝所喜悦的是顺服；上帝所憎恶的是悖逆。

['verɪli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] ['meɪkɪθ] [ɪts]['mɑːstə(r)][tuː; tə][ə'beɪ] [ɔː(r)][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ;
Verily , it is the heart that maketh its master to obey or to disobey ;
确实 , 它 是 这 心 那 制造 它是 掌握 到 服从 或者 到 违 ;

的确，是人心使主人服从或违抗；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
for the safe and sound life of a man are his heart .
为了 这 安全的 和 声音 生活 的 一个 男人 是 他的 心 .

人的安危取决于他的心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'biːdiənt] [mæn] [ðæt] [oʊbeɪθ] [wɒt] [ɪz] [sed] ; [hiː; hi] [ðæt] ['lʌvθ] [tuː; tə] [ə'beɪ] ,
It is the obedient man that obeyeth what is said ; he that loveth to obey ,
它 是 这 听话 男人 那 服从 什么 是 说 ; 他 那 爱 到 服从 ,

顺服的人就是听从吩咐的人；喜爱顺服的人，

[ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl] ['kæri] [aʊt] [kə'mændz] . { - }
the same shall carry out commands . { 58 }
这 相同的 将 携带 出去 命令 . { - }

同一人应执行命令。{58}

[hiː; hi] [ðæt] [oʊbeɪθ] [bɪ'kʌmɪθ] [wʌn] [əu'bei] .
He that obeyeth becometh one obeyed .
他 那 服从 变成 一 服从 .

服从者，也必被服从。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [ɪn'diːd] [wen] [ə; eɪ] [sʌn] [oʊbeɪθ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ;
It is good indeed when a son obeyeth his father ;
它 是 好的 的确 什么时候 一个 儿子 服从 他的 父亲 ;

儿子听父亲的话，这的确是好事；

[ænd; ənd][hiː; hi] ([hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]) [ðæt] [hæθ] ['spəʊkən] [hæθ] [greɪt] [dʒɔɪ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and he (his father) that hath spoken hath great joy of it .
和 他 (他的 父亲) 那 有 说 有 伟大的 喜悦 的 它 .

而说出这番话的人（他的父亲）为此感到无比高兴。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [maɪld] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] ,
Such a son shall be mild as a master ,
这样的 一个 儿子 将 是 温和的 作为 一个 掌握 ,

这样的儿子会像主人一样温和。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] ['hɪrɪθ] [hɪm] [ʃæl; ʃəl] [ə'beɪ] [hɪm] [ðæt] [hæθ] ['spəʊkən] .
and he that heareth him shall obey him that hath spoken .
和 他 那 听到 他 将 服从 他 那 有 说 .

听见他讲话的人，必遵行那说话的人。

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['kʌmli] [ɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['ɒnəd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
He shall be comely in body and honoured by his father .
他 将 是 漂亮 在 身体 和 荣幸 经过 他的 父亲 .

他体态俊美，受父亲尊敬。

[hɪz; ɪz] ['meməri] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , [ðəʊz] [ə'pɒn] [ɜːθ] ,
His memory shall be in the mouths of the living , those upon earth ,
他的 记忆 将 是 在 这 嘴 的 这 活的 , 那些 之上 地球 ,

他的音容笑貌将永远留在世人心中，留在那些活着的人心中。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] . [-] - .
as long as they exist . [20] 39 .
作为 长的 作为 他们 存在 . [-] - .

只要它们存在。[20]39.

[let] [ə; eɪ] [sʌn] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['hiːdləs] [ɒv; əv] ['eni] [ruːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .
Let a son receive the word of his father , not being heedless of any rule of his .
让 一个 儿子 收到 这 单词 的 他的 父亲 , 不是 存在 鲁莽 的 任何 规则 的 他的 .

儿子应当听从父亲的话，不可轻视父亲的一切规矩。

[ɪn'strʌkt] [ðaɪ] [sʌn] [[ðʌs]] ;
Instruct thy son [thus] ;
指示 你的 儿子 [因此] ;

教导你的儿子[如此]；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'biːdiənt] [mæn] [ɪz] [wʌn] [ðæt] [ɪz] ['pɜːfɪkt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] .
for the obedient man is one that is perfect in the opinion of princes .
为了 这 听话 男人 是 一 那 是 完美的 在 这 观点 的 王子们 .

因为顺服的人在君王眼中是完全的。

[ɪf] [hiː; hi] [də'rekt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [baɪ] [wɒt] [hæθ] [biːn] [in'dʒɔin] [hɪm] , ['wɒtʃfl] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ,
If he direct his mouth by what hath been enjoined him , watchful and obedient ,
如果 他 直接的 他的 嘴 经过 什么 有 到过 禁止 他 , 警惕 和 听话 ,

如果他谨遵所吩咐他的，谨慎顺服，

[ðaɪ] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [waɪz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gəuiŋ] ['siːmli] .
thy son shall be wise , and his goings seemly .
你的 儿子 将 是 明智的 , 和 他的 行进 似乎 .

你的儿子必有智慧，举止得体。

[hiːdlisnis] ['liːdəθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] ; [bʌt; bət] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ʃæl; ʃəl] ['stæblɪʃ] [hɪm] .
Heedlessness leadeth unto disobedience on the morrow ; but understanding shall stablish him .
粗心大意 利德斯 到 不服从 在 这 明天 ; 但 理解 将 建立 他 .

疏忽大意会导致明日的悖逆；但明智之人必能坚守正道。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fuːl] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [krʌʃt] . - .
As for the fool , he shall be crushed . 40 .
作为 为了 这 傻子 , 他 将 是 碎 . - .
至于愚人，他必被碾碎。40.

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fuːl] , [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] , [hiː; hi] ['duːɪθ] ['nʌθɪŋ] .
As for the fool , devoid of obedience , he doeth nothing .
作为 为了 这 傻子 , 缺乏 的 服从 , 他 做 没有什么 .
至于愚人，他不服从，什么也不做。

['nɒlɪdʒ] [hiː; hi] [rəgɑːrdɪθ] [æz; əz] ['ɪgnərəns] , ['prɒfɪtəb(ə)l] [θɪŋz] [æz; əz] ['hɜːtfl] [θɪŋz] .
Knowledge he regardeth as ignorance , profitable things as hurtful things .
知识 他 考虑 作为 无知 , 有利可图 事物 作为 伤人的 事物 .
他将知识视为无知，将有益的事物视为有害的事物。

[hiː; hi] ['duːɪθ] [ɔːl] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['erə(r)z] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ri'bjuːk] ['ðerfɔː] ['evri] [deɪ] .
He doeth all kind of errors , so that he is rebuked therefor every day .
他 做 全部 种类 的 错误 , 所以 那 他 是 责备 因此 每一个 天 .
他犯了各种各样的错误，以致天天受责备。

[hiː; hi] ['lɪvəθ] [ɪn] [deθ] { - }
He liveth in death { 59 }
他 活着 在 死亡 { - }
他活在死亡之中{59}

[ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [fuːd] .
therewith ; it is his food .
由此 ; 它 是 他的 食物 .
因此，这是他的食物。

[æt; ət] ['tʃætərɪŋ] [spiːtʃ] [hiː; hi] , [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [deθ] ['evri] [deɪ] .
At chattering speech he marvelleth , as at the wisdom of princes , living in death every day .
在 喋喋不休 演讲 他 玛维尔斯 , 作为 在 这 智慧 的 王子们 , 活的 在 死亡 每一个 天 .
他惊叹于喋喋不休的言语，如同惊叹于每日活在死亡中的君王的智慧。

[hiː; hi][ɪz] [ʃʌnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mis'fɔːtʃənz] ,
He is shunned because of his misfortunes ,
他 是 被排斥 因为 的 他的 不幸 ,
他因遭遇不幸而被人疏远。

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ə'flikʃən] [ðæt] ['kʌmɪθ] [ə'pɒn][hɪm] ['evri] [deɪ] . - .
by reason of the multitude of afflictions that cometh upon him every day . 41 .
经过 原因 的 这 民众 的 苦难 那 到来 之上 他 每一个 天 . - .
因为他每天遭受许多苦难。41.

[ə; eɪ][sʌn] [ðæt] [hɑːrkənɪθ] [ɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv]['hɔːrəs] . [-]
A son that hearkeneth is as a Follower of Horus . [21]
一个 儿子 那 倾听 是 作为 一个 追随者 的 荷鲁斯 . [-]
听从命令的儿子就是荷鲁斯的追随者。[21]

[hiː; hi][ɪz] [gʊd] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [hɑːrkənɪθ] ; [hiː; hi] ['groʊɛθ] [əʊld] , [hiː; hi] [riːtʃɪθ] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['revərəns] .
He is good after he hearkeneth ; he groweth old , he reacheth honour and reverence .
他 是 好的 后 他 倾听 ; 他 生长 老的 , 他 到达 荣誉 和 尊敬 .
他听从劝告后会变得善良；他老了，会获得荣誉和尊敬。

[hiː; hi] [rɪpitɪθ] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] , [səʊ] [rɪ'njʊ] [ðə; ði]
He repeateth in like manner to his sons and daughters , so renewing the
他 重复 在 喜欢 方式 到 他的 儿子们 和 女儿们 , 所以 更新 这
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
instruction of his father .
操作说明 的 他的 父亲 .

他照样对他的儿女们重复这些话，重申他父亲的教诲。

[iːtʃ] [mæn] [æz; əz] [dɪd] [hɪz; ɪz] [bɪ'getə(r)] , [rɪ'piːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
Each man instructeth as did his begetter , repeating it unto his children .
每个 男人 指导 作为 做过 他的 生育者 , 重复 它 到 他的 孩子们 .

每个人都按照自己父亲的方式教导自己的孩子，并将这些教导传授给他们的孩子。

[let] [ðem; ðəm] [[ɪn] [tɜːn]] [spiːk] [wɪð] [ðeə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] ,
Let them [in turn] speak with their sons and daughters ,
让 他们 [在 转动] 说话 和 他们的 儿子们 和 女儿们 ,

让他们（再）与他们的儿女们谈谈，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['feɪməs] [ɪn] [ðeə(r)] [diːdz] .
that they may be famous in their deeds .
那 他们 可能 是 著名的 在 他们的 契约 .

愿他们的功绩使他们名扬四海。

[let] [ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] ['spiːkɪst] [ɪm'plɑːnt] [truː] [θɪŋz] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðaɪ]
Let that which thou speakest implant true things and just in the life of thy
让 那 哪个 你 演讲者 注入 真的 事物 和 只是 在 这 生活 的 你的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

愿你所说的话，能将真理和正义植入你孩子的生活中。

[ðen] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɔː'θɒrəti] [ʃæl; ʃəl] [ə'raɪv] , [ænd; ənd] [sɪnz] [dɪ'pɑːt]
Then the highest authority shall arrive , and sins depart
然后 这 最高 权威 将 到达 , 和 罪孽 离开

届时，至高权威将降临，罪恶将消散。

[[frɒm; frəm] [ðem; ðəm]] .
[from them] .
[从 他们] .

[来自他们]。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [siː] [ðiːz] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , - ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [mæn] [hæθ] ['spəʊkən]
And such men as see these things shall say , ' Surely that man hath spoken
和 这样的 男人 作为 看 这些 事物 将 说 , - 一定 那 男人 有 说
[tuː; tə] [gʊd] ['pɜːpəs] ,
to good purpose ,
到 好的 目的 ,

凡看见这些事的人都会说："那人说的果然是好话。"

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] ['laɪkwaɪz] ; [ɔː(r)] , - [bʌt; bət] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [mæn] [wɒz; wəz] [ɪk'spɪəriənst]
' and they shall do likewise ; or , ' But surely that man was experienced
- 和 他们 将 做 同样地 ; 或者 , - 但 一定 那 男人 曾是 经验丰富的
. -
. '
. -

他们也会照样做；或者，"但那人肯定很有经验。"

[ænd; ənd] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'kleə(r)] , - [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðeɪ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [də'rekt] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ;
And all people shall declare , ' It is they that shall direct the multitude ;
和 全部 人们 将 宣布 , - 它 是 他们 那 将 直接的 这 民众 ;

所有人都要宣告："他们必统领众人；

['dignəti] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] . -
dignities are not complete without them . '
尊严 是 不是 完全的 没有 他们 . -

没有它们，尊严就不完整。

[teɪk] [nɒt] ['eni] [wɜːd] [ə'weɪ] , ['naɪðə(r)] [ˌeɪ diː 'diː] [wʌn] ; { - }
Take not any word away , neither add one ; { 60 }
拿 不是 任何 单词 离开 ， 两者都不 添加 一 ； { - }

一个字都不要删去，也不要添加；{60}

[set] [nɒt] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
set not one in the place of another .
放 不是 一 在 这 地方 的 其他 .

不要用一个代替另一个。

[bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] . . .
Beware of opening . . .
提防 的 开幕 . . .

小心打开……

[-] [ɪn] [ðaɪ'self] .
[22] in thyself .
[-] 在 你自己 .

[22] 在你自己里面。

[biː; bi] ['weəri] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [wen] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [mæn] [hɑːrkənɪθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ;
Be wary of speech when a learned man hearkeneth unto thee ;
是 警惕 的 演讲 什么时候 一个 学习 男人 倾听 到 你 ；

当有学问的人听你说话时，要谨慎言辞；

[dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['stæblɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [hɪə(r)] [ðiː] ['spiːkɪŋ] .
desire to be stablished for good in the mouth of those that hear thee speaking .
欲望 到 是 已建立 为了 好的 在 这 嘴 的 那些 那 听到 你 请讲 .

渴望在听你说话的人口中留下美好的印象。

[ɪf] [ðaʊ] [hæv; həv] ['entəd] [æz; əz] [æn; ən] ['ekspɜːt] , [spiːk] [wɪð] [ɪg'zækt] (?) [lɪps] ,
If thou have entered as an expert , speak with exact (?) lips ,
如果 你 有 进入 作为 一个 专家 ， 说话 和 精确的 (?) 嘴唇 ，

如果你是以专家的身份进入的，那就说话要准确无误。

[ðæt] [ðaɪ] [kən'dʌkt] [meɪ] [biː; bi] ['siːmli] . - .
that thy conduct may be seemly . 42 .
那 你的 执行 可能 是 似乎 . - .

使你的行为举止得体。42.

[biː; bi] [ðaɪn] [hɑːt] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] ; [bʌt; bət] [rɪ'freɪn] [ðaɪ] [maʊθ] .
Be thine heart overflowing ; but refrain thy mouth .
是 你的 心 溢出 ； 但 避免 你的 嘴 .

你的心可以充满喜乐，但要约束你的口。

[let] [ðaɪ] [kən'dʌkt] [biː; bi] [ɪg'zækt] [waɪl] [ə'mʌŋst] ['nəublz] , [ænd; ənd] ['siːmli] [bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] [lɔːd] ,
Let thy conduct be exact while amongst nobles , and seemly before thy lord ,
让 你的 执行 是 精确的 尽管 在 贵族 ， 和 似乎 前 你的 主 ，

在贵族面前，你的举止要严谨得体；在你的主人面前，你的举止要端庄得体。

['duːɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [kə'mɑːnd] .
doing that which he hath commanded .
正在做 那 哪个 他 有 命令 .

遵行他的命令。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] [ðæt] ['hɑːkən] [tuː; tə] [hɪm] ; [mɔːr'əʊvə(r)] , [hiz; ɪz]
Such a son shall speak unto them that hearken to him ; moreover , his
这样的 一个 儿子 将 说话 到 他们 那 倾听 到 他 ; 而且 , 他的
[bɪ'getə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['feɪvəd] .
begetter shall be favoured .
生育者 将 是 受青睐 .

这样的儿子必对那些听从他的人说话；而且，他的父亲也必蒙恩惠。

[ə'plai] [ðaɪn] [hɑːt] , [wɒt] [taɪm] [ðaʊ] ['spiːkɪst] , [tuː; tə] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['nəublz] [huː] ['lɪs(ə)n] [dɪ'kleə(r)] ,
Apply thine heart , what time thou speakest , to saying things such that the nobles who listen declare ,
申请 你的 心 , 什么 时间 你 演讲者 , 到 说 事物 这样的 那 这 贵族 WHO 听 宣布 ,

说话时要全心全意，说的话要让聆听的贵族们赞叹不已。

- [haʊ] ['eksələnt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['kʌmɪθ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ! - - .
' How excellent is that which cometh out of his mouth ! ' 43 .
- 如何 出色的 是 那 哪个 到来 出去 的 他的 嘴 ! - - .

"他口中所出的话何等美好！"43.

['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [bɪ'hest] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lɔːd] [tuː; tə] [ðiː] .
Carry out the behest of thy lord to thee .
携带 出去 这 要求 的 你的 主 到 你 .

执行你主人的命令。

[haʊ] [gʊd] [ɪz] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mænz] ['fɑːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæθ] [kʌm] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
How good is the teaching of a man's father , for he hath come from him ,
如何 好的 是 这 教学 的 一个 男人的 父亲 , 为了 他 有 来 从 他 ,

父亲的教导是多么美好，因为他是从父亲那里学来的。

[huː] [hæθ] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [jet] [ˌʌn'bɔːn] ;
who hath spoken of his son while he was yet unborn ;
WHO 有 说 的 他的 儿子 尽管 他 曾是 然而 未出生的 ;

他曾在未出生时就谈到他的儿子；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ([ðə; ði] [sʌn]) [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kə'mɑːnd] [hɪm] .
and that which is done for him (the son) is more than that which is commanded him .
和 那 哪个 是 完毕 为了 他 (这 儿子) 是 更多的 比 那 哪个 是 命令 他 .

为他（儿子）所做的，比命令他做的还要多。

[fə'suːθ] , [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] ; [hiː; hi] ['duːɪθ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪz] { - }
Forsooth , a good son is of the gift of the God ; he doeth more than is { 61 }
真的 , 一个 好的 儿子 是 的 这 礼物 的 这 上帝 ; 他 做 更多的 比 是 { - }

的确，一个好儿子是上帝的恩赐；他所做的远超其本身{61}

[in'dʒɔin] [ɒn] [hɪm] , [hiː; hi] ['duːɪθ] [raɪt] , [ænd; ənd] ['pʌθɛθ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['ɪntuː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['gəuiŋ] .
enjoined on him , he doeth right , and putteth his heart into all his goings .
禁止 在 他 , 他 做 正确的 , 和 涂抹 他的 心 进入 全部 他的 行进 .

他遵命行事，就行了，并且全心全意地投入到他所做的每一件事中。

[diː] . [ɪf] [naʊ] [ðaʊ] [ə'teɪn] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðaɪ] ['bɒdi] [ʃæl; ʃəl] ['flʌrɪʃ] ,
D . If now thou attain my position , thy body shall flourish ,
D . 如果 现在 你 达到 我的 位置 , 你的 身体 将 繁荣 ,

D. 若你如今能达到我的地位，你的身体必将健康强壮。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['kɒntent] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] ['duːɪst] ,
the King shall be content in all that thou doest ,
这 国王 将 是 内容 在 全部 那 你 不会 ,

凡你所做的，国王都会满意。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] ['gæðə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [laɪf] [nɒt] ['fjuːə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [hæv; həv] [pɑːst] [ə'pɒn] [ɜːθ] .
and thou shalt gather years of life not fewer than I have passed upon earth .
和 你 应 收集 年 的 生活 不是 更少 比 我 有 通过了 之上 地球 .

你将积累的寿命不少于我在世上度过的岁月。

[ai] [hæv; həv] ['gæðəd] ['iːv(ə)n] ['faɪv'skɔː] [ænd; ənd] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
I have gathered even fivescore and ten years of life ,
我 有 聚集 甚至 五分 和 十 年 的 生活 ,

我已经积累了八十年的人生，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ['feɪvəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə'pɒn] [maɪ] ['fɔːˌfɑːðəz] ;
for the King hath bestowed upon me favours more than upon my forefathers ;
为了 这 国王 有 授予 之上 我 恩惠 更多的 比 之上 我的 祖先 ;

因为国王赐予我的恩惠比赐予我祖先的还要多；

[ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [rɔːt] [truːθ] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [maɪn] [əʊld] [eɪdʒ] .
this because I wrought truth and justice for the King unto mine old age .
这 因为 我 锻 真相 和 正义 为了 这 国王 到 矿 老的 年龄 .

这是因为我至老都为国王伸张正义，维护真理。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɪnɪʃt]
IT IS FINISHED
它 是 完成的

完成了。

[frɒm; frəm] [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [end]
FROM ITS BEGINNING TO ITS END
从 它是 开始 到 它是 结尾

从开始到结束

['iːv(ə)n] [æz; əz] [faʊnd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
EVEN AS FOUND IN WRITING .
甚至 作为 成立 在 写作 .

即使以文字形式记载。

[[wʌn]] [ðə; ði] [kɪŋ] .
[1] The King .
[1] 这 国王 .

[1] 国王。

[[ˌtuː'tuː]] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːsthʊd] .
[2] Title of an order of the priesthood .
[2] 标题 的 一个 命令 的 这 圣职 .

[2] 神职人员的称号。

[[θriː]] [ðə; ði] [ˈkʌstəməri] [ˈætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [səbˈmɪsɪv] [ɪnˈfɪəriə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
[3] The customary attitude of a submissive inferior at that time .
[3] 这 习惯 态度 的 一个 顺从者 下 在 那 时间 .

[3] 当时顺从的下属的惯常态度。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《普塔霍特普训诫》和《凯格姆(The Instruction of Ptah-Hotep and the)

第3/3页

[[fɔːr]] [ðə; ði] [ɡɒd] [əʊ'saɪərɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [hæv; həv] [rein] [ɒn] [ɜːθ] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] - ,

[4] The God Osiris was believed to have reigned on earth many thousand years before Mênês ,

[4] 这 上帝 奥西里斯 曾是 相信 到 有 统治 在 地球 许多 千 年 前 - ,

[4] 人们认为，奥西里斯神在梅内斯之前数千年就统治着地球。

[ðə; ði] [fɜːst] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [kɪŋ] .

the first historical king .

这 第一的 历史 国王 .

历史上第一位国王。

[[faɪv]] [səʊl] = [kɑː] - , [ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðɪs] [wɜːk] .

[5] Soul = ka ' , and throughout this work .

[5] 灵魂 = 卡 - , 和 自始至终 这 工作 .

[5] Soul = ka'，贯穿整个作品。

[kɑː] - [ɪz] [trænz'leɪtɪd] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] § - , [wɪl] [ɪn] § - .

Ka ' is translated person in § 22 , will in § 27 .

卡 - 是 翻译 人 在 § - , 将要 在 § - .

Ka' 在第 22 条中被翻译为 person，在第 27 条中被翻译为 will。

[[sɪks]] [æn; ən] [əb'skjʊə(r)] [ɔː(r)] [kə'rʌpt] [freɪz] [hɪə(r)] [f'ɒləʊz] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [ˌsætɪs'fæktəri] [trænz'leɪʃ(ə)n] .

[6] An obscure or corrupt phrase here follows , which does not admit of satisfactory translation .

[6] 一个 朦胧 或者 腐败 短语 这里 跟随 , 哪个 做 不是 承认 的 令人满意的 翻译 .

[6] 接下来是一个晦涩难懂或有误的短语，无法进行令人满意的翻译。

[['sɛvən]] [trænz'leɪʃ(ə)n] ['daʊtf(ə)l] .

[7] Translation doubtful .

[7] 翻译 疑 .

[7] 翻译存疑。

[[eit]] [ai] . [iː] . ['kʌmftəb(ə)l] .

[8] i . e . comfortable .

[8] 我 . e . 舒服的 .

[8] 即舒适的。

[[naɪn]] [hɪz; ɪz] ['beli] , [prɪ'zjuːməbli] .

[9] His belly , presumably .

[9] 他的 腹部 , 想必 .

[9] 大概是他的肚子。

[-] [ðə; ði] [ə'bʌv] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ˌsætɪs'fæktəri] ; [ðə; ði] [tekst] [meɪ] [biː; bi] [kə'rʌpt] .

[10] The above translation is not satisfactory ; the text may be corrupt .

[-] 这 多于 翻译 是 不是 令人满意的 ; 这 文本 可能 是 腐败 .

[10] 上述翻译不令人满意；文本可能已损坏。

[nəʊ] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [jet] [biːn] [meɪd] .

No intelligible translation of it has yet been made .

不 可理解的 翻译 的 它 有 然而 到过 制成 .

目前还没有人能给出通顺的翻译。

[-] [ai] . [iː] . [ɔːl] ['wɪkɪdnəs] [ɪz] [kən'teɪnd] [ˌðeər'ɪn] .
[11] i . e . all wickedness is contained therein .
[-] 我 . e . 全部 邪恶 是 包含 其中 .

[11] 即一切邪恶都包含在其中。

[-] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] .
[12] A servant .
[-] 一个 仆人 .

[12] 仆人。

[-] [kəm'peə(r)][prɑːv] .
[13] Compare Prov .
[-] 比较 省 .

[13] 比较箴言。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . - .
xvii . 18 .
十七 . - .

xvii.18.

[-] [səʊ]['ɔːlsəʊ][ɪn][laɪf] , [baɪ][daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][eɪm] , ['ɔːltəneɪtɪŋ] [wɜːk] [ænd; ənd] [pleɪ] , ['hæpinəs]
[14] So also in life , by diversity of aim , alternating work and play , happiness
[-] 所以 还 在 生活 , 经过 多样性 的 目的 , 交替 工作 和 玩 , 幸福
[ɪz] [sɪ'kjʊəd] .
is secured .
是 安全 .

[14] 人生亦是如此，通过目标多样化、工作与娱乐交替进行，就能确保幸福。

['tækɪŋ] [ɪz] ['evɪdəntli] [ment] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɪəzmən] .
Tacking is evidently meant in the case of the steersman .
追踪 是 显然 意思是 在 这 案件 的 这 舵手 .

显然，这里所说的“转向”是指舵手的操作。

[-] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊblmən]
[15] This section refers to the relations between the son of a nobleman
[-] 这 部分 指 到 这 关系 之间 这 儿子 的 一个 贵族
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tjuːtə(r)] ,
and his tutor ,
和 他的 导师 ,

[15] 本节指的是贵族之子与其家庭教师之间的关系，

['dwelɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['benɪfɪts] [frɒm; frəm]['fɔːmə(r)]['pjuːp(ə)lz][ɪn] [haɪ] ['pleɪsɪz] , [ɪf] [ðeə(r)] [sk'uːldeɪz]
dwelling on the benefits from former pupils in high places , if their schooldays
住宅 在 这 好处 从 以前的 学生 在 高的 地方 , 如果 他们的 学生时代
[hæv; həv] [biːn] ['plez(ə)nt] .
have been pleasant .
有 到过 令人愉快的 .

如果学生时代过得愉快，那么就应该关注那些身居高位的校友所带来的好处。

[ðə; ði][lɑːst] ['sentəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] , [æz; əz][ɒv; əv] ['sekʃənz] - [ænd; ənd] - ,
The last sentence of this section , as of sections 23 and 25 ,
这 最后的 句子 的 这 部分 , 作为 的 部分 - 和 - ,

本节最后一句话，即第23节和第25节的最后一句话，

[ɪz] ['sʌmwɒt] - [prə'pəʊ][dez] [bɑːts] .
is somewhat à propos des bottes .
是 有些 - 提案 德斯 瓶子 .

有点像 à propos des bottes。

[-] [æn; ən][əb'skjʊə(r)] [freɪz] [ɪz][hɪə(r)] .
[16] An obscure phrase is here .
[-] 一个 朦胧 短语 是 这里 .

[16] 这里有一个晦涩的短语。

[-] ['lɪtərəli] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɑːt] [frɒm; frəm] [əd'vɑːnsɪŋ] (?)
[17] Literally , " It is that which preventeth the heart from advancing (?)
[-] 字面上地 , " 它 是 那 哪个 预防 这 心 从 前进 (?)

[17] 字面意思是，“它是阻止心灵前进的东西（？）

" [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [freɪz] .
" A curious phrase .
" 一个 好奇的 短语 .

一个有趣的短语。

[-] ['lɪtərəli] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [stɪk] [ɔː(r)]['septə(r)] .
[18] Literally , after his stick or sceptre .
[-] 字面上地 , 后 他的 戳 或者 权杖 .

[18] 字面意思是，根据他的棍子或权杖。

[-] [huː] [nəʊz] [ðem; ðəm] . [-]
[19] Who knows them . [20]
[-] WHO 知道 他们 . [-]

[19] 谁认识他们。[20]

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [pleɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ruːt] - - ,
The greater part of this section is a play upon the root ' sôdem ,
这 更大的 部分 的 这 部分 是 一个 玩 之上 这 根 - - ,

本节的大部分内容都是对词根“sôdem”的文字游戏，

[wɪtʃ] [ɪn][ɪts] ['miːnɪŋ] [ɪnk'luːdz] ['aʊə(r)][hɪə(r)] (['lɪs(ə)n]) [ænd; ənd] [ə'beɪ] .
which in its meaning includes our hear (listen) and obey .
哪个 在 它是 意义 包括 我们的 听到 (听) 和 服从 .

其含义包括我们的听和服从。

[ðɪs] ['taɪəsəm] ['tɔːtʃə(r)] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ɪz] ['friːkwənt] [ɪn] [i'dʒɪpʃn] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][əʊld] [rɪ'lɪdʒəs] [teksts] .
This tiresome torture of words is frequent in Egyptian , especially in old religious texts .
这 令人厌烦 酷刑 的 字 是 频繁 在 埃及人 , 尤其 在 老的 宗教 文本 .

这种令人厌烦的文字折磨在埃及很常见，尤其是在古老的宗教文献中。

[-] [ðə; ði] " ['fɑːləʊərz] [ɒv; əv]['hɔːrəs] " [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['ledʒəndri] ['dɪnəsti] [ɒv; əv] ['demigɒd] ,
[21] The " Followers of Horus " are a legendary dynasty of demigods ,
[-] 这 " 追随者 的 荷鲁斯 " 是 一个 传奇 王朝 的 半神 ,

[21] “荷鲁斯的追随者”是一个传说中的半神王朝，

[bɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][tuː; tə][hæv; həv] [ruːld] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] - , - [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
believed by the Egyptians to have ruled for about 13 , 400 years after the
相信 经过 这 埃及人 到 有 裁决 为了 关于 - , - 年 后 这
[reɪn] [ɒv; əv]['hɔːrəs] ,
reign of Horus ,
在位 的 荷鲁斯 ,

埃及人认为，他在荷鲁斯统治之后统治了大约13400年。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] - .
and before that of Mênês .
和 前 那 的 - .

以及更早的梅内斯。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [neɪm] .
There is also an order of spirits of this name .
那里 是 还 一个 命令 的 烈酒 的 这 姓名 .

还有一个同名的灵酒教团。

[-] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn] ['miːnɪŋ] ; [ə'pærəntli] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][plɑːnt] .
[22] A word of unknown meaning ; apparently some kind of plant .
[-] 一个 单词 的 未知 意义 ; 显然 一些 种类 的 植物 .

[22] 一个含义不明的词；显然是一种植物。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːd] [siːm] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪdiəˈmætɪk] , [laɪk] [ˈaʊə(r)] "
Such a word seems out of place here , and may be idiomatic , like our "
这样的 一个 单词 似乎 出去 的 地方 这里 , 和 可能 是 习语 , 喜欢 我们的 "
[ˈflaʊəri] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
flowery language .
如花 语言 .

这样的词语在这里似乎不太合适，但可能是一种习语，就像我们所说的"华丽的语言"一样。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [laɪn] [ˈɒbviəsli] [rɪˈfɜːz] [tuː; tə] [ðɪs] [bʊk] . { - }
" But the preceding line obviously refers to this book . { 62 }
" 但 这 前 线 明显地 指 到 这 书 . { - }

但前一句显然是指这本书。{62}

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] -
THE INSTRUCTION OF KE'GEMNI
这 操作说明 的 -

凯杰姆尼的训诫

[ɒn] [əˈvɔɪdɪŋ] Offence1 . [[wʌn]]
On Avoiding Offence1 . [1]
在 避免 Offence1 . [1]

关于避免犯罪1.[1]

[ðə; ði] [ˈkɔːʃəs] [mæn] [flɜːɪʃɪθ] , [ðə; ði] [ɪɡˈzækt] [wʌn] [ɪz] [preɪzd] ;
The cautious man flourisheth , the exact one is praised ;
这 谨慎 男人 繁荣 , 这 精确的 一 是 赞扬 ;

谨慎者兴盛，严谨者受赞誉；

[ðə; ði] [ˈɪnəməʊst] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ˈoʊpənɛθ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [ˈsaɪləns] .
the innermost chamber openeth unto the man of silence .
这 最内层 房间 openeth 到 这 男人 的 沉默 .

最内层的房间向沉默之人敞开。

[waɪd] [[ˌtuːˈtuː]] [ɪz] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ˈdʒent(ə)l] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ;
Wide [2] is the seat of the man gentle of speech ;
宽的 [2] 是 这 座位 的 这 男人 温和的 的 演讲 ;

宽阔[2]是温文尔雅之人的座位；

[bʌt; bət] [naɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪˈpeəd] [əˈɡenst] [wʌn] [ðæt] [ə; eɪ] [pɑːθ] , [ðæt] [hiː; hi] [ədˈvɑːns] [nɒt] ,
but knives are prepared against one that forceth a path , that he advance not ,
但 刀具 是 准备 反对 一 那 力 一个 小路 , 那 他 进步 不是 ,

但人们已备好刀剑，以防有人强行开路，从而阻止他前进。

[seɪv] [ɪn] [djuː] [ˈsiːz(ə)n] . [ˌtuːˈtuː] .
save in due season . 2 .
节省 在 到期的 季节 . 2 .

2. 到时候再保存。

[ɪf] [ðaʊ] [sɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] , [dɪˈzaɪə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [bred] [ðæt] [ðaʊ] [laik] :
If thou sit with a company of people , desire not the bread that thou likest :
如果 你 坐 和 一个 公司 的 人们 , 欲望 不是 这 面包 那 你 最喜欢 :

与众人同席时，不要贪恋自己喜爱的面包：

[ʃɔːt] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [rɪˈstreɪnɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ˈɡlʌtəni] [ɪz] [æn; ən] [əˌbɒmɪˈneɪʃ(ə)n] ;
short is the time of restraining the heart , and gluttony is an abomination ;
短的 是 这 时间 的 限制 这 心 , 和 暴食 是 一个 厌恶 ;

克制内心的时间很短暂，暴食是可憎的；

[ˌðeərˈɪn] [ɪz] [ðə; ði] [ˈkwɒləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [biːst] .
therein is the quality of a beast .
其中 是 这 质量 的 一个 兽 .

其中蕴含着野兽的品质。

[ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ðə; ði] [θɜːst] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] ['melən]
A cup of water quencheth the thirst , and a mouthful of melon supporteth
一个 杯子 的 水 熄灭 这 口渴 , 和 一个 一口气 的 瓜 支持
[ðə; ði] [hɑːt] .
the heart .
这 心 .

一杯水能解渴，一口瓜能滋养心脏。

[ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['stændɪθ] [fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] [smɔːl] [θɪŋ] ['stændɪθ] [fɔː(r); fə(r)]
A good thing standeth for goodness , but some small thing standeth for
一个 好的 事物 站立 为了 善良 , 但 一些 小的 事物 站立 为了
['plenti] . [[θriː]]
plenty . [3]
很多 . [3]

美好的事物代表善良，而微小的事物代表富足。[3]

[ə; eɪ] [beɪs] [mæn] [ɪz] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['beli] ;
A base man is he that is governed by his belly ;
一个 根据 男人 是 他 那 是 受统治 经过 他的 腹部 ;

卑鄙的人就是被肚腹所支配的人；

[hiː; hi] [dɪpɑːrtɪθ] ['əʊnli] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fɪl] [fʊl] [hɪz; ɪz] ['beli] [ɪn] [menz]
he departeth only when he is no longer able to fill full his belly in men's
他 离开 仅有的 什么时候 他 是 不 更长 有能力的 到 充满 满的 他的 腹部 在 男士
['haʊzɪz] . { - } [θriː] .
houses . { 63 } 3 .
房屋 . { - } 3 .

只有当他再也无法在人家里吃饱喝足时，他才会离开。{63}3.

[ɪf] [ðaʊ] [sɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['glʌtn] , [iːt] [wɪð] [hɪm] , [ðen] [dɪ'pɑːt] (?) .
If thou sit with a glutton , eat with him , then depart (?) .
如果 你 坐 和 一个 馋嘴 , 吃 和 他 , 然后 离开 (?) .

如果你与贪食者同桌，就和他一起吃，然后离开（？）。

[ɪf] [ðaʊ] [drɪŋk] [wɪð] [ə; eɪ] ['drʌŋkəd] , [ək'sept] [[drɪŋk]] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]
If thou drink with a drunkard , accept [drink] , and his heart shall be
如果 你 喝 和 一个 酒鬼 , 接受 [喝] , 和 他的 心 将 是
['sætɪsfaɪd] .
satisfied .
使满意 .

如果你与醉汉一起喝酒，就接受他的酒，他的心就会得到满足。

[rɪ'fjuːz] [nɒt] [miːt] [wen] [wɪð] [ə; eɪ] ['griːdi] [mæn] .
Refuse not meat when with a greedy man .
拒绝 不是 肉 什么时候 和 一个 贪婪的 男人 .

与贪婪的人同住时，不要拒绝吃肉。

[teɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['gɪvɛθ] [ðiː] ; [set] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,
Take that which he giveth thee ; set it not on one side ,
拿 那 哪个 他 给予 你 ; 放 它 不是 在 一 边 ,

他赐给你的，你应当接受；不要放在一边。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɜːtiəs] [θɪŋ] . [fɔːr] .
thinking that it will be a courteous thing . 4 .
思维 那 它 将要 是 一个 有礼貌 事物 . 4 .

认为这样做是礼貌之举。4.

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [biː; bi] ['lækɪŋ] [ɪn] [gʊd] ['feləʊʃɪp] , [nəʊ] [spiːtʃ] [hæθ] ['eni] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
If a man be lacking in good fellowship , no speech hath any influence over him .
如果 一个 男人 是 缺乏 在 好的 奖学金 , 不 演讲 有 任何 影响 超过 他 .

如果一个人缺乏良好的友谊，任何言语都无法打动他。

[hiː; hi][ɪz]['saʊə(r)][ɒv; əv] [feɪs] [tə'wɔːd] [ðə; ði][glæd] - [hɑːtɪd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['kaɪndli][tuː; tə][hɪm] ;
He is sour of face toward the glad - hearted that are kindly to him ;
他 是 酸的 的 脸 朝向 这 高兴的 - 心地 那 是 亲切地 到 他 ;

他对那些对他友善的、心地善良的人却心怀芥蒂；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [griːf] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ; [ænd; ənd][ɔːl] [men]
he is a grief unto his mother and his friends ; and all men
他 是 一个 悲伤 到 他的 母亲 和 他的 朋友们 ; 和 全部 男人

他令他的母亲和朋友悲痛不已；也令所有人悲痛不已。

[[kraɪ]] , - [let] [ðaɪ] [neɪm] [biː; bi] [nəʊn] ; [ðaʊ] [ɑːt] ['saɪlənt][ɪn][ðaɪ] [maʊθ] [wen] [ðaʊ] [ɑːt]
[cry] , ' Let thy name be known ; thou art silent in thy mouth when thou art
[哭] , - 让 你的 姓名 是 已知 ; 你 艺术 沉默的 在 你的 嘴 什么时候 你 艺术
[ə'drest] ! - [faɪv] .
addressed ! ' 5 .
已解决 ! - 5 .

[呼喊]，'让世人知道你的名字；你被呼唤时却保持沉默！'5.

[biː; bi][nɒt] ['hɔːti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðaɪ] [maɪt] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðaɪ] [jʌŋ] ['səʊldʒəz] .
Be not haughty because of thy might in the midst of thy young soldiers .
是 不是 傲慢 因为 的 你的 可能 在 这 中间 的 你的 年轻的 士兵 .

不要因为你的强大而骄傲自满，尤其是在你的年轻士兵面前。

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [straɪf] ,
Beware of making strife ,
提防 的 制作 冲突 ,

谨防挑起争端。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['noʊɪθ] [nɒt][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði][gɒd] [wɪl] [duː; də] [wen] [hiː; hi] .
for one knoweth not the things that the God will do when He punisheth .
为了 一 知道 不是 这 事物 那 这 上帝 将要 做 什么时候 他 惩罚 .

因为人不可知上帝降下惩罚时会做出什么事。

[ðə; ði][vɪ'zɪə(r)] [kɔːzd] [hɪz; ɪz][sʌnz][ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] ,
The Vizier caused his sons and daughters to be summoned ,
这 维齐尔 导致 他的 儿子们 和 女儿们 到 是 被召唤 ,

维齐尔下令召集他的儿女们，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][men] .
when he had finished the rules of the conduct of men .
什么时候 他 有 完成的 这 规则 的 这 执行 的 男人 .

当他写完男人的行为准则之后。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɑːvəld] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .
And they marvelled when they came to him .
和 他们 惊叹不已 什么时候 他们 来了 到 他 .

他们来到他面前时，都感到惊奇不已。

[ðen] [hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , - ['hɑːkən] ['ʌntə; 'ʌntu] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs]
Then he said unto them , ' Hearken unto everything that is in writing in this
然后 他 说 到 他们 , - 倾听 到 一切 那 是 在 写作 在 这
[bʊk] ,
book ,
书 ,

然后他对他们说："你们要听从这本书上所写的一切话，

['iːv(ə)n][æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ædɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu]['prɒfɪtəb(ə)l] ['seɪɪŋz] . -
even as I have said it in adding unto profitable sayings . '
甚至 作为 我 有 说 它 在 添加 到 有利可图 谚语 . -

正如我之前所说，在补充有益的话语时。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːst] [ðəm'selvz] [ɒn][ðeə(r)] [['beliz]] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz][ɪn] ['raɪtɪŋ] .
And they cast themselves on their bellies , and they read it , even as it was in writing .
和 他们 投掷 他们自己 在 他们的 肚子 , 和 他们 读 它 , 甚至 作为 它 曾是 在 写作 .

于是他们趴在地上，读起了书，就像读文字一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ðæn; ðən] ['eni] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [lænd]['ʌntə; 'ʌntu][ɪts] ['lɪmɪts] .
And it was better in their opinion than any thing in this land unto its limits .
和 它 曾是 更好的 在 他们的 观点 比 任何 事物 在 这 土地 到 它是 限制 .

在他们看来，它比这片土地上任何地方都好。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [wen] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] ['iːdʒɪpt] , - , { - }
Now they were living when His Majesty , the King of Upper and Lower Egypt , HEUNI , { 64 }
现在 他们 是 活的 什么时候 他的 威严 , 这 国王 的 上 和 降低 埃及 , - , { - }

现在他们生活在上下埃及国王陛下（HEUNI）统治时期，{64}

[dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)]['iːdʒɪpt] , - ,
departed , and His Majesty , the King of Upper and Lower Egypt , SENFÔRU ,
已离开 , 和 他的 威严 , 这 国王 的 上 和 降低 埃及 , - ,

已逝，上下埃及之王，森福鲁陛下，

[wɒz; wəz] [enθ'rəʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['greɪʃəs] [kɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] .
was enthroned as a gracious king over the whole of this land .
曾是 登基 作为 一个 亲切 国王 超过 这 所有的 的 这 土地 .

他登基成为这片土地上仁慈的君主。

[ðen] [wɒz; wəz] - [meɪd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪti] [ænd; ənd][vɪ'zɪə(r)] .
Then was Ke'gemni made Governor of his City and Vizier .
然后 曾是 - 制成 州长 的 他的 城市 和 维齐尔 .

于是，凯格姆尼被任命为他所在城市的统治者和维齐尔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] .
IT IS FINISHED .
它 是 完成的 .

完成了。

[[wʌn]] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz][nɒt][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['sekʃənz] .
[1] The original is not divided into sections .
[1] 这 原来的 是 不是 分割 进入 部分 .

[1] 原著没有分章节。

[[ˌtuː'tuː]] [ai] . [iː] . ['kʌmftəb(ə)l]
[2] i . e . comfortable
[2] 我 . e . 舒服的

[2] 即舒适的

[[θriː]] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [dɑːk] ['seɪɪŋ] ,
[3] This is a rather dark saying ,
[3] 这 是 一个 相当 黑暗的 说 ,

[3] 这是一句相当阴暗的说法，

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [miːnz] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['djuːli] [ɪn'strʌktɪd] [gest] [wɪl] ['əʊnli]
but apparently the author means that although the duly instructed guest will only
但 显然 这 作者 方法 那 虽然 这 正式地 指示 客人 将要 仅有的
[pɑː'teɪk] ['mɒdərətli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
partake moderately of the abundance before him ,
参加 中等程度 的 这 丰富 前 他 ,

但显然作者的意思是，尽管经过适当指导的客人只能适度享用摆在他面前的丰盛食物，

[wɒt] [hiː; hi] [iːts] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] .
what he eats is as good as the rest .
什么 他 吃 是 作为 好的 作为 这 休息 .

他吃的东西和其他人吃的一样好。

[hɪz; ɪz] ['pɔːʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['kwɒləti] , [ðəʊ] [ɪn'fɪəriə(r)]
His portion will be equal to the whole as regards quality , though inferior
他的 部分 将要 是 平等的 到 这 所有的 作为 问候 质量 , 尽管 下
[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['kwɒntəti] . { - }
as regards quantity . { 65 }
作为 问候 数量 . { - }

他的那份在质量上将与整体相等，尽管在数量上会逊色一些。{65}

[ə'pendɪks]
APPENDIX
附录

附录

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ai] . [ɪz] [hɪə(r)] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒntrɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði]
The Instruction of Amenemhê'et I . is here given as a contrast to the
这 操作说明 的 - 我 . 是 这里 给定 作为 一个 对比 到 这
['fɔːgəʊɪŋ] .
foregoing .
前文 .

这里给出的《阿蒙涅姆赫特一世训诫》是为了与前面的内容形成对比。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['testəmənt] , [haʊ'evə(r)] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz]
It is a Testament , however , rather than an Instruction , and contains
它 是 一个 遗嘱 , 然而 , 相当 比 一个 操作说明 , 和 包含
[mɔː(r)] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['mætə(r)] [ðæn; ðən] [daɪ'dæktɪk] .
more historical matter than didactic .
更多的 历史 事情 比 教学 .

然而，它是一部遗嘱，而不是一部训诫，其中包含的历史内容比说教内容更多。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [tɜːs] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [staɪl] ,
It is written in a terse and pointed style ,
它 是 书面 在 一个 简洁 和 尖 风格 ,

它的写作风格简洁明了，直指要害。

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['pærəlelɪzəm] [ænd; ənd] [æn'tɪθəsɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['viːəkl]
combined with the parallelism and antithesis which was the prevailing vehicle
合并 和 这 平行 和 对立 哪个 曾是 这 盛行 车辆
[ɒv; əv] [pəʊ'etɪk] [θɔːt] [ɪn] [i'dʒɪpʃn] .
of poetic thought in Egyptian .
的 诗意的 想法 在 埃及人 .

结合了平行和对比手法，这是当时埃及诗歌思想中普遍存在的修辞手法。

[ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [ɪts] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [muːd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
The rank of its author and the exceeding bitterness of his mood make it
这 秩 的 它是 作者 和 这 超过 苦味 的 他的 情绪 制作 它
[ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] .
a document of great interest .
一个 文档 的 伟大的 兴趣 .

作者的身份地位以及他极度愤懑的情绪，使得这份文献极具研究价值。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ɪts] [ˌɔːθen'tɪsəti] .
There is no reason to doubt its authenticity .
那里 是 不 原因 到 怀疑 它是 真实性 .

没有理由怀疑其真实性。

[ðɪs] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [twelfθ] ['dɪnəsti] ,
This King was the founder of the glorious Twelfth Dynasty ,
这 国王 曾是 这 创始人 的 这 辉煌 第十二 王朝 ,

这位国王是辉煌的第十二王朝的缔造者。

[ə; eɪ] ['pɪəriəd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] ['gəʊldən] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] .
a period which has been called the Golden Age of Egypt .
一个 时期 哪个 有 到过 称为 这 金的 年龄 的 埃及 .

这段时期被称为埃及的黄金时代。

[hiː; hi] [ruːld] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] - - - [biː] . [siː] . , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [hɪm'self] [æz; əz] ['əʊvə(r)] - ['liːniənt] ,
He ruled from about 2778 - 2748 B . C . , and , although he describes himself as over - lenient ,
他 裁决 从 关于 - - - B . C . , 和 , 虽然 他 描述 他自己 作为 超过 - 宽容 ,

他统治时期约为公元前2778年至2748年，尽管他自称过于宽容，

[wɒz; wəz] ['riːəli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [huː] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [wɔː(r)] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kraʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['iːdʒɪpt] .
was really one of the most vigorous and powerful of all the Sons of the Sun who for five thousand years wore the double crown of the Two Egypts .
曾是 真的 一 的 这 最多 蓬勃 和 强大的 的 全部 这 儿子们 的 这 太阳 WHO 为了 五 千 年 穿着 这 双倍的 王冠 的 这 二 埃及 .

他是所有太阳之子中最强壮、最有权势的人之一，五千年来，他一直戴着两个埃及的双冠。

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [njuː] ['dɪnəsti] [ə'rəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [nəʊn] ;
The circumstances in which the new dynasty arose are not known ;
这 情况 在 哪个 这 新的 王朝 出现 是 不是 已知 ;

新王朝兴起的具体情况尚不清楚；

[nɔː(r)] [hæv; həv] [wiː; wi] ['eni] ['ʌðə(r)] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tempt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [hɪə(r)] [ri'kaunt] . { - }
nor have we any other record of the attempt on his life , here recounted . { 66 }
也不 有 我们 任何 其他 记录 的 这 试图 在 他的 生活 , 这里 叙述 . { - }

我们也没有其他关于此处所述刺杀他的未遂事件的记录。{66}

[ɪn] [ðə; ði] ['twentiəθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪn] [hiː; hi] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , - [ai] . ,
In the twentieth year of his reign he associated his son , Senwesert I . ,
在 这 第二十 年 的 他的 在位 他 联系 他的 儿子 , - 我 . ,

在他统治的第二十年，他与他的儿子森韦瑟特一世结盟。

[wɪð] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsiː 'əʊ] - ['riːdʒənsi] [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [ten] [j'iəz] .
with him in a co - regency which lasted ten years .
和 他 在 一个 合作 - 摄政时期 哪个 持续 十 年 .

与他共同执政十年。

[frɒm; frəm] § [eit][wiː; wi]['gæðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ə'temptɪd] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['djuːəl] [ruːl] ;
From § 8 we gather that the attempted assassination took place just before the dual rule ;
从 § 8 我们 收集 那 这 尝试过 暗杀 采取 地方 只是 前 这 双重的 规则 ;

从第 8 节可知，暗杀未遂事件发生在双重统治之前；

[waɪl] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [pen] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['raɪtərz] [deθ] .
while the Instruction was evidently penned shortly before the writer's death .
尽管 这 操作说明 曾是 显然 撰写 不久 前 这 作家的 死亡 .

而该训诫显然是在作者去世前不久写成的。

[ðə; ði] - [haʊs] - [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪz] [prɪ'zjuːməbli] [hɪz; ɪz] ['pɪrəmɪd] - [tuːm] , [kɔːld] [keɪ 'iː] - - - - - .
The ' house ' referred to is presumably his pyramid - tomb , called Ke ' - nôfer - amenemhê'et .
这 - 房子 - 指 到 是 想必 他的 金字塔 - 墓 , 称为 基 - - - - - .

所指的“房子”大概是指他的金字塔陵墓，名为 Ke'-nôfer-amenemhê'et。

- [ɪz][ɪg'zɔːltɪd][ænd; ənd] [gʊd] .
Amenemhê'et is exalted and good .
- 是 崇高 和 好的 .

Amenemhê'et 是崇高而美好的。

[ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪz][nɒt] [nəʊn] .
The site of this building is not known .
这 地点 的 这 建筑 是 不是 已知 .

该建筑的具体位置不明。

[ðɪs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['pɒpjələ(r)][æz; əz][ə; eɪ] [skuːl] ['eksəsaɪz][ɪn][ðə; ði] - [njuː] ['kɪŋdəm] ,
This Instruction was popular as a school exercise in the ' New Kingdom ,
这 操作说明 曾是 受欢迎的 作为 一个 学校 锻炼 在 这 - 新的 王国 ,

这门课程在新王国时期很流行，常被用作学校练习。

- [ænd; ənd][wiː; wi] [pə'zes] ['sevrəl] ['kɒpiz] [ɔː(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['kɒpiz] .
' and we possess several copies or parts of copies .
- 和 我们 具有 一些 副本 或者 部分 的 副本 .

我们拥有若干份副本或副本的部分内容。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [gʊd] [tekst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] (§ § - [ef ef]) ,
There is no good text for the latter part (§ § 12 ff) ,
那里 是 不 好的 文本 为了 这 后者 部分 (§ § - ff) ,

后半部分（第 12 节及之后）没有合适的文本。

[wɪtʃ] [ɪz] [kə'rʌpt] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌem es 'es] .
which is corrupt in such MSS .
哪个 是 腐败 在 这样的 MSS .

这种 MSS 中存在损坏。

[æz; əz] [kən'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
as contain it .
作为 包含 它 .

因为它包含它。

[ai][hæv; həv] [juːst] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l][tekst][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['grɪfɪθ] , ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['tsaɪtʃrɪft] [fʊr] - [ʃprɑːx] , - .
I have used the critical text of Mr . Griffith , published in the Zeitschrift für ägyptische Sprache , 1896 .
我 有 用过的 这 批判的 文本 的 先生 . 格里菲斯 , 已发布 在 这 杂志 毛皮 - 语言 , - .

我使用了格里菲斯先生发表在《Zeitschrift für ägyptische Sprache》（1896 年）上的评论文章。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌbɪbliˈɒɡrəfi] [wɪl] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə] [ˈstjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks]
It is hoped that the Bibliography will be useful to students of the books
它 是 希望 那 这 参考书目 将要 是 有用 到 学生 的 这 图书
[ɒv; əv] [ptɑː] - [ˈhəʊ.tɛp][ænd; ənd] - .
of Ptah - hotep and Ke'gemni .
的 普塔赫 - 霍特普 和 - .

希望该参考书目对研究普塔霍特普和凯格姆尼著作的学生有所帮助。

[biː] . [dʒiː] . [dʒiː] . { - }
B . G . G . { 67 }
B . G . G . { - }

BGG{67}

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] -
THE INSTRUCTION OF AMENEMHE'ET
这 操作说明 的 -

阿蒙涅姆赫特的训诫

[ə; eɪ] [ˈpæləs] [kənˈspɪrəsi] — [heɪl] [ænd; ənd] [ˌfeəˈwel]
A Palace Conspiracy — Hail and Farewell
一个 宫殿 阴谋 — 冰雹 和 告别

宫廷阴谋——欢呼与告别

[bɪɡɪnɪθ] [hɪə(r)][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈmædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈʌpə(r)]
Beginneth here the Instruction made by the Majesty of the King of Upper
开始 这里 这 操作说明 制成 经过 这 威严 的 这 国王 的 上
[ænd; ənd][ˈləʊə(r)][ˈiːdʒɪpt] - - - [ˈiː ˈbiː] - - - ,
and Lower Egypt SEHOTEP - ' EB - RÊ ' ,
和 降低 埃及 - - - EB - - - ,

以上是上下埃及国王塞霍特普-埃布-雷陛下颁布的训谕，

[sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] - , [ðə; ði][ˈdʒʌstɪfaɪd] . [[wʌn]]
Son of the Sun AMENEMHÊ'ET , the Justified . [1]
儿子 的 这 太阳 - , 这 合理的 . [1]

太阳之子 AMENEMHÊ'ET，正义者。[1]

[hiː; hi] [ˈspiːkəθ] [ðʌs] [ɪn] [dɪˈskʌvərɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [truːθ] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪz; ɪz][sʌn] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]
He speaketh thus in discovering words of truth unto his Son , the Lord of
他 说话 因此 在 发现 字 的 真相 到 他的 儿子 , 这 主 的
[ðə; ði] [wɜːld] : [wʌn] .
the World : 1 .
这 世界 : 1 .

祂向祂的儿子，世界之主，揭示真理之言时，如此说道：1.

[ʃaɪn] [fɔːθ] , [hiː; hi] [seθ] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ɡɒd] .
Shine forth , he saith , even as the God .
闪耀 前进 , 他 赛斯说 , 甚至 作为 这 上帝 .

他说，要像神一样闪耀。

[ˈhɑːkən] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [seɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] : [ðæt] [ðaʊ] [meɪ] [reɪn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][lænd] ,
Hearken to that which I say unto thee : that thou may reign over the land ,
倾听 到 那 哪个 我 说 到 你 : 那 你 可能 在位 超过 这 土地 ,

听从我对你说的话：你必能统治这地，

[ðæt] [ðaʊ] [meɪ] [ˈɡʌv(ə)n][ðə; ði] [wɜːld] , [ðæt] [ðaʊ] [meɪ] [ɪkˈsel] [ɪn] [ˈɡʊdnəs] .
that thou may govern the world , that thou may excel in goodness .
那 你 可能 治理 这 世界 , 那 你 可能 Excel 在 善良 .

愿你统治世界，愿你行善积德。

[ˌtuːˈtuː] . [let] [wʌn] [wɪðˈdrɔː] [hɪmˈself] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [səˈbɔːdinits] [ɪnˈtaɪəli] .
2 . Let one withdraw himself from his subordinates entirely .
2 . 让 一 提取 他自己 从 他的 下属 完全 .

2. 完全脱离下属。

[ˌaɪ 'tiː] [bɛfəlɛθ] [ðæt] [mæn'kaɪnd] [gɪv] [ðeə(r)] [hɑːts] ['ʌntə; 'ʌntu] [wʌn] [ðæt] ['kɔːzɪθ] [ðem; ðəm] [fɪə(r)] .
It befalleth that mankind give their hearts unto one that causeth them fear .
它 发生 那 人类 给 他们的 心 到 一 那 原因 他们 害怕 .

人类往往会将心交给令他们恐惧的人。

[mɪks] [nɒt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] ; [fɪl] [nɒt] [ðaɪn] [hɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] ; [nəʊ] [nɒt] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] [frend] ;
Mix not among them alone ; fill not thine heart with a brother ; know not a trusted friend ;
混合 不是 之中 他们 独自的 ; 充满 不是 你的 心 和 一个 兄弟 ; 知道 不是 一个 可信 朋友 ;

不要单独与他们混在一起；不要把兄弟放在心上；不要认识值得信赖的朋友；

[meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ'self] [nəʊ] [fə'mɪliə(r)] [dɪ'pendənts] ; [ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪz] [nəʊ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] . [θriː] .
make for thyself no familiar dependents ; in these things is no satisfaction . 3 .
制作 为了 你自己 不 熟悉的 家属 ; 在 这些 事物 是 不 满意 . 3 .

不要为自己建立亲属关系；在这些事上，你得不到满足。3.

[wen] [ðaʊ] [laɪ] [daʊn] [hæv; həv] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['veri] [laɪf] ,
When thou liest down have care for thy very life ,
什么时候 你 谎言 向下 有 关心 为了 你的 非常 生活 ,

当你躺下时，要谨慎对待自己的生命。

[[ˌtuː'tuː]] [sɪns] [frendz] [ɪg'zɪst] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] { - }
[2] since friends exist not for a man in the { 68 }
[2] 自从 朋友们 存在 不是 为了 一个 男人 在 这 { - }

[2] 因为朋友对于一个男人来说并不存在{68}

[deɪ] [ɒv; əv] [mis'fɔːtʃənz] .
day of misfortunes .
天 的 不幸 .

厄运之日。

[ai] [geɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['begə(r)] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ;
I gave to the beggar , and caused the orphan to live ;
我 给予 到 这 乞丐 , 和 导致 这 孤儿 到 居住 ;

我施舍给乞丐，使孤儿得以生存；

[ai] [meɪd] [hɪm] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [tuː; tə] [ə'teɪn] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [ðæt] [hæd; həd] . [fɔːr] .
I made him that had not to attain , even as he that had . 4 .
我 制成 他 那 有 不是 到 达到 , 甚至 作为 他 那 有 . 4 .

我使他，即使没有得到，也像他一样得到。4.

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['iːtə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [fuːd] [ðæt] [meɪd] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌem 'iː] ;
But it was the eater of my food that made insurrection against me ;
但 它 曾是 这 食客 的 我的 食物 那 制成 起义 反对 我 ;

但正是吃我食物的人背叛了我；

[tuː; tə] [huːm] [ai] [geɪv] [maɪn] [hændz] , [hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [dɪ'stɜːbəns] [ˌðeə'baɪ] ;
to whom I gave mine hands , he created disturbance thereby ;
到 谁 我 给予 矿 双手 , 他 创建 干扰 从而 ;

我把手交给谁，他就制造混乱；

[ðeɪ] [ðæt] [ə'reɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [maɪ] [faɪn] ['lɪnɪn] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ;
they that arrayed them in my fine linen regarded me a shadow ;
他们 那 排列 他们 在 我的 美好的 亚麻布 认为 我 一个 阴影 ;

那些用我的细麻布为他们穿戴衣服的人，视我如影随形；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [ðæt] [ə'nɔɪntɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [maɪ][s'paɪsɪz] [ðæt] ['entəd] [maɪ] ['hɑːriːm; 'hɑːrəm] . [faɪv] .
and it was they that anointed themselves with my spices that entered my harem . 5 .
和 它 曾是 他们 那 受膏者 他们自己 和 我的 香料 那 进入 我的 后宫 . 5 .

她们用我的香料涂抹自己，进入了我的后宫。5.

[maɪ]['ɪmɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ; [ænd; ənd][maɪ] [etʃ'iːvmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [men] .
My images are among the living ; and my achievements are among men .
我的 图片 是 之中 这 活的 ; 和 我的 成就 是 之中 男人 .

我的影像在世人中流传；我的成就为世人所铭记。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən][hə'rəʊɪk]['stɔːri] [ðæt] [hæθ] [nɒt] [biːn] [hɜːd] ;
But I have made an heroic story that hath not been heard ;
但 我 有 制成 一个 英勇 故事 那 有 不是 到过 听到 ;

但我编造了一个从未有人听闻的英雄故事；

[ə; eɪ] [greɪt] [fiːt] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ðæt] [hæθ] [nɒt] [biːn] [siːn] .
a great feat of arms that hath not been seen .
一个 伟大的 特技 的 武器 那 有 不是 到过 已见 .

一场前所未见的伟大武艺。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wʌn] [faɪtɪθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][læ'suː, 'læsəu][ɒks] [ðæt] [fɝgɛtɛθ] ['jestədeɪ] ;
Surely one fighteth for a lassoed ox that forgetteth yesterday ;
一定 一 战斗 为了 一个 套索 牛 那 忘记 昨天 ;

有人会为了一个忘记昨日的被套索的牛而战；

[[θriː]] [ænd; ənd] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl]['ʌntə; 'ʌntu][wʌn] [ðæt] ['kænɒt] [pə'siːv] [ˌaɪ 'tiː] . [sɪks] .
[3] and good fortune is of no avail unto one that cannot perceive it . 6 .
[3] 和 好的 财富 是 的 不 可用 到 一 那 不能 感知 它 . 6 .

[3] 而不能感知好运的人，即使拥有好运也无济于事。6.

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] , [ænd; ənd] [naɪt] [wɒz; wəz] [kʌm] .
It was after the evening meal , and night was come .
它 曾是 后 这 晚上 一顿饭 , 和 夜晚 曾是 来 .

晚饭后，夜幕降临。

[ai] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] [iːz] .
I took for myself an hour of ease .
我 采取 为了 我 一个 小时 的 舒适 .

我给自己放了一个小时的假，放松一下。

[ai] [leɪ] [daʊn] [ə'pɒn][maɪ][bed] , [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] ['wɪəri] .
I lay down upon my bed , for I was weary .
我 躺 向下 之上 我的 床 , 为了 我 曾是 厌倦 .

我累了，便躺在床上。

[maɪ] [hɑːt] [bɪ'gæn][tuː; tə]['wɒndə(r)] (?) .
My heart began to wander (?) .
我的 心 开始 到 漫步 (?) .

我的心开始游离（？）。

[ai] [slept] .
I slept .
我 睡着了 .

我睡了。

[ænd; ənd][ləʊ] ! ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] ['brændiʃ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['kɒnfərəns] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌem 'iː] .
And lo ! weapons were brandished , and there was conference concerning me .
和 洛 ！ 武器 是 挥舞 ， 和 那里 曾是 会议 有关 我 .

瞧！武器被挥舞起来，人们开始商议我的下场。

[ai]['æktɪd][æz; əz][ðə; ði] ['sɜːpənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] . [[fɔːr]] ['sɛvən] .
I acted as the serpent of the desert . [4] 7 .
我 行动 作为 这 蛇 的 这 沙漠 . [4] 7 .

我扮演了沙漠之蛇的角色。[4]7.

[ai] [ə'wəʊk] [tuː; tə] [faɪt] ; [ai][wɒz; wəz][ə'ləʊn] .
I awoke to fight ; I was alone .
我 醒来 到 斗争 ； 我 曾是 独自的 .

我醒来是为了战斗；我孤身一人。

[ai] [faʊnd] [wʌn] [strʌk] [daʊn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] .
I found one struck down , it was the captain of the guard .
我 成立 一 击 向下 ， 它 曾是 这 队长 的 这 警卫 .

我发现一个倒在地上的人，他是卫队长。

[hæd; həd][ai] [rɪ'siːvd] ['kwɪkli] [ðə; ði] [ɑːmz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] , { - }
Had I received quickly the arms from his hand , { 69 }
有 我 已收到 迅速地 这 武器 从 他的 手 ， { - }

如果我迅速从他手中接过手臂，{69}

[ai][hæd; həd] ['drɪvn] [bæk] [ðə; ði] ['dæstəd] [baɪ] ['smaɪtɪŋ] [ə'raʊnd] .
I had driven back the dastards by smiting around .
我 有 驱动 后退 这 卑鄙小人 经过 惩罚 大约 .

我挥舞利剑，把那些恶棍都击退了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [breɪv] [mæn][ɒn] [ðæt] [naɪt] , [nɔː(r)][kʊd; kəd][ai] [faɪt] [ə'ləʊn] ;
But he was not a brave man on that night , nor could I fight alone ;
但 他 曾是 不是 一个 勇敢的 男人 在 那 夜晚 ， 也不 可以 我 斗争 独自的 ；

但那天晚上他并不勇敢，我也不能独自战斗；

[æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['praʊəs] ['kʌmɪθ] [nɒt] [tuː; tə] [wʌn] [sə'praɪzd] .
an occasion of prowess cometh not to one surprised .
一个 场合 的 能力 到来 不是 到 一 惊讶 .

英勇的机会不会降临到毫无防备的人身上。

[ðʌs] [wɒz; wəz][ai] . [eit] .
Thus was I . 8 .
因此 曾是 我 . 8 .

这就是 I.8。

[bɪ'həʊld] , [ðen] , [vaɪl] [θɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ðiː] ;
Behold , then , vile things came to pass , for I was without thee ;
看哪 ， 然后 ， 卑鄙的 事物 来了 到 经过 ， 为了 我 曾是 没有 你 ；

那时，我与你分离，就发生了可怕的事情；

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [njuː] [nɒt] [ðæt] [ai][hæd; həd] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə] [ðiː]
the courtiers knew not that I had passed on to thee
这 朝臣 知道 不是 那 我 有 通过了 在 到 你

朝臣们并不知道我已经转世投奔了你。

[[maɪ]['paʊə(r)]] , [ai][sæt][nɒt] [wɪð] [ðiː] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] . [[faɪv]] [let] [ˌem 'iː] , [ðen] , [meɪk] [ðaɪ] [plænz] .
[my power] , I sat not with thee on the throne . [5] Let me , then , make thy plans .
[我的 力量] , 我 卫星 不是 和 你 在 这 王座 . [5] 让 我 , 然后 , 制作 你的 计划 .
[我的权力]，我没有和你一起坐在王位上。[5] 那么，让我来制定你的计划吧。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [ɔːd] [ðem; ðəm][nɒt][ai][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
Because I awed them not I was not unmindful of them ;
因为 我 敬畏 他们 不是 我 曾是 不是 漫不经心 的 他们 ;
因为我没有惊吓他们，所以我并没有忽视他们；

[bʌt; bət][maɪn] [hɑːt] ['brɪŋɪθ] [nɒt][tuː; tə] [rɪ'membrəns] [ðə; ði] ['slæknəs] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] . [naɪn] .
but mine heart bringeth not to remembrance the slackness of servants . 9 .
但 矿 心 带来 不是 到 纪念 这 松懈 的 仆人 . 9 .
但我心中不记念仆人的懈怠。9.

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [tuː; tə]['gæðə(r)][tə'geðə(r)] [ə'seilənt] ?
Is it the custom of women to gather together assailants ?
是 它 这 风俗 的 女性 到 收集 一起 袭击者 ?
妇女有聚集起来对付袭击者的习俗吗?

[ɑː(r); ə(r)] [ə'sæsɪn] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['pæləs] ?
are assassins reared within my palace ?
是 刺客 饲养 之内 我的 宫殿 ?
我的宫殿里是否培养了刺客?

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [dʌn] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [graʊnd] ?
was the opening done by cutting through the ground ?
曾是 这 开幕 完毕 经过 切割 通过 这 地面 ?
这个开口是通过凿穿地面形成的吗?

[ðə; ði] ['ʌndəlˌɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'siːvd] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] . [[sɪks]] [bʌt; bət] [mis'fɔːtʃənz] [hæv; həv][nɒt] [kʌm] [ɪn][maɪ][treɪn] [sɪns] [maɪ] [bɜːθ] ;
The underlings were deceived as to what they did . [6] But misfortunes have not come in my train since my birth ;
这 下属 是 受骗 作为 到 什么 他们 做过 . [6] 但 不幸 有 不是 来 在 我的 火车 自从 我的 出生 ;
下属们对自己所做的事情感到困惑。[6] 但我自出生以来就没有遭遇过不幸；

[nɔː(r)] [hæθ] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [ðə; ði]['iːkwəl][ɒv; əv][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['duːə(r)][ɒv; əv] ['væljəns] . - .
nor hath there existed the equal of me as a doer of valiance . 10 .
也不 有 那里 存在 这 平等的 的 我 作为 一个 实干家 的 勇气 . - .
也从未有人能像我一样英勇无畏。10.

[ai] [fɔːst] [maɪ] [wei] [ʌp] [tuː; tə] - , [ai] [went] [daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kəʊst] - [leɪks] ;
I forced my way up to Elephantinê , I went down unto the coast - lakes ;
我 强制 我的 方式 向上 到 - , 我 去 向下 到 这 海岸 - 湖泊 ;
我强行爬上了象岛，然后下到了沿海湖泊；

[['sɛvən]] [ai][hæv; həv] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [siːn] [ɪts]['sentə(r)] .
[7] I have stood upon the boundaries of the land , and I have seen its centre .
[7] 我 有 站立 之上 这 边界 的 这 土地 , 和 我 有 已见 它是 中心 .
[7] 我曾站在这片土地的边界，也曾见过它的中心。

[ai][hæv; həv][set][ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv] [mait] [baɪ][maɪ] [mait] [ɪn][maɪ] [diːdz] . - .
I have set the limits of might by my might in my deeds . 11 .
我 有 放 这 限制 的 可能 经过 我的 可能 在 我的 契约 . - .
我以我行动中的力量，为力量设定了界限。11.

[ai] [reɪzd] [kɔːn] , [ai] [lʌvd] - [[eit]] ; [ðə; ði] [naɪl] [begd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ['evri] ['væli] .
I raised corn , I loved Nôpi [8] ; the Nile begged of me every valley .
我 提高 玉米 , 我 喜爱 - [8] ; 这 尼罗河 乞求 的 我 每一个 谷 .

我种玉米，我爱诺皮[8]；尼罗河向我乞求每一个山谷。

[ɪn][maɪ] [reɪn] [nʌn] { - }
In my reign none { 70 }
在 我的 在位 没有任何 { - }

在我统治期间，没有{70}

[h'ʌŋgəd] ; [nʌn] [θəːst] [ˌðeər'ɪn] .
hungered ; none thirsted therein .
饥饿 ; 没有任何 口渴 其中 .

其中无人饥饿，无人口渴。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tentɪd] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ai][dɪd] , ['seɪɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌem 'iː] , - ['evri]
They were contented in that which I did , saying concerning me , ' Every
他们 是 满足 在 那 哪个 我 做过 , 说 有关 我 , - 每一个
[kə'mɑːndmənt] [ɪz] [miːt] . - - .
commandment is meet . ' 12 .
诫命 是 见面 . - - .

他们对我所行的事感到满意，就论到我说：“每一条诫命都是合宜的。”12.

[ai] [ˌəʊvə'keɪm] ['laɪənz] ; [ai] ['kærid] [ɒf] ['krɔkədailz] .
I overcame lions ; I carried off crocodiles .
我 克服 狮子 ; 我 携带 离开 鳄鱼 .

我战胜了狮子，我掳走了鳄鱼。

[ai][kɑːst][ðə; ði]['nuːbiənz]['ʌndə(r)][maɪ] [fiːt] ; [ai] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] ['sʌðən] ['nuːbiənz] ;
I cast the Nubians under my feet ; I carried off the Southern Nubians ;
我 投掷 这 努比亚人 在下面 我的 脚 ; 我 携带 离开 这 南方 努比亚人 ;

我将努比亚人踩在脚下；我掳走了南方的努比亚人；

[ai] [kɔːzd] [ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk][tuː; tə] [fliː] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [haʊndz] . - .
I caused the Asiatics to flee , even as hounds . 13 .
我 导致 这 亚洲人 到 逃跑 , 甚至 作为 猎犬 . - .

我使亚洲人像猎犬一样逃跑。13.

[ai][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː][æn; ən] [haʊs] , [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [gəʊld] , [ɪts] ['siːlɪŋ] [wɪð] ['læpɪs]['læzjʊli] ,
I have made me an house , adorned with gold , its ceiling with lapis lazuli ,
我 有 制成 我 一个 房子 , 装饰 和 金子 , 它是 天花板 和 青金石 青金石 ,

我为自己建造了一座房屋，用黄金装饰，天花板镶嵌着青金石。

[ɪts] [wɔːlz] ['hævɪŋ] [diːp] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .
its walls having deep foundations .
它是 墙壁 拥有 深的 基础 .

它的城墙地基很深。

[ɪts] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['kɒpə(r)] , [ðeə(r)][bəʊlts][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [brɒnz] .
Its doors are of copper , their bolts are of bronze .
它是 门 是 的 铜 , 他们的 螺栓 是 的 青铜 .

它的门是铜制的，门闩是青铜制的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] - ['lɑːstɪŋ] ; [ɪ'tɜːnəti] [ɪz][ɪn] [ɔː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
It is made for ever - lasting ; eternity is in awe of it .
它 是 制成 为了 曾经 - 持久 ; 永恒 是 在 敬畏 的 它 .

它为永恒而造；永恒也对它敬畏。

[ai] [nəʊ] ['evri] [daɪ'menʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ! - .
I know every dimension thereof , O Lord of the World ! 14 .
我 知道 每一个 方面 其中 , 哦 主 的 这 世界 ! - .

世界之主啊，我深知它的每一个层面！14.

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['daɪvəz] [dɪ'vaɪsɪz] [ɪn] ['bɪldɪŋz] .
There are divers devices in buildings .
那里 是 潜水员 设备 在 建筑物 .

建筑物内有潜水设备。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [prəu'naunsmənt] [ɒv; əv] [men] [wen] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['ɪntuː] [ɪts] [bj'u:tɪz] ;
I know the pronouncements of men when inquiring into its beauties ;
我 知道 这 声明 的 男人 什么时候 查询 进入 它是 美女 ;

我知道男人们在探究它的美时会说些什么；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ðiː] , [əʊ] [maɪ] [sʌn] , - ;
but they know not that it was without thee , O my son , Senwesert ;
但 他们 知道 不是 那 它 曾是 没有 你 , 哦 我的 儿子 , - ;

但他们不知道，我的儿子森维瑟特，这一切都与你无关；

[laɪf] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , [bi:; bi] [tu:; tə] [ðiː] — [baɪ] [ðaɪ] [fiːt] [du:; də] [ai] [wɔːk] ;
life , safe and sound , be to thee — by thy feet do I walk ;
生活 , 安全的 和 声音 , 是 到 你 — 经过 你的 脚 做 我 走 ;

愿你平安健康地活着——我跟随你的脚步而行；

[ðaʊ] [ɑːt] ['ɑːftə(r)] [maɪn] [əʊn] [hɑːt] ; [baɪ] [ðaɪn] [aɪz] [du:; də] [ai] [siː] ;
thou art after mine own heart ; by thine eyes do I see ;
你 艺术 后 矿 自己的 心 ; 经过 你的 眼睛 做 我 看 ;

你合我心意；我透过你的双眼看见你。

[bɔːn] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] , [wɪð] ['spɪrɪt] [[naɪn]] [ðæt] ['rendəd] [ðiː] [preɪz] . - .
born in an hour of delight , with spirits [9] that rendered thee praise . 15 .
出生 在 一个 小时 的 喜 , 和 烈酒 [9] 那 渲染 你 称赞 . - .

生于欢乐时刻，有歌颂你的神灵[9]。15.

[bɪ'həʊld] , [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [dʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
Behold , that which I have done at the beginning ,
看哪 , 那 哪个 我 有 完毕 在 这 开始 ,

看哪，我起初所行的，

[let] [ˌem 'iː] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [æt; ət] [ðə; ði] [end] ;
let me set it in order for thee at the end ;
让 我 放 它 在 命令 为了 你 在 这 结尾 ;

最后，让我为你梳理清楚；

[let] [ˌem 'iː] [bi:; bi] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðaɪn] [hɑːt] .
let me be the landing - place of that which is in thine heart .
让 我 是 这 降落 - 地方 的 那 哪个 是 在 你的 心 .

让我成为你心中一切的归宿。

[ɔːl] [men] [tə'geðə(r)] [set] [ðə; ði] [waɪt] [kraʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] ,
All men together set the White Crown on the Offspring of the God ,
全部 男人 一起 放 这 白色的 王冠 在 这 后代 的 这 上帝 ,

众人齐心协力，将白冠戴在神的后裔头上。

['fɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɪts] [djuː] [pleɪs] .
fixing it unto its due place .
定影 它 到 它是到期的 地方 .

把它固定到合适的位置。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [ðaɪ] ['preɪzɪz] [wen] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒv; əv] [rɑː] .
I shall begin thy praises when in the Boat of Ra .
我 将 开始 你的 赞扬 什么时候 在 这 船 的 拉 .

当我在拉之船上时，我将开始赞美你。

[ðaɪ] ['kɪŋdəm] [hæθ] [biːn] [frɒm; frəm] [praɪ'miːv(ə)l] [taɪm] ; [nɒt] [baɪ] [maɪ] ['duːɪŋ] , { - }
Thy kingdom hath been from primeval time ; not by my doing , { 71 }
你的 王国 有 到过 从 原始 时间 ; 不是 经过 我的 正在做 , { - }

你的王国自远古时代就已存在；并非出于我的作为，{71}

[huː] [hæv; həv] [dʌn] ['væliənt] [θɪŋz] .
who have done valiant things .
WHO 有 完毕 英勇 事物 .

他们做了英勇的事。

[reɪz] [ʌp] ['mɔnjumənts] , [meɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðaɪ] [tuːm] .
Raise up monuments , make beautiful thy tomb .
增加 向上 纪念碑 , 制作 美丽的 你的 墓 .

筑起纪念碑，美化你的陵墓。

[ai][hæv; həv] [fɔːt] [ə'genst] [hɪm] [huːm] [ðaʊ] [nəʊ] ;
I have fought against him whom thou knowest ;
我 有 战斗 反对 他 谁 你 最了解 ;

我曾与你所认识的那位交战；

[fɔː(r); fə(r)][ai][dɪ'zaɪə(r)][nɒt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪ'saɪd] [ðaɪ] ['mædʒəsti] .
for I desire not that he should be beside thy Majesty .
为了 我 欲望 不是 那 他 应该 是 旁 你的 威严 .

因为我不愿他能侍立在你的陛下身旁。

[laɪf] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , [biː; bi][tuː; tə] [ðiː] .
Life , safe and sound , be to thee .
生活 , 安全的 和 声音 , 是 到 你 .

愿你平安健康地活着。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] .
" IT IS FINISHED .
" 它 是 完成的 .

“完成了。”

[[wʌn]] [ə; eɪ][ˌserɪ'məʊniəl]['taɪt(ə)l] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [dɪ'siːst] [p'ɜːsənz] , [ə'næləgəs] [tuː; tə]['aʊə(r)] " [ðə; ði] [leɪt] . "
[1] A ceremonial title applied to deceased persons , analogous to our " the late . "
[1] 一个 仪式 标题 应用 到 死者 人 , 类似的 到 我们的 " 这 晚的 . "

[1] 适用于已故之人的礼仪性称谓，类似于我们的“已故之人”。

" ['dʒʌstɪfaɪd] " [ɪz][nɒt][æn; ən][ɪg'zækt] ['rendərɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [wɪl] [sɜːv] .
" Justified " is not an exact rendering , but it is usual , and will serve .
" 合理的 " 是 不是 一个 精确的 渲染 , 但 它 是 通常 , 和 将要 服务 .

“Justified”虽然不是准确的翻译，但很常见，可以接受。

[[ˌtuː'tuː]] ['lɪtərəli] , [hɑːt] .
[2] Literally , heart .
[2] 字面上地 , 心 .

[2] 字面意思是心。

[[θriː]] [æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [friːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒrən] [ə'presə] .
[3] An allusion to the people of Egypt , whom he had freed from the foreign oppressors .
[3] 一个 典故 到 这 人们 的 埃及 , 谁 他 有 自由 从 这 外国的 压迫者 .

[3] 暗指他从外国压迫者手中解放出来的埃及人民。

[[fɔːr]] [ai] . [iː] . [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət][bʌt; bət] ['wɒtʃfl] .
[4] i . e . he remained quiet but watchful .
[4] 我 . e . 他 剩余 安静的 但 警惕 .

[4] 也就是说，他保持沉默，但保持警惕。

[[faɪv]] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - ['riːdʒənsi] [wɪð] [hɪz; ɪz][sʌn] .
[5] Referring to the co - regency with his son .
[5] 指 到 这 合作 - 摄政时期 和 他的 儿子 .

[5] 指的是与他的儿子共同执政。

[[sɪks]] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'temptɪd] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
[6] Referring to the attempted assassination .
[6] 指 到 这 尝试过 暗杀 .

[6] 指的是未遂的暗杀事件。

[['sɛvən]] [ðə; ði]['lɪmɪts] , [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔːθ] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
[7] The limits , south and north , of his kingdom .
[7] 这 限制 , 南 和 北 , 的 他的 王国 .

[7] 他的王国的南北边界。

[[eit]] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [kɔːn] .
[8] The god of corn .
[8] 这 上帝 的 玉米 .

[8] 谷物之神。

[[naɪn]] [ɔː(r)] , [ˌʌn'bɔːn] [səʊlz] (-) . { - }
[9] Or , unborn souls (hmmw) . { 72 }
[9] 或者 , 未出生的 灵魂 (-) . { - }

[9] 或者，未出生的灵魂（嗯）。{72}

[æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nems] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
AN EXPLANATION OF NAMES OCCURRING IN THIS BOOK .
一个 解释 的 姓名 发生 在 这 书 .

本书中出现的人名解释。

\- [ðə; ði][gɒd] - [ɪz][tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] .
AMENEMHÊ'ET The God Amôn is to the fore .
\- 这 上帝 - 是 到 这 前 .

AMENEMHÊ'ET 神阿蒙处于领先地位。

\- [ai][hæv; həv] ['smɪtn] .
HEUNI I have smitten .
\- 我 有 迷恋 .

HEUNI 我被迷住了。

\- [ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn] ['miːnɪŋ] .
Isôsi Of unknown meaning .
\- 的 未知 意义 .

Isôsi 含义不明。

\- [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [səʊl] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [səʊl] [ɪz] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
KE'GEMNI I have found a soul ; or , A soul is found for me .
\- 我 有 成立 一个 灵魂 ; 或者 , 一个 灵魂 是 成立 为了 我 .

KE'GEMNI 我找到了一个灵魂；或者，我找到了一个灵魂。

[ptɑː] - ['həʊ.tɛp][ðə; ði][gɒd] [ptɑː] [ɪz]['sætɪsfaɪd] ,
PTAH - HOTEP The God Ptah is satisfied ,
普塔 - 霍特普 这 上帝 普塔赫 是 使满意 ,

普塔赫-霍特普 神普塔赫感到满意了，

[ə'ljuːd] ['aɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [tuː; tə] [bɪ'get] [ə; eɪ][tʃaɪld][wɒz; wəz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd] ,
alluding either to the belief that to beget a child was pleasing to the God ,
暗示 任何一个 到 这 信仰 那 到 产生 一个 孩子 曾是 令人愉悦 到 这 上帝 ,

这暗示着人们相信生育子女会取悦上帝，

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][ðə; ði][gɒd] .
or to the dedication of the child to the God .
或者 到 这 奉献 的 这 孩子 到 这 上帝 .

或将孩子献给上帝。

- - - ['iː 'biː] - - - [英 [kən'tent] 美 ['kɑntɛnt]][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd]['rɑː] .
SEHÔTEP - ' EB - RÊ ' Contenting the heart of the God Ra .
- - - EB - - - 内容 这 心 的 这 上帝 拉 .

SEHÔTEP-'EB-RÊ' 满足于神拉的心。

- [ðə; ði]['bjuːtəˌfaɪər] .
SENFÔRU The beautifier .
- 这 美容师 .

SENFÔRU 美化剂。

- [ɒv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['miːnɪŋ] ; [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - .
SENWESERT Of doubtful meaning ; connected with The Goddess Wesert .
- 的 疑 意义 ; 连接 和 这 女神 - .

SENWESERT 含义不明；与女神韦瑟特有关。

['ʌðə(r)] ['spelɪŋz] [ɒv; əv] [ðiːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)] : [ˌɑːmən'ɛmˌhæt] ; ['huːnɑː] ; ['æsə] , - ['esɪ] - ;
Other spellings of these names are : Amenemhat ; Huna ; Assa , ' Esse ' ;
其他 拼写 的 这些 姓名 是 : 阿蒙涅姆哈特 ; 胡纳 ; 阿萨 , - esse - ;

这些名称的其他拼写方式有：Amenemhat；Huna；Assa，'Esse'；

- ; - , - ; [sɛnəfɛruː] ; - . { - }
Ptahhetep ; Sehetepabra , Rasehetepab ; Seneferu ; Usertesen . { 73 }
- ; - , - ; 塞尼费鲁 ; - . { - }

普塔赫泰普；塞赫特帕布拉、拉塞赫特帕布；塞尼费鲁；用户特森。{73}

[ˌbɪbli'ɒgrəfi]
BIBLIOGRAPHY
参考书目

参考书目

[brʊgʃ] , [eɪtʃ] . - - - ['vœrtərˌbuːx] . . . [vɑːlz] .
Brugsch , H . Hieroglyphisches - demotisches Wörterbuch . . . vols .
布鲁格施 , H . - - - 词典 . . . 卷 .

Brugsch, H. Hieroglyphisches-demotisches Wörterbuch ... vols。

[viː] . - [sevn] .
v . - vii .
v . - 七 .

五至七

['laɪpzɪg] , - [ef ef] .
Leipzig , 1880 ff .
莱比锡 , - ff .

莱比锡，1880 年及以后。

[kən'teɪnz] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv] ['meni] ['dɪfɪkəlt] [p'æsɪdʒɪz] .
Contains explanations of many difficult passages .
包含 解释 的 许多 难的 段落 .

包含对许多难懂段落的解释。

[bʌdʒ] , [iː] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['riːdɪŋ] [bʊk] .
Budge , E . A . W . An Egyptian Reading Book .
预算 , E . 一个 . W . 一个 埃及人 阅读 书 .

Budge，EAW 一本埃及阅读书籍。

['lʌndən] , - .
London , 1888 .
伦敦 , - .

伦敦，1888年。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ˌtrænzˌlɪtə'reɪʃn; ˌtrænsˌlɪtə'reɪʃn]['ɪntuː][ɪ'tælɪks][ænd; ənd][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] ,
Second edition , with transliteration into italics and vocabulary ,
第二 版 , 和 音译 进入 斜体 和 词汇 ,
['lʌndən] , - .
London , 1896 .
伦敦 , - .

第二版，附斜体音译和词汇表，伦敦，1896 年。

[kən'teɪnz] [ðə; ði][məʊst] [kən'viːniənt] ['trænskrɪpt][ɒv; əv][ðə; ði][piː] . [piː] . [f'ɒləʊz] [θruː'aʊt] [ðæt] [ɒv; əv]
Contains the most convenient transcript of the P . P . Follows throughout that of
包含 这 最多 方便的 文字稿 的 这 P . P . 跟随 自始至终 那 的
[vaɪri] ([siː] [bɪ'ləʊ]) .
Virey (see below) .
维雷 (看 以下) .

包含最方便的 PP 文本，并始终遵循 Virey 的文本（见下文）。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ə'mendmənts] [siː] ['grɪfɪθ] [ɪn][p'rɒk] . [es] . [biː] . [ə; eɪ] . ([bɪ'ləʊ]) .
For some amendments see Griffith in Proc . S . B . A . (below) .
为了 一些 修正案 看 格里菲斯 在 过程 . S . B . 一个 . (以下) .

有关一些修订，请参阅 SBA 程序中的 Griffith（如下）。

[ðə; ði][fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪz][mɔː(r)] ['ækjərət] ([fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [tekst]) [ðæn; ðən][ðə; ði]['sekənd] .
The first edition is more accurate (for this text) than the second .
这 第一的 版 是 更多的 准确的 (为了 这 文本) 比 这 第二 .

（就本文而言）第一版比第二版更准确。

[ðə; ði][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [niːdz] [rɪ'vɪʒ(ə)n] .
The vocabulary needs revision .
这 词汇 需求 修订 .

词汇需要复习。

[tʃɑːbəz] , [ef] . [ˌel'iː] [plʌs] [æn'sjɛ̃ː] ['liːvrə][ˌdiː'juː] ['mɒnd] ; ['eɪtuːd][sɜːr][ˌel'iː][pə'paɪrəs] [prɪs] .
Chabas , F . Le plus ancien livre du monde ; étude sur le papyrus Prisse .
查巴斯 , F . 乐 加 古代 利弗 杜 世界 ; 研究 苏尔 勒 纸莎草 普里西 .

Chabas, F. 《世界古书》；纸莎草纸的练习曲。

[rɪ'vjuː] [ˌɑːrkeɪˌɔːlɒ'ʒɪk] , [prɪ'mɪr] [sɛ'riː] , ['ɛks'viː] . ['ænəʊ] .
Revue archéologique , première série , xv . anno .
评论 考古学 , 首映 系列 , 十五 . 安诺 .

考古评论，首映，十五。纪元。

['pærɪs] , - . [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd]['pɑːʃ(ə)l]
Paris , 1857 . Contains a discussion of the text , etc . , and partial
巴黎 , - . 包含 一个 讨论 的 这 文本 , ETC . , 和 部分的
[trænz'leɪʃ(ə)n] .
translation .
翻译 .

巴黎，1857 年。包含对文本的讨论等，以及部分翻译。

[tʃɑːbəz] , [ef] . [ˌel'iː][pə'paɪrəs] [prɪs] .
Chabas , F . Le papyrus Prisse .
查巴斯 , F . 乐 纸莎草 普里西 .

Chabas, F. Le papyrus Prisse。

['tsaɪtʃrɪft] [fʊr] - [ʃprɑːx] .
Zeitschrift für ëgyptische Sprache .
杂志 毛皮 - 语言 .

埃及语言时代杂志。

[bɜː'lɪn] , - .
Berlin , 1870 .
柏林 , - .

柏林，1870年。

[dis'kʌs] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['veəriəs] [wɜːdz] .
Discusses the meaning of various words .
讨论 这 意义 的 各种各样的 字 .

探讨各种词语的含义。

[tʃɑːbəz] , [ef] . [ˌel'iː] [plʌs] [æn'sjɛ̃ː] ['liːvrə][ˌdiː'juː] ['mɒnd] ; ['eɪtuːd] [sɜːr][ˌel'iː][pə'paɪrəs] [prɪs] .
Chabas , F . Le plus ancien livre du monde ; étude sur le papyrus Prisse .
查巴斯 , F . 乐 加 古代 利弗 杜 世界 ; 研究 苏尔 勒 纸莎草 普里西 .

Chabas, F. 《世界古书》；纸莎草纸的练习曲。

[ˌbɪbliə'tɛk] [ˌɔːriɛn'teɪli] , [vɒl] .
Bibliothèque orientale , vol .
图书馆 东方 , 卷 .

Bibliothèque orientale, vol.

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

['pærɪs] , - .
Paris , 1872 .
巴黎 , - .

巴黎，1872年。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] - [ˌriː'kɑːst] .
The work of 1857 recast .
这 工作 的 - 重制版 .

1857 年作品的重铸版。

- , [dʒeɪ] . [lez] ['sentənsɪz] [diː] - .
Dumichen , J . Les sentences de Kakemni .
- , J . 莱斯 句子 德 - .

Dumichen, J.《Kakemni 的句子》。

[lez] [b'aɪbəlz][et] [lez] [ɪnɪʃːətɚz] [rəliː'ʒj\\ː] [diː] - , [vɒl] .
Les Bibles et les initiateurs religieux de l'humanité , vol .
莱斯 圣经 等 莱斯 发起者 宗教人士 德 - , 卷 .

圣经和人道宗教入门者，卷。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[pɑːt] [ai] . ['pærɪs] , - .
part i . Paris , 1884 .
部分 我 . 巴黎 , - .

第一部分。巴黎，1884 年。

[kən'teɪnz] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kɪləˌgræm] .
Contains a translation of Kg .
包含 一个 翻译 的 公斤 .

包含 Kg 的翻译。

['grɪfɪθ] , [ef] . [el] . [nəʊts] [ɒn] [i'dʒɪpʃn] [teksts][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['kɪŋdəm] , [θriː] .
Griffith , F . L . Notes on Egyptian Texts of the Middle Kingdom , iii .
格里菲斯 , F . L . 笔记 在 埃及人 文本 的 这 中间 王国 , 三、 .

格里菲斯，FL，《埃及中王国时期文献注释》，第三卷。

[prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['bɪblɪkl] [ˌɑːki'ɒlədʒi] , [vɒl] .
Proceedings of the Society of Biblical Archaeology , vol .
诉讼程序 的 这 社会 的 圣经 考古学 , 卷 .

圣经考古学会会刊，第 1 卷

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
xiii .
十三 .

十三、

['lʌndən] , - .
London , 1890 .
伦敦 , - .

伦敦，1890年。

[dis'kʌs] [ðə; ði][tekst] , [kə'rektɪŋ] [sʌm; səm] ['priːviəs] ['erə(r)z][ɪn][træn'skrɪpʃ(ə)n] .
Discusses the text , correcting some previous errors in transcription .
讨论 这 文本 , 纠正 一些 以前的 错误 在 转录 .

对文本进行讨论，纠正之前转录中的一些错误。

[trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kɪləˌgræm] . [ænd; ənd] § § [ə; eɪ] , [biː][ɒv; əv][ˌpiː 'eɪtʃ] .
Translation of Kg . and § § A , B of Ph .
翻译 的 公斤 . 和 § § 一个 , B 的 菲尔 .

Kg. 和 §§ A, B 的翻译 Ph.

['grɪfɪθ] , [ef] . [el] . [i'dʒɪpʃn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Griffith , F . L . Egyptian Literature .
格里菲斯 , F . L . 埃及人 文学 .

佛罗里达州格里菲斯，埃及文学。

[ə; eɪ]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði] { - }
A Library of the { 74 }
一个 图书馆 的 这 { - }

图书馆的{74}

[wɜːrldz] [best]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
World's Best Literature .
世界的 最好的 文学 .

世界最佳文学作品。

[njuː] [jɔːk] , - - [naɪn] . [kən'teɪnz] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meni] ['sekʃənz] .
New York , 1898 - 9 . Contains translation of many sections .
新的 约克 , - - 9 . 包含 翻译 的 许多 部分 .

纽约，1898-9 年。包含许多章节的译文。

[hiːθ] , [diː] . [ai] . [ɒn] [ə; eɪ] [ˌem 'es] . [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'niːʃn] [kɪŋ] ['æsə] , ['ruːlɪŋ] [ɪn]['iːdʒɪpt][bɪ'fɔː(r)]
Heath , D . I . On a MS . of the Phoenician King Assa , ruling in Egypt before
希思 , D . 我 . 在 一个 多发性硬化症 . 的 这 腓尼基人 国王 阿萨 , 裁决 在 埃及 前
['eɪbrəhæm] :
Abraham :
亚伯拉罕 :

希思，DI 关于腓尼基国王亚萨（亚伯拉罕之前统治埃及）的手稿：

[ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːk(ə)l][eɪdʒ] ; [ɔː(r)][ðə; ði] ['prɒvɜːbz] [ɒv; əv] - , [biː] . [siː] .
A Record of the Patriarchal Age ; or The Proverbs of Aphobis , B . C .
一个 记录 的 这 父权制 年龄 ; 或者 这 箴言 的 - , B . C .
- ; [naʊ] [fɜːst] ['fʊli] [trænz'leɪtɪd] .
1900 ; now first fully translated .
- ; 现在 第一的 完全 翻译 .

《族长时代的记录》；或《阿福比斯箴言》，公元前 1900 年；现首次完整翻译。

['mʌnθli] [rɪ'vjuː] .
Monthly Review .
月度 审查 .

月度回顾。

['lʌndən] , [dʒʊ'laɪ] , - .
London , July , 1866 .
伦敦 , 七月 , - .

伦敦，1866年7月。

[ðə; ði][fɜːst] - [trænz'leɪʃ(ə)n] - [ɒv; əv]['kɪlə,græm] . [ænd; ənd][,piː 'eɪtʃ] .
The first ' translation ' of Kg . and Ph .
这 第一的 - 翻译 - 的 公斤 . 和 菲尔 .

Kg. 和 Ph. 的第一次"翻译"。

['ɑːftəwədz] ['ɪʃuːd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pæmflət] , ['lʌndən] , - .
Afterwards issued as a pamphlet , London , 1858 .
然后 发布 作为 一个 小册子 , 伦敦 , - .

后来以小册子的形式在伦敦于 1858 年出版。

[laʊθ] , [ef] . [dʒeɪ] . [dɜːr] ['ɔːtər] - [viː'oʊ'ɑːr] - ['jɑːrən] .
Lauth , F . J . Der Autor Kadjimna vor 5400 Jahren .
劳斯 , F . J . 德尔 作者 - vor - 年份 .

Lauth, FJ Der Autor Kadjimna vor 5400 Jahren。

[,zɪtsʊŋzbə'rɪçtə] [dɜːr]['keɪdʒ'iː'el] .
Sitzungsberichte der kgl .
会议记录 德尔 千克 .

kgl 会议记录。

['baiə] .
bayer .
拜耳 .

拜耳。

[,ækə'dɛmiː] [dɜːr] [,vɪsən'ʃɑːftən] .
Akademie der Wissenschaften .
学院 德尔 科学 .

科学院。

['mʏn,kən] , - , [,aɪ 'aɪ] .
Munchen , 1869 , ii .
慕尼黑 , - , 二、 .

慕尼黑，1869 年，第二部分。

[kən'teɪnz] [æn; ən][ə'næləsɪs][ɒv; əv]['kɪlə,græm] .
Contains an analysis of Kg .
包含 一个 分析 的 公斤 .

包含公斤的分析。

[laʊθ] , [ef] . [dʒeɪ] . [dɜːr][prɪm] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp]['uːbər][dæs; dɑːs]['ɔːltə(r)] : [ptɑː] - [hoʊtɛps] ['ɛθɪk] .
Lauth , F . J . Der Prim Ptah - hotep über das Alter : Ptah - hoteps Ethik .
劳斯 , F . J . 德尔 普里姆 普塔赫 - 霍特普 优步 das 改变 : 普塔赫 - 霍特普斯 伦理 .

Lauth，FJ Der Prim Ptah-hotep über das Alter：Ptah-hoteps Ethik。

[,zɪtsʊŋzbə'rɪçtə] [dɜːr]['keɪdʒ'iː'el] .
Sitzungsberichte der kgl .
会议记录 德尔 千克 .

kgl 会议记录。

['baiə] .
bayer .
拜耳 .

拜耳。

[,ækə'dɛmiː] [dɜːr] [,vɪsən'ʃɑːftən] .
Akademie der Wissenschaften .
学院 德尔 科学 .

科学院。

['mjuːnʃən] , - , [ˌaɪ 'aɪ] , [heft] [ai] ,
München , 1870 , ii , Heft i ,
慕尼黑 , - , 二、 , 重量 我 ,

慕尼黑，1870 年，第二卷，第一册

[baɪlɪdʒ] . [kən'teɪnz] [ə'næləsɪs][ænd; ənd][trænz'leɪʃ(ə)n]['ɪntuː]['lætɪn][ænd; ənd]['dʒɜːmən][ɒv; əv][ðə; ði]
Beilage . Contains analysis and translation into Latin and German of the
贝拉格 . 包含 分析 和 翻译 进入 拉丁 和 德语 的 这
['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌpiː 'eɪtʃ] .
greater part of Ph .
更大的 部分 的 菲尔 .

Beilage。包含对 Ph. 大部分内容的分析以及拉丁文和德文翻译。

['mæˌhæfi] , [dʒeɪ] . [piː] . [ˌprəʊle'gɒmɪnə][tuː; tə] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
Mahaffy , J . P . Prolegomena to Ancient History , part ii .
马哈菲 , J . P . 前言 到 古老的 历史 , 部分 二、 .

Mahaffy，JP，《古代史导论》第二部分。

['lʌndən] , - . [kən'teɪnz] [træns'leʃən] [frɒm; frəm] - ['rendərɪŋ] .
London , 1871 . Contains translations from Lauth's rendering .
伦敦 , - . 包含 翻译 从 - 渲染 .

伦敦，1871 年。包含根据劳斯译本翻译的内容。

['maɪər] , [tiː] . [ðə; ði]['əʊldɪst] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Myer , T . The Oldest Books in the World .
迈尔 , T . 这 最老 图书 在 这 世界 .

迈尔，T.世界上最古老的书籍。

[njuː] [jɔːk] , - . [kən'teɪnz] - [trænz'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [nəʊts] .
New York , 1900 . Contains Virey's translation and notes .
新的 约克 , - . 包含 - 翻译 和 笔记 .

纽约，1900 年。收录了维雷的译文和注释。

['piːtri] , ['dʌbljuː] . [em] . [ef] . [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['kɒnʃəns] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] .
Petrie , W . M . F . Religion and Conscience in Ancient Egypt .
佩特里 , W . M . F . 宗教 和 良心 在 古老的 埃及 .

Petrie，WMF 古埃及的宗教与良知。

['lʌndən] , - .
London , 1898 .
伦敦 , - .

伦敦，1898年。

[kən'teɪnz] [træns'leʃən] [ɒv; əv] ['meni] ['sekʃənz] [baɪ][ef] . [el] . ['grɪfɪθ] .
Contains translations of many sections by F . L . Griffith .
包含 翻译 的 许多 部分 经过 F . L . 格里菲斯 .

包含 FL Griffith 翻译的许多章节。

[prɪs] [dævənz] , [iː] . [fæk'sɪməli] [-] [pə'paɪrəs] - , - - [θiːbz] , - - [lɑː]
Prisse d'Avennes , E . Facsimile d'un papyrus égyptien , trouvé à Thebes , donné à la
普里西 达文纳 , E . 传真 逼债 纸莎草 - , - - 底比斯 , - - 拉
[ˌbɪbliə'tɛk] [rɔi'æl] [diː]['pærɪs] ,
Bibliothèque Royale de Paris ,
图书馆 皇家 德 巴黎 ,

Prisse d'Avennes，E. 埃及纸莎草传真，底比斯之旅，巴黎皇家图书馆，

[et] - [pɑː(r)][iː] . [piː] . [-] . ['pærɪs] , - .
et publié par E . P . d'A . Paris , 1847 .
等 - 帕 E . P . d'A . 巴黎 , - .

已出版 EP d'A。巴黎，1847 年。

['rɔːnzli] , [eɪtʃ] . [diː] . [nəʊts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪl] ,
Rawnsley , H . D . Notes for the Nile ,
罗恩斯利 , H . D . 笔记 为了 这 尼罗河 ,

罗恩斯利，《尼罗河高清笔记》

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['metrɪk(ə)l] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪmz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] ,
together with a Metrical Rendering of the Hymns of Ancient Egypt ,
一起 和 一个 度量 渲染 的 这 赞美诗 的 古老的 埃及 ,

以及古埃及赞美诗的韵律译本，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp] ([ðə; ði]['əʊldɪst] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]) .
and of the Precepts of Ptah - hotep (the Oldest Book in the World) .
和 的 这 戒律 的 普塔赫 - 霍特普 (这 最老 书 在 这 世界) .

以及《普塔霍特普箴言》(世界上最古老的书)。

['lʌndən] , - .
London , 1892 .
伦敦 , - .

伦敦，1892年。

- , [iː] . [lez] ['dɜː] - [ˌdiː'juː][pə'paɪrəs] [prɪs] .
Revillout , E . Les deux préfaces du papyrus Prisse .
- , E . 莱斯 deux - 杜 纸莎草 普里西 .

Revillout，E. 纸莎草纸的两页前言。

[rɪ'vjuː] - , [təʊm] [sevn] .
Revue égyptologique , tome vii .
评论 - ,大部头书 七 .

埃及学评论，第七卷。

['pærɪs] , - .
Paris , 1896 .
巴黎 , - .

巴黎，1896年。

[kən'teɪnz] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kɪləˌgræm] . [ænd; ənd] § [ə; eɪ][ɒv; əv][ˌpiː 'eɪtʃ] .
Contains translation of Kg . and § A of Ph .
包含 翻译 的 公斤 . 和 § 一个 的 菲尔 .

包含 Kg. 和 Ph. § A 的翻译。

- , [iː] . [lez] ['mæksiːmz][diː] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp] .
Revillout , E . Les Maximes de Ptah - hotep .
- , E . 莱斯 格言 德 普塔赫 - 霍特普 .

Revillout，E. Les Maximes de Ptah-hotep。

[rɪ'vjuː] - , [təʊm] [eks] . ['pærɪs] , - . [kən'teɪnz] [trænz'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tekst][ɒv; əv]
Revue égyptologique , tome x . Paris , 1902 . Contains translation and text of
评论 - ,大部头书 x . 巴黎 , - . 包含 翻译 和 文本 的
[ˌpiː 'eɪtʃ] .
Ph .
菲尔 .

埃及学评论，tome x。巴黎，1902 年。包含博士论文的翻译和文本。

[vaɪri] , [piː] . [eɪ'tudz] [sɜːr][ˌel'iː][pə'paɪrəs] [prɪs] , [ˌel'iː]['liːvrə][diː] - [et] [lez] - [diː] [ptɑː] -
Virey , P . Études sur le papyrus Prisse , le livre de Kagimna et les leçons de Ptah -
维雷 , P . 研究 苏尔 勒 纸莎草 普里西 , 勒 利弗 德 - 等 莱斯 - 德 普塔赫 -
['həʊ.tɛp] .
hotep .
霍特普 .

Virey，P. 纸莎草纸的练习曲，Kagimna 的书和 Ptah-hotep 的书。

[ˌbɪbliə'tɛk] [diː] { - }
Bibliothèque de { 75 }
图书馆 德 { - }

Bibliothèque de{75}

- [dez] [oʊt] - [eɪ'tudz] , [fæsk] . - .
l'École des Hautes - Études , fasc . 70 .
- 德斯 高级 - 研究 , 法斯克 . - .

l'École des Hautes-Études，fasc.70。

['pærɪs] , - .
Paris , 1887 .
巴黎 , - .

巴黎，1887年。

[kən'teɪnz] [kəm'pliːt] [trænz'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst] ; ['ɔːlsəʊ] ['glɒsəri] .
Contains complete translation and elaborate discussion of the text ; also glossary .
包含 完全的 翻译 和 精心制作的 讨论 的 这 文本 ; 还 词汇表 .

包含完整的译文和详尽的讨论；另附词汇表。

[vaɪri] , [piː] . [ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp] ([ðə; ði]['əʊldɪst] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]) .
Virey , P . The Precepts of Ptah - hotep (the Oldest Book in the World) .
维雷 , P . 这 戒律 的 普塔赫 - 霍特普 (这 最老 书 在 这 世界) .

Virey, P.《普塔霍特普箴言》(世界上最古老的书)。

['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] , [njuː] ['sɪəriːz] , [vɒl] .
Records of the Past , new series , vol .
记录 的 这 过去的 , 新的 系列 , 卷 .

往昔记录，新系列，第1卷

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

['lʌndən] , - .
London , 1890 .
伦敦 , - .

伦敦，1890年。

[kən'teɪnz] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌpiː 'eɪtʃ] .
Contains a translation of Ph .
包含 一个 翻译 的 菲尔 .

包含 Ph. 的翻译。

['prɪntɪd] [baɪ] ['heɪzəl] , ['wɒts(ə)n] & ['vaɪniː] , [ˌɛl'diː] . , ['lʌndən] [ænd; ənd] ['eɪlzbəri] .
Printed by Hazell , Watson & Viney , Ld . , London and Aylesbury .
打印 经过 黑泽尔 , 沃森 & 维尼 , ld . , 伦敦 和 艾尔斯伯里 .

由 Hazell, Watson & Viney, Ld.（伦敦和艾尔斯伯里）印刷。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['sɪəriːz]
THE WISDOM OF THE EAST SERIES
这 智慧 的 这 东方 系列

东方智慧系列

['edɪtɪd] [baɪ][el] . ['krænmər] - [bɪŋ] [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [es] . [ə; eɪ] . [kə'pɑːdiːə]
Edited by L . CRANMER - BYNG and Dr . S . A . KAPADIA
编辑 经过 L . 克兰默 - 拜恩 和 博士 . S . 一个 . 卡帕迪亚

由 L. CRANMER-BYNG 和 SA KAPADIA 博士编辑

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəri:z][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['defɪnət] [wʌn] .
The object of the Editors of this Series is a very definite one .
这 目的 的 这 编辑 的 这 系列 是 一个 非常 定 一 .

本系列丛书编辑的目标非常明确。

[ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] , [ɪn][ðeə(r)]['hʌmb(ə)l] [wei] ,
They desire above all things that , in their humble way ,
他们 欲望 多于 全部 事物 那 , 在 他们的 谦逊的 方式 ,

他们最渴望的是，以他们谦卑的方式，

[ði:z] [bʊks] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] [æm'bæsədəz] [ɒv; əv] [gʊd] - [wɪl] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twi:n]
these books shall be the ambassadors of good - will and understanding between
这些 图书 将 是 这 大使们 的 好的 - 将要 和 理解 之间
[i:st] [ænd; ənd] [west] ,
East and West ,
东方 和 西方 ,

这些书籍将成为东西方之间友好与理解的使者。

[ðə; ði][əʊld] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
the old world of Thought and the new of Action .
这 老的 世界 的 想法 和 这 新的 的 行动 .

旧的思想世界与新的行动世界。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'devə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [sfɪə(r)] ,
In this endeavour , and in their own sphere ,
在 这 努力 , 和 在 他们的 自己的 领域 ,

在这项努力中，以及在他们自己的领域内，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət] ['fɑ:loʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɪn][ðə; ði][lænd] .
they are but followers of the highest example in the land .
他们 是 但 追随者 的 这 最高 例子 在 这 土地 .

他们只不过是追随国内最高榜样的追随者而已。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] [di:pə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [aɪ'diəl] [ænd; ənd] ['lɒfti]
They are confident that a deeper knowledge of the great ideals and lofty
他们 是 自信的 那 一个 更深 知识 的 这 伟大的 理想 和 高远
[fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ˌɔ:ri'ent(ə)l] [θɔ:t] [meɪ] [help][tu:; tə][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [tru:] ['spɪrɪt][ɒv; əv]
philosophy of Oriental thought may help to a revival of that true spirit of
哲学 的 东方 想法 可能 帮助 到 一个 复兴 的 那 真的 精神 的
['tʃærəti] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)][dɪ'spaɪzɪz][nɔ:(r)] [fɪəz] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [kri:d] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] .
Charity which neither despises nor fears the nations of another creed and colour .
慈善 哪个 两者都不 鄙视 也不 恐惧 这 国家 的 其他 信条 和 颜色 .

他们相信，深入了解东方思想的伟大理想和崇高哲学，有助于复兴真正的博爱精神，这种精神既不鄙视也不畏惧其他信仰和肤色的民族。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[ɪn] ['θæŋkɪŋ] [pres] [ænd; ənd]['pʌblɪk][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] ['kɔ:diəl] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] "
in thanking press and public for the very cordial reception given to the "
在 谢谢 按 和 民众 为了 这 非常 亲切 接待 给定 到 这 "
['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] " ['sɪəri:z] ,
Wisdom of the East " Series ,
智慧 的 这 东方 " 系列 ,

在感谢媒体和公众对“东方智慧”系列讲座的热情接待时，

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [nəʊ] [peɪnz] [hæv; həv] [biːn] [speəd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [best] ['speʃəlɪsts]
they wish to state that no pains have been spared to secure the best specialists
他们 希望 到 状态 那 不 疼痛 有 到过 幸存 到 安全的 这 最好的 专家
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] ['sʌbdʒɪkts] [æt; ət] [hænd] .
for the treatment of the various subjects at hand .
为了 这 治疗 的 这 各种各样的 主题 在 手 .

他们希望声明，为了治疗各种相关疾病，他们不遗余力地聘请了最好的专家。

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[dʒɒn] ['mʌri] , ['ælbəˌmɑːrl] [striːt] , ['dʌbljuː] .
JOHN MURRAY , ALBEMARLE STREET , W .
约翰 默里 , 阿尔伯马尔 街道 , W .

约翰·默里，阿尔伯马尔街，西。

['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['sɪəriːz]
WISDOM OF THE EAST SERIES
智慧 的 这 东方 系列

东方智慧系列

[ɪn] [pɒt] l6mo , [praɪs] [wʌn] / - [iːtʃ] [net] [ɪn] [klɒθ] [lɪmp] ([ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː] ['vɒljuːmz])
In Pott l6mo , price 1 / - each net in cloth limp (excepting the first two volumes)
在 波特 l6mo , 价格 1 / - 每个 网 在 布 跛行 (除外 这 第一的 二 卷)

在 Pott l6mo 中，每张布质网的价格为 1/-（前两卷除外）。

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [ˌzɒrəʊ'æstə(r)]
The Teachings of Zoroaster
这 教义 的 琐罗亚斯德

琐罗亚斯德的教义

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːsiː] [rɪ'lɪdʒən]
The Philosophy of the Parsi Religion
这 哲学 的 这 帕西人 宗教

帕西教的哲学

[trænz'leɪtɪd] [wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] .
Translated with Introduction by DR .
翻译 和 介绍 经过 博士 .

由 DR. 翻译并作序。

[es] . [ə; eɪ] . [kə'pɑːdiːə] , ['lektʃərə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['kɒlɪdʒ] , ['lʌndən] , [ˌtuː'tuː] / - [net] .
S . A . KAPADIA , Lecturer University College , London , 2 / - net .
S . 一个 . 卡帕迪亚 , 讲师 大学 大学 , 伦敦 , 2 / - 网 .

SA KAPADIA，讲师，伦敦大学学院，2/- net。

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl]
The Awakening of the Soul
这 唤醒 的 这 灵魂

灵魂的觉醒

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ærəbɪk] [ɒv; əv] ['ɪb(ə)n] [tʊ'faɪl] .
From the Arabic of IBN TUFAIL .
从 这 阿拉伯 的 伊斯兰银行 图费尔 .

出自伊本·图法伊勒的阿拉伯语。

[trænz'leɪtɪd] [wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] [pɔːl] - , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . [wʌn] / [sɪks] [net] .
Translated with Introduction by PAUL BRONNLE , Ph . D . 1 / 6 net .
翻译 和 介绍 经过 保罗 - , 菲尔 . D . 1 / 6 网 .

由保罗·布朗勒博士翻译并作序。1/6 净价。

[ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt]
The Duties of the Heart
这 职责 的 这 心

心灵的职责

[baɪ] ['ræbaɪ] - .
By RABBI BACHYE .
经过 拉比 - .

作者：拉比·巴赫耶。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hiːbruː] [wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['edwɪn] ['kɒlɪnz] , ['hɑːliər] ['hiːbruː]
Translated from the Hebrew with Introduction by EDWIN COLLINS , Hollier Hebrew
翻译 从 这 希伯来语 和 介绍 经过 埃德温 柯林斯 , 霍利尔 希伯来语

['skɒlə(r)] , [juː] . [siː] . [el] .
Scholar , U . C . L .
学者 , U . C . L .

由伦敦大学学院霍利尔希伯来语学者埃德温·柯林斯翻译并作序

[ðə; ði] ['klæsɪks] [ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs]
The Classics of Confucius
这 经典 的 孔子

孔子的经典

[ai] . [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] ([ʃuː] - [kɪŋ])
I . The Book of History (Shu - King)
我 . 这 书 的 历史 (舒 - 国王)

一、《史记》（书王）

[baɪ] ['dʌbljuː] . [gɔːn] [əʊld]
By W . GORN OLD
经过 W . 戈恩 老的

作者：W. GORN OLD

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [əʊds] ([ʃiː] - [kɪŋ])
The Book of Odes (Shi - King)
这 书 的 颂歌 (史 - 国王)

《诗王》

[baɪ] [el] . ['krænmər] - [bɪŋ] .
By L . CRANMER - BYNG .
经过 L . 克兰默 - 拜恩 .

作者：L. CRANMER-BYNG。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] ([ai] - [kɪŋ])
The Book of Changes (I - King)
这 书 的 变化 (我 - 国王)

《易经》（一、王）

[[ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
[In preparation .
[在 准备 .

[准备中。

[ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv] [laʊ] [tsuː]
The Sayings of Lao Tzu
这 谚语 的 老挝 子

老子的语录

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
From the Chinese .
从 这 中国人 .

来自中国。

[trænz'leɪtɪd] [wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]['laɪən(ə)l][dʒaɪlz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
Translated with Introduction by LIONEL GILES , of the British Museum .
翻译 和 介绍 经过 莱昂内尔 吉尔斯 , 的 这 英国 博物馆 .

由大英博物馆的莱昂内尔·吉尔斯翻译并作序。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːn]
The Religion of the Koran
这 宗教 的 这 《古兰经》

《古兰经》的宗教

[wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['ɑːθə(r)] [en] . ['wuləstən; 'wɔ-] , [siː] . [ai] . [iː] .
With Introduction by ARTHUR N . WOLLASTON , C . I . E .
和 介绍 经过 亚瑟 N . 沃拉斯顿 , C . 我 . E .

由 ARTHUR N. WOLLASTON, CIE 作序

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][dʒə'pæn]
Women and Wisdom of Japan
女性 和 智慧 的 日本

日本女性与智慧

[wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ][es] . .
With Introduction by S . TAKAISHI .
和 介绍 经过 S . 高石 .

由高石正人作序。

[ðə; ði] [rəʊz] ['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][sɑː'di]
The Rose Garden of Sa'di
这 玫瑰 花园 的 萨迪

萨迪的玫瑰园

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] ['rendəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɜːʃn] [wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ][el] . ['krænmər] - [bɪŋ] .
Selected and Rendered from the Persian with Introduction by L . CRANMER - BYNG .
已选 和 渲染 从 这 波斯语 和 介绍 经过 L . 克兰默 - 拜恩 .

由 L. CRANMER-BYNG 引言，选自波斯语并翻译。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] : ['biːɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌbæbɪ'ləʊnɪən]['tælmʊd] [ænd; ənd] ['mɪdræʃ] -
The Wisdom of Israel : Being Extracts from the Babylonian Talmud and Midrash Rabboth
这 智慧 的 以色列 : 存在 提取物 从 这 巴比伦 《塔木德》 和 米德拉什 -

以色列的智慧：摘自巴比伦塔木德和米德拉什·拉博特

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌærə'meɪɪk] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['edwɪn] ['kɒlɪnz] .
Translated from the Aramaic with an Introduction by EDWIN COLLINS .
翻译 从 这 阿拉姆语 和 一个 介绍 经过 埃德温 柯林斯 .

由埃德温·柯林斯翻译并作序。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv] [ptɑː] - ['həʊ.tɛp]
The Instructions of Ptah - Hotep
这 指示 的 普塔赫 - 霍特普

普塔霍特普的训诫

[frɒm; frəm][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] .
From the Egyptian .
从 这 埃及人 .

源自埃及。

[trænz'leɪtɪd] [wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] - [dʒiː] . [gʌn] .
Translated with Introduction by BATTISCOMBE G . GUNN .
翻译 和 介绍 经过 - G . 冈恩 .

由 BATTISCOMBE G. GUNN 翻译并作序。

['ʌðə(r)z] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['djuːli] [ə'naʊnst]
Others in preparation , and will be duly announced
其他的 在 准备 , 和 将要 是 正式地 宣布

其他事项正在筹备中，稍后将另行公布。

[ɔːl] ['lɪtərəri] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['editəz] [æt; ət][fɔːr] , ['haːkət]
All literary communications to be addressed to the Editors at 4 , HARCOURT
全部 文学 通讯 到 是 已解决 到 这 编辑 在 4 , 哈考特
['bɪldɪŋz] , ['ɪnə(r)] ['temp(ə)l] , ['lʌndən]
BUILDINGS , INNER TEMPLE , LONDON
建筑物 , 内 寺庙 , 伦敦

所有文学稿件请寄至：伦敦内殿哈考特大厦4号，编辑部

[en] . [biː] . — [ðə; ði] ['editəz] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [sə'dʒestʃənz] [ænd; ənd]
N . B . — The Editors will be pleased to receive suggestions and
N . B . — 这 编辑 将要 是 高兴 到 收到 建议 和
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [frɒm; frəm][ɔːl] [p'ɜːsənz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌɔːri'ent(ə)l]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
communications from all persons interested in Oriental literature .
通讯 从 全部 人 感兴趣的 在 东方 文学 .

注：编辑部欢迎所有对东方文学感兴趣的人士提出建议和来信。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神